

# Actividades divertidas para las esperas.

## El lenguaje y el lectoescritura



*¡Otra vez lo mismo! Usted está haciendo mandados con sus hijos, y de repente se quedan clavados—en el tráfico, en la clínica, formados en la caja. Muchos padres descubren que las actividades educativas entretenidas pueden ayudar a aliviar la impaciencia de los niños cuando tienen que esperar. ¡Usted puede ayudar a su hijo a prepararse para leer mientras andan de acá para allá!*

### Hable y escuche.

- Mientras están esperando, pregunte a su hijo, “¿Qué estás pensando?” Le agradecerá saber que le importa a usted lo que él piensa y hace.
- Creen juntos un cuento. Uno de ustedes lo empieza con una frase o unos cuantos versos. Entonces todos los demás se turnan añadiendo una o más oraciones o versos hasta el “Fin”. O intenten volver a contar o recitar un cuento o poema favorito. Tenga presente que si usted le corrige el habla de un niño o niña con demasiada frecuencia, ¡podría dejar de querer hablar con usted! Es importante prestar atención a las ideas que el niño está intentando comunicar. Si la gente a quien el niño escucha usa correctamente el lenguaje, aprenderá a hacerlo él o ella también.

### Cante y haga rimas.

- Busque letras de canciones y poemas que tienen bastante repetición. Pueden ayudar a los niños a aprender los sonidos y los patrones del lenguaje.
- Usted podría escribir el abecedario en una hoja de papel para que su hijo lo siga mientras cantan juntos la canción del abecedario.

### Busque los mensajes en sus alrededores.

- Ayude a su hijo a identificar las letras, las palabras, los números o los símbolos que ven. Los niños aprenden rápidamente a reconocer señales de tráfico y los logotipos de negocios y equipos deportivos.
- Si su hijo ya reconoce algunas letras, números y símbolos, intente jugar al “I Spy” (“Yo diviso”) con él. Túrnense en hallar letras y símbolos en su entorno: “Yo diviso la letra M como la de m-m-macarrones. ¿La puedes hallar tú también?” “Yo diviso el logo de los Chicago Bulls. ¿Puedes hallarlo tú también?”

### Haga apuntes.

- Haga “lluvias de ideas” con su hijo para crear listas: de libros que quieren leer, alimentos que necesitan comprar, cosas que observan en sus alrededores, o maneras de resolver un problema.
- Deje que su hija invente un cuento mientras usted escribe sus palabras. Luego, ella podría hacer dibujos para acompañarlo. O podría dictar una carta o un mensaje de texto a un pariente o amigo.

### Lleve un libro.

- Meta dos o tres libros pequeños para niños en su bolsa, mochila o bolsa para pañales, o tenga listos algunos favoritos en su aparato móvil. (¡Nótese que los niños propensos a marearse no deberían mirar los libros dentro de un vehículo en movimiento!)
- Siempre que pueda, pase por la biblioteca cuando hace mandados con su hijo.

English Title: Things to Do While You're Waiting: Language and Literacy



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Al aire libre con niños preescolares. Actividades de lectoescritura



*Es un hermoso día para salir al aire libre con los niños. Las siguientes son algunas ideas excelentes para entretener las habilidades de lectoescritura a sus actividades al aire libre.*

## Den un paseo casual

- Anime a los niños a buscar letras, palabras, letreros y símbolos en su entorno. Traiga una tabla con sujetapapeles y ayúdeles a hacer una lista de lo que ven para platicarlo más tarde. Haga fotos de letreros y símbolos. Imprímalas para exhibirlas en el aula.
- Ayude a los niños a categorizar las varias cosas que ven (anuncios, noticias, letreros de advertencia y de direcciones).
- Discuta lo que los niños notan de maneras que expandan su vocabulario: “Cristina notó el nido de un pájaro encima del toldo azul sobre la entrada de la tienda”. “Amir notó un letrero de advertencia en la glorieta. Dice que la gente no debe dar de comer a las ardillas”.
- Ofrezca pausas para hablar de cosas interesantes. ¿Es especialmente fragante la panadería? Invite a todos a olfatear y describir el aroma. ¿Están cayendo las hojas? Recoja especímenes para discutir y estudiar. ¿Llovió o nevó hace poco? ¿Cómo se puede saber?
- Después del paseo, pida a los niños que dicten juntos un cuento sobre la experiencia. Ayúdeles a pensar en la secuencia del cuento: “¿Qué hicimos primero, luego, después de eso, por último?” Los niños pueden hacer dibujos para representar varios eventos de su caminata y juntarlos en un librito.

## Actividades en el patio

- Escriba apuntes sencillos para los niños en el arenero: “¡Hola!” “Canten B-I-N-G-O”. Ayúdeles a identificar las letras, descifrar los sonidos y descubrir el mensaje. Los niños podrían escribir sus nombres en el suelo o la arena. También pueden “pintar” palabras en el muro o la acera usando una brocha mojada con agua. ¡Léalas pronto antes de que se sequen y desaparezcan!
- Cuente cuentos al aire libre. Asegure que todos tengan un asiento cómodo y que pueden escucharla fácilmente. (Un bibliotecario podría ayudarla a encontrar cuentos sobre el mundo natural para aprenderlos de memoria y contárselos a los niños).
- Invite a los niños a buscar pareja y sentarse espalda con espalda para que cada uno vea una parte distinta del patio. (Deje espacio si los niños no se sienten cómodos para apoyarse sobre un compañero o tocarlo). Permita que usen de 2 a 5 minutos dibujando lo que ven con cuidado y en silencio. Luego pídeles que compartan sus dibujos durante unos minutos y que le cuenten a su pareja dos o tres cosas que vieron.
- Colaboren para redactar una poesía sobre la experiencia de hallarse al aire libre. Sugiera que los niños se tiendan boca arriba y se enfoquen durante 30 segundos sobre lo que se halla encima de sus cabezas. Pídeles que mencionen detalles de lo que notaron. “¿Cómo describirían los sonidos que oyeron? ¿Qué vieron? ¿Qué podían sentir?” Ayude a los niños a escribir sus palabras descriptivas en su propio pizarrón blanco o en una tableta con sujeta-papeles. Luego ayude al grupo a arreglar sus palabras descriptivas para formar un poema que puedan exhibir para sus familias.

---

**English Title:** Out and About with Preschoolers: Literacy Activities



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Aprendamos escuchando el lenguaje

Para aprender a leer y escribir, es importante explorar los sonidos del lenguaje. Dedique tiempo a escuchar, hablar y leer juntos para aumentar las habilidades y la confianza en su hijo. Los siguientes juegos ayudarán al niño a empezar a demostrar su entendimiento de palabras, sílabas y sonidos hablados.

## Jueguen juegos de “Vevo vevo”

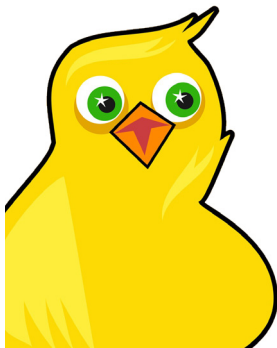
Diga: “Vevo, vevo algo en el cuarto que empieza con una p... p... p... la letra P”. Espere a ver si su hijo puede adivinar el objeto: p... p... p... ¡pelota!



.....

## Canten juntos canciones favoritas

Escuchen las palabras que rimen, invéntense versos nuevos y apunten sus preferidos. Podrían cantar: “Los pollitos dicen, *pío, pío, pío*. Cuando tienen hambre, cuando tienen *frío*”.



Pida al niño que escuche para las palabras que rimen. ¡*Pío* y *frío*! ¿Puedes pensar en otra idea? ¿Qué tal esto? “Los borregos dicen *maa, maa, maa*. Cuando tienen sueño, cuando quieren su *almohada*”.

.....

## Hablen de las palabras que ven en sus entornos

“Yo veo letras en ese letrero. Vamos a ver qué dice. A B I E R T O. Vamos a juntar las letras”. Diga lentamente los sonidos y las palabras: “A...” diciendo el sonido del nombre de la letra. “B” juntando los labios, “I” como “iguana”, “E” como “elefante”, “R” como “ere”, “T” como “té”, “O” es el último sonido. A B I E R T O. ¡El restaurante está abierto! ¡Ya sabemos qué dice!”

## ¡Vamos a rimar!

Diga: “¿Ves el gato? ¡Ayúdame a pensar en cosas que riman! Está haciendo un garabato y platicando con el pato”. Luego repita las palabras que riman: “¡Gato, garabato, pato!” Inventen rimas tontillas como “manzana, lanzana, panzana, danzana”.



.....

## Enfatice los sonidos de palabras sencillas

Diga: “Vevo un perro. P E R R O. Empieza con el sonido ‘P’ y termina con el sonido ‘O’. Los sonidos ‘E’ y ‘RR’ están en medio. P E R R O”. Traten de deletrear la palabra juntos.



.....



-----

English Title: Learning by Listening to Language



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Cómo compartir libros con su bebé



*¿Es posible compartir libros con los niños que aún no hablan? ¡Sí! Al leer a los bebés, los padres y madres, abuelos, tíos y hasta hermanos mayores pueden ayudar a los bebés a enamorarse de la lectura. He aquí algunos consejos que han surtido efecto para padres y proveedores de cuidado infantil.*

## ¿Cómo empiezo?

- Cante, hable o recite rimas a su bebé todos los días, desde el día de su nacimiento.
- Empiece a usar libros cuando su bebé comience a fijarse en los dibujos. Para muchos bebés, esto ocurre cuando tienen entre 4 y 6 meses de edad.
- Encuentre un lugar para leer en que usted y su bebé estén cómodos y el pequeño pueda ver las páginas. El bebé a lo mejor preferirá estar sentado sobre sus piernas. En un coche, el asiento de seguridad es el mejor lugar para un pequeño cuando usted lee en voz alta.
- Señale una ilustración en una página. Deje que su bebé toque las páginas también. Hable sobre la lámina o lea las palabras sencillas. A muchos bebés les gusta que el mismo libro o la misma página se les lea una y otra vez.

## ¿Cuáles libros puedo presentar a mi bebé?

- Muchos bebés tratan los libros como juguetes, así que busque libros hechos especialmente para bebés. Los buenos libros para bebés son los que se hacen de tela, cartón grueso o vinilo. ¡Son fáciles de limpiar y difíciles de destruir!
- Busque libros con láminas atrayentes de gente, animales u objetos conocidos, y con palabras y rimas sencillas.

## ¿Cuándo puedo leer con mi bebé?

- Haga la lectura una parte de la rutina diaria. Después de la siesta y antes de la hora de acostarse son dos momentos populares.
- Meta un libro en la bolsa de pañales para salir a la calle con su bebé, y así el compartir libros puede ser parte de la espera en la parada del autobús o en la caja del supermercado.

## ¿Por cuánto tiempo puedo leer a mi bebé?

- Lea a su bebé sólo mientras siga interesado; por unos segundos, o unos minutos.
- Cante las palabras, cambie la voz o juegue con un títere para mantener la atención del bebé. Si el tiempo de leer es corto y agradable, tal vez la nena escuchará más en otra ocasión.

## ¿Qué hago si los libros no le interesan a mi bebé?

- Siga intentando, pero no a la fuerza. Algunos nenes simplemente están ocupados aprendiendo otras cosas.
- Deje que su pequeño lo vea leer.
- Si su bebé puede sostener objetos, deje que juegue con libros para bebés. Ofrezcale libros cuando busque algo para hacer. Tales invitaciones ayudan a muchos niños a desarrollar su interés en los libros.

English Title: Sharing Books with Your Baby



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Cómo compartir libros con su niño de 1 ó 2 años de edad



*¿Es realmente posible compartir libros con un niño menor de 3 años que es activo, independiente y movedido? ¡Sí! Los padres, cuidadores, abuelos, tíos—hasta los hermanos mayores—pueden ayudar a los pequeños a amar la lectura. Estos consejos han surtido efecto para muchas familias y proveedores de cuidado infantil.*

## ¿Cómo empiezo?

- Escoja un libro o deje que lo haga su niño.
- Encuentre un lugar cómodo en donde los dos puedan mirar las páginas. Si al niño le gusta pasar las páginas, asegúrese de que él pueda alcanzar el libro. No importa si el pequeño esté acostado, sentado sobre las piernas o al lado de usted, o hasta en su asiento de seguridad del carro—cualquiera de estas situaciones puede servir para una lectura en voz alta.
- Señale un dibujo y léale claramente las palabras. Anímelo a fijarse en los detalles de la ilustración.
- Hable con su pequeño de lo que pasa en el cuento. Deje que él diga las palabras de sus cuentos favoritos con Ud., si lo quiere hacer.

## ¿Cuáles libros le gustarán a mi niña?

- A los niños de esta edad les gustan los libros con ilustraciones de gente, animales, objetos conocidos y personajes favoritos, con rimas y cuentos sencillos. Su niña podría pedir el mismo libro una y otra vez, o podría pedir libros de algún tema en particular.
- Los libros de cartón grueso son buenos para los niños que todavía están aprendiendo a cuidarlos.

## ¿Cuándo debo leer con mi niño?

- Intente leer después de la siesta, después de la comida o antes de acostarlo. Haga la lectura una parte de la rutina familiar.
- Lleve libros cuando sale con su niño. El compartir libros puede formar parte de la espera en el consultorio médico o en la parada del camión. Lea un cuento en vez de ver un video.

## ¿Por cuánto tiempo debo leerle a mi niño?

- Lea solamente mientras el niño siga interesado. Algunos niños escucharán por unos 10 minutos o más un libro favorito. ¡Algunos insistirán en terminar un montón de libros! Otros podrían ser demasiado activos como para quedarse quietos por mucho tiempo.
- Varíe la voz o utilice un títere u otro artículo de apoyo para ayudarle a mantener la atención de su hija.

## ¿Qué hago si a mi niña no le interesan los libros?

- Siga intentando, pero no a la fuerza. Los niños pequeños se mantienen ocupados descubriendo su mundo.
- Hable con su hija, cuénteles cuentos, cántele o recite versos. Deje que lo vea a Ud. leyendo. Llévela con Ud. a la biblioteca y a la librería. Tales experiencias ayudan a muchos niños a desarrollar un interés en la lectura.

---

### English Title: Sharing Books with Your Toddler



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cómo compartir libros con su niño de edad preescolar



*Aun antes de que los niños de 3 a 5 años de edad puedan reconocer las letras, pueden aprender mucho sobre la lectura y la escritura cuando los adultos les presentan libros. Por lo tanto, lo animamos a leer en voz alta a su hijo de esta edad... ¡por el gozo en sí y por los provechos a largo plazo!*



## ¿Cuáles libros le gustaría a mi hijo de edad preescolar?

- A los niños de esta edad frecuentemente les gustan libros con láminas detalladas. También les gustan cuentos o poesías con temas de humor o de aventuras. A algunos niños de esta edad les gustan las revistas para niños que incluyan poesías, cuentos y artículos no ficticios.
- Puede que a su hijo le gusten cuentos o poesías acerca de animales, juguetes o vehículos, amistades, niños y familias. El niño puede tener un tema, autor o ilustrador preferido.



## ¿Cómo puedo leer en voz alta a mi hijo?

- Siéntese de modo que ambos estén cómodos y puedan dar vuelta fácilmente a las páginas. Permita que su hijo sostenga el libro y dé vuelta a las páginas.
- Hable con su hijo acerca de lo que ambos contemplan en la portada. Su hijo tal vez quiera hojear el libro antes de que usted lo lea en voz alta. Escuche atentamente los comentarios del niño acerca de las láminas. Invítelo a predecir lo que podría pasar en el libro.
- Enuncie claramente al leer. Algunos padres y madres señalan las palabras con el dedo a la vez que las leen en voz alta.
- Si su hijo está un poco agitado, cambie su voz o utilice títeres o accesorios para mantener su atención. Invítelo a recitar con usted algunas partes de los libros preferidos, o permita que su hijo diga las últimas palabras de las oraciones.
- Tenga presente que si su hijo quiere escuchar un libro una y otra vez, es que el niño todavía está aprendiendo de ese libro.
- Usted podría invitar a su hijo a “actuar” el cuento o a volver a contarlo con usted.



## ¿Cuándo debería leerle a mi niño, y por cuánto tiempo?

- Lea todo el tiempo que la lectura interese a su hijo, tal vez de 5 a 10 minutos o más. ¡Puede que el niño quiera escuchar un montón de libros! O tal vez esté listo para escuchar libros ilustrados con capítulos que se leen durante varios días.
- Incorpore la lectura en voz alta en las rutinas diarias de su hijo. Después del almuerzo y antes de acostarse son horas populares para la lectura. Intente leer en voz alta en vez de mirar la pantalla. La lectura puede ofrecer una diversión mientras están esperando en el consultorio del médico, viajando por bus o micro, o haciendo mandados para la familia.
- Tenga en cuenta que los hermanos mayores pueden leer al hermanito de edad preescolar mientras usted está ocupado.



## ¿Y si los libros no le interesan a mi hijo?

- Siga contando cuentos, cantando y conversando con su hijo. Ofrézcale su ayuda para elaborar su propio libro de cuentos. El niño podría dictar un cuento mientras usted escribe sus palabras a mano o a máquina.
- Lleve a su hijo a la biblioteca o librería. Muéstrole libros que usted piensa que le gustarán.
- Deje que su hijo lo vea leer por placer. Siga invitándolo a leer con usted pero no lo obligue a escuchar. Puede que el niño esté ocupado aprendiendo otras cosas.

---

**English Title: Sharing Books with Your Preschooler**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Certy Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Descubran letras y palabras

¡Las letras y las palabras se hallan por todas partes! Explore el mundo de las palabras con su hijo mientras andan por la comunidad. Así usted ayudará al niño a desarrollar las habilidades iniciales de lectura al hablarle sobre las palabras que ven en los entornos.

## Hagan una búsqueda de letras

Escoja una letra y hallen todos los ejemplares que pueden ver de la misma letra. Traten de copiar en papel las letras que hallen.



## Hable de los sonidos de letras

Converse sobre las letras como los “bloques de armar” de las palabras. Identifique las letras primeras, centrales y últimas. Lean juntos palabras sencillas al ayudar a su hijo a hacer el sonido de cada letra individual en una secuencia.



## Jueguen con nombres

Los nombres son poderosos ya que representan a personas especiales en la vida de su hijo. Practiquen la escritura de los nombres de personas que le importan al niño.

## Señale las palabras impresas

Hable de los espacios, la puntuación y las letras mayúsculas y minúsculas. Su hijo aprenderá cómo se escriben las palabras.



## Encuentre letras en el barrio

Señale letreros y los logotipos de equipos deportivos y tiendas mientras viajan en carro por su pueblo o barrio. Ayude a su hijo a ver que esos íconos pueden dar información.



English Title: Discover Letters and Words



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>





# Diversión en casa con los niños preescolares. ¡Prepárate para leer!



*¿Su niño tiene entre 3 y 5 años de edad? De ser así, usted puede hacer mucho para que la preparación para leer forme una parte natural de la vida diaria. A la mayoría de los niños de esta edad les queda algún tiempo antes de que estén listos para leer y escribir. Aunque no es necesario apresurar este desarrollo natural en las habilidades, usted puede ayudar a su hijo a aumentar los conocimientos, habilidades y costumbres que él o ella necesitará para leer y escribir cuando sea más grande.*

## Convierta el juego de su niño en actividades que lo ayudarán a prepararse para leer y escribir.

- Aparte un rato en que su hijo puede jugar con otros niños para que aprenda a comunicarse con los compañeros.
- Converse con su hijo. Escúchele y exprésele sus propias ideas. Utilice a veces palabras “grandes” y hable sobre su significado.
- Juegue con su hijo a juegos que utilizan letras, palabras, números o el conteo.
- Aprender el ritmo y las rimas con canciones y juegos con los dedos puede ayudar a un niño a prepararse para leer.
- Lleve a su hijo a supermercados, parques, museos, galerías y eventos en la comunidad. Así le ayudará a aprender nuevas palabras y a saber más sobre el mundo de sus entornos.

## Enseñe a su hijo cómo usted utiliza la lectura y la escritura en sus actividades diarias.

- Al hacer una lista o escribirle una nota a alguien, o al leer el periódico, un mapa o su email, usted le demuestra a su hijo que la lectura y la escritura son útiles.
- Hable con su hijo sobre los letreros, horarios y libros y anímelo a tratar de leerlos.
- Lea en voz alta a su niño. Si no sabe qué leer, le pueden ayudar en su biblioteca pública.
- Visite a la biblioteca y ayude a su hijo a obtener una tarjeta de biblioteca en cuanto pueda.

## Aliente a los niños para que dibujen, escriban y usen los libros para divertirse y aprender.

- Guarde libros, revistas y juegos de mesa en casa donde su hijo puede utilizarlos.
- Guarde materiales para dibujar y escribir donde su pequeño puede utilizarlos.
- Cuando su hijo dibuje, pídale que le cuente el dibujo.
- Apunte las palabras del niño para que pueda volver a “leerlas” por su cuenta.
- Demuestre que usted valora y respeta los esfuerzos de su hijo por leer y escribir.
- Recuerde que hasta los garabatos son un paso más en el proceso de aprender a escribir.
- Escoja bien la televisión y los videos. Los programas como *Plaza Sésamo* están concebidos para que la lectura y la escritura les interesen a los niños.
- Piense bien la selección de juegos electrónicos. Algunos juegos y aplicaciones están diseñados para ayudarles a los niños a aprender las habilidades que necesitan para leer y escribir. Se pueden encontrar muchos juegos gratuitos y sin anuncios en [pbskids.org/games](http://pbskids.org/games) (en inglés). El sitio web de Reading Rockets (en inglés) también presenta descripciones de apps para las habilidades iniciales de lectura a precios económicos.
- La Academia Americana de Pediatría recomienda que los niños de edad preescolar no usen los aparatos con pantallas más de una hora cada día. Después de todo, ¡hay muchísimas otras cosas que hacer!

---

**English Title: Fun at Home with Preschoolers: Getting Ready to Read!**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El don de la palabra: La conversación y las rutinas



*Algunos niños empiezan el kindergarten con el doble del vocabulario de otros. El conocer y comprender muchas palabras es importante para desarrollar las habilidades de pensamiento y la preparación para leer. He aquí algunas maneras para padres atareados de preparar mejor a sus hijos para la escuela con el don de palabras nuevas. ¡Nunca es muy tarde para empezar!*

## La conversación

¡Halle tiempo para conversar con su hijo! Acostúmbrese a apagar el radio o las pantallas y usar esos momentos para conversar. Las conversaciones con adultos representan la mejor oportunidad de exponer a su hijo a palabras e ideas nuevas.

- Cuando sea posible, incluya a su hijo cuando esté hablando con otros adultos.
- Aparte momentos regularmente para conversar con su hijo... sería ideal la hora de acostarse o las comidas.
- Repita en sus propias palabras lo que dice su hijo y luego expanda sobre eso para demostrar que usted entiende. “¿Tienes calor? Hace mucho sol hoy, ¿no? ¿Te gustaría una bebida fría?”
- Haga una pausa después de hablar a su hijo, dándole tiempo para responder.

## Las rutinas

Aumente el vocabulario de su hijo durante las rutinas diarias.

- Al ir de compras, hable sobre lo que va a comprar y cómo lo usará. Hable del tamaño y el peso. El paquete, ¿será pequeño o grande, pesado o ligero?
- Cuando esté preparando la cena, conversen sobre lo que está cocinando y cuáles alimentos pueden comerse crudos. Hable sobre el origen de los alimentos.
- Cuando su hija mira la tele o videos, mire usted con ella. Hablen sobre lo que están mirando, especialmente si piensa que su hija podría haber perdido el significado de algunas palabras. Busque programas y videos para niños que enseñen cosas de maneras divertidas, como “Plaza Sésamo”.
- Hable sobre los lugares a donde van y lo que van a ver. “¿Piensas que habrá un nido de pajaritos en ese árbol?” “¿Será ese edificio un banco o un hospital?” “¿Cómo lo sabes?” “¿Quiénes trabajarán allí?”
- Nombre objetos con palabras. “Esa flor es una rosa. Mira la oruga.” Aprenda con su hijo. “No sé de qué tipo será este insecto. Pidamos al bibliotecario que nos ayude a hallar un libro sobre insectos”.

---

**English Title: The Gift of Words: Conversation and Routines**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El don de la palabra: La lectura y los juegos



*Algunos niños empiezan el kindergarten con el doble del vocabulario de otros. El conocer y comprender muchas palabras es importante para desarrollar las habilidades de pensamiento y la preparación para leer. He aquí algunas maneras para padres atareados de preparar mejor a sus hijos para la escuela con el don de palabras nuevas. ¡Nunca es muy tarde para empezar!*

## **La lectura**

**Lea frecuentemente con su hijo, tanto libros preferidos como nuevos libros de la biblioteca. Comente las palabras nuevas que encuentren en libros o dondequiera que las hallen.**

- Utilice palabras de ubicación como arriba, abajo, derecha, izquierda. Converse sobre los opuestos: adentro y afuera, arriba y abajo, encendido y apagado, calor y frío, rápido y lento.
- Utilice sinónimos: palabras que quieren decir la misma cosa. Si su hijo habla acerca del momento antes de levantarse, responda utilizando la palabra “madrugada”.
- escoja una palabra que sea nueva para su hijo y explíquelo lo que quiere decir. Utilícela con frecuencia en un contexto claro ¡hasta usarla demasiado para divertirse! Si la palabra del día es “excelente”, utilícela para cualquier cosa buena. Al otro día, halle otra para entretenerse... como “magnífico”.
- Lleve uno o dos libritos en su coche, bolsa o mochila para usar durante las esperas. O descargue del Internet a su tableta o teléfono algunos libros infantiles electrónicos.
- Visite su biblioteca para hallar libros sobre temas que le interesan a su hijo. A muchos niños les encantan libros sobre animales o máquinas y tales libros podrían presentar nuevas palabras.

## **Juegos**

**Use juegos sencillos de palabras.**

- Pruebe un juego simple de preguntas que se contesten con “sí” o “no” para enseñar sobre las preguntas. “¿Eres tú de color morado?” “¿Pueden los árboles hablar?” Deje que su hija le haga preguntas.
- Trate con un juego de misterio. Dé indicios y permita que su hijo se imagine la respuesta. “Estoy pensando en una cosa amarilla. La compramos en el supermercado. Se desecha la parte de afuera y se come la parte de adentro”. Vaya añadiendo indicios hasta que adivine que se trata de una banana. “Esta persona va a nuestro apartamento todos los días. Normalmente nos deja algo. Usa uniforme”. Su hijo adivinará que es el cartero. Pruebe leer una definición de un diccionario para niños y dejar que él imagine la palabra. Haga el juego al revés. “¿Es un vehículo una persona, un edificio o un coche?”
- Juegue con categorías, diferencias y similitudes. “¿Cómo se diferencia una banana de una manzana o de una naranja? ¿Cómo son similares?”
- Cante canciones sencillas y reciten juntos rimas infantiles.
- Participe en los juegos de sus hijos. Diviértanse jugando a la casita, con su hija haciendo de mamá o su hijo haciendo de papá. Converse acerca de lo que hacen otros miembros de la familia.

 **Para recursos de Web relacionados, véase “El don de la palabra: La lectura y los juegos” en <https://illinoisearlylearning.org/es/tipsheets/>**

---

**English Title: The Gift of Words: Reading and Games**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# Hablamos, escuchamos y aprendemos

Los niños pequeños van desarrollando su capacidad de expresarse con el lenguaje. Hablando con su hijo, usted puede ayudarlo a aumentar el vocabulario y las habilidades de conversación.

## Hable de su rutina diaria

Diga: “Pensemos en todas las cosas que vamos a hacer hoy. Primero, vamos a desayunar. Después vamos a ponernos los abrigos y luego vamos a caminar a la parada del bus”. Anime a su hijo a contarle lo que va a pasar primero, segundo y tercero.

.....



## Anime las descripciones

Mire alrededor de sí y anime al niño a describir las cosas que ve. Diga: “Cuéntame de las fotos en el escaparate de esa tienda”, o “Háblame de los sonidos de la naturaleza que oyes. ¿Escuchas el susurrar del viento, o el pío de los pajaritos?”

.....



## Lean juntos

Aliente a su hijo a describir las ilustraciones en libros y revistas. Diga: “Dime lo que ves en la foto”.

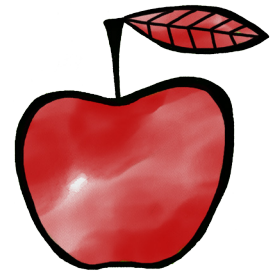


Repita lo que dice el niño y agregue detalles. Diga: “Sí, ¡yo también veo el tigre en el dibujo! Ese tigre tiene rayas anaranjadas y negras en el pelo”.

.....

## Aumente el vocabulario

Extienda el conocimiento de su hijo de las palabras descriptivas. Diga: “Esta manzana es crujiente entre mis dientes y la piel es brillante”, o “Las cerdas del cepillo para dientes se sienten espinosas en la lengua”.



### English Title: Talk, Listen, and Learn



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Hablemos juntos

Las conversaciones diarias dan oportunidades de ayudar a su hijo a aprender nuevas palabras. Al hablar con usted cada día, el niño tiene tiempo para practicar los buenos modales. Cuando usted y su hijo conversan sobre su mundo, el niño aumenta sus habilidades de escuchar y hablar.

## Explique las reglas de cortesía en la conversación

Hable sobre los modales que la gente espera, como el escuchar hasta que la otra persona termine de hablar, decir “Perdóneme” cuando hay que interrumpir y pedir cosas usando las palabras como *por favor* y *gracias*.



## Demuestre la escucha activa

Expresé en sus propias palabras lo que su hijo ha dicho y agregue ideas para extender la conversación. Mire al niño a los ojos y ponga a un lado lo que hacía para que él vea que usted le da toda su atención. Ayude a su hijo a aprender a alternarse y escuchar las ideas de otros.

## Siga con el tema

Ayude a su hijo a expandir sus ideas sobre un tema haciendo preguntas de seguimiento. Al fin de una conversación, repita el tema del que han hablado, como por ejemplo: “Hablamos de muchísimas ideas hoy en el zoológico mientras almorzábamos. Recordabas ver elefantes, leones y pingüinos en el zoo”.

## Animelo a escuchar bien

Aliente a su hijo al señalar maneras de ayudar a otros a saber que está escuchando atentamente, como por ejemplo las de quedarse de pie o sentado sin moverse y mirar a

los ojos al que está hablando. Anime al niño a hacer preguntas a sus amigos y luego escuchar las ideas que expresan.

### English Title: Talk Together



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education



# ¡Lea con su pequeñito!

Cómo compartir la experiencia de leer con un niño activo e independiente de 1 ó 2 años.



Deje que su hijo escoja un libro con muchos dibujos y de construcción fuerte.



Siéntense donde los dos estén cómodos.



Deje que el niño toque el libro, señale dibujos con el dedo y ayude a pasar las páginas.



Diga los nombres de las cosas que se ven en las láminas, o lea las palabras claramente.



Lea todo el tiempo que le interese al pequeño, sea 30 segundos o 10 minutos.



¿Y si su hijo se distrae? No más vuelva a leer más tarde.



**Cuando la lectura forma una parte regular de la vida de su familia, su hijo estará más preparado para aprender bien en la escuela.**

English Title: Read With Your Toddler



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

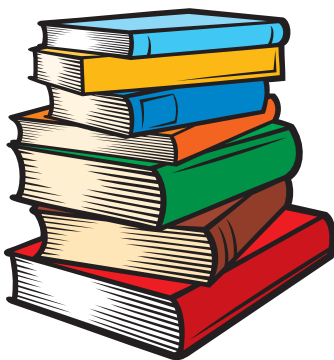
Illinois State  
Board of Education

# Lean y escriban juntos

Una aptitud importante para los niños pequeños es la de entender cuentos e información que se les lee en voz alta. Aparte un rato para leer con su hijo y conversar sobre los cuentos e información que leen.

## Encuentre nuevos libros

Visite su biblioteca local y explore los libros de cuentos y los informativos. Los niños pueden aprender de una gama muy amplia de libros.



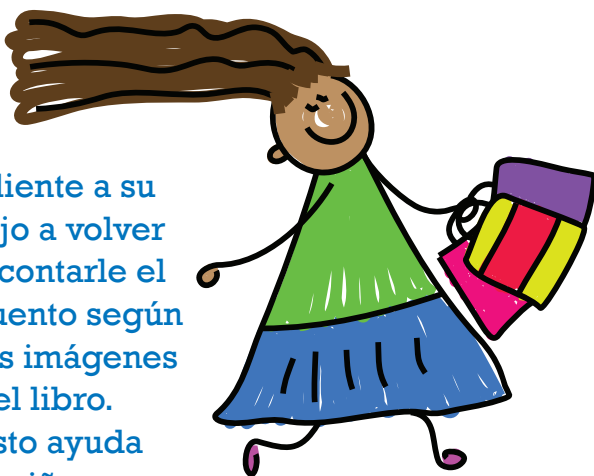
## Haga preguntas mientras lee

Pregunte a su hijo sobre lo que ve en las imágenes. Anímelo a hacer predicciones sobre lo que podría pasar luego. Pregúntele qué piensa sobre por qué o para qué un personaje podría hacer lo que hace.



## Lea los cuentos ¡una y otra vez!

Aliente a su hijo a volver a contarle el cuento según las imágenes del libro. Esto ayuda al niño a recordar las partes importantes del cuento y a entender las ideas principales.



## Hagan sus propios libros

Apunte las ideas de su hijo acerca de los dibujos que ha hecho. Dóblelos y fíjelos con grapas para hacer un libro. Al escuchar sus propias palabras leídas en voz alta, el niño aprende que el texto escrito comunica el significado de sus ideas.



English Title: Read and Write Together










13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# La lectoescritura en todas las materias del currículo preescolar



*La lectura y la escritura se desarrollan más naturalmente cuando los niños utilizan la palabra escrita todos los días. Los adultos pueden combinar palabras y dibujos para crear materiales impresos que los niños mismos pueden leer fácilmente. Se puede animar a que los niños preescolares escriban muchas palabras por su cuenta. También ellos pueden dictar palabras para que los adultos las apunten. He aquí algunas maneras de incluir la escritura en todas las materias.*

-  **Ponga letreros donde los niños puedan verlos.**  
Use etiquetas para identificar centros de actividades, estantes para juguetes y materiales, los servicios sanitarios, la biblioteca y áreas de recreo. Exhiba letreros sobre la merienda del día o menús de las comidas. Combine la palabra impresa y los dibujos al crear instrucciones para el cuidado de una mascota o plantas que se encuentren en el aula. Provea una tabla para registrarse, en la que los niños puedan indicar sus elecciones para las actividades del día.
-  **Incorpore la palabra escrita a los juegos dramáticos.**  
Ayude a los niños a hacer menús para un restaurante, letreros para una oficina del dentista o rótulos para los estantes de una tienda. Disponga materiales para hacer buzones para una oficina postal e invite a que los niños se envíen cartas unos a otros.
-  **Anime a los niños a comunicarse valiéndose de la escritura.**  
Ayude a los niños a escribir cartas breves dirigidas a sus familiares para contarles las actividades de la clase. Enséñeles varias maneras de invitar a familiares, o a niños de otras clases, a eventos especiales. Pida que escriban notas de agradecimiento a visitantes de la clase o a huéspedes de excursiones.
-  **Utilice las palabras dictadas niños para documentar sus trabajos.**  
Haga que toda la clase participe en redactar un cuento sobre una excursión. Pida que algunos niños lo ayuden a etiquetar fotos de un proyecto. Pida que los niños le dicten datos sobre un proyecto o una mascota para compartirlos con visitas u otras personas que utilicen el aula. Anime a los niños a hacer rótulos para las estructuras de bloques que han construido.
-  **Conecte la lectoescritura a la música y al movimiento.**  
Use palabras y dibujos para crear tarjetas que exhiban movimientos sencillos que los niños pueden realizar. Agregue letreros a un curso de obstáculos. Exhiba una lista de las canciones que los niños piden a menudo durante las lecciones musicales. Junto con la clase, idee y apunte una letra nueva para alguna canción conocida.
-  **Arregle un centro de lectura.**  
Proporcione una buena variedad de materiales de lectura relacionados a temas que la clase está estudiando. Incluya tanto obras de ficción como de no ficción, libros ilustrados y revistas. Agregue libros elaborados por los niños y audiolibros o libros electrónicos. Ayude a los niños a hacer un diccionario de la clase que incluya palabras nuevas. Provea diarios para que los niños escriban sobre sus intereses.
-  **Dé instrucciones sencillas para cocinar y hacer manualidades.**  
Haga libros de cocina ilustrados, con recetas que los niños pueden utilizar sin ayuda. Exhiba instrucciones pictóricas para hacer materiales de juego, como pasta para moldear, pintura para dedos, 'arcilla' de panaderos y burbujas.

English Title: Literacy across the Preschool Curriculum



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Libros previsibles para niños pequeños



Al hacer predicciones, nos formamos ideas sobre el futuro a partir de lo que ya sabemos o creemos. Un libro previsible hace resaltar los patrones, las secuencias y las conexiones en las láminas o las palabras, de una manera que permite que los niños adivinen “qué sigue” en el cuento. Los libros previsibles pueden utilizarse para ayudar a niños de 2, 3 ó 4 años a aprender lo que puede esperarse del lenguaje oral y escrito.

## Escoja una buena variedad de libros previsibles para leer a niños muy pequeños (entre 2 y 4 años de edad).

- Libros ilustrados con un vocabulario básico y patrones simples de rima permiten que los niños pronostiquen qué palabra sigue, como por ejemplo: «Un pez, dos peces, pez rojo, pez azul» por Dr. Seuss; *Rap a Tap Tap* por Leo y Diane Dillon.
- Con frecuencia, los niños disfrutan al repetir frases sencillas o estribillos con el lector.
- A muchos niños de edad preescolar les gustan cuentos que desarrollan patrones. Por ejemplo, *Drummer Hoff* por Barbara Emberley; *Bringing the Rain to Kapiti Plain* por Verna Aardema.

## Lea los libros preferidos de los niños una y otra vez.

- Los niños pequeños pueden querer escuchar una poesía o un libro muchas veces. Al poco tiempo, reconocen los patrones de las palabras. Puede que disfruten al decir las palabras con usted.
- A muchos niños les gusta completar la frase cuando usted omite una o dos palabras al final de la misma. Haga una pausa mientras lee: “Érase una...” Mire hacia los niños. Espere hasta que digan: “¡Viejecita!”
- A algunos niños les gustará descubrir los “errores” que usted hace al cambiar, en tono juguetón, algunas palabras de un libro conocido: “Érase una hormiguita...”.

## Expanda sobre las predicciones de los niños.

- Los niños pueden imaginar diálogos entre los personajes de libros que tienen muy poco o ningún texto. Por ejemplo, usted podría decir: “No hay palabras que nos digan lo que pasa en este dibujo. ¿Qué piensan que este niño le podría decir al perro?”
- Los niños que conocen bien un libro, pueden discutir varias versiones de un cuento. Por ejemplo, usted podría leer en voz alta del libro *There Was an Old Lady Who Swallowed a Fly* por Simms Taback. Luego muestre a los niños *I Know an Old Lady Who Swallowed a Pie* por Alison Jackson.

Ayúdelos a hacer predicciones sobre algunas posibles semejanzas y diferencias entre los dos. “La señora que se tragó una mosca, también se tragó una araña y otros animales. ¿Qué piensan que podría comer esta señora que se tragó un pastel?” Como seguimiento, pregúnteles: “¿Qué los hace pensar así?”

---

### English Title: Using Predictable Books with Young Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Pequeños autores. Cuentos dictados



*Los niños preescolares son creativos, imaginativos y tienen muchas ideas que quieren compartir. Los niños pequeños que todavía no han aprendido a escribir aun pueden ser autores al dictar sus cuentos a un adulto. Podrían convertir sus cuentos dictados en libros, o dejar que sus compañeros de clase realicen sus cuentos en forma dramática.*

## Comience con el dictado.

- Aparte algún tiempo al menos una vez a la semana para que cada niño le dicte cuentos a usted o a otro adulto. Cualquier miembro del personal de la clase puede ayudar con esta actividad. Los niños pequeños también pueden disfrutar de narrar sus cuentos a padres y madres que visitan de voluntarios.
- Mantenga una carpeta o libreta de cuentos dictados para cada niño. Para ahorrar el papel, podría usar media hoja para el primer borrador de un cuento.
- Diga a los niños cuándo se acerca su turno de dictar un cuento. Algunos niños tal vez quieran tener un rato para imaginárselo o platicar con los amigos sobre sus ideas.
- Siéntanse donde tanto usted como el niño están cómodos. Pida al niño que comience su cuento. Mientras el niño habla, escriba sus palabras en letra cursiva o sencilla o a máquina. Algunos niños necesitarán que les recuerde a hablar despacio para que usted no pierda lo que dicen. Si un niño preescolar no puede pronunciar el sonido “rr”; usted podría escribir “perro” aunque el niño realmente diga “pelo”. No es necesario corregir la gramática ni la pronunciación del niño mientras le dicta. Si usted no puede entender algo aun cuando el niño se lo repite, dígame: “No entendí lo que dijiste. ¿Podrías decirlo de otra manera?”
- Cuando el niño le dice que el cuento se ha acabado, vuelva a leérselo. Pregúntele: “¿Suena esto como querías que sonara?” “¿Quieres cambiar algo o añadir algo?” Haga los cambios que el niño sugiera. Léale el cuento revisado.

## Permita que los niños compartan sus cuentos con sus compañeros.

- Cuando un niño está satisfecho con su cuento, invítelo a ilustrarlo antes de presentarlo a los compañeros. Si el niño quiere extender el cuento sobre varias páginas, vuelva a escribirlo a mano o a máquina con unas cuantas palabras u oraciones en cada página.
- Ofrezca varias opciones para hacer dibujos. Los niños pueden preferir crayolas, pinturas, lápices de colores, marcadores negros delgados o hasta una aplicación de dibujar en la computadora.
- Aparte tiempo para que los niños “lean” sus libros en voz alta. En ciertas aulas se disponen Sillas del Autor donde los niños se sientan mientras comparten sus libros. Usted podría realizar la lectura si un niño no está preparado para presentar su libro por cuenta propia.
- Anime a los niños que están escuchando a hacer comentarios o sugerencias útiles.

## Invite a los niños a actuar sus cuentos.

- Cuando un niño acaba de dictar un cuento, pregúntele: “¿Te gustaría que algunos compañeros realicen tu cuento?” Si el niño dice que sí, lea el cuento en voz alta en una actividad de grupo grande. Luego permita que el autor escoja a unos compañeros para realizar los personajes. Tenga en cuenta que a algunos niños les gusta hacer el papel de piedras u otros objetos que no hablan.
- Cree un espacio para que los actores realicen el cuento mientras usted lo lee en voz alta otra vez.
- Después del final del cuento, anime a los actores y al autor a saludar al “público” y a agradecerse unos a otros.
- Pida a la clase comentarios o sugerencias acerca del cuento y la actuación.

---

**English Title:** Young Authors at Work: Story Dictations



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Pequeños autores. Diarios de respuestas literarias



*Leer cuentos en voz alta durante la clase es una manera excelente de infundir entusiasmo para la literatura en los niños pequeños y estimularlos a participar. Si usted desea ayudar a niños preescolares a comentar y volver a contar información de cuentos, los diarios de sus reacciones a la literatura los animan a dibujar, escribir y hablar de cosas de los libros que usted comparte con ellos.*

## **Presente los diarios de respuestas literarias después de discutir un cuento con la clase.**

- Invite a los niños a expresar sus ideas acerca del cuento usando papel. Comience con algunas sugerencias: “Podrían dibujar cómo piensan que se ve uno de los personajes. Podrían dibujar algo que pasa en el cuento. Podrían intentar escribir unas palabras, también”.
- Déle a cada niño un lápiz y una hoja de papel. Tal vez quisiera hacer folletos doblando varias hojas y grapándolas, o mantener una carpeta para las páginas del diario de cada niño. Los niños también pueden utilizar tablas con sujeta-papeles si escriben y dibujan sentados en la alfombra.
- Al principio, aparte de 3 a 5 minutos para las respuestas. Incremente o disminuya la cantidad de tiempo según el tiempo que los niños tarden en terminar.
- Explique que cada anotación del diario incluye la fecha en que se escribió. Algunos maestros disponen sellos de caucho con la fecha, que los niños pueden usar para marcar la fecha de sus anotaciones. Otros escriben la fecha del día en letra sencilla donde los niños pueden verla y copiarla.
- Si un niño quiere escribir un texto al pie del dibujo, deje que se lo dicte o ayúdelo a discernir cómo se escriben las palabras a partir de los sonidos.
- Permita que los niños decoren sus carpetas de páginas o las cubiertas de sus diarios.

## **Utilice los diarios para entablar conversaciones.**

- Pase un rato con cada niño durante la semana para mirar su diario de respuestas y hablar sobre su contenido. “Veo que también dibujaste un perro y escribiste las letras D y G en tu entrada para hoy. Cuéntame más sobre lo que pensabas del libro al escribir eso”.
- Invite a los niños a que compartan sus diarios con otras personas de la clase. Después de que un niño explique una de sus anotaciones, pregunte: “¿Quién tiene una pregunta o quiere decirnos algo sobre la anotación del diario de María?” Haga un horario para que cada niño pueda turnarse una vez a la semana.
- Aparte tiempo para que los niños conversen con un compañero sobre sus anotaciones.
- Mantenga su propio diario con dibujos y textos. Comparta las anotaciones después de que los niños terminen los suyos, para que no piensen que deberían copiar lo que usted ha dibujado o escrito.

## **Extienda las actividades con los diarios.**

- Invite a los niños a idear nuevos finales de un cuento. Los niños pueden disfrutar de colaborar con grupos pequeños para idear conclusiones nuevas y creativas.
- Si lee un libro durante varios días, pida a los niños que dibujen lo que piensan que va a pasar luego. Permita que compartan sus predicciones con los compañeros de clase.
- Anime a los niños a hacer anotaciones detalladas al ofrecerles crayones, lápices de colores o papel especial.

---

**English Title: Young Authors at Work: Literature Response Journals**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# El poder del lápiz. Dibujos y garabatos



*Cuando los niños pequeños empiezan a dibujar o garabatear, están utilizando las habilidades que necesitarán para escribir. Para mantener un buen ritmo, es importante dar consejos positivos para todos sus esfuerzos. Usted podría apoyar de varias maneras los primeros intentos de escribir de los niños preescolares.*

## Anime a los niños pequeños a dibujar.

- Asegure que los niños disponen de materiales para dibujar y mucho tiempo para usarlos. Los materiales de dibujar deben de estar disponibles cada día durante la hora de centros o de elección libre.
- Cuando un niño o niña ha hecho un dibujo, escriba su nombre en un ángulo del papel. Podría nombrar cada letra al hacerlo: “Ana se escribe A-N-A. ¡Escribí tu nombre!”
- Si un niño todavía no puede escribir su nombre entero, anímelo a escribir no más la primera letra. Escriba el resto de su nombre y diga las demás letras. “Escribiste la J y yo agregué la O y la N. Ya dice Jon”.
- Fíjese en el esfuerzo de un niño por copiar su nombre. “Ah, Alejandro, estabas trabajando para escribir tu nombre. Aquí está la A y allí está la L”.
- Recuerde que los niños expresan ideas y cuentan cuentos con sus dibujos. Podría ayudar a un niño a comprender la conexión entre la palabra impresa y el habla oral invitándole a dictar algo sobre su dibujo mientras usted escribe lo que le dice en una hoja de papel. Si se le hace difícil comenzar, podría preguntarle: “¿Qué está pasando en tu dibujo?” o “¿Cuál nombre quieres poner a tu dibujo?”. Señale cada palabra escrita mientras usted le lee lo que ha dictado.

## ¡Deje que los niños garabateen!

- Tenga en cuenta que un niño que garabatea no está creando simples líneas y círculos al azar. Está practicando el modo de comunicarse con papel. Tal vez no quiera dejar que otros vean sus esfuerzos si, por ejemplo, un hermano mayor habla sobre los garabatos de una manera despectiva. Usted podría ayudarlo hablando sobre sus garabatos como “trabajando en tu escritura”.
- Anime a los niños a utilizar sus habilidades de garabatear durante el juego dramático para hacer letreros, dinero o cartas de juego. “Hiciste un letrero para tu tienda que les dice a los clientes que abres al mediodía.” “Pusiste una carta en el correo y la enviaste a tu abuelita”.
- Hable con un niño sobre sus garabatos. Podría preguntarle: “¿Cómo lograste que tu creyón hiciera esa línea?” “¿Qué pensabas decir?” Comente sobre las marcas que ha hecho. “Esto se ve como la D en el nombre de Dion”. “¿Te gustó hacer esos espirales?”
- Si un niño le muestra unos garabatos y le pregunta: “¿Qué he escrito?”, usted podría preguntarle: “¿Qué querías que dijera?” o “¿En qué pensabas mientras lo hacías?”

## Exhiba los dibujos y garabatos de los niños.

- Haga etiquetas para los trabajos de los niños con descripciones que ellos le dictan.
- Hable con los padres acerca de la función importante de los dibujos y garabatos en el proceso de aprender a escribir.

---

English Title: The Power of the Pen: Drawing and Scribbling



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El poder del lápiz. ¡Permita que los niños escojan los centros de escritura!



*“N-O. S-I. A-M-O-R. A-Y-U-D-A.” Cuando los niños perciben el poder de la palabra escrita, también quieren escribir. Un “centro de escritura” les ofrece a los niños acceso fácil a los materiales para escribir y les permite gozar de diversas actividades mientras aprenden habilidades que les ayudarán a convertirse en escritores confiados y competentes.*

## ¿Cuáles son los elementos básicos para crear un centro de escritura?

- Un espacio tranquilo con sillas y pupitres o mesa para dos o más niños
- Papel: papel sin líneas, pedazos limpios de papel, papelerías con membretes anticuados de un negocio, papel rayado, tarjetas de felicitación, notitas adhesivas
- Lápices, bolígrafos, crayones, tiza, gomas de borrar (Nota: algunos niños trabajan mejor con crayones grandes o lápices gruesos. A otros les va mejor con lápices y crayones más delgados).
- Una tabla con el abecedario en letras mayúsculas y minúsculas, además de los numerales
- Muestras de la palabra impresa: tarjetas de felicitación, calendarios, periódicos, boletines, revistas, notas escritas a mano, cupones

## ¿Cuáles otros materiales podrían atraer a los niños a visitar el centro de escritura?

- Tablas con sujetapapeles, comprados o hechos de cartón firme con dos prendedores de oficina
- Lápices de colores, marcadores no tóxicos, rotuladores fluorescentes, estampadoras de bingo
- Papeles especiales: sobres, papel de colores, papel cuadriculado, tarjetas postales, fichas, agendas, tablas pequeñas para apuntes, etiquetas
- Artículos de oficina: cinta adhesiva, prendedores, grapadora, broches mariposa, taladro para papel, tijeras
- Estampillas canceladas, pegatinas de anuncios
- Sellos de goma de letras y palabras, almohadillas con tinta
- Pizarras y juguetes de Magna-Doodle y Etch-A-Sketch (estos instrumentos ayudan a ahorrar papel y permiten que los niños borren fácilmente las líneas mal hechas).
- Imanes en forma de letras o palabras; bloques alfabéticos; letras hechas de madera, papel de lija o plástico
- Diccionario de dibujos (considere agregar un diccionario pictórico o de idiomas distintos del inglés si hay niños en su clase que hablan otro idioma)
- Archivos o carpetas para guardar los trabajos de los niños (carpetas, archivadores expandibles o con anillos, bandejas portadocumentos)
- Espacios para exhibir la escritura de los niños (tableros de noticias, caballetes de pintor, paredes, puertas)

## ¿Cuándo podría un niño utilizar el centro de escritura?

- Cuando elige la escritura como una actividad durante el tiempo de elección libre
- Cuando quiere crear letreros, billetes u otros accesorios para el juego dramático
- Cuando quiere apuntar un mensaje para un amigo o familiar
- Cuando el horario diario incluye tiempo para usar los centros

**English Title:** The Power of the Pen: Let Children Choose Writing Centers!



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# La preparación para leer y escribir en la guardería



*Los cuidadores de niños se preguntan con frecuencia, “¿Qué más puedo hacer para fomentar la alfabetización en mi guardería?” He aquí unas ideas sencillas para crear un ambiente que favorece el leer y escribir.*

## ¿Cuáles cosas se encuentran en el ambiente de las guarderías que fomentan la alfabetización?

- Colchas o sillas bajas donde los niños pueden sentarse para “leer” u hojear los libros
- Libros de dibujos o láminas en estanterías bajas que los niños pueden alcanzar fácilmente
- Carteles, calendarios o decoraciones que llevan palabras o letras, para ayudar a los niños a entender que el texto tiene significado
- Exhibiciones de las obras de los niños, incluyendo sus intentos iniciales de escribir
- Mesas y sillas bajas donde los niños pueden usar materiales para escribir y dibujar
- Pequeñas pizarras, sellos de goma, letras magnéticas, rompecabezas de letras, y juegos sencillos de letras y palabras

## ¿Cómo pueden usarse los juegos para ayudar a los niños a leer y escribir?

- Si incluye letreros, listas o etiquetas, el juego les ayuda a los niños a familiarizarse con la palabra impresa.
- El juego a aparentar hace participar a los niños en idear sus propios cuentos. Esto puede ayudarles a entender la estructura de los cuentos, la cual será importante cuando empiezan a leer.

## ¿Qué tiene que ver el dibujar con aprender a leer y escribir?

- El uso de los lápices y los crayones ayuda a desarrollar las habilidades motrices que se necesitan para formar las letras.
- Los niños pueden contar historias dibujando antes de que sepan escribir.

## ¿Qué más puedo hacer para ayudar a los niños pequeños a prepararse para leer y escribir?

- Leerles y contarles historias todos los días.
- Animar a los niños a actuar las historias que han escuchado.
- Apartar tiempo diariamente para que le dicten ideas, cuentos, o cartas, o para que escriban los suyos.
- Cantarles canciones y jugar juegos de rima cada día.
- Apartar tiempo para que cuenten sus propios cuentos, y platicar sobre los que han escuchado.
- Escucharles a ellos, y ayudarles a escucharse unos a otros.

---

**English Title:** Getting Ready to Read and Write in Childcare



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Prepárate para leer

*Dale a tu hijo un buen comienzo en la lectura y la escritura aumentándole los conocimientos, habilidades y costumbres que crean un cimiento fuerte para la lectoescritura más adelante.*

## Conocimiento

- Aumenta las habilidades de conversación de tu niño mientras juega con compañeros
- Preséntale nuevas palabras
- Juega a juegos de letras, números y conteo
- Haga excursiones a tiendas, museos y parques de su comunidad

## Habilidades

- Hablen sobre las letras impresas que ven en sus entornos
- Escriban listas
- Lee a tu niño libros en voz alta y habla sobre los dibujos que ven



## Costumbres

- Pide a tu niño que te cuente lo que dibuja o escribe
- Escógele actividades electrónicas que lo animan a aprender nuevas letras y palabras
- Incorpora la lectura y la escritura a rutinas diarias como las listas de compras y los cuentos a la hora de dormir

## Comienza temprano con bebés y niños de 1 y 2 años

- Di los nombres de personas, cosas y lugares conocidos en fotos
- Anima a tu hijo a garabatear para desarrollar los músculos pequeños de las manos para escribir
- Anima el bilingüismo cantando canciones y leyendo cuentos en la lengua materna de tu familia



English Title: Get Ready to Read



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education



# “¿Qué seguirá?”



## Las predicciones acerca de los cuentos

*Al hacer predicciones, nos formamos ideas sobre el futuro basadas en lo que ya hemos visto o hecho. Los niños preescolares están empezando a notar patrones, secuencias y otras conexiones que los ayudan a adivinar lo que pueden esperar del lenguaje oral y escrito. Usted puede hacer que los preescolares mayores participen en hacer predicciones al leerles un libro que no han escuchado antes.*

### Deje que los niños aprendan sobre el libro mirando la portada.

- Sostenga el libro de modo que los niños puedan mirar la lámina entera de la portada. Lea en voz alta el título del libro y los nombres del autor y el ilustrador.
- Señale detalles interesantes en el libro. Por ejemplo, puede tener fotografías en lugar de dibujos. Puede tener páginas de varios tamaños, como *La oruga muy hambrienta*. Puede tener una medalla u otro galardón en la portada.
- Ya que tienen un poco de información sobre el libro, pregúnteles a los niños: “¿Qué piensan que podría suceder en este libro?” Pídales que expliquen sus respuestas. “Adán, ¿qué te hace pensar que este libro se trata de una rana que se viste de ropa?”
- Anime a los niños a responder a las ideas de sus compañeros. “Lola predice que el cuento será gracioso porque recuerda otro libro gracioso escrito por este autor. Carlitos, ¿qué opinas de esto?”
- Pregunte a los niños sobre lo que piensan que hará el ilustrador para ayudar a contar el cuento. “¿Esperan que la ilustradora use muchos colores? ¿O sólo va a usar uno o dos?” “Corina piensa que el artista dibujará otras cosas además de la rana”.
- Ayude a los niños a hacer una lista de sus predicciones para que vuelvan a examinar sus ideas después de escuchar el cuento. Apúntelas en una hoja grande para tablas, y después de leer el cuento, léalas en voz alta y marque con un círculo las que eran acertadas.

### Lean el libro juntos para averiguar lo que pasa.

- Si no les fastidia a los niños, dé una pausa en medio del cuento para que adivinen lo que podría pasar luego. Tenga en cuenta que esta actividad podría interrumpir lo fluido del cuento. Los niños podrían irritarse si esto se hace con demasiada frecuencia.
- Cuando un niño predice lo que piensa que va a pasar luego, pregúntele: “¿Qué te hace pensar así?” o “¿Qué te dio esa idea?”
- Si lee el libro durante varios días, podría invitar a los niños a dibujar sus predicciones de lo que pasará más tarde en el cuento, antes de que usted les siga leyendo.

### Verifiquen sus predicciones juntos.

- A la conclusión del cuento o cuando termina de leer para el día, pídale a los niños que repasen sus predicciones. “¿Sucedieron las cosas como esperaban?” “¿Les sorprendió alguna lámina?”
- Invite a los niños a dibujar o dictarle ideas distintos del cuento.
- Aliente a los niños para que sigan conversando sobre sus pronósticos. Por ejemplo, deje el libro con el cuento del día en la mesa de inscribirse y pida que los niños escriban o dibujen una predicción al inscribirse para el día.

English Title: “What’s Next?” Predictions at Story Time



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

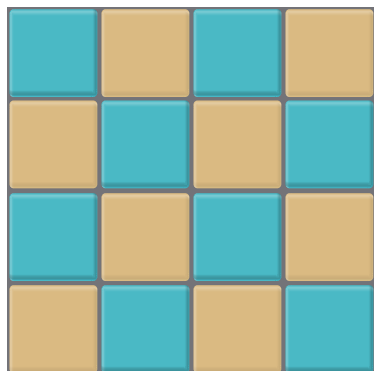
# Hay números por todas partes

Mantén interesados a los niños mientras tienen que esperar

## Notar secuencias y patrones

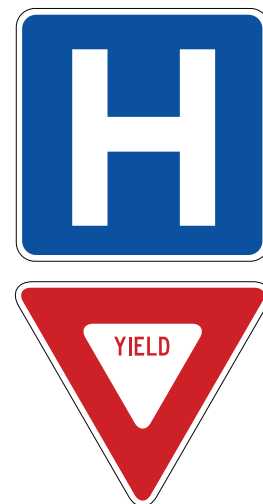
Las secuencias importan en las matemáticas. Señala las secuencias a tu hijo:

“Parece que somos los segundos de la fila”. Hallen juntos patrones sencillos, como los colores de baldosas en el piso o la distancia entre las luces en el techo.



## Observar relaciones espaciales

Estas tienen que ver con las formas y los lugares de objetos. Puedes “cazar” las figuras junto con el niño: cuadrados, triángulos, rectángulos y círculos. Usa palabras como en, debajo de y dentro de para describir dónde los ven. También puede ser divertido dibujar figuras en el aire.



## Calcular y pronosticar

A los niños les gusta adivinar cosas. “¿Cuál pila será más alta,

la de cinco monedas de diez centavos o la de cinco monedas de un centavo?” Primero adivinen, luego chequeéno a ver qué tan exacto lo habían adivinado.



## Medir y estimar el tiempo

A tu hijo le podría gustar los juegos de duración:

“¿Cuántas veces puedes contar hasta 10 antes de que seamos los primeros en la fila?”  
 “¿Cuánto tiempo te puedes quedar parado en un solo pie?”



English Title: Things to Do While You're Waiting: Math Is Everywhere



13 Children's Research Center  
 University of Illinois at Urbana-Champaign  
 51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
 Telephone: 217-333-1386  
 Toll-free: 877-275-3227  
 E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Actividades divertidas para las esperas.







## Las matemáticas



*¡Siempre pasa lo mismo! Está haciendo mandados con sus hijos y de repente se quedan detenidos en tráfico, en la clínica, en la línea para pagar. Muchos padres descubren que las actividades educativas entretenidas pueden ayudar a reducir la impaciencia de los niños cuando tienen que esperar.*

**Ud. puede ocupar el tiempo de espera enseñando que: Las matemáticas = una parte de la vida.**

¡Las matemáticas son mucho más que contar, sumar y restar! Jugar con los conceptos matemáticos ayuda a los niños a ser pensadores matemáticos confiados. Hay aquí algunas preguntas, actividades y juegos matemáticos para tener ocupado al niño que tiene que esperar.

-  **Las cuentas.** Utilice objetos para ayudar a su hija a aprender que cada cosa que contamos corresponde a algún número. “Vamos a poner una lata de frijoles encima de cada caja de cereal.” Háganse preguntas como “¿Cuántos camiones ves?”, o “¿Cuántas personas hay delante de nosotros en la fila, y cuántas habrá cuando se vaya la primera?” A los niños les gustan también las rimas que incluyen cuentas.
-  **Secuencias y patrones.** El orden es importante en las matemáticas. Presten atención a las secuencias: “¡Parece que somos los segundos en la fila!” Encuentren patrones regulares—los colores de los mosaicos del piso o los ritmos de los pasos de la gente. Invite a su hijo a formar patrones visuales con objetos pequeños a su alrededor.
-  **Clasificaciones.** Esto significa dividir las cosas en grupos según sus diferentes propiedades. Haga un juego con su hija de clasificar los objetos, como las monedas o la ropa para lavar. O podría sugerir, “Vamos a hallar a todas las personas que llevan sombreros”, o “Yo voy a buscar los carros rojos, y busca tú los de tu color favorito.”
-  **Relaciones espaciales.** Esto tiene que ver con las formas de los objetos y donde se encuentran. Pueden “cazar” juntos las formas: cuadrados, triángulos, rectángulos y círculos. Utilice palabras como “encima de”, “debajo de” y “dentro de” para describir dónde ven las formas. Dibujar las formas en el aire también puede ser divertido.
-  **Pronósticos y predicciones.** Muchas veces, a los niños les gusta hacer conjeturas informadas. “¿Cabrán nuestra ropa en dos lavadoras?”, o “¿Cuál será más alta, una pila de esta moneda o de la otra?”, y “¿Cómo sabes?” Primero adivinen y hagan luego una verificación de la exactitud de la conjetura.
-  **Medidas y el tiempo.** Investiguen juntos las medidas. “¿Cuántas manos de altura tiene esta jarra?”, o “¿Cuál es más pesado, tu abrigo o tu bota?”, o “¿A cuántos pasos queda el coche?”. A su hijo le podrían gustar los juegos relacionados con el tiempo: “¿Cuántas veces puedes contar hasta 10 antes de que seamos los primeros en la fila?”, o “¿Por cuánto tiempo te puedes quedar en un solo pie?”.

---

**English Title: Things to Do While You're Waiting: Math**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El camino a la matemática. El pensamiento geométrico para niños pequeños



*Entre las edades de 3 y 5 años, los niños empiezan a aprender acerca de formas, espacios y posiciones, o sea los conceptos básicos de la geometría. Usan el pensamiento geométrico cuando construyen con bloques, arman los rompecabezas en el piso o juegan juegos de tiro al blanco. Se presentan a continuación algunas maneras de estimular el interés de los niños preescolares en la geometría.*

## Use el lenguaje de la geometría.

- Describa los objetos según sus formas al hablar con los niños. “Hallaste un pedazo cuadrado de tela”. “Kaya usó dos bloques cilíndricos en su torre”.
- Use palabras como *lado, sólido, superficie, puntiagudo, derecho, curva, dentro, plano, encima, ángulo*.
- Mire obras de arte y con los niños y hablen juntos de cómo los artistas usan líneas y formas. Ayude a los niños a reconocer líneas y formas en sus dibujos.
- Ayude a los niños a hacer y contestar preguntas que estimulen el pensamiento. “Si Mario coloca estas tres varitas una al lado de la otra, ¿qué forma tendrá?” “¿Cómo sabes que éste es un círculo y no un cuadrado?” “¿Qué podrías hacer si quisieras convertir en triángulo el cuadrado que está en el tablero geométrico?”

## Incorpore la geometría a las rutinas diarias.

- Pida que los niños se pongan en fila cuando salen. Pregúnteles quién está el frente o al final de la fila.
- Fije en los estantes dibujos de los objetos que se deben poner allí. Los niños pueden guardar juguetes y materiales correspondiendo cada objeto con su dibujo.
- Ayude a los niños preescolares mayores a comparar formas y tamaños. “¿Cabe aquel rectángulo de papel dentro de esta canasta redonda?”

## Planifique actividades que requieran el uso de formas, espacios y posiciones.

- Pida que los niños usen las manos, los pies o sus cuerpos para hacer formas básicas. “¿Puedes hacer un triángulo con las manos?” “¿Cuatro de ustedes pueden acostarse en el suelo para hacer un cuadrado?”
- Ofrezca recipientes de varias formas (cubos, pirámides, etc.) para el juego con arena y agua.
- Anime a los niños a trabajar juntos en rompecabezas, juegos chinos de tangram y laberintos.
- Invite a los niños a dibujar o hacer representaciones tridimensionales de cosas que observan dentro y fuera de la casa.
- Deje que los niños exploren tales utensilios para dibujar como reglas, transportadores, plantillas curvas y estenciles.
- Disponga bloques de construcción y de patrones, tableros geométricos y de clavijas, pajas, botones y cuentas con que crear diseños y estructuras. Enseñe a los niños a tejer, trenzar y coser. Enséñeles a doblar, cortar y arreglar papel y otros materiales para hacer mosaicos, collages y otros diseños.

## Jueguen juegos que requieran el uso de espacios, formas y posiciones.

- Introduzca juegos de mesa como Carrom, Candy Land y Tres en raya, y juegos con naipes como Slapjack (de correspondencias) o Memoria.
- Enseñe juegos activos, como por ejemplo Fox and Geese (Zorro y gansos), Mary Mack, el juego de las sillas, el de tirar bolsitas a blancos, y variedades de boliche.

---

**English Title:** The Path to Math: Geometric Thinking for Young Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# El camino a la matemática.

## Gráficos reales para niños preescolares



Los gráficos son herramientas para la organización visual y la comparación de datos sobre dos o más grupos de objetos. Los niños de 4 y 5 años de edad pueden utilizarlos para poner en práctica lo que saben sobre la clasificación, el contar y la correspondencia uno-a-uno. Comience dibujando una cuadrícula grande en papel o tela para mostrar a los niños cómo hacer “gráficos reales” con los objetos corrientes que se van a contar o comparar.



### Enseñe a los niños maneras de organizar los objetos que se contarán.

- Por ejemplo, se puede comenzar pidiendo que los niños miren un tazón que contiene entre 8 y 10 barritas de cereal de dos tipos distintos. “Me pregunto si tenemos más barritas de cereal solamente o más barritas de cereal con pasas. ¿Cuántas adivinan que tenemos?” Invítelos a estimar cuántas barritas de cada tipo se hallan en el tazón. Apunte sus conjeturas en una hoja de papel.
- Entonces, invite a algunos niños a clasificar los objetos en dos pilas. Explíqueles que ya tienen dos grupos de objetos. Podría preguntarles: “¿Qué piensan ahora? ¿Hay más barritas de cereal solo o más de las que tienen pasas? ¿Quieren cambiar sus conjeturas?” Apunte las ideas de los niños.



### Construya un gráfico real utilizando una cuadrícula con cuadros grandes.

- Pida que los niños hagan la cuenta con usted mientras ponen los objetos de un tipo en fila colocando cada uno en un cuadro de la cuadrícula. Explíqueselo así: “Estoy poniendo todas las barritas con pasas en fila. Cada una va en un cuadro separado, una tras otra”. Haga una segunda fila con los objetos del otro tipo.
- Explique que esto se trata de un gráfico real que utiliza objetos corrientes. Pregúnteles: “¿Qué notan acerca de este gráfico?” A medida que los niños responden, anímelos a explicar sus respuestas: “¿Qué te hace pensar así?” o: “¿Cómo sabes eso?” Apunte sus ideas al lado de sus estimaciones anteriores.
- Responda a las ideas de los niños utilizando palabras como *comparar*, *cantidad*, *más*, *mayor* y *menos*. Obsérvelos para ver si entienden que las filas tienen que alinearse. (Algunos niños tal vez todavía no entiendan la correspondencia uno-a-uno.)



### Anime otras actividades que incluyan gráficos.

- Disponga cuadrículas o papel cuadriculado para hacer gráficos de grupos de objetos pequeños, tales como puñados de monedas. Converse con los niños acerca de los resultados. “El gráfico de Devon tiene una fila de 2 níqueles y otra de 3 peniques. El de Eduardo tiene 3 níqueles y 3 peniques. ¿Qué más notan sobre los dos gráficos?”
- Anime a los niños a hacer gráficos reales para comparar cosas que están investigando.
- Idee preguntas que se puedan contestar utilizando a los niños como parte de un gráfico real. Por ejemplo, ¿cómo podrían comparar el número de personas que visten pantalones largos con las que usan pantalones cortos?
- Averigüe si ciertos niños están listos para comparar más de dos grupos. “Algunos de ustedes usan ropa con mangas largas. Otros usan mangas cortas, y otros usan ropa sin mangas. ¿Cómo se puede representar eso con un gráfico real?”

English Title: The Path to Math: Real Graphs for Preschoolers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# El camino a la matemática. La clasificación



La matemática en preescolar, ¡es mucho más que contar! Las habilidades de clasificación representan los pasos iniciales hacia el aprendizaje de conceptos matemáticos importantes. Los niños clasifican objetos, ideas, sonidos, olores o sabores en grupos (categorías) según las características que tienen en común.

## ¿Qué saben los niños preescolares acerca de la clasificación?

De los 3 a los 5 años de edad los niños están aprendiendo a reconocer colores, formas, tamaños y materiales. Están aprendiendo acerca de las partes y las totalidades. Pueden hacer comparaciones: “el mayor” o “el menor”, “más” o “menos”. Pueden clasificar cosas usando una característica a la vez—por ejemplo, pueden separar los botones azules de los rojos. Pero la clasificación por color y por tamaño podría hacerseles difícil. He aquí algunas maneras de ayudar a los niños a ganar experiencia con la clasificación.

## Clasifique como parte de las rutinas diarias.

- Los niños podrían clasificar cosas mientras limpian (ponga etiquetas en los estantes con dibujos de los objetos que se guardan en ellos).
- Los niños podrían clasificar objetos para reciclar.
- Los niños podrían ‘clasificarse a sí mismos’ como una manera de votar sobre asuntos de la clase. “Si quieres jugar afuera, ponte de pie aquí. Si quieres jugar en el gimnasio, ponte de pie allí”.

## Juegue juegos que incluyan características que correspondan.

- Haga que los niños participen en juegos activos como “Mother May I” (requiere categorías de movimiento).
- Provea juegos de tableros en la mesa: Concentración, Go Fish, Bingo, Dominó.
- Enseñe juegos de adivinanza: “Oigo algo que hace ruido y retumba. ¿Qué será?”
- Muestre a los niños el juego de buscar zapatos: los niños se turnan en hallar sus propios zapatos entre un montón de zapatos.
- Introduzca la onomatopeya, que es una palabra que suena al sonido que describe (por ej., *toc-toc*, *¡pum!*, *zas*).
- Haga correspondencias de sonidos con cosas que ven. “Cuando vean una vaca en el libro de cuentos, hagan un mugido”.

## Ofrezca otras actividades que incluyan clasificaciones.

- Colecciones: Los niños podrían recoger, exhibir y examinar objetos relacionados.
- La clasificación de objetos: los niños podrían utilizar cartones de huevos u hojas de papel con dos o más secciones para agrupar cosas parecidas—monedas, herramientas, llaves, conchas, trozos de tela, figuras de plástico, fotos de catálogos. Explíquelo así: “Para esta actividad se pueden poner juntas cosas que son similares”. Cuando el niño acabe, pregúntele: “¿Cómo son similares las cosas en este grupo?”
- Partes y totalidades: los niños podrían trozar formas geométricas de barro o plastilina, corresponder tapas con los recipientes o unir pernos con arandelas.

## Anime a los niños a observar y comparar cosas.

- Muestre a los niños un objeto conocido y pida que lo describan. Apunte las características en un caballete o pizarra. Repita el proceso con un objeto parecido. Compare las listas. ¿De qué maneras son similares? ¿De qué maneras son distintas? Introduzca objetos desconocidos. “Malik cree que esta cosa está hecha de madera. ¿Qué te hace pensar así, Malik?”
- Dé descripciones claras de las cosas. “¿Quieres una almohada lisa o una vellosa?” Utilice el vocabulario de clasificación: *una parte*, *todo*, *pareja*, *equipo*, *categoría*, *observar*, *regla*, *diferente*, *distinto*. También son útiles las palabras que indican materiales, sonidos, olores y sabores.

### English Title: The Path to Math: Classification



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El camino a la matemática.

## La medición para niños pequeños



*La matemática en preescolar, ¡es mucho más que contar! Los niños de 3 a 5 años de edad se preguntan sobre cómo medir muchas cosas—desde su propia altura hasta el tiempo que lleva un recorrido alrededor de la escuela. Escuchan a los adultos hablar de millas, libras, galones, acres y minutos. Observan a los adultos usar herramientas de medición. Las actividades de medición pueden ayudar a los niños pequeños a entender conceptos matemáticos básicos y a aprender habilidades de la vida real.*



### **Incluya la medición en las rutinas diarias.** Los niños podrían:

- Rellenar el alimento y el agua para las mascotas del aula (y hacer una tabla con la cantidad que comen).
- Usar cucharas y tazas de medición para ayudar a preparar y repartir las meriendas.
- Usar cronómetros para ayudar a turnarse (por ejemplo, para compartir juguetes populares).
- Mirar un indicador de lluvia o termómetro e informar a la clase sobre los resultados.



### **Provea juegos que usen algunas habilidades de medición.**

- Enseñe juegos que incluyan distancias (juegos de tejo o pata coja, perseguirse o marro, Beanbag Toss (bolsitas para tirar), Candy Land).
- Use un cronógrafo o cronómetro para carreras de relevos y otros juegos.



### **Ofrezca otras actividades que se relacionen con la medición.**

- Provea instrumentos de medición (aro para medir, regla, cuentagotas, balanza, reloj) para que los niños los estudien o los usen en el juego dramático.
- Ayude a los niños a utilizar objetos inusuales (las manos, una cuerda gruesa, los zapatos, bloques de unidades) para describir el tamaño de los muebles, edificios de bloques, el patio de recreo y los compañeros. “¿Cuántos bloques unidad se necesitan para ir desde la puerta del aula hasta la ventana?”
- Ofrezca tableros con patrones geométricos, juguetes que se encajan, engranajes, bloques para armar, juguetes que se apilan, baldosas para mosaicos y trozos cuadrados de tela para usar durante “el tiempo de elección libre”.
- Provea tubos y recipientes transparentes para el juego con arena y agua.
- Ofrezca cantidades específicas de pintura. “¿Podrían dos cucharadas de pintura para dedos cubrir toda tu hoja de papel? ¿Qué predices?”
- Pida que los niños adivinen el peso de objetos comunes en el aula, como bloques, y luego revise la exactitud de sus calculaciones. Ayúdelos a hacer una tabla de sus adivinanzas y los pesos de verdad.
- Ayude a los niños a notar los tamaños al hacer atavíos, disfraces o ropa para muñecas. Invítelos a crear modelos a escala de objetos usando barro, palitos de paletas, cajas o papel maché.



### **Invite a los niños a pensar en la medición.**

- Utilice el lenguaje de la medición: *unidad, llenar, carga, balanza, metro, área*. Pida a los niños que comparen cosas: ancho o angosto, pesado o ligero, lejos o cerca, ahora o más tarde. “¿Cuál puerta es más angosta?” “¿Es la pluma más ligera o más pesada que el ladrillo?”
- Utilice las preguntas de los niños para empezar estudios a fondo de cómo y por qué la gente mide cosas. “¿Contienen todas las bolsas de almuerzo la misma cantidad de cosas?” “¿Cuánto pesa el papel que vamos a reciclar?”
- Ayude a los niños a hacer encuestas a los adultos sobre las cosas que miden en casa y en sus trabajos.

---

**English Title: The Path to Math: Measurement with Young Children**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# El camino a la matemática. Más números



Muchos niños de 4 y 5 años de edad saben que cualquier cosa que cuentan, necesita un “nombre numérico” (un coche, dos coches) y que los números tienen un orden fijo (1-2-3-4). Saben que las cantidades cambian cuando añaden o quitan objetos. Frecuentemente gozan jugando con conceptos numéricos. He aquí algunas maneras de ayudar a niños preescolares mayores a aprender más sobre los números.

## Utilice el lenguaje de los números.

- Explique y utilice palabras como *numeral*, *cero*, *contar salteando*, *contar al revés*, *pareja*, *totalidad/parte*, *muchos/pocos*, *medio o mitad*, *restar*.
- Ayude a los niños a hacer y contestar preguntas sobre números que provocan el pensamiento: “Tenemos 6 galletas y 3 niños. ¿Cuántas podría tener cada uno para ser justos con todos?” “¿Siempre es mejor tener más de una cosa en vez de tener menos?” “Este rompecabezas de una pizza tiene ocho piezas para componer toda la pizza. ¿Cuántas piezas hay si lo cortas por la mitad?”

## Haga de los números una parte de la rutina diaria.

- Ayude a la clase a llevar la cuenta de los días que han asistido a la escuela. Podrían turnarse haciendo marcas en una línea de números o exhibiendo una fila de fichas en la pared, una para cada día. Pídales que predigan lo larga que será la fila en el día número 100 de clases.
- Al preguntar a los niños cuántos vasos y cuántas servilletas hay que agarrar para la merienda, considere la asistencia del día. “Hay 15 niños en nuestra clase pero 3 no están. ¿Cuántas servilletas vamos a necesitar hoy para la merienda?”
- Permita que los niños voten sobre cuestiones de la clase con más de dos opciones. “Seis personas quieren cantar ‘BINGO’; 2 quieren ‘Mary Mack’; ¡y 3 no quieren cantar nada!”

## Provea juegos que impliquen el uso de números y el contar.

- Enseñe juegos como el juego de suerte o de lotería, Bingo, Dreidel o trompo, Hi-Ho-Cherrio, Solitario en pirámide, el juego Doble (de sumas) o War (guerra).
- Simplifique juegos como Yahtzee, Sorry, Uno o Monopolio “Junior”, para adaptarlos a niños pequeños.
- Ayude a grupos pequeños a planificar búsquedas del tesoro: “Hallen 4 piedras relucientes, 3 flores amargones y 5 bellotas”.

## Incorpore los números en las investigaciones y el trabajo en proyectos.

- Ayude a los niños a crear formularios sencillos para encuestar a compañeros de clase o familiares: “¿De qué color son tus ojos?” “¿Cuántas semillas hay en tu manzana?”
- Anime a los niños a separar un grupo de muchos objetos (como pepitas) en grupos de 10 y luego contar salteando de 10 en 10.

## Ofrezca otras actividades que fomenten el uso de números.

- Anime a los niños a resolver problemas verbales de adición y sustracción utilizando bloques, varas de íntegros, animales de plástico, monedas, etc.
- Comparta libros que traten sobre los números, el contar, las partes y las totalidades.
- Invite a los niños a crear sus propios juegos que usen agujas giratorias o dados.

---

### English Title: The Path to Math: More Numbers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El camino a la matemática. Más problemas de planteo para niños preescolares

¿Conoce usted a un niño preescolar que resuelve fácilmente problemas simples de planteo que incluyen el sumar o restar? Ese niño tal vez esté listo para poner en práctica sus habilidades matemáticas tratando preguntas sobre la relación entre una parte y la totalidad, y problemas que incluyan comparaciones de grupos de objetos.

## Los niños preescolares mayores tal vez estén listos para preguntas sobre partes de una totalidad.

- Tenga presente que usted tal vez necesite explicarles palabras como *total*, *parte* y *colección* antes de presentar tales problemas de planteo.
- Podría pedir a los niños que empiecen con las partes de un grupo de objetos. Por ejemplo, podría decir: “Hay dos partes en la colección de monedas de Martín: 4 peniques y 2 monedas de diez. ¿Cuántas monedas piensas que tiene en su colección entera?”
- También podría hacer preguntas que empiecen con un grupo entero. Por ejemplo: “La colección de monedas de Martín tiene un total de 6 monedas. Cuatro son peniques. Las demás son de diez. ¿Cuántas de estas piensas que tiene Martín?”
- Se podría pedir a los niños que piensen en dividir objetos enteros en partes iguales. Parece que esta actividad les gusta a los niños, especialmente cuando incluye comida. “Esta es la pizza que cocinamos juntos. ¿Cuántos trozos piensas que yo debo cortar para que todos los niños en la mesa tengan uno?”

## Ciertos niños preescolares están listos para problemas de planteo que comparen dos grupos de objetos.

- Antes de pedir a los niños que resuelvan estos problemas, usted tal vez tenga que explicarles palabras como *cantidad*, *comparar*, *monto*, *más*, *mayoría* y *menos*.
- Se podría pedir a un niño que compare las cantidades. Por ejemplo: “Wendy tiene 6 peniques y Yusuf tiene 4. ¿Quién piensas que tiene más peniques?” “¿Cuántos más peniques piensas que tiene esa persona?”
- Cuando un niño ya puede resolver fácilmente este tipo de problemas, se podría entonces invertir las cantidades “conocidas” y “desconocidas”. “Wendy tiene 6 peniques. Tiene 2 más peniques que Yusuf. ¿Cuántos peniques piensas que tiene Yusuf?”
- Se podrían plantear problemas de comparación que tengan más de una respuesta. Por ejemplo: “Yusuf tiene 4 peniques. Wendy tiene menos peniques que él. ¿Cuántos peniques podría tener ella?”

## Los niños tal vez gocen más de los problemas de planteo si no les parece que tienen que competir entre ellos para ser el primero en contestar la pregunta.

- Si usted está trabajando con varios niños, dé a cada uno la oportunidad de contestar. Pregunte a cada niño: “¿Cómo supiste que esa era la respuesta?” o “¿Qué te hace pensar así?” (La manera de que un niño piensa sobre un problema puede ser tan importante como tener la respuesta “correcta”).
- Deje que los niños usen objetos para llegar a las respuestas.
- Cuando cada niño haya contestado la pregunta, pida al grupo que converse sobre la respuesta al problema que tiene más sentido.

English Title: The Path to Math: More Word Problems for Preschoolers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# El camino a la matemática. Números para principiantes



Los niños de 3 a 5 años de edad están aprendiendo que cualquier cosa que cuentan, necesita un “nombre numérico” (un coche, dos coches) y que la lista de nombres numéricos tiene un orden fijo (1-2-3-4). Tal vez saben que los números representan ciertas cantidades. Notan que las cantidades cambian cuando se añaden o se quitan objetos. He aquí algunas maneras de ayudar a niños preescolares a aprender sobre los números.



## Utilice el lenguaje de los números.

- Utilice palabras como *cantidad*, *suficiente*, *ningunos*, *antes/después*, *la mayoría*, *pareja*, *quitar*.
- Ayude a los niños a hacer y contestar preguntas sobre números para estimular el pensamiento: “¿Cuántas de nuestras orugas no se han hecho capullos?” “¿Tengo más llaves de plata o doradas? ¿Cómo lo sabes?”



## Incorpore los números en la rutina diaria.

- Pida a los niños que “se registren” moviendo una etiqueta con su nombre u otro objeto de una canasta a otra. Podrían contar las etiquetas restantes para averiguar cuántos están ausentes.
- Pida a los niños que pongan la mesa con una servilleta y un vaso para cada silla. Pida que un ayudante reparta una barrita de pegamento a cada niño de la mesa.
- Anime a la votación sobre asuntos de la clase. “Diez personas quieren manzanas para la merienda el viernes. Siete quieren galletas”.



## Provea juegos que impliquen el uso de números y el contar.

- Enseñe juegos de naipes como Go Fish, el juego de guerra, Animal Rummy (juego de rami con animales).
- Provea juegos como Tres en raya, Mancala o el juego de damas.
- Utilice juegos de “escoger” como One Potato Two Potato.
- Enseñe juegos activos como la víbora del mar, búsqueda del tesoro y variaciones del juego de bolos o boliche.



## Ofrezca actividades que fomenten el uso de números.

- Pida a los niños que utilicen marcas para contestar preguntas como “¿Cuántos coches hay en el estacionamiento?” o “¿Quién tiene una mascota en su casa?” Pueden llevar la cuenta de las marcas en grupo.
- Ayude a los niños a hacer gráficos para comparar cantidades: “¿Comieron más personas las palomitas con queso o sin queso?” “Dimos votos para escoger nuestro libro favorito. ¿Cuántos escogieron *Caps for Sale*? ¿Cuántos más escogieron *Corduroy*?”
- Provea bloques, varas de íntegros, animales de plástico, monedas, etc., para hacer columnas, parejas y otras agrupaciones.
- Enseñe canciones o juegos con los dedos como “Five Little Ducks” (Cinco patitos) o “Ten Green Bottles” (Diez botellas verdes).
- Invite a los niños a buscar numerales en su entorno y converse sobre lo que hallen. “¿Cuántos números vieron en nuestro reloj?”
- Exhiba una línea de números y una tabla con los números de 0 a 100, donde los niños pueden usarlas fácilmente.
- Sirva de modelo usando los principios del contar. Toque cada objeto y cuente en voz alta (“Una bolsa, dos bolsas, tres bolsas...”).

---

### English Title: The Path to Math: Beginning Numbers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Certy Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# El camino a la matemática. Problemas de planteo para niños preescolares



*Los niños pueden gozar de problemas simples de planteo, aun a los tres años de edad. Usted podría dar a los niños preescolares oportunidades de trabajar con problemas de planteo relacionados con sus investigaciones, actividades diarias y cosas sobre las que sienten curiosidad: el dinero, los juguetes o los objetos que la clase ha recogido durante un proyecto.*

## ¿Qué tipo de problemas de planteo pueden los niños preescolares resolver?

Algunos niños preescolares pueden intentar sumar dos grupos de cosas:

- Por ejemplo, usted podría decir: “Mateo tenía 2 llaves. Halló 2 más. ¿Cuántas llaves tiene Mateo ahora?”
- Para aumentar el desafío, usted podría invertir las cantidades “conocidas” y “desconocidas”: “Ayer Mateo tenía 2 llaves. Halló otras y ya tiene cuatro. ¿Cuántas llaves halló?”

Algunos niños preescolares pueden trabajar en problemas simples de sustracción:

- Por ejemplo, usted podría decir: “Alex tenía 3 peniques. Dos rodaron a algún lugar y se perdieron. ¿Cuántos peniques tiene ahora?”
- Invierta a veces las cantidades conocidas y desconocidas. “Uno de los peniques de Alex se perdió. Le quedan dos. ¿Cuántos tenía al principio?”

Muchos niños preescolares pueden utilizar el concepto del cero.

- Usted podría decir, por ejemplo: “Rani tenía 5 piedras brillantes. Cinco se perdieron. ¿Cuántas piedras brillantes le quedan a Rani?”
- Se pueden invertir las cantidades conocidas y desconocidas: “Rani tenía 5 piedras brillantes. Se le perdieron algunas y ya tiene cero piedras brillantes. ¿Cuántas se le perdieron?”

## ¿Cuáles son algunas maneras de lograr que los niños preescolares participen en resolver problemas de planteo?

A continuación se describen estrategias para ayudar a los niños a empezar:

- Hable claramente al plantear un problema. Permita que los niños tomen mucho tiempo para pensar, y repita el problema si es necesario.
- Deje que los niños usen objetos para resolver el problema y verificar sus respuestas. “Antes tenías cinco crayolas y quitaste dos. Dijiste que te quedaban tres. Vamos a contarlas para estar seguros”.
- Cuando un niño contesta un problema de planteo, pregúntele: “¿Cómo supiste que eso es la respuesta?” La manera de pensar de un niño puede ser tan importante como obtener la respuesta “correcta”.
- Tenga presente que dos o tres problemas a la vez serán suficientes para muchos niños preescolares.

Los niños pueden progresar desde los problemas simples hasta otros más complejos.

- Comience utilizando cantidades menores de 5 con los niños principiantes. Aumente las cantidades a medida que observe que los niños captan el punto.
- Cuando los niños pueden contestar correctamente problemas simples de planteo, plantéeles problemas más complejos. “Wendy recogió 3 bellotas. Una se perdió. Luego Wendy halló 2 más bellotas. ¿Cuántas tiene ahora?”

---

**English Title:** The Path to Math: Word Problems for Preschoolers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Captemos el sentido de los números

Es importante que los niños pequeños aprendan cómo los números se pueden sumar, restar, multiplicar y dividir. Ayude a su hijo a descubrir el mundo matemático buscando oportunidades de mencionar los números en las conversaciones y los juegos.

## ¡Súmalos!

Al jugar con juguetes chiquitos como canicas o bloques pequeños, pida a su hijo que saque dos puñados. Cuente los objetos que tiene en cada mano. Pida al niño que junte las manos y que vea cuántos tiene en total.



## Grupos de números

Hable de lo que ve. Diga: “Veo tres pajaritos en la cerca y cada uno tiene dos alas; hay seis alas. Veo dos carros y cada uno tiene cuatro ruedas; son ocho ruedas, todas juntas”.

## Cuenta atrás

¿Cuántos hay en el tazón? Cuando comen alimentos como pretzels, uvas o galletas, anime a su hijo a contar el número de objetos en su tazón. Haga una pausa y vuelva a contarlos después de que coma unos pocos. Calcule cuántos quedan en el tazón.



## ¡A repartir!

Ayude a su hijo a crear porciones iguales para cada persona cuando están jugando con juguetes o creando cosas con materiales de artes. Dé a cada persona los objetos uno por uno. Cuando se hayan repartido todos, pida a cada persona que cuente los de su porción.



## English Title: Making Sense of Numbers



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Contar cosas arriba, abajo y por todas partes

Es importante para los niños pequeños desarrollar la habilidad de entender cuánto o cuántos hay de algo. Ayude a su hijo a aprender sobre las cantidades y números al explorar el mundo matemático que está a sus alrededores. Estas ideas lo ayudarán a empezar.

## ¿Cuántos llevo en la mano?

Prepare un cubo de juguetes pequeños, piedras, bellotas u otras cosas chiquitas. Saque un puñado y luego pida a su hijo que mire y adivine cuántas piezas usted tiene en la mano. Cuéntelas y compare el número con la adivinanza del niño.

.....

## Cuente durante las rutinas diarias

Diga: “Me pregunto cuánto tardarás en ponerte los calcetines”. Luego cuente en voz alta para demostrar las palabras de números (uno, dos, tres, cuatro, etc.). Luego pida que su hijo cuente cuánto tarda usted en ponerse los calcetines. Trate de contar los números hasta 20 (1-2-3-4, etc.) o contar al revés (10-9-8-7, etc.).



.....

## Note los números en la naturaleza



A veces hallamos cosas que tienen el mismo número de partes. Puede ser que cierta flor siempre tiene seis pétalos. Las hojas que brotan de un tallo de árbol podrían hallarse siempre en grupos de tres. Los perros y los gatos tienen cuatro patas. Algunas frutas, como las sandías y las manzanas, tienen muchas semillas. Otras frutas, como las ciruelas, tienen una sola.

## Practique el contar

Hagan una fiesta de té, real o imaginada, y reparta a cada invitado una servilleta, un plato, una taza y una cuchara. Además, si dan un pastelito a cada uno, ¿cuántos necesitarán?



.....

## Haga colecciones de cosas

Cuente grupos de objetos pequeños como piñas, piedritas o monedas de un centavo. Etiquete su colección con el numeral que indique la cantidad. Cuente objetos mientras los pone en las cajitas de un cartón para huevos o en recipientes etiquetados con números.



.....

**English Title:** Counting Up, Down, and All Around!



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Descubramos formas y figuras en muchos lugares

A los niños pequeños les encanta hallar formas geométricas en sus entornos. Es importante que los niños desarrollen la habilidad matemática del entendimiento de tales figuras. Estas son algunas maneras de ayudar a su hijo a aprender sobre las formas, hablar de ellas y usarlas de maneras significativas.

## Señale las figuras conocidas

Hable de las figuras bidimensionales comunes, como círculos, cuadrados y triángulos y las formas tridimensionales como pelotas, cubos y conos. Diga los nombres de formas que los niños ven con frecuencia en la naturaleza, su casa y su barrio.



## Expanda el vocabulario sobre las formas

Use palabras que ayuden a los niños a describir exactamente las figuras. Algunas palabras para incluir son *lado*, *sólido*, *superficie*, *punto*, *derecho*, *curva*, *interior*, *plano*, *superior* y *ángulo*.

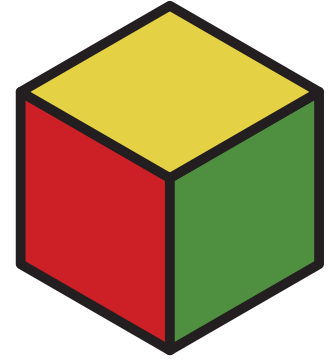


## Explore nuevas dimensiones

Enseñe las palabras de las formas tridimensionales.

Explique que la lata tiene un círculo redondo y plano como tapa, pero que la forma entera se llama

un cilindro. Enseñe a los niños un lado de un bloque que se ve como un cuadrado y explique que la forma entera se llama un cubo.



## Explore el concepto de las figuras

Al jugar juegos de mesa, practicar deportes, construir con bloques y

crear cosas con materiales reciclados, los niños tienen oportunidades de resolver problemas con formas y hablar de ellas.



English Title: Discover Shapes in Many Places



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<http://illinoisearlylearning.org>



# Diversión en casa con niños preescolares. ¡A medir cosas!



*Su hijo de edad preescolar lo escucha hablar de millas, pulgadas, libras, litros, acres y minutos. Lo ve medir cosas. Tal vez el niño se pregunte cuál es su altura o por cuánto tiempo puede pararse sobre un solo pie. He aquí algunas actividades caseras que podrían ayudar a su hijo a aprender los conceptos básicos de la medición.*

## Use el lenguaje de la medición.

- Hable con su hija usando palabras como peso, equilibrio, tamaño, lleno, yardas, área.
- Pídale que haga comparaciones: “¿Cuál tabla es la más ancha?” “¿De quién son las botas más pesadas? ¿Son las tuyas o las de papi?”
- Ayúdela a hacer preguntas sobre la medición: “Podrías preguntar a tu abuelito sobre las cosas que mide en su trabajo”. “Vamos a ver si tu caja para el almuerzo puede contener más cosas que la mía”.

## Enseñe a su hijo a usar la medición en rutinas familiares.

- Deje que su hijo dé a las mascotas una cantidad fija de comida y agua cada día.
- Podría usar cucharas y tazas para medir cuando cocinan juntos.
- Podría aprender a entender un indicador de lluvia o termómetro e informarle los resultados.
- Podría ayudar a llenar bolsas de basura y cajas para el reciclaje. Usted podría ayudar a su hijo a pesar la basura o los materiales reciclados cada semana y a usar un calendario para llevar la cuenta de cuántas cosas su familia recicla o desecha.
- Su hijo podría tener un horario diario para regar las plantas del jardín con una cantidad fija de agua.

## Jueguen juegos que usen habilidades de medición.

- Juegue juegos con su hijo que requieren que sean conscientes de las distancias, como por ejemplo los de perseguir y tocar (a la pega, la roña, o *tag* en inglés), de tirar bolsitas llenas de frijoles y la rayuela. Juegos de “senderos” (por ejemplo, Candyland) también tienen que ver con las distancias.
- Deje que su hijo o hija utilice un cronómetro durante los juegos para practicar la medición del tiempo.

## Ofrezca otras actividades relacionadas con la medición.

- Permite que su hijo juegue con juguetes anidados, bloques que se pueden armar, tablas con patrones geométricos, juguetes que se encajan, barro, trocitos de madera, bloques que se arman, juguetes que se apilan y trozos de tela.
- Ofrezca a su hijo instrumentos para medir (reglas, gotero para ojos, balanza, temporizador) para estudiar o jugar. Provea tubos claros y recipientes para jugar con arena y agua.
- Ayude a su hijo a usar objetos desacostumbrados (las manos, una cuerda gruesa, zapatos, baldosas) para describir el tamaño de cosas en su entorno. “Esta mesa tiene 5 baldosas de largo”.
- Invite a su hija a adivinar el peso de mascotas, miembros de la familia o juguetes y averigüe el peso con una balanza. Usted podría ayudarla a hacer una tabla con los resultados.
- Haga una cobija acolchada con su hijo, o deje que lo ayude a construir un modelo, una casita para aves u otro pequeño proyecto de construcción.

**English Title:** Fun at Home with Preschoolers: Let’s Measure!



13 Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

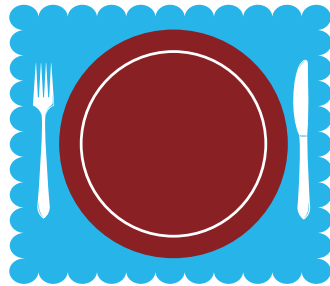


# Ordenar, clasificar y organizar

Es importante que los niños pequeños desarrollen la habilidad matemática de clasificar y organizar cosas en grupos. Diviértanse explorando su mundo al practicar estas aptitudes. Los niños pueden clasificar objetos, ideas, sonidos, olores o sabores en grupos de cosas similares.

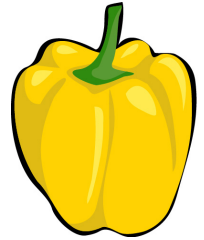
## Clasificación durante la limpieza

Separen los calcetines, camisas o blusas y pantalones al lavar la ropa. Organicen los tenedores, cucharas y cuchillos sin filo en una canasta al guardar los trastes limpios. Escoja el cajón, la canasta o el armario que sea el lugar indicado para cada cosa.



## Grupos de alimentos

Hable de los grupos de diversos tipos de alimento durante las comidas. Clasifiquen los alimentos según su tipo, color, textura y sabor. Por ejemplo, diga: “el maíz y el pimiento son amarillos. ¿Es la zanahoria amarilla o de otro color?” O, “La manzana sabe dulce y el limón sabe agrio. ¿Sabe la fresa dulce o agria?”



## ¡Crea colecciones!

Los niños pueden usar cartones para huevos u hojas de papel con dos o más secciones para agrupar cosas similares. Junte objetos naturales como piedras, palos o piñas que se hallan afuera. Los objetos pequeños como monedas, crayones o pegatinas que se encuentran en la casa también sirven bien para clasificar.



## Hable de los atributos

Pregunte sobre las características de personas y mascotas que ven. ¿Quiénes traen zapatos y quiénes traen botas? ¿Quién tiene zapatos con agujetas y quién los tiene sin agujetas? ¿Quién trae guantes y quién trae mitones? ¿Quién tiene pelo y quién tiene plumas? ¿Alguien trae una camisa o blusa roja y alguien trae una de otro color?



English Title: Sorting, Classifying, and Organizing



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



# El sentido matemático.

## Aprendamos sobre las monedas



*Muchos niños preescolares todavía no entienden los valores ni los usos del dinero. Para ayudar a niños de 3 y 4 años a familiarizarse con el dinero, los maestros y cuidadores pueden primero estimularlos a explorar las monedas. Tenga presente que las monedas pueden representar un peligro de atragantarse, de modo que las actividades con monedas siempre tienen que ser supervisadas por un adulto.*

### Disponga una lavandería de monedas.

- Invite a grupos pequeños de niños a que laven y enjuaguen de 20 a 30 peniques en recipientes con agua tibia y detergente suave. Mientras los niños manejan las monedas y conversan sobre ellas, usted podrá informarse sobre lo que entienden y malentienden acerca del dinero.
- Invite a los niños a describir los peniques que están lavando. Ayúdelos a mantener la cuenta de sus pensamientos y observaciones. La próxima vez que laven monedas, dígales que usted agregará a la 'lavandería' monedas que se llaman níqueles. Invítelos a comparar los níqueles con los peniques en cuanto a los colores, los tamaños, los diseños, etc. Después de algún tiempo, agregue otras monedas a la lavandería.
- Usted podría explicar que con un níquel se puede comprar la misma cantidad de cosas que con 5 peniques, y cosas por el estilo. Pero ¡no se sorprenda si los niños no captan la idea completamente!

### Clasifique y compare las monedas.

- Haga equipos de 10 a 20 monedas limpias para clasificarlas. Haga preguntas a los niños acerca de sus colecciones: "¿Cómo saben si tienen más peniques o más níqueles?" Permita que hagan diseños con las monedas.
- Invite a los niños a hacer "torres" apilando 10 monedas. ¿Cuál pila es más alta—una de 10 peniques o una de 10 níqueles? Deje que averigüen cuántos peniques se pueden poner en fila a lo largo de una regla de 12 pulgadas (30 cm.). Algunos niños necesitarán ayuda para contar. Ayúdelos a registrar sus hallazgos.

### Jueguen juegos con el dinero.

- Enseñe a los niños un juego de apilar monedas que utiliza dados de 6 lados y recipientes que contienen una sola clase de monedas. En parejas o en grupos pequeños, pueden turnarse agregando monedas a sus pilas de acuerdo a los lanzamientos de los dados. Ayude a los niños a mantener la cuenta de cuántas monedas se hallan en cada pila. Jueguen este juego en el suelo para que las monedas no vayan muy lejos si se caen.
- Dé a un par de niños una cuchara y un recipiente pequeño con peniques. Invítelos a turnarse sacando monedas con la cuchara y ayúdelos a apuntar cuántos peniques sacan en cada turno. ¿Cuál fue el número más grande que sacaron? ¿Y el número más pequeño?
- Juegue un juego de corresponder. Haga círculos en una hoja de papel y escriba en ellos los números 1, 5, 10 y 25. Diga a los niños que traten de corresponder cada moneda con su valor.

### Investiguen las monedas como objetos.

- Invite a los niños a que intenten lanzar una moneda al aire, hacerla girar como una peonza o ponerla parada sobre el canto.
- Coloque una hoja sobre unas monedas y frote el lado de una crayola encima de ellas para hacer un calco de presión. Ayude a los niños a notar la textura y los detalles que se ven en el calco.
- Ofrezca lupas para examinar las monedas. Invite a los niños a dibujar algunas. Un dibujo puede servir de base para un modelo hecho de arcilla u otros materiales.
- Ayude a los niños a encontrar información sobre los materiales de los que las monedas están hechas, cómo se fabrican y qué está representado en la cara y la cruz de cada clase de moneda.

**English Title: Math Sense: Learning about Coins**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El tiempo y las secuencias para los niños preescolares



Muchos maestros se preguntan cómo ayudar a niños preescolares a entender conceptos complejos de tiempo como las secuencias. Los niños encuentran todos los días una u otra secuencia, es decir, el orden en que ocurren las cosas. Tanto horarios y cuentos como canciones, bailes, actividades de contar y el ciclo de día y noche incluyen secuencias. He aquí algunas actividades que pueden ayudar a los niños a averiguar más sobre las secuencias.



## Diga a los niños que secuencia significa el orden en que suceden las cosas.

- Explique y use palabras relacionadas a las secuencias: *comenzar, terminar, empezar, acabar, primero, luego, último, mañana, noche, antes, después, temprano, tarde, entonces.*
- Ayude a los niños a usar fotos, dibujos y palabras para hacer un afiche con el horario diario. Refiérase al mismo cuando habla con los niños sobre los eventos del día: “Voy a leerles un cuento antes del desayuno”. “Vamos a visitar la estación de trenes después de la merienda”.
- Comparta con los niños libros ilustrados que se enfoquen en eventos que ocurren según una secuencia específica. Algunos ejemplos incluyen *First the Egg* de Laura Vaccaro Seeger y *Joseph Had a Little Overcoat* de Simms Taback.



## Hable con la clase sobre secuencias que ya conocen.

- Pida que los niños hagan dibujos de memoria de lo que hacen por la mañana, por la tarde y por la noche. Haga que lo ayuden a hacer una exhibición sobre el ciclo de sus actividades diarias.
- Deje que los niños se turnen volviendo a contar cuentos que conocen bien, o podría invitar a un grupo pequeño de niños a volver a contar juntos un cuento, mientras usted escribe sus palabras en papel grande. ¿Todos están de acuerdo sobre lo que pasó primero, luego y por último en el cuento que volvieron a contar?
- Invite a los niños a hablar sobre las secuencias implicadas en lo que hacen: “¿Cuál es la primera cosa que haces cuando juegas al juego de damas?” “¿Cuáles bloques vas a usar luego?”
- Conecte el concepto de las secuencias con actividades prácticas de la clase para demostrar que el orden de los eventos es importante. “Primero ponemos la mesa para el lonche, luego comemos y al fin limpiamos la mesa. ¿El lonche va bien si hacemos las cosas en otra orden?”



## Juegue con las secuencias.

- Haga una pista de carreras con una línea de salida y una meta o línea de llegada. Deje que los niños hagan “carreras” con pelotas o juguetes con ruedas. Ayúdelos a mantener un registro de los objetos que cruzan la línea de llegada primero, segundo, etc.
- Enseñe canciones que incluyan una serie de acciones, como “Paw Paw Patch”, “Alice the Camel” y “Did You Feed My Cow?”. Los niños también pueden aprender secuencias simples de movimiento para bailes folclóricos y rutinas de step teams.
- Ofrezca a niños preescolares mayores la oportunidad de “llenar los vacíos” en una secuencia. “¡Vamos a cantar la canción del abecedario! A, B, C, D... ¿qué sigue?” “Voy a contar con los dedos. 1, 2, 3... ¿Creo que saben qué sigue!” “Domingo, lunes, martes, miércoles... ¿cuál día sigue?”
- Deje que niños preescolares mayores cambien la secuencia de los eventos en un cuento o las palabras en la letra de una canción. Por ejemplo, podrían cambiar la canción “Head, Shoulders, Knees and Toes” (Cabeza, hombros, rodillas y dedos del pie) a “Knees, Shoulders, Toes and Head” (Rodillas, hombros, dedos del pie y cabeza). Algunos de esos cambios pueden parecerles muy chistosos. A algunos niños les gusta poner al revés la secuencia normal de contar (4, 3, 2, 1, 0 en vez de 0, 1, 2, 3, 4).

---

### English Title: Time for Preschoolers: In Sequence!



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El tiempo y los niños preescolares. La duración

Muchos niños de edad preescolar no están listos para entender plenamente conceptos abstractos del tiempo tales como la duración (la cantidad de tiempo que dura un evento). Pero algunos niños preescolares ya utilizan el concepto de la duración en variadas situaciones, como cuando esperan recibir algo que quieren. He aquí algunas ideas para ayudar a niños preescolares mayores a utilizar la predicción y la estimación para aprender cómo marcha el tiempo.



## Invite a los preescolares mayores a pensar cuánto tiempo duran ciertas actividades.

- Hágales preguntas tales como: “¿Qué piensas que dura más tiempo: comerte una galleta o beber un vaso de agua?” “¿Crees que nos lleva más tiempo caminar al patio de recreo o salir a esperar los camiones?”
- Señale las partes de la faz de un reloj y explique a los niños algunas maneras de usarlo. Por ejemplo, pida que los niños comparen la posición de las agujas de horas y de minutos antes y después que la clase sale a jugar afuera. ¿Qué notan? Explique que los cambios representan el paso de segundos y minutos.

## Hable con la clase sobre las maneras en que la gente se da cuenta del paso del tiempo.

- Explique que mucha gente usa los segundos y los minutos para medir la cantidad de tiempo que dura hacer algo.
- Usted podría enseñar a los niños a contar los segundos diciendo “uno-tantos-dos-tantos-tres-tantos...”. Déjelos decirlo al ritmo de un cronómetro digital o reloj que muestre los segundos. Tenga presente que contar hasta 10 ó 20 tal vez sea difícil para los preescolares, ya sea que cuenten al ritmo de un reloj o no.
- Demuestre a los niños el uso de cronómetros, temporizadores y relojes de arena. Pruebe agregar estos materiales al centro de ciencias o de manipulativos para que los niños tengan mucho tiempo para explorarlos y practicar usarlos.

## Adapte las actividades físicas para ayudar a los niños a jugar con conceptos de tiempo.

- Invite a los niños a hacer cosas durante una cantidad fija de tiempo. Por ejemplo, usted podría pedir que una niña haga una predicción sobre cuántos saltos puede dar en 10 segundos. Luego asigne a otros niños a contar sus saltos. Diga “¡ACCIÓN!” y luego ponga el cronómetro cuando la niña empieza a dar saltos. Sus compañeros pueden contar los saltos hasta que el cronómetro suene. Ayúdeles a comparar las predicciones con la cantidad real de saltos.
- Plantee preguntas nuevas al otro día: “¿Durante cuántos segundos puedes sostenerte sobre un solo pie?” “¿A cuántos niños escondidos puede el buscador hallar durante 2 minutos de jugar a las escondidas?” “¿Durante cuántos segundos puede la clase rebotar una pelota en la manta antes de que la pelota se caiga al suelo?”
- Pida que los niños estimen cuántos minutos durará caminar a la parada del camión o micro escolar, o caminar alrededor de la escuela. Use un cronómetro para medir el tiempo. Ayúdeles a comparar el tiempo real con sus estimaciones.

## Deje que los niños investiguen el tiempo al cocinar.

- Cuando usted cocina con los niños, pida que hagan predicciones sobre la duración de ciertos procesos. “¿Cuántos minutos piensan que tardará el horno en precalentarse hasta 425 grados?”
- Invite a los niños a hacer experimentos: “¿Los bizcochitos serán hinchados y dorados después de 10 minutos? ¿15 minutos? ¿20 minutos?”

---

### English Title: Time for Preschoolers: Duration



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# Actividades divertidas para las esperas.

## Ciencia



*¡Otra vez lo mismo! Usted está haciendo mandados con sus hijos, y de repente se quedan clavados—en el tráfico, en la clínica, formados en la caja de una tienda. Muchos padres descubren que las actividades educativas entretenidas pueden ayudar a aliviar la impaciencia de los niños cuando tienen que esperar. Así que en lugar de sólo esperar, ¡a investigar!*

**Usted puede ayudar a su hijo a empezar a pensar como un científico jovencito con:**

-  **Hacer observaciones.** Los científicos prestan atención a lo que los rodea. ¡Invite a su hijo a escuchar, mirar, palpar, probar y oler con usted! Miren el mundo juntos por unos lentes de aumento o escúchenlo por unos tubos de cartón. Si es seguro hacerlo, usted y su hijo pueden palpar las plantas, las rocas y otros objetos de su entorno. Cuéntense uno al otro lo que observan, o hagan dibujos. ¿Y si no hay mucho que ver? Examinen las texturas de su ropa o las manos de cada uno.  
  
¡También se puede hacer un juego de observar! Mire por diez segundos a las cosas que les rodean, y luego cúbrase los ojos y cuente lo que se acuerda de ver. Su hijo puede verificar si lo recuerda todo bien. Entonces intercambien de papeles. O pida a su hija que escoja una cosa a la vista que le interese, y apunten juntos varios rasgos de ésta.
-  **Hacer conexiones.** Los científicos buscan las causas y los efectos de las cosas que cambian en el mundo físico. Usted podría platicar con su hija de maneras que le ayuden a pensar en tales conexiones. Pídale que piense sobre por qué suceden las cosas. Compartan sus ideas sobre lo que observan. ¿Qué hace que aquel árbol parece doblarse y volver a erguirse una y otra vez? ¿Qué habrá atraído a tantos pajaritos al parque hoy? ¿Qué permite que el autobús se doble en dos partes?
-  **Hacer construcciones.** ¡Es importante armar las cosas en la ciencia! Usted podría llevar en una mochila o bolsa unos juguetes pequeños para construir, tuercas y pernos, o rompecabezas. ¿Cuáles piezas se acomodan, y por qué? ¿Cuántas formas distintas puede hacer su hijo con ellas? Usted y su hijo también podrían examinar los materiales de construcción en sus alrededores. ¿Qué hace que los ladrillos se pegan? ¿Adónde va aquella tubería? Su hijo podría planear a construir un modelo en casa basado en lo que ustedes ven.
-  **Hacer conjeturas y verificarlas.** Los científicos hacen predicciones. ¡También lo pueden usted y su hijo! ¿Cuánto tiempo se tardará en lavar el coche? ¿Adónde va a brincar luego la ardilla? Usted podría llevar una bolsilla de objetos pequeños (p. ej., piedrecillas, semillas, juguetes con ruedas) que su hijo puede utilizar para hacer y verificar las predicciones. “¿Va a moverse esa semilla si soplas en ella?” “¿Cuáles piedrecillas destellarán en la luz del sol?” Recuérdese que tales investigaciones sirven mejor cuando no molestan a los demás.
-  **Valerse de la imaginación.** Los científicos tienen que pensar con creatividad. “Preguntarse a sí mismo en voz alta” es una manera maravillosa de invitar a su hijo a pensar en preguntas que tienen más de una respuesta correcta. “¿Qué pasaría si fuéramos tan pequeños como las ratitas?” “Me pregunto cómo podríamos averiguar cómo funcionan las bicicletas.”
-  **Buscar más información.** Su hijo puede hallar las respuestas a sus preguntas en los libros científicos ilustrados. Usted podría guardar unos cuantos en su bolsa o mochila para compartírselos mientras está esperando con los niños.

English Title: Things to Do While You're Waiting: Science



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# Los jóvenes científicos

Mantén interesados a los niños mientras tienen que esperar



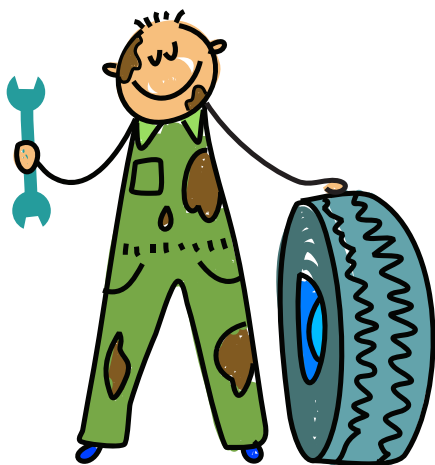
## Observen el mundo.

Ayude a su hijo a notar vistas, olores y sonidos en sus entornos.



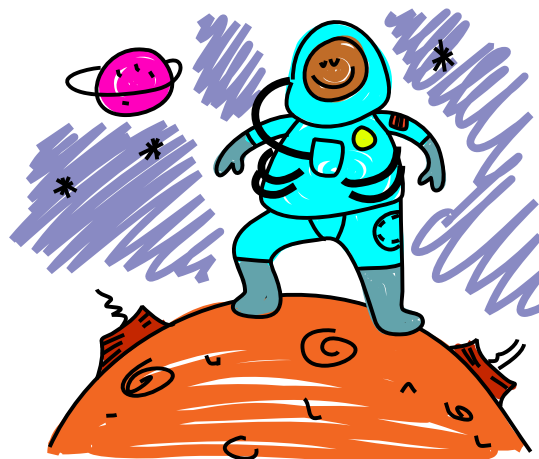
## Piensen como científicos.

Hable de las causas: “¿Qué está moviendo mi cabello hacia un lado?”



## Hagan predicciones.

Vamos a adivinar cuánto tardará papi en cambiar la llanta.



## ¡Usen la imaginación!

Hagan preguntas: “¿Qué harías si pudiéramos volar al espacio?”

English Title: Things to Do While You're Waiting: Curious Young Scientists



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Al aire libre con niños preescolares. Ciencias a la luz del sol



*Es un hermoso día para salir al aire libre con los niños. ¡Aproveche la oportunidad de utilizar el mundo al aire libre como un laboratorio científico! Durante cualquier parte del año, los niños preescolares pueden estudiar las características del sol, la luna y las nubes en el cielo. Simplemente ayude a los niños a vestirse apropiadamente para el clima y a aplicarse el protector solar.*

## Actividades diarias sobre el cielo

- Antes de llevar a los niños afuera, hable con ellos sobre las cosas que han notado acerca del cielo. Comparta con ellos libros que mencionen el cielo (por ejemplo, *What a Wonderful Day to Be a Cow* de Carolyn Lesser).
- Cuando el sol no está en la parte más alta del cielo, invite a los niños a acostarse en el suelo, en una tela suficientemente grande para todos, y a mirar hacia arriba. **Recuérdelos que no deben nunca mirar directamente hacia el sol.** Luego pídeles que cuenten lo que notaron. Apunte sus comentarios para discutirlos más tarde. Repita la actividad en días despejados, nublados, de niebla y de nieve. Invite a los niños a dibujar las nubes mientras están acostados.
- Ayude a los niños a crear una tabla que muestre la apariencia del cielo cada vez que lo observaron. Al incluir fotografías y notas para las imágenes en la tabla, se ayudará a los niños a recordar lo que han notado.

## Actividades para días soleados

- Invite a los niños a mirar las formas de las sombras de árboles y otros objetos. Enséñeles cómo hacer bosquejos de las sombras en el suelo, usando tiza. Después de 30 minutos, sugiera que vuelvan a mirar los bosquejos. Podrían hacer nuevos bosquejos usando tiza de otro color. Después de 30 minutos más, miren los bosquejos otra vez. Cada vez que los miren, pida a los niños que observen dónde está el sol en el cielo. Apunte sus comentarios y preguntas acerca del sol y las sombras para discutirlos más tarde. Hable de explicaciones posibles de los cambios que observen.
- Permita que grupos pequeños de niños creen dibujos con sus sombras. Haga sugerencias de desafíos: “¿Pueden hacer que sus sombras vayan asidas de las manos aunque realmente los dos no se toquen con las manos?” “¿Puedes trazar la sombra de tu amigo, o es que no puedes ver a causa de la sombra? ¿Qué puedes hacer diferentemente para resolver ese problema?”
- Presente a los niños prismas de acrílico, película colorida de acetato y otros objetos transparentes o traslúcidos. Invite a los niños a observar lo que pasa cuando la luz del sol pasa por estos objetos y cae al suelo. Haga lo mismo también con objetos que no dejan pasar la luz (paraguas, hojas de papel en las que se han cortado huecos, etc.).
- Disponga cubetas de agua y brochas o rodillos grandes. Invite a los niños a “pintar” la acera, ladrillos, árboles etc. Después de unos minutos, pregúnteles cuáles de los lugares que pintaron han empezado a secarse. Probablemente observarán que los brochazos que están expuestos a la luz del sol se secan más rápidamente que los que están a la sombra. Ayúdeles a apuntar sus observaciones y a discutir sus ideas sobre lo que ha pasado.
- Anime a los niños a intentar sus propios experimentos con la luz del sol y las sombras. Por ejemplo, pueden mirar afuera cada día y pronosticar si va a hacer sol para echar sombras. O pueden formarse en fila, echar sombras y predecir lo que va a pasar con ellas si se paran delante, detrás o a un lado.

---

**English Title:** Out and About with Preschoolers: Sunshine Science



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Al aire libre con niños preescolares. Las ciencias en ‘ambientes contruidos’



*Es un hermoso día para salir al aire libre con los niños. No dude en llevar al aire libre a sus pequeños ingenieros. Las cabañas para picnic, cercas y senderos les interesan a los niños preescolares y les ofrecen con frecuencia la oportunidad de estudiar el “entorno construido”—las estructuras en sus alrededores que han fabricado los seres humanos. He aquí algunas maneras en que su clase podría aprender algunas ideas básicas sobre la arquitectura, la ingeniería civil y la construcción.*



## ¡Mire a sus alrededores!

- Deje que los niños tomen unos minutos para escoger edificios u otros objetos de afuera como letreros, bocas de incendios, buzones y farolas. Pida que los niños examinen de cerca y noten las partes, el aspecto, las texturas y los patrones.
- Ofrezca lupas para que hagan observaciones más de cerca. Invite a los niños a dibujar lo que ven.
- Provea binoculares para que los estudiantes puedan ver edificios que estén cerca. Pregúnteles qué detalles notan.
- Pregunte: “¿Piensas que esta cosa fue construida por personas? ¿Qué te hace pensar así?” Lleve un registro de las ideas de los niños.



## ¡Dé una mirada más detallada!

- Observen las obras viales u otros proyectos de construcción, como la extensión de un edificio o el proceso de montar una estructura nueva. Ayude a los niños a hacer una lista de los materiales y las máquinas usadas por los obreros.
- Proporcione libros infantiles con imágenes de máquinas como tractores y retroexcavadoras. Ayude a los niños a utilizar las fotos para identificar correctamente la maquinaria que vean en la comunidad.
- Anime a los niños a dibujar o fotografiar las obras que están en marcha.
- Colecte materiales de construcción para que los niños los exploren: trozos de madera, metal y cemento, baldosas, piedras, tela, pintura, una variedad de dispositivos para sujetar cosas.



## ¡A construir!

- Invite a los niños a planificar y construir una ‘ciudad’ en el arenero. Disponga herramientas auténticas de tamaño apropiado para los niños (palas, cubetas, etc.) y trozos de tubos de plástico, madera y otros materiales. Cuando los edificios ya están terminados, invite a los niños a añadir figuritas y vehículos. Saque fotos de la ciudad terminada.
- Ayude a los niños a hacer experimentos para hallar una manera de hacer las construcciones duraderas. “¿Cuánta agua se necesita para corroer este castillo de arena? ¿Cuáles son algunas maneras de protegerlo?” “¿Cuál será más estable, una torre alta y delgada o una alta y ancha?”



## ¡Piénselo!

- Las preguntas más básicas podrían fascinar a los niños. “¿Cuáles son algunas cosas que hace un muro?” “¿Los constructores comienzan a construir desde arriba, desde abajo o en el medio?” “¿Cómo sería si la escuela tuviera una sola ventana?”
- Anime a los niños a pensar en problemas de construcción. “¿Por qué no construyen las cercas de papel en vez de alambre?” “¿Por qué piensas que el fondo de la rampa para sillas con ruedas se ubica ahí?” “¿Cómo está construido este columpio?”

---

**English Title:** Out and About with Preschoolers: Science in the “Built Environment”



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# Cómo animar el pensamiento científico ... acerca del clima



*Todo el mundo habla acerca del tiempo, incluso los niños preescolares que sienten curiosidad. Los niños de esta edad observan atentamente sus entornos. El describir, recolectar y registrar datos son habilidades importantes que pueden desarrollar al pensar sobre el tiempo.*

## Platique sobre el tiempo.

Presente vocablos relacionado con el clima al animar a los niños a observar y describir el tiempo cada día. Hágales preguntas como: “¿Piensan que hay sol o está nublado, hace frío o hace calor, hay viento o está calmado?” Si está lloviendo, pregunte: “¿Está lloviznando, o lloviendo a cántaros? ¿Hay neblina, o hay un aguacerazo?” Si está nevando: “¿Cómo podríamos describirle la nieve a alguien que no la ha visto nunca?” “¿Cómo podemos saber cuando sopla el viento? ¿Podemos verlo?” “¿Qué sonido hace la lluvia?” Pregunte a los niños si tienen otras preguntas.

## Piense en los efectos de varias condiciones del clima.

Discuta las maneras en que la gente es afectada por el tiempo. Plantee preguntas como: “¿Por qué usaste una sudadera hoy?” “¿Tuviste que usar un paraguas al ir a la escuela?” “¿Por qué necesitamos saber si viene una tormenta?” “¿Por qué a los agricultores les importa el tiempo?” “¿Cómo nos mantenemos calientes en el invierno y frescos en el verano?”

## Ponga a prueba algunas actividades relacionadas con el clima.

- Arme un pluviómetro los días que llueve, con un vaso de plástico transparente o una botella de boca ancha. Permita que un niño o niña indique la profundidad de la lluvia un día, vacíe el pluviómetro y luego vuelva a colocarlo afuera. Mírenlo al día siguiente. ¿Contiene más agua de lluvia, o menos? Ayude a hacer un gráfico de barras simple para registrar las observaciones diarias.
- Miren hacia el cielo en un día nublado. ¿Las nubes se están moviendo o no? Converse sobre los colores y las formas de las nubes. Disponga tiza o crayones y papel azul o negro para dibujar.
- Cree arcos iris en un día de sol, utilizando prismas seguros adentro o un aspersor afuera. Hable sobre los colores.
- Salgan al aire libre cuando hay viento. Haga preguntas como: “¿Qué cosas pueden ver que son movidas por el viento?” “¿El viento nos hace sentir el calor o el frío?” Deje que los niños hagan burbujas para ver en qué sentido sopla el viento.
- Permita que los pequeños científicos llenen de nieve un vaso de plástico o de papel en un día cuando hay nieve. Hagan una marca en el vaso para indicar la profundidad de la nieve y llévenlo adentro. Midan la profundidad del agua cuando la nieve se haya derretido. ¿Es ese nivel más alto o más bajo que la marca que indicaba la profundidad de la nieve?

## Ayude a los niños preescolares a registrar sus observaciones.

Los preescolares pueden hacer una tabla que registre sus observaciones diarias del tiempo durante varios días. Pueden dibujar el sol, la lluvia o la nieve y dictar una breve descripción. Utilice la tabla para contestar preguntas como: “¿Por cuántos días seguidos hubo sol?” “¿Llovió ayer?” Las observaciones del tiempo también pueden incluirse en un diario de la clase.

---

**English Title:** Encouraging Scientific Thinking: Rain or Shine



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Las cosas van cambiando



*A un niño de 3 ó 4 años puede parecerle que cada día es muy similar a los demás y que la vida nunca cambia. Los años preescolares pueden ser un buen momento para presentar la idea de que todas las cosas van cambiando, tanto las que están vivas como las que no lo están. Señale que algunas cosas cambian muy lentamente y otras, muy rápidamente; y que algunos cambios nos alegran y otros simplemente los aceptamos. Se puede empezar con los cambios fáciles de observar, y luego presentar el concepto de los ciclos de vida.*



## Las cosas que no están vivas pueden cambiar.

- Haga experimentos con el agua. Deje que los niños pinten con agua al aire libre en un día con viento o con sol. ¿Cómo cambia la pintura con agua? Vierta agua a vasos y colóquelos en el congelador. ¿Cómo cambia el agua? Ponga cubitos de hielo en vasos y colóquelos en varios lugares, como por ejemplo, cerca o lejos de una ventana, o tal vez en lugares diferentes de un cuarto, y haga predicciones sobre cuál cubito de hielo se descongelará primero.
- Converse sobre los cambios en los alimentos cuando se calientan o se cocinan. ¿Qué cosas se hacen sólidas cuando se cocinan? (por ej., los huevos). ¿Qué cosas se ablandan? (por ej., la mantequilla).
- Hable de el clima y haga una tabla del tiempo durante varios días. ¿Cómo han cambiado las condiciones durante este tiempo?



## Las cosas vivas pueden cambiar, entre ellas las plantas, los animales y la gente.

- Ayude a cada niño a llenar un vaso de plástico transparente con dos terceras partes de tierra para macetas. Demuestre la manera de plantar semillas, como por ejemplo frijoles de lima, en la tierra en un lado del vaso donde puedan verse. Etiquete cada vaso con el nombre del niño, coloque los vasos en una bandeja y riegue las semillas. Guarde los vasos en un lugar caliente y soleado y manténgalos húmedos. Pida a los niños que hagan predicciones sobre lo que pasará luego. Cuando hagan sus predicciones, pregúnteles: “¿Qué te hace pensar así?” Converse sobre las plantas cuando empiezan a brotar.
- Disponga un jarrón de flores para que los niños las pinten. Unos días después, pida a los niños que comparen sus dibujos o pinturas de las flores con el objeto real. Pregunte a los niños: “¿Qué cambios pueden ver?”
- Corte una manzana y examine las semillas con los niños. Déjelos acurrucarse como semillas y luego aparentar crecer tan altos como un árbol. Hable sobre las semillas que crecen hasta formar un manzano. Muestre a los niños la foto de un manzano con manzanas y explíqueles que cuando el árbol ha crecido, las manzanas maduran. Cuando se plantan las semillas de estas manzanas, pueden crecer hasta formar árboles nuevos.
- Lea libros sobre huevos y pollos, renacuajos y ranas, y orugas, capullos y mariposas. Pregunte a los niños si han tenido un perrito o gatito que ya haya crecido. Léales un libro sobre un animalito que crece y madura. ¿De qué maneras cambia un animal mientras va creciendo? ¿En qué se parece un animalito a su madre? ¿De qué maneras son diferentes?
- Deje que los niños traigan a la clase fotos de sí mismos cuando eran bebés. Los niños que tal vez no tengan acceso a tales fotos, pueden hacer dibujos de cómo podrían haberse visto de bebés. Hable sobre lo que ahora pueden hacer que no podían cuando eran bebés.

---

### English Title: Things Change



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# Diversión en casa con niños preescolares. Juegos con luz y sombra



A los niños pequeños les gusta aprender sobre el sol, la luna y las nubes en el cielo. Independiente de la estación del año, ayude a su niño preescolar a vestirse apropiadamente para el clima y a aplicarse el protector solar, y luego convierta su patio o el parque en un laboratorio científico al aire libre.

## Actividades diarias sobre el cielo

- Antes de salir, hable con su hijo sobre las cosas que ambos han notado acerca del cielo. Comparta con su hijo libros que mencionen el cielo (por ejemplo, *What a Wonderful Day to Be a Cow* de Carolyn Lesser).
- Cuando el sol no está en la parte más alta del cielo, acuéstense en el suelo y miren juntos hacia arriba. **Recuerde a su hijo que no debe nunca mirar directamente hacia el sol, ni siquiera con los lentes de sol.** Conversen sobre los colores, las nubes y las criaturas voladoras que ven los dos. Repitan la actividad en días despejados, de niebla y de nieve. Traiga papel, lápices y una tabla con sujeta-papeles para hacer bosquejos de las nubes mientras están acostados.
- Haga las mismas actividades de noche. Busquen la luna, las estrellas, constelaciones y nubes. Los niños no pueden observar el cielo nocturno cuando están en el preescolar. Por lo tanto, las investigaciones nocturnas pueden representar un momento especial para que usted y su hijo aprendan juntos.

## Actividades para días soleados

- Ayude a su hijo a hacer bosquejos en el suelo de las sombras de los árboles y otros objetos, usando tiza. Después de 30 minutos, más o menos, vuelvan a mirar los bosquejos y hablen sobre lo que ha pasado con la sombra. Hagan nuevos bosquejos en otro color y mírenlos otra vez, 30 minutos más tarde. Cada vez que miren, hágale notar dónde está el sol en el cielo. Pregúntele a su hijo: “¿Qué piensas tú que está pasando?”
- Ayude a su hijo a crear dibujos con sus propias sombras. Sugiera desafíos: “¿Podemos hacer que nuestras sombras vayan asidas de las manos aunque realmente mi mano no toque la tuya?” “¿Cómo puedes hacer más corta tu sombra?”
- Traiga objetos transparentes o traslúcidos (por ejemplo, recipientes de plástico) y algunos objetos que no dejen pasar la luz del sol (un paraguas, tubos de cartón, etc.). Junto con su hijo, explore lo que pasa cuando intenta hacer sombras con todos estos objetos. ¿Hace una sombra un vaso de agua? ¿Y cosas pequeñas como botones o la gravilla?
- Disponga una cubeta de agua y brochas en un día caluroso. “Pinte” la acera, los muros de la casa, árboles y otros objetos con su hijo o hija. Después de unos minutos, invítela a observar lugares que ya ha pintado y que han empezado a secarse. Probablemente notará que los brochazos que están expuestos a la luz del sol se secan más rápidamente que los que están a la sombra.
- Pida a una bibliotecaria que lo ayude a encontrar libros acerca de la luz del sol, las sombras y la noche para leerlos con su hijo.

---

English Title: Fun at Home with Preschoolers: Play with Light and Shadow



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Excursiones al aire libre con niños preescolares. Cómo escoger un destino



*¡Centros de naturaleza, parques, reservas forestales, jardines públicos y granjas en operación! Cualquiera de estos lugares puede convertirse en un “aula” preescolar durante una excursión al aire libre. Al planear una excursión, se empieza escogiendo el destino.*

## Considere las cuestiones prácticas de la excursión.

- Lea las reglas de su programa sobre excursiones. ¿Se permite viajar en buses públicos, coches o camiones (autobuses) escolares? ¿Es posible recaudar dinero de las familias para pagar los viáticos y otros gastos?
- Averigüe la proporción de adultos a niños que su programa requiere o recomienda para las excursiones. ¿Cuántos voluntarios se necesitarán para ayudar a supervisar a los niños?
- Considere el tiempo que llevará el viaje al lugar. ¿Cuánto tiempo podrá la clase dedicar realmente a la visita cuando lleguen al destino?

## Haga predicciones sobre las ventajas posibles de una excursión al aire libre para los niños.

- Tenga presente que los niños probablemente aprenderán más en una excursión relacionada a algo que estudian, que en una excursión de interés general.
- Considere los parámetros de aprendizaje y desarrollo infantil que podrían alcanzarse durante el viaje. ¿Podrán los niños investigar el clima o los seres vivos? ¿Cuáles vocablos nuevos podrían aprender? ¿Tendrán oportunidades de relacionarse y hacer actividades físicas?
- Tenga en cuenta que los niños que no salen afuera a menudo tal vez necesiten enfocarse en explorar el lugar y “descubrir” la naturaleza. Los niños más experimentados tal vez exploren pero también se concentren en hacer observaciones detalladas de cosas concretas, como árboles, insectos, un arroyo, etc.

## Recoja información sobre los lugares que se podrían visitar.

- Averigüe todo lo posible sobre características claves de cada lugar. ¿Qué tipos de animales, plantas, características geográficas, etc., podrán los niños observar? ¿Podrán seguir senderos hasta llegar a puntos interesantes? ¿Son los caminos accesibles para sillas de ruedas?
- Haga preguntas al personal del sitio sobre los servicios y edificios. ¿Son los servicios sanitarios y fuentes de agua fáciles de encontrar? ¿Estará disponible algún personal de guía para contestar las preguntas de los niños? ¿Pueden los maestros tomar prestados equipos como redes para capturar insectos y binoculares? ¿Existe un centro para visitantes o un patio de recreo?
- Entérese de las reglas del lugar. ¿Se permite que los niños recojan especímenes? ¿Se permiten comidas al estilo picnic?

## Antes de tomar una decisión, visite lugares posibles.

- Vaya a cada sitio, preferiblemente con otros adultos que participarán, como ayudantes de maestros y padres de familia. ¿Qué les parece visitar ese lugar con los niños? ¿Son las ventajas suficientes como para superar las preocupaciones sobre una excursión?
- Fíjese en cosas que pueden interesar, distraer o preocupar a los niños.
- Recoja folletos impresos acerca de cada sitio. Tome fotos o vídeos de cosas que los niños podrían ver, para mostrarlos a la clase antes de la excursión.

---

**English Title:** Outdoor Field Trips with Preschoolers: Deciding Where to Go



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Excursiones al aire libre con niños preescolares. El seguimiento



*Cuando la clase haya vuelto al aula después de una excursión al aire libre, el maestro podría ofrecer diversas actividades de seguimiento para ayudar a los niños a extender la experiencia.*



## Invite a los niños a recordar sus experiencias de la excursión.

- Para empezar, converse casualmente con la clase sobre la excursión. ¿Qué cosas interesantes vieron y escucharon?
- Sugiera que los niños dibujen algo que recuerdan de la excursión. Luego pueden dictar o escribir algunas palabras acerca de sus dibujos. Los dibujos pueden servir de una base para más conversaciones sobre la excursión.
- Deje que los niños informen a la clase de tareas específicas que hayan llevado a cabo o cualquier objeto que hayan coleccionado durante la excursión. Si KaChuan y Micah recogieron bellotas y piñas, y Sierra y Ben entrevistaron a un empleado del parque, asegúrese de apartar tiempo durante las reuniones de la clase para que todos cuenten sus experiencias y hallazgos y contesten las preguntas de los compañeros.
- Ayude a los niños a revisar las preguntas que hicieron antes de la excursión. ¿Qué respuestas hallaron? Si han hecho predicciones sobre algunas de las respuestas, pregúnteles cómo sus hallazgos se comparan con dichas predicciones. ¿Qué preguntas nuevas tienen?



## Ayude a la clase a compartir con otras personas información sobre la excursión.

- Trabaje con grupos pequeños de niños para crear un libro, página de Internet o exhibición para las paredes sobre la excursión. Si esta forma parte del trabajo de un proyecto, la exhibición puede incorporarse a la documentación del proyecto. Los niños podrían incluir especímenes que recogieron; gráficas de datos; dibujos, apuntes y fotografías; y una lista de vocablos nuevos aprendidos durante la excursión.
- Invite a los niños a dictar la historia de su excursión mientras un adulto escribe sus palabras en papel grande o con la computadora. Anímelos a conversar sobre la secuencia de los eventos. Exhiba la historia terminada para que la vean padres, madres y otros.
- Si los niños coleccionaron objetos durante la excursión, ayúdelos a arreglar una mesa donde pueden etiquetar los objetos y explorarlos más.



## Planee otras actividades para extender lo que aprendieron los niños durante la excursión.

- Ayude a los niños a escribir notas de agradecimiento al personal del lugar de la excursión.
- Haga fotocopias de los dibujos de observación de los niños, luego ofrézcales pintura y otros materiales para que puedan agregar detalles a las copias de sus dibujos. Disponga arcilla, cajas y otros materiales para que puedan hacer modelos de cosas que observaron durante la excursión.
- Deje que los niños creen un telón de fondo para el juego dramático que representa el lugar que visitaron. Agregue al área de juego dramático algunos accesorios relacionados.
- Anime a los niños a buscar en lugares cercanos los tipos de animales, plantas, rocas, etc. que vieron durante la excursión.

---

**English Title: Outdoor Field Trips with Preschoolers: Follow Up!**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Excursiones al aire libre con niños preescolares. ¡Hemos llegado!



*¡Es el día de la excursión a un sitio al aire libre! Usted ha traído el paquete de primeros auxilios, los formularios firmados de permiso y materiales para la investigación práctica, además de agua y meriendas para cada niño. Y ¡ya su clase ha llegado al sitio! Con los siguientes consejos, la excursión de su clase puede resultar exitosa.*

## Conozca el lugar nuevo.

- Pida que los niños se paren y echen una mirada a sus alrededores por un rato. ¿Qué les parece conocido? ¿Qué es nuevo o inesperado? Invítelos a describir las cosas que ven y los sonidos y olores que notan.
- Ayude a los niños a reunirse con sus grupos pequeños asignados.
- Si un guía o empleado docente les acompañará, presente a esa persona a la clase. Señale los servicios sanitarios y otros lugares notables. Asegúrese que todos hayan usado los servicios antes de comenzar una caminata por la naturaleza.
- Durante una caminata, deje que los niños marquen el ritmo siempre que sea posible. Recuérdeles que al hablar en tonos bajos y moverse en silencio, podrán ver más animales que si hacen ruido.

## Ayude a los niños a empezar su investigación práctica.

- Reparta los materiales de dibujar y “herramientas de naturalista” (lupas, reglas de medir, etc.). Ayude a los niños a empezar a hallar y recoger objetos interesantes, etc.
- Sugiera que los niños comparen el tamaño, el peso, la cantidad y otras características de cosas que observan. Por ejemplo, ¿cuáles plantas son más altas que un niño? ¿Cuáles flores tienen cinco pétalos?
- Anime a los niños a dibujar un objeto más de una vez. También pueden hacer calcos de fricción con crayones, trazar perfiles de objetos o comparar colores de crayones con los colores de cosas que ven.

## Ofrezca apoyo y orientación durante las investigaciones.

- Intente hablar personalmente con cada niño al menos una vez. Averigüe qué se preguntan. Ayude a los niños a tomar apuntes o etiquetar sus dibujos.
- Ayude a los niños a acordarse de caminar en el sendero, quedarse con su grupo y prestar atención a lo que les dicen los guías o padres y madres voluntarios. Los empleados del parque agradecerán que usted se fije en las necesidades de los niños de modo que aquellos puedan hacer su trabajo.
- Proporcione agua y meriendas en momentos convenientes. ¡Recuerde a los niños que se laven las manos o usen un limpiador de manos!
- Anime a los niños a explorar un rato. Pida que escuchen con los ojos cerrados o que miren hacia arriba en la copa de un árbol mientras están acostados en una cobija. Pregúnteles si les sorprende algo que notan.

## Deje que los niños se relajen después de la investigación.

- Aparte tiempo para que jueguen activamente en un espacio abierto o en un patio de recreo.
- Durante el viaje de vuelta, anime a los niños a hablar sobre lo que les gustó o les interesó. Una conversación extensa de sus hallazgos se puede posponer hasta que hayan descansado bien.

---

**English Title: Outdoor Field Trips with Preschoolers: Being There!**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Excursiones al aire libre con niños preescolares. La preparación de los niños



*Una excursión al aire libre puede ser una experiencia positiva, sobre todo cuando los niños están bien preparados. He aquí algunos consejos probados por maestros para ayudar a los niños preescolares a prepararse para las excursiones al aire libre.*

## Hable con los niños sobre el sitio de la excursión.

- Varias veces antes de la excursión, comparta imágenes, vídeos y otros recursos relacionados al destino. Lea en voz alta libros ilustrados sobre animales y plantas que podrían ver durante la excursión.
- Hable con los niños sobre sus preguntas e ideas acerca del sitio de la excursión. Pídales hacer pronósticos sobre lo que podrían ver y hacer allí. Ayúdelos a escribir sus preguntas y pronósticos en una lista o tabla de preguntas.
- Corrija cualquier idea equivocada que expresen los niños. “A Jessie le preocupa que en la pradera se encuentren mariposas que piquen a la gente, pero las mariposas no pueden picar”. “Ustedes dijeron que les gustaría treparse a los árboles, pero en el arboreto no se permite que se trepen a los árboles”.

## Explique a los niños lo que pueden esperar.

- Pruebe hacer una línea de tiempo o tabla de imágenes para mostrar lo que ocurrirá durante el viaje. “Ustedes subirán al camión o micro con las maestras. Vamos a viajar durante unos 20 minutos. Cuando llegemos al parque, vamos a...”. Usted podría invitar a los niños a hacer de cuenta que siguen este plan.
- Repase las reglas de seguridad de la excursión varias veces con la clase. “Quédense con su grupo pequeño. Caminen en el sendero. Antes de tocar cualquier cosa que ven, pregunten al guía o a la maestra si está bien hacerlo”. Pruebe usar cuentos, un juego de títeres o la actuación de papeles para explicar las reglas.
- Indique a los niños el grupo pequeño al que están asignados para la excursión. Antes del día de la excursión, deje que conozcan los voluntarios que los supervisarán.

## Haga participar a los niños en las preparaciones para la excursión.

- Deje que los niños cuenten el número de tablas con sujeta-papeles, marcadores, botellas de agua, etc. que se necesitarán.
- Ayude a los niños a enviar mensajes electrónicos al personal del sitio con varios días de antelación para formular algunas de sus preguntas.
- Ayude a cada niño a escoger una tarea específica para realizar durante la excursión. “KaChuan quiere bosquejar dos árboles en el parque. ¿Quién más quiere bosquejar algunos árboles?”

## Deje que los niños ensayen hacer la investigación práctica al aire libre.

- Lleve a grupos pequeños a hacer “exploraciones” afuera, varios días antes de la excursión. ¿Cuáles sonidos, olores y cosas que ven pueden notar? Invítelos a buscar insectos y otros seres vivos en el patio de recreo.
- Haga que grupos pequeños de niños practiquen recoger datos al aire libre cerca de la escuela. Ayúdelos a hallar piedras, plantas o animales para observar. Deje que cuenten, midan, dibujen y saquen fotografías. Pida que compartan su información con los compañeros de clase.

---

**English Title:** Outdoor Field Trips with Preschoolers: Preparing with the Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Excursiones al aire libre con niños preescolares. Planeación de antemano



*Ud. ha escogido un destino para la excursión y ya sabe cómo y adónde su clase llegará. He aquí algunas preparaciones básicas para que la excursión sea una buena experiencia para todos.*

## Organícese oportunamente.

- Verifique si todos sus planes cumplen con los requisitos para excursiones de su estado y de su programa.
- Haga un horario de la excursión de principio a fin. Asigne a cada adulto tareas específicas, como las de portar materiales necesarios o llevar a niños a los servicios sanitarios.
- Averigüe cuánto dinero, si es que alguno, será necesario y designe a alguien para traerlo durante la excursión.
- Si la clase usará transporte público, conozca la ruta muy bien. Con frecuencia los horarios varían según la hora del día.
- Forme grupos pequeños de niños con líderes adultos para la excursión. Haga una lista de los niños del grupo de cada adulto. Haga ajustes en la lista el día de la excursión si fuera necesario.

## Ayude a los padres y madres a prepararse.

- Varias semanas antes de la excursión, pida que los padres, madres y tutores legales firmen los formularios de permiso de sus hijos para la excursión. Informe a las familias sobre la fecha, la hora, el destino y el propósito de la excursión. Dígalas cómo la clase viajará. Infórmeles si tendrán que proporcionar dinero, almuerzos para llevar, agua de beber u otros objetos. Recuérdeles sobre la excursión una o dos veces más a medida que el día se va acercando.
- Anime a los familiares a hacer preguntas o expresar sus preocupaciones sobre la excursión. Explique cómo el personal mantendrá seguros a los niños.
- Si se invita a los familiares a ayudar durante la excursión, explique claramente lo que se espera de ellos.

## Tenga en mente la seguridad.

- Revise los procedimientos para emergencias con los empleados que irán a la excursión. ¿Qué deben hacer si una abeja pica a un niño alérgico o si se presenta una evacuación del camión o autobús?
- Planee dónde fijar los nombres de los niños de manera que los extraños no puedan aprender fácilmente sus nombres. Considere pedir que los niños y adultos traigan camisetas coloridas e impresas con el nombre y la dirección de la escuela.

## Recoja objetos necesarios justo antes de la excursión; y ¡llévelos consigo!

- Organice y lleve consigo los formularios de permiso firmados, información de contacto en casos de emergencias y etiquetas de identificación para cada niño. Lleve una lista completa de todos los adultos y niños participantes y deje una copia en la escuela. Lleve un botiquín de primeros auxilios y cualquier medicina que niños individuales podrían necesitar, además de toallitas húmedas, pañuelos de papel y una bolsa para recoger basura. Mantenga las meriendas y el agua de beber separadas de otros objetos.
- Empaque separadamente los materiales para la investigación práctica (lupas, papel para dibujos de observación, libros de guía, etc.).

---

**English Title:** Outdoor Field Trips with Preschoolers: Planning Ahead



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# La física en el patio de recreo. ¡A rodar!



A muchos niños preescolares les gusta jugar con cosas que pueden rodar. Las actividades de rodar pueden ofrecer la oportunidad de explorar principios de la ciencia y la ingeniería. Los niños pueden investigar objetos haciéndolos rodar por superficies inclinadas como tablas de deslizarse, rampas, tolvas y cuestas de colinas en un patio de recreo o un parque.

## Deje que los niños jueguen al aire libre con objetos rodantes.

- Disponga varios objetos que se pueden hacer rodar. Ponga a prueba diversos aros, pelotas, discos, canicas y juguetes pequeños con ruedas. Incluya algunos objetos naturales, como piñas (del pino), bellotas y piedrecitas.
- Sugiera que los niños bajen rodando los objetos en colinas, tablas de deslizarse, tolvas (toboganes encerrados) y rampas en el patio de recreo o el parque. Haga preguntas que les provoquen el pensamiento, como: “¿Piensan que la pelota se parará al fondo de la colina, o que seguirá rodando?” “¿Qué creen que tocará la tierra primero: una bellota que se cae de la parte superior del tobogán o una bellota que se baje deslizándose por el tobogán?”

## Ayude a los niños a montar un laboratorio de física al aire libre.

- Disponga objetos que se pueden usar para construir rampas, tolvas y toboganes, incluyendo bloques, tablas de madera, canaletas de plástico, tubos largos, vías férreas o pistas flexibles de juguete y trozos grandes de cartón.
- Sugiera algunos experimentos: “¿Qué podría hacer Tae para ver si las canicas se bajan rodando más rápidamente por el tobogán o por la rampa?” “¿A quién le gustaría ayudar a Lola a ver a qué distancia estas cosas seguirán rodando después de salir de la tolva?”
- Pida que los niños hagan pronósticos. Por ejemplo: “Winona tiene un tubo por encima de la rampa. Omar tiene una pelota de fútbol. Si ambos sueltan sus objetos a la vez, ¿cuál creen que llegará primero al fondo?” Pida que los niños expliquen sus pronósticos: “¿Qué te hace pensar así?”

## Hable con los niños sobre sus actividades de rodar.

- Explíqueles que los toboganes, rampas, tolvas y cuestas de colinas son “declives” (o “planos inclinados”). Un declive es una superficie con un extremo más alto que el otro.
- Use objetos y láminas en libros para ayudar a explicar palabras como *inclinación*, *llano*, *cuña*, *empinado*, *ángulo*, *cuesta*, *diagonal* y *camino*.
- Pregunte a los niños sobre lo que han notado en los declives. “¿Cuál es más fácil: hacer cosas rodar en el suelo llano o en un declive?” “Si quieren que las cosas vayan rodando muy rápido, ¿qué tipo de declive harían?”

## Sugiera algunos juegos de rodar.

- Deje que un niño intente bajar rodando un objeto por un declive a otro niño que está al pie. También se puede dejar que los niños arreglen bolos de plástico para derribarlos.
- Anime a los niños a hacer carreras haciendo rodar varios objetos por declives. “Vamos a ver cuál cruza primero la línea de meta: la pelota de Marina o el tubo de Kevon”.
- Invite a los niños a hacer juguetes con ruedas para carreras u otros juegos.

---

English Title: Playground Physics: On a Roll!



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La física y el recreo. ¡Cuidado con los objetos que caen!



*No podemos ver la fuerza de la gravedad, aunque nos afecta todos los días. Los niños preescolares pueden aprender sobre la gravedad por medio de algunas actividades sencillas que pueden hacerse en el patio de recreo.*

## Deje que los niños jueguen con la gravedad.

- Ofrezca una canasta llena de objetos fuertes que los niños puedan dejar caer desde estructuras del patio de varias alturas. Incluya juguetes de espuma o de plástico, bloques, pelotas, llaves, piedras o bolsas pequeñas llenas de frijoles. Deje que los niños se turnen tirando cosas sobre el pavimento, barro, arena o agua.
- Haga algunas preguntas a los niños. “¿Notaron lo que pasó cuando dejaron caer esa pelota?” “¿Viste lo que le pasó a la arena cuando el bloque chocó contra ella? ¿Qué notaste cuando el bloque cayó al agua?” Apunte sus observaciones.

## Extienda la experiencia del juego.

- Invite a los niños a observar lo que pasa cuando un compañero tira cosas desde una estructura del patio. Pídales que predigan dónde el objeto caerá cuando un compañero lo tira.
- Pida a los niños que predigan si dos objetos tirados a la vez desde una altura igual llegarán a la tierra al mismo momento o en momentos distintos. Luego permita que hagan la prueba. ¿Qué piensan que va a pasar si tiran los objetos desde alturas distintas?
- En un día sin viento, deje que los niños tiren globos inflados junto con objetos duros. Pregúnteles qué notaron sobre cómo se mueven los globos cuando se tiran. Desinfe un globo para que observen lo que pasa cuando se lo tira. ¿Por qué piensan que se cae de una manera distinta cuando está inflado? Ayúdeles a decidir dónde buscar una explicación. (Nota: un adulto debería inflar los globos. Los globos rotos o desinflados representan un peligro de ahogamiento para los niños menores de 8 años de edad. Asegure que los niños no se metan globos ni trozos de los mismos a la boca. Deseche seguramente todos los trozos de globos cuando la actividad se haya acabado).

## Hable sobre la gravedad.

- Presente a los niños términos tales como *tirar, caer, fuerza, superficie, colisión, impacto, rebotar*. (Nota: algunos términos de la física como *masa, resistencia* y otros por el estilo, probablemente no sean útiles para los niños de edad preescolar).
- Presente la idea que la gravedad es una “fuerza natural” invisible. Tiene el poder de tirar los objetos para abajo, de modo que no queden suspendidos en el aire ni suban hacia el cielo. ¡La gravedad es muy fuerte! Es por este motivo que a veces cuesta trabajo hacer que algo siga volando por el aire; también por este motivo, el impacto de los objetos que caen puede dejar marcas en las superficies.
- No espere que los niños preescolares comprendan cabalmente la gravedad. Comuníqueles que los científicos vienen estudiándola y siguen aprendiendo sobre ella. Nadie puede ver la gravedad, pero cualquiera puede estudiar lo que hace.

---

**English Title: Playground Physics: Watch for Falling Objects!**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# La física y el recreo. ¡Mantente colgado!



*Al jugar con los péndulos y los columpios, los niños preescolares pueden aprender más sobre la gravedad y la moción. Enfatique la seguridad; un adulto debería mantenerse cerca para asegurar que los niños usan los péndulos en forma segura. Quite todos los péndulos, y especialmente las cuerdas, cuando Ud. no está presente para supervisar su uso. Los niños no deben columpiarse de un péndulo ni enroscar su cuerda alrededor de ninguna parte del cuerpo.*



## Haga unos péndulos.

- Haga una pesa para el péndulo llenando una bolsa pequeña o un calcetín limpio con frijoles. También puede usarse otro objeto de tamaño parecido. Fije la pesa con una cuerda y cuélguela de una estructura del patio de recreo, de modo que se balancee cerca del suelo. Diga a los niños: “Esto se llama péndulo. Yo lo dejo aquí, y pueden intentar varias maneras de usarlo”.
- Después de algún tiempo, hágalos preguntas como: “¿Notaron lo que pasó cuando David estiró la cuerda y luego soltó la pesa? ¿Qué pasó cuando Teresa echó la pesa?” “¿Qué puede hacer que el péndulo deje de moverse?” Apunte sus observaciones para discutir las más tarde.
- Cuando el péndulo no se está moviendo, invite a algunos niños a medir la distancia entre la pesa y el suelo. Luego invite a un niño a sostener la pesa y caminar para atrás hasta que la cuerda quede tensa. Luego pídale que vuelvan a medir la altura: “¿A qué altura está la pesa ahora?”
- Invite a los niños a imitar la moción de la pesa moviendo las manos.
- Deje que un niño suelte la pesa mientras otros llevan la cuenta, o usan un cronómetro, para ver cuánto tiempo la pesa siga moviéndose.
- Reemplace la pesa con un embudo o una botella de plástico para leche que tenga un hueco al fondo de  $\frac{1}{4}$  pulgada (0,5 cms) de diámetro. Tapone el hueco con un corcho. Estire una sábana vieja o un contrachapado justo debajo de la pesa. Un niño podría llenar la botella de la pesa con arena. Pregúnteles: “Cuando sacamos el corcho y dejamos que la pesa se balancee, ¿qué piensan que podría pasar?” Permita que prueben hacerlo y luego vuelva a examinar sus predicciones.
- Ofrezca palos de bowling de plástico para que los niños puedan turnarse dirigiendo la pesa hacia ellos para hacerlos caer. O podría poner una pelota suave en una bolsa de malla y colgarla de modo que esté a la altura de la cintura de la mayoría de los niños. Podrían jugar a agarrar la pelota haciéndola columpiarse hacia sus compañeros.
- Si su patio de recreo tiene un columpio, invite a los niños a observarlo mientras juegan. ¿De qué manera se parecen los asientos del columpio a la pesa de un péndulo? ¿De qué manera son diferentes?



## Hable sobre los péndulos.

- Presente la idea que la gravedad es una invisible “fuerza de la naturaleza”. Tiene el poder de hacer que las cosas que se estaban balanceando, dejen de moverse en vez de seguir balanceándose para siempre. Es por eso que cuesta esfuerzo hacer que algo siga balanceándose durante mucho tiempo.
- Pregunte: “¿Cómo le describirían un péndulo a una persona que nunca ha visto ninguno?”

**English Title: Playground Physics: Hang in There!**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Investiguemos juntos

¿Cómo se mete la lluvia en las nubes? ¿Cómo pueden respirar debajo del agua los peces? Les encanta a los niños pequeños investigar y encontrar sus propias respuestas a sus preguntas acerca del mundo. El alentar las exploraciones de su hijo y su sentimiento de maravilla ayuda a poner un cimiento fuerte del aprendizaje.

## ¡Vamos a explorar!

A los niños pequeños les encanta explorar su mundo. Anime a su hijo a usar los cinco sentidos para explorar. Los niños aprenden mejor hablando sobre sus experiencias directas.



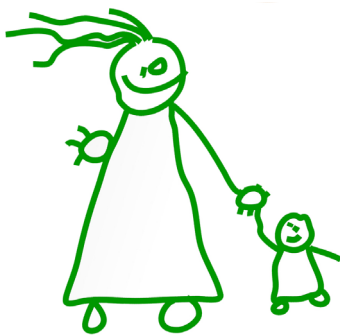
## Que sigan las preguntas

Aliente las preguntas de su hijo. Ayúdelo a pensar en dónde puede averiguar lo que quiere saber. Guíelo a descubrir que hay muchas maneras de hallar las respuestas—leyendo libros, haciendo búsquedas en Internet, preguntando a peritos y observando el mundo.



## Lleve la cuenta de los descubrimientos

Apunte las ideas y observaciones de su hijo. Enséñele que la escritura y las palabras son herramientas para compartir la información. Anime a su hijo a hacer dibujos de lo que ve y lo que recuerda de diversas experiencias y lugares.



## Los números son herramientas de descubrimiento

Ayude a su hijo a contar, clasificar y medir cosas usando los números. Ayúdelo a aprender que los números y la matemática sirven de herramientas para descubrir el mundo. Por ejemplo, ayúdelo a clasificar bloques de diversas formas y contar los de cada tipo.



### English Title: Investigate Together



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# El juego con agua. ¡A ensuciarse las manos!



*El juego con materiales como el agua puede ser una experiencia importante al aire libre para niños preescolares. Al jugar con agua, la motricidad fina y gruesa pueden aumentar. También se pueden aplicar algunos principios básicos de ciencia e ingeniería.*

## Ayude a los niños a prepararse para investigar el agua al aire libre.

- Disponga libros sin ficción, sitios web y vídeos acerca del agua y su comportamiento. Pida que un bibliotecario lo ayude a encontrar fotografías de ríos, lagos, represas y diques en Illinois para mostrarlas a los niños.
- Invite a los niños a planear y construir modelos de lo que ven en las fotos. Ayúdelos a escoger los materiales a usar para contener o mover el agua en sus modelos.
- Presente palabras como *fluir*, *inundar*, *represa*, *erosionar* y *contener* para ayudar a niños a describir el movimiento del agua.
- Sugiera que las familias envíen “ropa de trabajo” para que los niños la usen al jugar afuera con agua. Disponga guantes de plástico para los niños que quieren usarlos cuando juegan con agua.
- Anime la seguridad física y el respeto por el trabajo de otros al pedir que los niños ayuden a hacer reglas para el juego con agua, y supervíselos con cuidado. Los niños siempre deben lavarse las manos después de jugar con agua.

## Aparte una sección del patio de recreos para el estudio de agua.

- Escoja un lugar donde el juego con agua no perturbe a niños que no quieren mojarse. Un espacio con arena o grava puede prestarse bien para el estudio de la erosión.
- Algunos niños pueden sentir ansiedad al mojarse, al ensuciarse o cuando otros niños les salpiquen agua por accidente. Permita que practiquen el juego con agua al jugar bajo techo en mesas con agua limpia. Afuera, puede ser que prefieran tener su propio espacio aparte de otros mientras se acostumbran a la experiencia.
- Provea una fuente de agua que los niños pueden usar para jugar con agua. Se puede usar una heladera con grifo para transportar bebidas, botellas de plástico de un galón llenas de agua, una mesa de agua del aula o una piscina inflable para niños. Asegúrese que los recipientes no son peligrosos (por ej., que no sean muy pesados ni muy profundos) y límpielos bien cuando sea necesario.
- Disponga cubos, cucharas, tazas para medir, cucharones y recipientes llanos para mover el agua. Se pueden ofrecer mangueras, tubos para echar grasa sobre un pavo horneado, canaletas de plástico y tubos de PVC, incluyendo articulaciones y codos. Se puede pedir que las familias o negocios (como centros de jardinería, ferreterías o contratistas de construcción) donen tales objetos.
- Haga preguntas para provocar la curiosidad de los niños. “¿Piensas que un trozo de madera puede servir para hacer una represa?” “¿Por qué crees que tu dique se deshizo?” “¿Se puede hacer que el agua fluya cuesta arriba?”

## Haga seguimiento de los experimentos de los niños con agua.

- Invite a los niños a dibujar o sacar fotos o videos de lo que hacen con agua. Deje que hagan informes sobre su juego con agua durante reuniones de la clase.
- Deje que los niños creen una exhibición sobre sus estudios del agua para mostrarla a visitantes. Puede ser que les guste mostrar y narrar videos de sus experimentos con agua.

---

### English Title: Say Yes to the Mess! Water Works



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El juego con nieve. ¡A ensuciarse las manos!



*Jugar con nieve puede ser una experiencia invernal importante para niños preescolares. Al jugar con nieve, pueden fortalecer la motricidad fina y gruesa. También pueden aplicar principios básicos de arte, ciencias e ingeniería.*

## Ayude a los niños a estudiar la nieve mientras juegan.

- Recuerde a las familias que abriguen bien a los niños para que puedan jugar al aire libre con la nieve. Guarde “ropa de trabajo” para el invierno –mitones, pantalones de nieve y botas– para los niños que vengan a la escuela sin este tipo de ropa. Cuídese de acatar las reglas de seguridad al decidir cuánto tiempo quedarse afuera cuando hace frío o está nevando.
- Anime la seguridad y el respeto por el trabajo ajeno invitando a los niños a ayudar a formular reglas para el uso de nieve en el patio de recreo. Los factores para considerar incluyen los de no lanzar la nieve, no pisar en el espacio de trabajo de otra persona y no dejar que la nieve toque la cara.
- Haga preguntas para invitar a los niños a investigar. “¿Cuál te parece más pesado, este cubo de nieve o ese cubo de agua?” “¿En qué parte del patio de recreo está más profunda la nieve? ¿Dónde se derretirá primero?” “¿Piensas que este montón de nieve estará aquí mañana?”
- Lleve la nieve al aula para hacer experimentos. Por ejemplo, ¿cuánto tarda una bola de nieve en derretirse en el patio de recreo? ¿en el refrigerador? ¿en el salón de clases?
- Trate de hacer arte en la nieve. Coloque algo de nieve en la mesa sensorial y deje que los niños le echen gotas grandes de agua colorado usando mangos de bastón para echar líquido a pavos en el horno.

## Anime a los niños a construir con nieve.

- Introduzca palabras como *acumulación*, *congelar*, *derretir* y *ventisquero*. Muestre a la clase fotografías de copos de nieve y formaciones naturales de nieve. Presente libros sin ficción, revistas, sitios de Internet y vídeos sobre maneras en que la gente ha usado nieve para hacer estructuras u obras de arte.
- Deje que los niños planifiquen estructuras o diseños que quieran crear con nieve. ¿Cuánto espacio necesitarán? ¿Cómo amontonarán y darán forma a la nieve? ¿Quieren incluir otros objetos, como palitos, arena o hielo?
- Disponga cubos y palas fuertes. Agregue tazones o cubos llanos para hacer ladrillos o bloques de nieve. Algunos niños pueden gozar usando varas de medir para averiguar la profundidad de la nieve.
- Durante los meses de invierno, ayude a los niños a notar y describir los varios tipos de nieve: seca, mojada, fangosa, etc. Pida que comparen las estructuras o diseños que se pueden hacer con cada tipo de nieve.

## Hable de la nieve con los niños.

- Durante reuniones de la clase, invite a los niños a informar sobre sus juegos con nieve. Haga preguntas para estimularlos a pensar: “¿Cómo saben si algo es nieve y no hielo?” “¿Cuáles son algunas de las cosas que notan de los copos de nieve cuando los recogen en los guantes?”
- Deje que los niños creen modelos de sus estructuras y diseños con nieve usando una arcilla de modelar que se puede secar al aire. Exhiba los modelos al lado de los comentarios de los niños sobre sus creaciones con nieve. Los niños pueden disfrutar de describir lo que han aprendido en una presentación para padres y madres o visitantes a la clase.

---

**English Title: Say Yes to the Mess! Snow Time**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El juego con piedras. ¡A ensuciarse las manos!



Las piedras y otros materiales parecidos pueden ser un componente importante del área de juego al aire libre en un programa preescolar. Los objetos que se pueden usar en forma creativa se llaman a veces “piezas sueltas” u “objetos sueltos”. Cuando los niños juegan con piezas u objetos sueltos, pueden mejorar las habilidades de motricidad fina y gruesa. También pueden aplicar algunos principios de las artes, la ciencia y la ingeniería.

## Invite a los niños a estudiar las piedras mientras juegan.

- Aparte un espacio especial con piedras de varios tamaños, formas y pesos. Se puede pedir que las familias o algunos negocios (por ejemplo, centros de jardinería, tiendas de materiales de construcción o contratistas) hagan donaciones de piedras a su programa.
- Anime la seguridad y el respeto por el trabajo ajeno invitando a los niños a ayudar a fijar las reglas para el uso de las rocas en el patio de recreo. Las consideraciones importantes pueden incluir las de usar cautela al levantar rocas pesadas o pedir la ayuda a un adulto, no lanzar las pelotas nunca, cuidarse de no rodar nunca las rocas pesadas sobre las manos ni los pies de otra persona, y pedir permiso antes de usar una roca del espacio de otra persona.
- Haga preguntas que inviten a los niños a investigar: “¿Piensan que alguna de las piedras va a flotar en el agua?” “¿Cuál te parece más pesado: este cubo de rocas o ese cubo de arena?” “¿Piensan que las piedras mojadas se pegarán como lo hace la arena mojada?”
- Sugiera que las familias envíen “ropa de trabajo” para que los niños puedan usarla al jugar con las piedras. Algunos niños pueden preferir usar guantes para jardinería al manejar las rocas.

## Anime a los niños a construir cosas con las piedras.

- Muestre a la clase fotografías de formaciones rocosas en Illinois, como las de Garden of the Gods. Disponga libros sin ficción, revistas de constructores, sitios de Internet y videos sobre maneras en que la gente ha usado piedras para construir o hacer obras de arte.
- Invite a los niños a planear sus propias formaciones rocosas, estructuras o diseños artísticos. ¿Qué quieren hacer o construir? ¿Cuáles rocas usarán? ¿Quieren agregar otros materiales como arena, ramitas, hojas o nieve?
- Deje que los niños intenten hacer sus diseños o estructuras sobre superficies diferentes: arena, mantillo y tablas. Estimúlelos a construir cosas sobre rampas o superficies desiguales.
- Disponga cubos fuertes, desplantadores, palas y juguetes con ruedas para mover las piedras. También se puede incluir una báscula fuerte con resortes o una balanza. Traiga trozos de canaletas de plástico que los niños puedan usar como vertedores para piedras o grava.

## Converse sobre lo que hacen los niños con las piedras.

- Invite a los niños a dar un informe sobre su juego con piedras durante reuniones de la clase. A algunos niños les puede resultar más fácil explicar su experiencia si pueden señalar una foto de su trabajo mientras describen lo que hicieron.
- Introduzca palabras como *simetría*, *equilibrio*, *apilar*, *base*, *colapsar* y *respaldo* para ayudar a los niños a describir sus acciones y construcciones.
- Pida que los niños hagan bosquejos y saquen fotografías de las cosas que han hecho con piedras. Prepare un libro o tablero de exhibición con las fotos y los dibujos. Incluya algunos comentarios de los niños sobre sus actividades.

---

English Title: Say Yes to the Mess! Play with Rocks



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Juguetes elaborados con materiales desechados. Las cajas



*¿Ha visto alguna vez a un niño desenvolver un regalo y luego jugar más con la caja y el papel de envoltura que con el juguete? No nos sorprende que los niños puedan idear muchas maneras de jugar con objetos caseros que usted tal vez de otro modo desearía. Al reciclar cajas que ya no se necesitan, no sólo se puede beneficiar al medio ambiente sino que a la vez se estimula la imaginación de su hijo de edad preescolar. Construir con cajas puede estimular el desarrollo de habilidades matemáticas como la medición y la geometría. He aquí algunas ideas para ayudarlo a empezar. ¡Las posibilidades son infinitas!*



## La seguridad ante todo

Todos los materiales que sean utilizados por los niños deberán estar limpios y sin bordes afilados ni cierres punzantes. No use cajas que contengan alimentos, como por ejemplo cajas para carne. Los tubos de cartón para papel de envolver o toallas de papel sirven bien pero, por motivos sanitarios, evite usar los tubos de papel higiénico.



## Construya con cajas

Use cajas de variados tamaños y formas para construir. Discuta con los niños lo que quieren construir –un robot, un coche, una casa– y luego ayúdelos a determinar qué tipos de cajas necesitarán. Se pueden fijar las cajas unas a otras con pegamento o cinta adhesiva y luego pintarlas. Las cajas grandes con extremos abiertos pueden fijarse en una serie para hacer túneles por los que los niños pueden andar a gatas. Las cajas pequeñas o tubos de cartón pueden convertirse en túneles para coches de juguete.



## Hagan un tren

Trabaje con su hijo para hacer un tren de cajas. Las cajas con tapas, como cajas para zapatos, sirven bien. Un adulto puede cortar la parte superior de las cajas cerradas, como cajas para pañuelos de papel, para que estén abiertas a un lado. Deje que su hijo adorne las cajas con trozos de papel, marcadores o crayones. Perfore un hueco en los extremos de cada caja y luego ate los vagones de cajas con un hilo. A los niños pequeños les gusta llenar las cajas de bloques o juguetes y luego arrastrar el tren. Al hablar a su hijo sobre el tren, presente palabras u sonidos relacionados. Sugiera que lean juntos un libro sobre los trenes.



## Convierta una caja grande en un televisor

Recorte un hueco grande al frente de la caja. Póngala donde un niño pequeño pueda ponerse de pie detrás de ella de modo que su cabeza se vea ante la pantalla. Se puede pintar una caja pequeña para convertirla en el control remoto. El niño tal vez quiera dar un informe del tiempo o contar las noticias de un evento reciente en la familia. Su hijo tal vez prefiera hacer de cuenta que un títere o muñeca es el periodista.



## Haga música

Casi cualquier caja o recipiente puede convertirse en un tambor. Los niños podrían usar una cuchara de madera como palillo o golpearlo con las manos. Haga maracas colocando cuentas pequeñas, botones o grava en un recipiente con tapa y fijando la tapa firmemente con cinta adhesiva. Para hacer una guitarrita con banditas de goma, estire varias banditas diferentes alrededor de una caja abierta para zapatos. Varíe el grosor y la tensión de las bandas para producir notas diferentes con su guitarra nueva.

---

**English Title: Toys from Throwaways: Boxes**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Juguetes elaborados con materiales desechados. ¡Reciclemos!



*¿Ha visto alguna vez a un niño desenvolver un regalo y luego jugar más con la caja y el papel de envoltura que con el juguete? No nos sorprende que los niños puedan idear muchas maneras de jugar con objetos caseros que usted tal vez de otro modo desecharía. Al reciclar objetos caseros que ya no se necesitan, no sólo se puede beneficiar al medio ambiente sino que a la vez se estimula la imaginación de su hijo de edad preescolar. He aquí algunas ideas para ayudarlo a empezar. ¡Las posibilidades son infinitas!*



## La seguridad ante todo

Todos los materiales que sean utilizados por los niños deberán estar limpios y sin bordes afilados ni cierres punzantes. Se deben lavar y secar completamente los recipientes de alimentos, como de leche o huevos. No use recipientes de carne. Los tubos de cartón para papel de envolver o toallas de papel sirven bien pero, por motivos sanitarios, evite usar los tubos de papel higiénico.



## Disponga revistas o catálogos, tijeras, engrudo o cinta adhesiva

En las revistas coloridas se puede hallar una abundancia de fotografías que su hijo puede recortar y fijar a papel con engrudo para hacer libros o montajes caseros. Haga un juego de adivinanza con un sobre grande con ventana o una hoja de papel con una “ventana” recortada. Coloque una fotografía cortada de una revista bajo la ventana de modo que se puede ver solo una parte de la fotografía. ¿Puede su hijo adivinar qué aparece en la foto? Muéstrela la foto entera y platique sobre ello.



## Vuelva a utilizar ropa que ya no se usa

La ropa vieja sirve muy bien para los juegos de fantasía. La ropa limpia de adultos puede convertirse en disfraces estupendos. A su hijo le gustará vestir camisas, vestidos, zapatos y usar bolsas. Los calcetines o las medias viejas pueden convertirse en títeres dibujándoles ojos y una boca y agregando hilos de tejer para hacer el pelo.



## Comparta los anuncios que llegan por el correo

Abra los sobres primero para revisar los contenidos; luego dé a su hijo aquellos que contienen anuncios coloridos. Los cupones pueden usarse para un juego de supermercado. Los sobres grandes y vacíos pueden servir para almacenar proyectos de arte recortado u otros “tesoros”. La portada de una tarjeta bonita de felicitación puede cortarse para incorporarse a una tarjeta nueva o un proyecto de artes.



## Haga una caja de tesoros

Pinte y decore una caja pequeña o recipiente de plástico para guardar los tesoros especiales de un niño. Fíjale una etiqueta que lleve el nombre del niño. Un cartón para huevos sirve muy bien para almacenar monedas, piedrecillas y otros objetos que puedan clasificarse.



## Teja una canasta para frutas

Una canasta limpia para frutas de plástico puede convertirse en una cama para muñecas o en un recipiente bonito para lápices o crayones. Ate una de las puntas de un hilo o cinta a la canasta y use pegamento o cinta adhesiva para endurecer la otra punta. Muestre a su hijo cómo tejer o pasar el hilo o la cinta por los huecos de la canasta para hacer patrones.

---

**English Title: Toys from Throwaways: Let's Recycle!**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# La naturaleza en Illinois. Las aves



No se necesita ir a lugares muy exóticos para hallar plantas y animales y estudiarlos. En Illinois se encuentra una gran variedad de aves que están tan cerca como el parque local o el patio de la escuela. Muchos pajaritos son coloridos, su canto es muy musical y les encantan mucho a los niños.

## Recoja recursos acerca de las aves.

- Pida a un bibliotecario que lo ayude a encontrar libros de no ficción, revistas sobre la naturaleza, videos y recursos en línea sobre las aves para compartirlos con los niños.
- Exhiba posters de aves en el salón de clases. Coloque fotos laminadas de pajaritos en el centro de ciencias.

## Aprendan juntos sobre las aves.

- Pregunte a los niños: “¿Cuáles son algunas cosas que saben sobre las aves?” “¿Cómo sabemos que algo es un pájaro y no un perro o un pez?” Haga una red de temas o apunte sus ideas y preguntas acerca de las aves.
- Lleve afuera a grupos pequeños de niños. Pida que observen en silencio y escuchen para detectar las aves en sus alrededores. Busquen huellas de pájaros en la tierra o la nieve. Ayude a los niños a identificar las aves que ven usando un libro de guía, un poster sobre los pajaritos u otras imágenes coloridas.
- Busque en línea grabaciones del canto de varios pajaritos y tóquelas para los niños. Anímelos a describir cómo son similares o diferentes. Pida que usen la voz para imitar los cantos.
- Invite a un perito local a que conteste las preguntas de los niños sobre las aves. Un centro de naturaleza o grupo de naturalistas maestros (*master naturalists* en inglés) tal vez puedan ayudar. Haga que los niños practiquen sus preguntas antes de la visita. Apunte en una hoja grande para tablas las respuestas a las preguntas y cuélguela en el aula.

## Observen las aves de cerca.

- Tenga en cuenta que se necesitan permisos especiales para poseer plumas, nidos y huevos de aves silvestres. Los niños tal vez puedan ver y tocar tales objetos en un centro de naturaleza o un museo.
- Averigüe si un parque o reserva forestal en su localidad cuida aves silvestres lastimadas. Los niños tal vez puedan bosquejar y fotografiar las aves allí.
- Si el director de su escuela y el encargado de mantenimiento están de acuerdo, coloque comederos para pájaros donde los niños puedan verlos. Proporcione alpiste y sebo de buena calidad, no migajas de pan. Ayude a los niños a mantener un registro de los pájaros que visiten los comederos. Haga fotos de los pajaritos que vengan y exhibalas en el salón de clases.

## Anime a los niños a representar lo que aprendan sobre las aves.

- Disponga arcilla, alambre, papel y otros materiales de arte para que los niños puedan hacer modelos de aves, plumas, nidos, huevos y huellas de pájaros.
- Invite a los niños a hacer dibujos de plumas, nidos o huevos. Anímelos a notar los colores que les interesen y que dibujen las cosas a escala (por ej., un huevo se ve muy chiquito cuando está en el nido).
- Disponga campanillas, campanas o un teclado para que los niños puedan imitar los cantos de aves.

---

### English Title: Natural Illinois: Birds



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La naturaleza en Illinois. Las hojas nos rodean



No se necesita ir a lugares muy exóticos para hallar plantas y animales interesantes y estudiarlos en casa o en el aula. Desde violetas y hierbas de la pradera como ‘cola de zorro’, hasta robles y pinos, las plantas de Illinois están tan cerca como el parque local o el patio de la escuela. Los niños preescolares pueden aprender mucho sobre las plantas estudiando las hojas.

## Para comenzar, lleve a los niños afuera para recoger hojas.

- Reparta a cada niño una bolsa para llenar con hojas. Recuerde preguntar a las familias si algún niño tiene alergias o sensibilidades de la piel a las plantas campestres. Aun si parece que en su barrio solo crecen hierbas de maleza y dientes de león, los niños todavía pueden aprender sobre las hojas durante sus caminatas.
- Invite a los niños a alzar y bajar la vista para ver las hojas de plantas que se encuentran en parques, en jardines y en las grietas de la acera. Tenga presente que las hojas de árboles pueden caerse todos los meses del año, no solo durante el otoño. Durante la primavera y el verano, corte cuidadosamente las hojas de hierbas, arbustos y plantas florecientes. En el invierno, corte hojas o agujas de plantas de hoja perenne como bojés, pinos o abetos. (Pida permiso antes de hacer recolecciones en propiedad privada).
- Entérese, e informe a los niños, de las hojas que pueden lastimarlos –como hiedra venenosa, abrojos o cardos. Si no está clara la seguridad de tocar una hoja o no, diga a los niños que la eviten. Si a algún niño no le gusta tocar las hojas, permita que use tenazas o deje que trabaje con un compañero. Pida que los niños se laven bien las manos después de manipular hojas o partes recortadas de plantas. Puede que alguien tenga alergia a alguna planta.

## Comparta recursos sobre las hojas.

- Invite a un perito a que venga a la clase para ayudar a los niños a aprender más sobre los árboles y otras plantas frondosas. Busque a un perito en su colegio comunitario, centro de la naturaleza, Sociedad Audubon o grupo de naturalistas maestros. Un padre o madre de la clase también puede ser experta o tener experiencia.
- Pida que un bibliotecario lo ayude a encontrar recursos relacionados a las hojas: libros iluminados sin ficción, revistas sobre la naturaleza, rompecabezas o paquetes de actividades para las clases.
- Exhiba posters de hojas, árboles o flores. Agregue fotos laminadas de hojas y árboles al centro de ciencias.

## Invite a los niños a estudiar las hojas que recogen.

- Pregunte a los niños lo que piensan sobre las hojas. Haga una lista de sus comentarios y preguntas.
- Muestre a los niños libros que presenten diseños de hojas, elaborados por artistas como Andy Goldsworthy o Lois Ehlert. Anime a los niños a hacer sus propios diseños con hojas.
- Tenga presente que usted puede aprender acerca de las hojas junto con los niños. Ayúdelos a buscar información sobre diferencias entre hojas simples y compuestas. Introduzca palabras que nombren varias partes de las hojas, como *nervios*, *lámina*, *envés* y *haz*.
- Invite a los niños a pensar en maneras de clasificar sus hojas (como por ejemplo, según el color, el tamaño o la forma).
- Señale que al observar las hojas de una planta se puede adivinar el tipo de planta. Muestre a los niños cómo los libros de guía ayudan a identificar las plantas. Ayúdelos a notar la forma, el tamaño y la estructura de las hojas.
- Haga una búsqueda sobre maneras fáciles de hacer impresiones de hojas para preservarlas y exhibirlas.

---

**English Title:** Natural Illinois: Leaves Are All Around



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# La naturaleza en Illinois. Las mariposas y palomillas



No se necesita ir a lugares muy exóticos para hallar plantas y animales y estudiarlos en casa o en el aula. Las criaturas silvestres en Illinois están tan cerca como el parque local o el patio de la escuela. Explore el mundo de las mariposas y palomillas con niños preescolares.

## Recoja recursos para el salón de clases.

- Pida que un bibliotecario lo ayude a encontrar libros fácticos para niños y revistas de naturaleza con láminas coloridas.
- Exhiba posters de mariposas en el aula. Deje fotos laminadas de mariposas y polillas en el centro de ciencias.

## Conversen sobre las mariposas y palomillas.

- Invite a los niños a contar lo que ya saben sobre las mariposas y palomillas. Hagan una lista o red de temas sobre sus ideas y preguntas.
- Utilice la lámina de un libro o un poster sobre mariposas para indicar las partes del cuerpo. Use los términos *cabeza*, *tórax* y *abdomen*.
- Pregunte a los niños: “¿Cuáles son algunas diferencias entre las mariposas y las palomillas?” Indique que la mayoría de las mariposas tienen bultos en los extremos de sus antenas pero que las palomillas no los tienen.
- Pregunte: “¿Qué comen o beben las mariposas y palomillas?” Ayude a los niños a encontrar respuestas en sus libros o en el poster.

## Observen insectos vivos.

- Observen palomillas, mariposas y orugas en su hábitat natural, si es posible.
- Anime a los niños a dibujar una mariposa o palomilla que han observado. Trate de ofrecer varias veces la oportunidad de dibujar. Cada vez, ayude a los niños a notar una característica específica del insecto.
- Estimule a los niños a comentar sus observaciones. ¿Cómo pueden saber si un insecto es una mariposa o una palomilla?

## Hablen del ciclo de vida de las mariposas.

- Use las láminas del ciclo de vida de mariposas de un libro pictórico o un poster de mariposas. También están disponibles muchos paquetes de actividades para observar el ciclo de vida de mariposas.
- Introduzca el término *crisálida*. Si es posible, disponga la crisálida de una mariposa nativa de Illinois en su área de ciencias donde la misma puede observarse pero no tocarse. Es necesario recoger las crisálidas solamente donde sea legal hacerlo. (Revise primero los reglamentos relacionados a la propiedad pública). Pida el permiso de los dueños de propiedad privada.
- Suelte la mariposa adulta al aire libre cerca de donde se había encontrado la crisálida en cuanto la mariposa haya emergido. (Una mariposa puede necesitar comer néctar y puede hacer daño a las alas si se la mantiene cautiva).

## Disponga materiales de artes.

- Invite a los niños a usar pintura, palitos de madera, pinzas para tender ropa, papel, arcilla o tubos de cartón para crear un dibujo o modelo de una mariposa que han observado.
- Sugiera que usen arcilla para hacer el modelo de un huevo y luego formararlo en una oruga. Una bolsa pequeña o un tubo de papel con los extremos tapados puede ser la crisálida de la oruga.

---

English Title: Natural Illinois: Butterflies and Moths



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La naturaleza en Illinois. Las piedras y las rocas



*No se necesita ir a lugares muy exóticos para encontrar piedras interesantes que los niños preescolares pueden estudiar. Una gran variedad de rocas y minerales se encuentra tan cerca como su patio, el parque local, el recinto de la escuela o el camino de entrada de su garaje.*

## Recoja recursos con información sobre las piedras.

- Pida ayuda a su bibliotecario local para hallar libros de no ficción, revistas sobre la naturaleza, CD, videos y recursos en línea sobre las rocas y los minerales para compartir con los niños. Incluya también recursos acerca de personas que usan las piedras para su trabajo, como mineros, constructores, artistas y geólogos.
- Exhiba posters de rocas en el salón de clases. Agregue fotos laminadas de rocas y minerales al centro de ciencias.

## Recoja una buena variedad de piedras para que los niños las observen.

- Traiga al aula grava, guijarros y piedras de varios tipos y tamaños. Para hallar piedras que se encuentran naturalmente en Illinois, búsquelas en playas, en arroyos o cerca de canteras. (Recuerde pedir permiso para sacar piedras de la propiedad ajena. No recoja piedras en parques estatales, reservas de la naturaleza ni otros terrenos protegidos).
- Invite a los familiares de los niños a que presten piedras para la colección. Los centros de jardinería o almacenes de materiales de construcción tal vez estén dispuestos a hacer donaciones de trozos quebrados de piedra.

## Infórmense juntos sobre las piedras.

- Invite a los niños a dibujar sus experiencias con piedras. Pregúnteles: “¿Cuáles son algunas cosas que saben acerca de las piedras?” “¿Cómo se puede saber si algo es una piedra?”
- Introduzca palabras utilizadas por científicos para describir piedras, como *guijarro*, *gravilla*, *textura*, *dureza*, *crystal* y *fósil*.
- Indique que los varios tipos de piedras y minerales tienen nombres. Algunos niños preescolares tal vez quieran identificar rocas utilizando un libro de guía o un poster instructivo sobre rocas y minerales.
- Encuentre a peritos que puedan contestar las preguntas de los niños sobre piedras. Un museo local, universidad o club de colectores de piedras puede ayudarlo a localizar a alguien. Es buena idea que los niños preparen sus preguntas de antemano.

## Examine las piedras de cerca.

- Deje que los niños miren las piedras con lupas. Anímelos a notar los detalles: “¿Tiene esta piedra rayos que la atraviesan? ¿Puedes ver alguna parte que brilla?” “¿Cuántos colores notas?”
- Invite a los niños a hacer experimentos con piedras. “¿Piensan que alguna de estas piedras cambiará al mojarse? ¿Qué piensan que va a pasar si se guarda una piedra en el congelador? ¿Qué piensas que va a pasar si dejamos esta piedra afuera a la luz del sol?”
- Disponga cajas, cubos y bolsas transparentes de plástico para que los niños puedan clasificar las piedras de acuerdo a su tamaño, color y otras características.
- Anime a los niños a bosquejar piedras de la colección de la clase.

---

**English Title: Natural Illinois: Rock On!**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# La naturaleza en Illinois. Los árboles



No se necesita ir a lugares muy exóticos para hallar plantas y animales interesantes y estudiarlos en casa o en el aula. Illinois alberga una gran variedad de árboles que están tan cerca como el parque local o el patio de la escuela.

## Para comenzar, llame la atención de los niños sobre algunos de los árboles en sus alrededores.

- Pídeles mirar los árboles desde lejos y desde cerca. ¿Cuáles son algunas cosas que notan? Présenteles palabras relacionadas a los árboles, como por ejemplo, *corteza, tronco, rama, hoja, acícula o aguja de pino, ramilla y raíces*.
- Invite a los niños a dibujar o pintar sus experiencias con árboles. Anímelos a contar cuentos que corresponden a sus dibujos o pinturas.
- Pregúnteles: “¿Cuáles son algunas de las cosas que saben sobre los árboles?” “¿Cómo se puede saber que algo es un árbol?” “¿En qué se distingue un árbol de un arbusto?”
- Invite a la clase a un perito local para contestar las preguntas de los niños sobre los árboles. Este podría ser un botanista, botánico arbóreo o maestro de jardinería. Es buena idea que los niños ideen y ensayen sus preguntas antes de la visita. Apunte las respuestas en una hoja grande para tablas y exhibalas en el aula.

## Recoja recursos acerca de los árboles.

- Pida que un bibliotecario lo ayude a encontrar libros ilustrados de no ficción, revistas sobre la naturaleza y recursos en línea con imágenes detalladas de árboles.
- Exhiba posters de árboles en el salón de clases. Agregue fotos laminadas de árboles al centro de ciencias.
- Contacte con su distrito escolar local o centro de naturaleza para encontrar recursos adicionales, como hojas para colorear o muestras de la corteza de árboles.

## Visite árboles cercanos durante varias estaciones del año.

- Lleven consigo libros de guía sobre los árboles, lupas y materiales para dibujar. En todas las estaciones, se pueden dar a los niños bolsas para recoger especímenes: hojas y frutos secos en el otoño, ramillas y agujas de árboles de hojas perennes en el invierno, flores de árboles en la primavera y semillas o frutas en el verano. Si a algunos niños no les gusta tocar estos objetos, deje que utilicen pinzas o colaboren con un compañero. Exhiba los objetos recolectados en una bandeja en el centro de ciencias.
- Pida que los niños tomen fotos o hagan bosquejos de dos o tres árboles una vez al mes. Con las fotos o los bosquejos, pueden hacer un libro que demuestre los cambios en un árbol a través del tiempo. Llame la atención de los niños sobre tales detalles como el número y los colores de las hojas que están en los árboles, especialmente durante el otoño.
- Utilice un libro de guía o un poster instructivo para identificar árboles. Señale las diferencias en las hojas, agujas, semillas y patrones en la corteza. Enseñe a los niños a poner una hoja de papel encima de la corteza o las hojas y frotar un crayón o lápiz de un lado a otro en el papel para hacer una imagen.
- Proporcione cintas para medir, o medidas no estándares como bloques de unidades o sogas de variada longitud para tendedores. Deje que los niños midan los troncos, las hojas y otras partes de los árboles.
- Llame la atención de los niños sobre otros seres vivos en los árboles o cerca de ellos, como aves, insectos o ardillas. Ayúdelos a mantener una lista de las criaturas que encuentran.

---

**English Title:** Natural Illinois: The Trees You See



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# La naturaleza en Illinois. Los insectos



*No se necesita ir a lugares muy exóticos para hallar plantas y animales interesantes y estudiarlos en casa o en el aula. Las formas de vida campestre de Illinois están tan cerca como el parque local o el patio de la escuela. Explore el mundo de los insectos junto a los niños.*

## Recoja recursos en el aula.

Pida que un bibliotecario lo ayude a encontrar libros infantiles sin ficción y revistas sobre la naturaleza con láminas coloridas. Exhiba posters de insectos en su aula. Deje fotos laminadas de insectos en el centro de ciencias.

## Platique sobre los insectos.

Pregunte a los niños: “¿Qué es un insecto?” Señale que la mayoría de los insectos adultos tienen cuerpos divididos en tres partes y tres pares de patas. Introduzca los términos ‘cabeza’, ‘tórax’ y ‘abdomen’. Pregunte a los niños sobre insectos que han visto.

Discuta lo que puede observarse acerca de los insectos, incluyendo dónde pueden encontrarse: ¿en los jardines? ¿bajo rocas u hojas caídas? ¿en árboles y arbustos? ¿en la hierba o las flores? Invite a un experto local para que hable con los niños sobre los insectos y conteste sus preguntas. Contacte a su colegio comunitario local, la Sociedad Audubon, un centro de la naturaleza o un club de jardinería para encontrar posibles oradores.

## Den un paseo para observar insectos.

Durante los días templados, dé un paseo con los niños para ver cuántos insectos diferentes pueden hallar. (Nota: entérese primero si alguien tiene alergias a las picaduras de insectos). Por ejemplo, los últimos meses del verano pueden ser un buen momento para ver áfidos, escarabajos, cigarras, hormigas, libélulas y saltamontes. Las abejas, las avispas y los avispones deberán observarse ¡solamente a una distancia segura! Proporcione a cada niño papel, un lápiz y una tabla con sujeta-papeles.

Recuerde a los niños que deberán observar sin tocar. Cuando se encuentra un insecto, anime a los niños a buscar las tres partes del cuerpo y los tres pares de patas. Los niños podrán dibujar los insectos y apuntar o dictar notas sobre los mismos y los lugares donde se encontraron.

## Construyan hábitats para los insectos.

¿Quieren los niños recoger insectos? De ser así, se puede construir una jaula temporal colocando tierra, una ramita y una tapa de botella llena de agua en el fondo de un vaso de plástico transparente. Se perforan algunos agujeros pequeños en el fondo de otro vaso. Con una pequeña red para cazar mariposas, u otro vaso transparente invertido sobre una hoja de papel, se captura un insecto y se lo coloca en el primer vaso. Luego se invierte el segundo vaso transparente y se lo fija encima del primero con cinta adhesiva. También se pueden comprar equipos para criar insectos, como por ejemplo, ‘granjas’ de hormigas.

## Observen insectos vivos.

Anime a los niños a usar lupas para observar los insectos. Hágales preguntas: ¿Tienen alas los insectos? ¿Hacen zumbidos u otros sonidos? ¿Qué colores se ven? Luego devuelvan los insectos al lugar donde se encontraron. Anime a que los niños observen los ciclos de vida de los insectos, como el escarabajo del gusano de la harina. Estos insectos se pueden comprar en las tiendas de mascotas y son fáciles de criar en el aula.

---

### English Title: Natural Illinois: Insects



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La naturaleza en Illinois. Los mamíferos



No se necesita ir a lugares muy exóticos para hallar plantas y animales interesantes y estudiarlos en casa o en el aula. Las criaturas salvajes de Illinois están tan cerca como el parque local o el patio de la escuela. Mire con atención y a lo mejor verá ardillas, conejos, ardillas listadas y ratas, o las huellas que dejaron. Al explorar el mundo de los mamíferos con niños preescolares.

## Recoja recursos para el salón de clases.

- Pida que un bibliotecario lo ayude a hallar libros sin ficción para niños y revistas sobre la naturaleza con láminas coloridas de mamíferos.
- Exhiba posters de mamíferos en el aula. Ponga fotos laminadas de tales animales en el centro de ciencias.
- Agregue figuritas de mamíferos a la colección de su clase. Estas pueden incluir animales de peluche o figurinas de plástico con que se puede jugar en las mesas.

## Infórmese sobre los mamíferos con los niños.

- Observe y hable sobre mamíferos vivos que hayan visto, como ardillas, conejos, perros o gatos. Algunos mamíferos, como ardillas o conejos, se pueden ver cada día. Invite a los niños a buscarlos mirando a través de la ventana del aula. Ayude a los niños a descubrir que la mayoría de los mamíferos tienen cuatro patas y pelo. Advierta a los niños que no deben tocar animales salvajes, ni ningún otro animal, sin el permiso de un adulto. Se les puede preguntar: “¿Quién ha tocado un perro o un gato? Cuando los tocaron, ¿los sintieron calientes?”
- Provea materiales para dibujar o un dispositivo con que los niños pueden hacer fotos o videos de mamíferos.
- Señale que la mayoría de las crías de mamíferos nacen vivos en vez de salir de huevos.
- Haga una red de temas o una lista con las ideas y las preguntas de los niños sobre los mamíferos.
- Invite a un perito local a que conteste las preguntas de los niños sobre los mamíferos. Un centro de la naturaleza tal vez pueda ofrecerle ayuda. Ayude a los niños a practicar haciendo sus preguntas antes de la visita.

## Clasifique los mamíferos en domésticos y salvajes.

- Introduzca la palabra *doméstico* para describir animales que dependen de la gente para su comida y a menudo viven con la gente o cerca de ella. Pregunte a los niños si los mamíferos que han observado o han visto en libros son *domésticos* o *salvajes*. Ayúdelos a hacer una tabla con columnas para registrar los mamíferos domésticos y salvajes. Fije fotos a la tabla, sobre todo de las mascotas de los niños, que son animales domésticos, o mamíferos campestres que habitan el patio de la escuela.
- Anime a los niños para que utilicen sus observaciones, un poster instructivo o libros para descubrir dónde viven algunos mamíferos, como por ejemplo, en bosques, en praderas, en el agua o en una casa con gente. Introduzca la palabra *hábitat* y agregue a la tabla una columna para los hábitats.

## Dibuje un mapa sencillo.

- Ayude a los niños a usar una hoja grande de papel para dibujar un mapa con áreas de agua, árboles, hierba, una casa y un establo. Disponga o elabore figuras pequeñas de animales que puedan fijarse al hábitat correcto de cada animal.
- Discuta dónde los niños pueden ver animales salvajes que no se encuentran usualmente en Illinois. Deje que los niños agreguen al mapa un zoológico para estos animales salvajes.

---

### English Title: Natural Illinois: Mammals



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La naturaleza en Illinois. Los sapos y las ranas



No se necesita ir a lugares muy exóticos para hallar plantas y animales interesantes y estudiarlos en casa o en el aula. Las criaturas salvajes de Illinois están tan cerca como el parque local o el patio de la escuela. Si ustedes miran de cerca un estanque o un lugar húmedo debajo de un arbusto o un árbol o si escucha para su canto, es probable que hallen un sapo o una rana.

## Recoja recursos para el salón de clases.

- Pida que un bibliotecario lo ayude a encontrar libros fácticos para niños y revistas sobre la naturaleza con láminas coloridas.
- Exhiba posters de ranas y sapos en su salón de clases. Deje fotos laminadas de los anfibios en el centro de ciencias.

## Hagan observaciones de ranas o sapos.

- Considere observar anfibios al aire libre o en una tienda de mascotas, un zoológico o centro de naturaleza, o busque en línea videos de alta calidad sobre ranas. En vista de las leyes que regulan el guardar animales silvestres, devolverlos a su hábitat y satisfacer sus necesidades, puede ser muy complicado tener un renacuajo, rana o sapo vivo en el aula.
- Pregunte a los niños: “¿Pueden encontrar una cola o un cuello? ¿Cuántas patas tiene? ¿Cómo describes los colores en el cuerpo de la rana?”
- Ayude a los niños a descubrir que las ranas por lo general tienen la piel lisa o babosa, piernas traseras largas con patas palmeadas, y ojos saltones. Muchos sapos tienen la piel seca y granulosa y cuerpos más cortos.
- Anime a los niños a bosquejar las ranas o sapos que observan.

## Hablen del ciclo vital de las ranas.

- Pregunte a los niños sobre lo que saben de los renacuajos.
- Use la lámina de un libro o los dibujos en un poster de ranas para demostrar las etapas del desarrollo.
- Introduzca la palabra *metamorfosis*. Podría preguntarles: “¿Cuáles cambios ven a medida que un renacuajo se va convirtiendo en una rana?”
- Ayude a los niños a hacer una pintura mural que represente la secuencia de los cambios que observan.

## Escuchen los varios sonidos producidos por ranas y sapos.

- Si su clase tiene acceso a una computadora o una tableta, busque los cantos de ranas en línea.
- Escúchelos junto con los niños y pregúnteles: “¿Han escuchado alguno de estos sonidos cerca de donde viven?”

## Anime a los niños a aprovechar libros o Internet para investigar más.

- Introduzca el término *anfibio*.
- Ayude a los niños a encontrar respuestas a tales preguntas como: “¿Qué comen las ranas y los sapos? ¿Adónde van durante el invierno? ¿Por qué es difícil a veces ver una rana afuera?”
- Ayude a los niños a expresar esta información haciendo un libro o una tabla para la pared.

---

### English Title: Natural Illinois: Frogs and Toads



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# ¡El niño científico investiga!



Los niños pequeños son observadores agudos de sus entornos. Las habilidades de describir, hacer colecciones y registrar información son importantes. He aquí algunas maneras de usar la curiosidad natural de los niños preescolares para enseñarles acerca de las ciencias y los métodos científicos.

## ☀ Comience con la observación

- **Pregúnteles sobre su aula.** ¿Es más larga que ancha? Ayúdeles a medirla con una vara de medir de un metro o con sus pies. Juegue juegos de hallar objetos de ciertos tipos, como del mismo color, todos los objetos de forma cuadrada o todas las cosas que se usan para escribir. Muéstreles cómo pesar los objetos.
- **Cuénteles lo que observó en el camino a la escuela.** “Tres máquinas cavaban un gran hueco en el cemento. Oía a lodo húmedo. Hacían tanto ruido que me tapé los oídos”. Se pueden introducir las palabras correctas para describir el tamaño, la forma, el color, la ubicación, las cantidades y la actividad.
- **Invite a los niños a turnarse describiendo lo que observaron de camino a la escuela.** ¿Vieron pajaritos, ardillas, perros u otros animales? ¿Pasaron escuelas, estaciones de servicio o una estación de bomberos? ¿Qué sonidos escucharon? ¿Cuáles aromas olieron? ¿Qué tocaron?
- **Pida que los niños compartan sus observaciones con otros durante actividades grupales.** Deles oportunidades de escuchar campanas, silbatos o frascos herméticos con frijoles o azúcar. Pida que hablen sobre los sonidos: ¿Fuertes o suaves, altos o bajos, un rechinamiento o un susurro? Muéstreles una colección de insectos o dibujos de los mismos. ¿Podrían describir cómo los insectos son similares o distintos entre sí?

## ☀ Enseñe a los niños a recoger información

- **Proporcione materiales para un centro de ciencias.** Frascos de plástico para recoger especímenes, lupas, binoculares, imanes, cintas de medir y balanzas permiten que los niños examinen los objetos detalladamente. Los frascos de agua les permiten enjuagar la suciedad, ver qué se hunde o flota y observar cómo el agua cambia la apariencia de algunas cosas.
- **Haga una mesa de ciencias.** Los materiales podrían incluir cajas de botones, piedras, imanes, bloques y canicas o bolitas. Si es posible, incluya una piedra con la impresión de un fósil.
- **Proporcione libros, revistas o materiales bajados del Internet.** Los niños podrían utilizar estos recursos para hallar información sobre temas que les interesan. Lea en voz alta a los niños o deje que miren las láminas. Ayúdeles a tomar apuntes sobre el tema.

## ☀ Enseñe a los niños preescolares a registrar sus observaciones

- **Haga dibujos de observación.** Cada niño necesita un lápiz, papel, una tabla con sujetapapeles u otra cosa para apoyar el papel. Pídales que observen detenidamente un objeto que les interesa y dibujen exactamente lo que ven. Permítales comparar sus observaciones.
- **Aprenda a hacer tablas o gráficos para que mantengan la cuenta de objetos.** También podrían hacer murales o formar modelos con materiales como barro o madera.
- **Utilice la tecnología.** Invíteles a hablar acerca de lo que observan y grabe lo que dicen. Más tarde apunte sus comentarios. Ayúdeles a hacer fotos.
- **Hable sobre maneras de compartir las observaciones con los amigos y la familia.** Ayúdeles a crear exposiciones con sus dibujos, apuntes, fotos, modelos y gráficos para que otra gente los vea.

English Title: CSI: Child Scientist Investigates!



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Proyectos de jardinería. Cómo aprender sobre las semillas



*Las semillas son fundamentales para todo proyecto de jardinería. Los niños preescolares pueden averiguar muchas cosas sobre las semillas antes de plantarlas. He aquí algunas actividades, probadas por maestros, que ayudan a los niños a investigar las semillas.*

## Recoja una gran variedad de semillas para compartirlas.

- Traiga a la clase semillas de plantas que los niños probablemente ven en su entorno, incluyendo semillas de árboles locales, hierbas y flores de la pradera, y plantas cultivadas como maíz, calabazas y caléndulas (botón de oro o corona de rey). (Siempre utilice semillas aptas para uso alimentario, o semillas extraídas directamente de las plantas. Las semillas comerciales empaquetadas pueden estar tratadas con químicos a los que los niños no deben estar expuestos. Tenga presente que algunos niños tienen alergias a frutos secos, cacahuets (maní) o frijoles de soja).
- Invite a los niños y sus familias a traer a la clase semillas que hallen en su entorno. Ayude a los niños a mantener el registro de dónde las encontraron.
- Durante el otoño, dé un paseo con la clase para recolectar semillas. Dé a cada niño medias grandes para ponerse encima de los zapatos, luego caminen por un área segura con mucha hierba. Entonces saquen las semillas de las medias y agréguelas a la colección de semillas de la clase.

## ¡Ofrezca a los niños una mirada al interior!

- Disponga partes de plantas que los niños pueden romper o cortar para hallar semillas. Por ejemplo, piñas, vainas de acacia negra o acacia de flor blanca, cabezas de girasoles y frutas comestibles como manzanas y melones. (Use utensilios seguros para cortar, y supervise de cerca a los niños mientras cortan; o tal vez usted mismo podría cortar).
- Abra algunas semillas grandes, como pepitas de calabaza, habas o granos grandes para que los niños las examinen. Disponga lupas para que las miren más de cerca, y pida que los niños describan lo que observan con ellas.
- Sugiera que los niños bosquejen los objetos que usted haya partido.

## Aprenda y utilice vocablos relacionados con las semillas.

- Pida que un bibliotecario lo ayude a encontrar libros ilustrados que incluyan términos como *vaina*, *espiga*, *cubierta protectora*, *cotiledones*, *embrión* y *pepita*. Ayude a los niños a utilizar estas palabras para etiquetar partes de las semillas que bosquejan.
- Facilite discusiones de la clase sobre lo que constituye una semilla. Por ejemplo: “¿Son los chícharos semillas? ¿Cómo puedo saberlo?”

## Invite a que los niños averigüen más sobre las semillas.

- Anime a los niños a hallar respuestas a sus preguntas sobre semillas. “¿Qué encierra más semillas: una vaina de acacia, un durazno o una calabaza?” “¿Cómo cambian las semillas después de ser cocinadas?”
- Deje que los niños pesen y midan semillas o las clasifiquen según el tamaño, el color, la forma, la textura, etc.
- Invite a botanistas o jardineros a que hablen con los niños sobre las semillas.
- Mantenga un registro de los comentarios y las preguntas de los niños mientras estudian las semillas. Haga una tabla con sus preguntas, predicciones y hallazgos.

---

### English Title: Get Growing: Learning about Seeds



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Proyectos de jardinería. Cómo planificar un jardín con niños pequeños



*Un proyecto de jardinería puede aportar experiencias enriquecedoras tanto a niños preescolares como a adultos. He aquí algunos primeros pasos para los maestros que quieren emprender un proyecto de jardinería con una clase preescolar, ya sea dentro del aula, en el techo del edificio o en el patio de recreos.*

## **Determine qué quiere que los niños aprendan del proyecto de cultivar un jardín.**

- Tenga presente que la jardinería rebosa de actividades relacionadas a la matemática: medir, clasificar, contar, hacer pronósticos.
- Recuerde que los niños preescolares pueden tratar aprender sobre conceptos de la ciencia a la vez que aprenden de las herramientas de jardinería, los ciclos de vida, los usos de las plantas, los efectos del clima en las plantas y el ciclo de las estaciones.
- Planifique dar a los niños oportunidades para registrar y compartir información sobre el jardín al dibujar, escribir y discutir lo que aprenden.
- Esté atento y note las maneras en que los niños expresan curiosidad y manifiestan su iniciativa al aprender a resolver los problemas de forma cooperativa.

## **Aproveche los recursos locales para planificar el jardín.**

- ¿Conoce usted a alguna persona local que cuenta con mucha experiencia en jardinería? Pídale que sugiera maneras de empezar el proyecto. Para comenzar, usted podría preguntar a los padres, madres y colegas si algunos trabajan en el jardín.
- Si usted no conoce a nadie que cuide un jardín, póngase en contacto con un grupo local de jardinería. La oficina local de extensión puede tener uno. Lo ayudarán a determinar dónde colocar su jardín, qué tamaño debería tener y los tipos de plantas que crecerán bien allí.
- Pida a un bibliotecario que le ayude a encontrar libros y revistas acerca de jardinería.

## **Consiga la participación de los niños, sus familias y otras personas de la comunidad.**

- Temprano en la primavera, empiece a construir una red de conceptos acerca de los jardines al preguntar a los niños: “¿Cuáles son algunas cosas que ya saben sobre los jardines? ¿Cuáles son algunas cosas que quieren averiguar sobre los jardines?”
- Haga arreglos para que la clase visite algunos jardines donde se están por plantar semillas. De esa manera, los niños podrán ver cómo luce un jardín durante sus primeras etapas, y el jardinero podrá contestar sus preguntas.
- Traiga a la clase herramientas y otros materiales que se necesitarán, para que los niños los examinen.
- Ayude a los niños a aprender más sobre las plantas que los peritos locales sugirieron. ¿Cuáles huelen bonito? ¿Cuáles se pueden comer? ¿Cuáles atraen a pajaritos o mariposas?
- Pida que toda la clase decida en forma cooperativa qué plantas se sembrarán.
- Invite a negocios locales a donar semillas o prestar las herramientas que se necesitarán.
- Invite a los padres de familia a participar de todas las maneras posibles. Las familias pueden donar cajas para sembrar semillas. También pueden ayudar con muchas de las tareas más difíciles para los niños, como allanar un terreno para el jardín, arar el suelo y quitar la mala hierba.

---

**English Title:** Get Growing: Planning a Garden with Young Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Proyectos de jardinería. Cuando las semillas brotan



*Cuando niños preescolares siembran semillas dentro del aula, pueden aprender sobre las primeras etapas del crecimiento de las plantas. Los brotes pueden plantarse más tarde en el jardín exterior o pueden guardarse adentro. He aquí algunas sugerencias sobre actividades relacionadas a los brotes de semillas.*

## **Averigüe lo que los niños entienden sobre la manera en que las semillas se convierten en plantas.**

- Mantenga un registro de las ideas y preguntas de los niños en una red de temas, lista o tabla. Se pueden apuntar las respuestas a medida que los niños las vayan descubriendo.
- Comparta libros que expliquen palabras como *germinar*, *brote* y *semillero*. Encuentre libros y recursos en línea que contengan láminas con etiquetas para las raíces, tallos, hojas y otras partes de las plantas.

## **Ayude a los niños a sembrar algunas semillas dentro del aula.**

- Escoja dos o tres tipos de semillas para traer a la clase, para que los niños puedan comparar las maneras de que las varias semillas brotan y se desarrollan.
- Suministre tierra abonada y vasos o macetas. Deje que los niños siembren semillas de un tipo en cada maceta y las pongan en un lugar soleado. (Nota: se pueden ofrecer “peat pots”, o sea, macetas pequeñas de turba presionada. Los niños pueden meterlas en la tierra del jardín más tarde cuando las plantitas están listas, sin perturbar sus raíces).
- Enseñe a los niños a hacer brotar las semillas sin tierra en bolsas de plástico para sándwiches, toallas de papel mojadas o jarras de vidrio. Se pueden encontrar instrucciones para hacerlo en libros o en línea.
- Haga preguntas como: “¿Piensan que todos sus brotes se verán iguales?” “¿En cuántos días piensan que las habichuelas brotarán?”

## **Anime a los niños a mantener el registro del crecimiento de las plantas.**

- Disponga lupas para que los niños puedan mirar de cerca a las semillas que han brotado.
- Pida que un grupo pequeño de niños mantenga el registro de lo que pasa con las semillas sembradas en macetas. Otro grupo puede registrar lo que pasa con las semillas sembradas sin tierra. Anime a los niños a dibujar o fotografiar lo que ven.
- Ofrezca reglas, cintas métricas, cubos de centímetros, etc. para que los niños puedan medir el crecimiento de las semillas. Ayúdelos a hacer tablas para registrar los cambios.
- Cada día, pida que los niños hagan predicciones sobre cómo las semillas o los brotes se verán la próxima vez que los observen. Ayúdelos a examinar si sus predicciones resultan: “Pronosticaron que brotarían las flores hoy. ¿Notaron flores en las macetas?”

## **Invite a los niños a representar lo que han descubierto sobre las semillas brotadas.**

- Deje que los niños escojan dibujos o fotografías para exhibirlas en un tablero de noticias o en un libro.
- Pida que los niños dicten informes sobre el crecimiento de las semillas para agregarlos al tablero o al libro.
- Disponga materiales para construir modelos de las plantas nuevas. Por ejemplo: arcilla, limpia-pipas y papel. Ayude a los niños a hacer etiquetas para las partes de sus modelos.

---

**English Title:** Get Growing: From Seeds to Sprouts



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<http://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Proyectos de jardinería. Las macetas y los niños preescolares



*¿Se ha preguntado usted si sería demasiado difícil cultivar un jardín al aire libre con niños preescolares? Sembrar en recipientes con tierra de jardinería puede ser más seguro y más fácil para los niños que cultivar al exterior. He aquí algunos consejos para cultivar plantas con las clases preescolares, ofrecidos por maestros experimentados.*

## **Obtenga algunos recipientes para usar como macetas.**

- Pida que las familias traigan a la clase recipientes limpios, como botellas de leche vacías, para servir de macetas. Invite a los niños a ayudar a hacer huecos al fondo de las macetas para que el agua pueda drenar.
- Lleve a los niños afuera para explorar y escoger un lugar para colocar sus macetas. Hábleles sobre dónde creen que las plantas recibirán más luz del sol y más lluvia. Pida que piensen en aquellos lugares a los que podrán ir más fácilmente cuando tengan que cuidar las plantas.

## **Prepare el terreno.**

- Compre bolsas de tierra de jardinería y cargue un poco de tierra en un cubo o una carretilla. Deje que los niños mezclen por cada taza de tierra una taza de arena gruesa y una taza de turba. Ofrezca desplantadores, palas y cucharas grandes para mezclar fácilmente. *Nota: no agregue fertilizantes ni abonos que se venden en las tiendas. Es posible que tales productos no sean seguros para los niños.*
- Ofrezca a los niños cubos para que llenen cada maceta con la tierra mezclada.
- Tenga guantes de jardinería disponibles para el uso de los niños cada vez que trabajen en el jardín, y haga que se laven las manos después de terminar.

## **¡A sembrar!**

- Averigüe cuándo será la última noche de helada. Después de esa fecha, ¡ya es hora de sembrar!
- Deje que los niños decidan qué sembrarán en cada maceta. Deje que grupos pequeños de niños se hagan cargo de sembrar y cuidar recipientes específicos.
- Si la clase tiene plantas que han brotado adentro, ayude a los niños a trasplantar con cuidado las plantas de semillero. Muevan los brotes con cuidado desde las ollas de turba hasta macetas más grandes donde tendrán espacio para crecer con más tierra.
- Cuando los niños están sembrando, llame su atención sobre lo que dicen las bolsitas de semillas acerca de lo que necesitan para crecer. Por ejemplo, ¿cuánto espacio debemos dejar entre las semillas al plantarlas? ¿A qué profundidad en el suelo debemos de plantarlas?

## **Cuiden juntos el nuevo jardín.**

- Pida que los niños hagan letreros con el nombre de cada planta y que los ubiquen en las macetas correspondientes.
- Haga un horario para el riego de las plantas. Los niños pueden turnarse regándolas según sea necesario. Pueden practicar verter cantidades pequeñas de agua al principio, para que no ahoguen las plantas.
- Haga sugerencias sobre algunas maneras en que los niños pueden investigar el jardín mientras crece.

---

**English Title: Get Growing: Planters and Preschoolers**



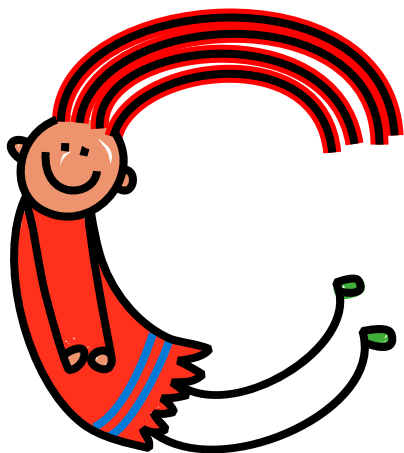
Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# La actividad física

Mantén interesados a los niños mientras tienen que esperar



## ¡Juguemos a aparentar!

Déjense caer como muñecas de tela, o pónganse tiesos como robots.



## ¡Es hora de jugar!

Con canciones y juegos de batir las palmas, pueden moverse las manos.



## ¡Invente desafíos!

“Párate sobre un solo pie mientras yo cuente hasta 10”.



## ¡Acurrúquense!

A veces los abrazos son la mejor actividad física.

English Title: Things to Do While You're Waiting: Get Physical



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Actividades divertidas para las esperas.

## Las actividades físicas



*¡Otra vez lo mismo! Usted está haciendo mandados con sus hijos, y de repente se quedan clavados—en el tráfico, en la clínica, esperando para pagar en una tienda. Muchos padres descubren que ciertas actividades educativas entretenidas pueden ayudar a mantener ocupados a los niños mientras esperan.*

Un niño podría llegar a irritarse al pasar demasiado tiempo en un asiento de seguridad de un coche o en un cochecito. ¿Cómo puede ayudar a su hijo a hallar un poco de libertad de movimiento en un espacio confinado?

### ¡Abrácese!

A veces, abrazarse es la mejor actividad física. Invite a su hijo a hacer de cuenta que son perritos u otros animales mientras se dan muchos abrazos.

### ¡Tiempo para jugar!

“Simon Says” y “Mother May I?” son juegos que nunca pasan de moda y permiten que los niños se muevan dentro de un espacio limitado. En los juegos con los dedos, juegos de batir las palmas y canciones, pueden moverse las manos. Use juegos preferidos como “Patty-cake,” “Miss Mary Mack” y “Head, Shoulders, Knees, and Toes”.

### ¡Juguemos a aparentar!

Si su hijo todavía rebosa de energía, pruebe algunas de estas actividades:

- **Aflojen los cuerpos como muñecas de tela.** Luego pónganse tiesos como robots. Estiren los cuellos como jirafas o sean tortugas tímidas que retraen las cabezas, los brazos y las piernas hacia adentro del cuerpo. Aparenten que están cavando huecos o vertiendo el cereal. Con los niños muy pequeños, decidan juntos lo que van a representar y luego encuentren diferentes maneras de hacerlo. Cuando su hija aprenda el juego, puede representar un papel mientras usted adivina lo que está haciendo. Luego cambien los papeles.
- **Sean atletas en las Olimpiadas de los dedos.** Usen las manos y los dedos para mostrar el esquiar, patinar, saltar con pértiga u otros deportes.
- **Jueguen el juego del espejo.** Esta actividad se hace bien cuando se enfrentan cara a cara. Cuando sea el turno de su hijo, puede hacer cualquier tipo de movimiento apropiado para el espacio—movimientos de los brazos, hacer muecas, andaduras raras. Imite los movimientos de su hijo como si fuera la imagen de un espejo. ¡Cambien de lugares frecuentemente!

### ¡Desafíos!

Inventen desafíos físicos uno para el otro. Asegure que los desafíos puedan hacerse dentro del espacio apropiado y no interfieran con nadie más. Por ejemplo: “Intenta quedarte parado sobre un solo pie mientras yo cuento hasta 10.” “¿Puedes tocar la nariz con el codo?” “¿Puedes levantar la caja de cereal sobre tu cabeza 10 veces?” “¿Cuáles letras podríamos hacer con los dedos?”

---

English Title: Things to Do While You're Waiting: Physical Activities



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# La ambliopía: La importancia de la detección temprana



*La buena visión depende de la colaboración entre los ojos y el cerebro. Los nervios que conectan los ojos con el cerebro pueden hallarse afectados cuando un ojo puede ver más que el otro. El ojo con la visión menos clara se utiliza con menos frecuencia y se va haciendo aún más débil. Esta condición se llama ambliopía u 'ojo perezoso'.*

## ¿Qué causa la ambliopía?

La ambliopía puede ser causada por cualquier condición que resulta en que el cerebro favorece un ojo y pasa por alto la imagen que ve el otro. Las causas comunes incluyen los ojos cruzados, cataratas oculares, una gran diferencia entre la miopía o hipermetropía de los ojos.

## ¿Cuándo se debe tratar la ambliopía?

El tratamiento temprano es más fácil y tiene más probabilidad de resultar exitoso que el tratamiento que comienza después de que el niño cumple los 5 años de edad. Pida una prueba para detectar la ambliopía si su hijo tiene un ojo que se vuelve hacia dentro o hacia fuera, los ojos no parecen moverse juntos, el niño parece preferir constantemente un ojo al otro, tiene poca percepción de profundidad o si usted cree que el niño tiene algún problema con la visión. Frecuentemente, la ambliopía puede ser detectada únicamente por un oftalmólogo.

## ¿Cómo se trata la ambliopía?

El tratamiento está destinado a aumentar el uso del ojo débil. Los niños pueden usar un parche en el ojo fuerte, gotas en el ojo que temporalmente hacen borrosa la visión en ese ojo, o lentes correctivos. Una cirugía puede ser necesaria con algunas condiciones, como los ojos cruzados o las cataratas. El tratamiento sigue hasta que la visión es normal o deja de mejorarse, según la determinación de un médico. Los padres pueden llamar al Programa de Vista y Oído de Illinois al (800) 545-2200 para recibir más información. Si el niño no tiene cobertura de algún seguro médico, los padres pueden llamar al (866) 255-5437 para recibir información sobre All Kids, el programa estatal de seguro médico para niños.

## ¿Y si mi hijo no quiere usar el parche?

A veces los niños se resisten a ponerse el parche. Tienen una visión menos clara con el ojo débil y tal vez encuentren que los parches adhesivos irritan su piel. Es importante explicarle al niño, en términos que pueda entender, por qué el parche es necesario. Usted podría ofrecerle alguna diversión cuando le pone el parche. Si mantiene activo al niño con tareas motoras menores, como por ejemplo las de comer o dibujar, puede reducir la atención que presta ella al parche y requerir a la vez que funcione el sistema visual. Fije unas reglas simples, como por ejemplo, solamente Mami o Papi pueden tocar el parche. Use un cronómetro que suene cuando se acaba el tiempo de usar el parche. Deje que su hijo decore sus parches. La entidad Prevent Blindness America ofrece un club de parches para los ojos (Eye Patch Club) al que los niños pueden suscribirse. Para más información, llame al (800) 331-2020.

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar y no deben considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.*

### English Title: Eyes Right! Find Amblyopia Early



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El autismo. Tenga en cuenta las señales



*Cada niño es singular. Los bebés alcanzan a diferentes edades hitos como decir adiós con la mano o sonreír para responder a una sonrisa. Puede que cierto niño diga varias palabras a los 12 meses aunque otro habla a los 18. Pero se puede considerar un análisis tipo screening para un niño que parece alcanzar hitos del desarrollo mucho más tarde que otros niños de su edad. Tenga en mente que el autismo es solo una razón para retrasos. Converse con un médico sobre cualquier motivo de preocupación para que el niño sea analizado. Si se identifica un Trastorno del Espectro de Autismo (ASD, siglas en inglés) en un niño, se puede empezar a darle ayuda especial. Esto puede limitar los síntomas y ayudar al niño a llevar una vida más plena.*

## ¿Qué son los trastornos del espectro de autismo?

Los trastornos ASD son discapacidades del desarrollo que pueden provocar problemas con el lenguaje, el comportamiento y las relaciones sociales. Los síntomas y la intensidad de los ASD varían mucho. Por esto, puede ser difícil definirlos o diagnosticarlos. Usted tiene motivo de preocuparse más si su hijo tiene más de una señal o síntoma.

## ¿Cuáles son algunos síntomas del desarrollo físico? Fíjese si su hijo...

- alcanza más tarde que la mayoría de los niños hitos como volcarse, quedar sentado, levantarse tirando de muebles o caminar
- tiene dificultades con la motricidad fina, como sostener una cuchara o levantar un juguete pequeño

## ¿Cuáles son algunos síntomas de las habilidades sociales? Fíjese si su hijo...

- no responde cuando se le sonríe o se le dice su nombre
- no señala objetos con el dedo para mostrar que le interesan
- no mira bien a la gente a los ojos
- se resiste a ser abrazado
- prefiere jugar solo, o si parece que no le interesan adultos ni otros niños

## ¿Cuáles son algunos síntomas comunes del lenguaje? Un niño con un ASD...

- puede que no habla antes de los 2 años de edad
- tal vez puede decir algunas palabras a tierna edad, y perder más tarde la capacidad de decirlas
- puede repetir palabras o frases sin usarlas con significado

## ¿Cuáles son algunos síntomas comunes del comportamiento? Los niños con ASD pueden...

- moverse constantemente
- repetir movimientos, como hacer girar objetos o agitar las manos
- enfocarse durante ratos largos en un objeto o alguna parte de un objeto
- disgustarse con cualquier cambio en la rutina
- tener berrinches intensos
- mostrar una sensibilidad inusual con la luz, el sonido o el toque
- evitar los juegos de aparentar, como manejar un coche o dar de comer a una muñeca

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar. Nada en esta Página de Consejos debe considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.*

### English Title: Autism: Be Aware of the Signs



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# ¡Combata los gérmenes! ¡Lávese las manos!



*El lavado frecuente y completo de las manos es una manera fácil de prevenir la propagación de muchas infecciones, incluso el resfrío común. La ley de Illinois fija normas para el lavado de manos en centros y hogares de cuidado infantil.*



## ¿Cuáles son los mejores momentos para lavarse las manos?

*Los niños deben lavarse las manos en cuanto llegan al centro u hogar de cuidado infantil, Y...*

- ANTES de irse a casa
- DESPUÉS de usar el baño o tener un cambio de pañales; tocar mascotas u otros animales; estornudar, toser, limpiarse o sonarse la nariz; jugar afuera; o tocar cualquier cosa ensuciada con fluidos o desechos corporales como sangre, saliva, orina, heces o vómito
- ANTES Y DESPUÉS de usar la mesa de agua o todas las comidas y meriendas, experiencias de cocinar o manejar alimentos
- SIEMPRE que las manos se vean o se sientan sucias o huelan mal

*Los padres y maestros deben lavarse las manos en cuanto llegan a la escuela o al centro de cuidado infantil, Y...*

- ANTES de irse a casa
- DESPUÉS de usar o ayudar a un niño a usar el baño; cambiar un pañal; estornudar, toser, limpiarse o sonarse la nariz; tocar cosas ensuciadas con fluidos o desechos corporales (por ej., sangre, saliva, orina, heces o vómito); tocar mascotas o los objetos que usan (por ejemplo, jaulas o correas); cuidar o tocar a un niño enfermo
- ANTES Y DESPUÉS de comer, beber o preparar, manejar o servir comida; dar medicamentos o primeros auxilios; ir a otra aula en la escuela o centro de cuidado infantil o al moverse a otro grupo de niños
- SIEMPRE que las manos se vean o se sientan sucias o huelan mal



## ¿Cuál la mejor manera de lavarse las manos?

*Use agua corriente tibia no muy caliente. Deje correr primero el agua “fría”. Luego incremente poco a poco la cantidad de agua caliente y pruebe la temperatura usted mismo antes que el niño ponga las manos bajo el agua.*

*Use jabón. Aplique jabón líquido, lo suficiente como para generar abundante espuma. Lave las manos por delante y por detrás, bajo las uñas y arriba de las muñecas. Frote energicamente durante al menos 20 segundos. Enjuáguelas bien.*

*Seque las manos con una toalla fresca de papel. Luego use la toalla para apagar la llave. Bote la toalla.*

*Ayude a los niños pequeños a lavarse las manos usando el método de arriba. A medida que ganan experiencia, usted puede enseñarles cómo lavarse las manos mientras usted supervisa.*

---

### English Title: Fight Germs! Wash Your Hands!



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Cómo aumentar la resistencia física



*Un componente central para mantenerse en buena forma física es la resistencia (la duración de tiempo que se puede continuar una actividad física). Es importante que los niños preescolares se mantengan en forma ya que los hábitos de cuidar la salud se forman muy temprano en la vida y pueden afectar la salud más tarde, durante la niñez y la edad adulta.*



## ¡Los niños pequeños necesitan moverse!

Planee lecciones que mantengan activos a los niños en varios momentos del día. Integre el movimiento en sus lecciones. Si los niños están escuchando un cuento sobre un animal, tome un momento para que se estiren muy altos como una jirafa o anden como un elefante o un cangrejo. Podrían hacer una letra T extendiendo los brazos hacia ambos lados o podrían contar hasta cinco dando cinco brincos. Se puede hacer un baile al comienzo y al final de la reunión del círculo.



## Aparte tiempo para la actividad física estructurada además del tiempo para el juego independiente.

Planifique al menos 30 minutos diarios de actividad estructurada que incluya estiramiento, actividades de motricidad gruesa y tiempo para relajarse. Incluya actividades divertidas como juegos o bailes. Evite los juegos competitivos que podrían desanimar al niño inactivo.



## Enseñe habilidades y actitudes que fomenten una vida sana y activa.

Se ayuda a los niños a evitar las lesiones enseñándolos a estirarse, calentarse y relajarse al hacer ejercicios. Un niño o niña que aprende habilidades básicas de movimiento, como tirar y agarrar una pelota o saltar con ambos pies sin caerse, podría tener más confianza en su capacidad de gozar del deporte y los juegos. Tome en cuenta las discapacidades, los retrasos del desarrollo y las limitaciones, y planee actividades de movimiento en las que todos pueden participar.



## Enseñe las habilidades físicas como un proceso continuo.

Enfatice el valor de un estilo de vida saludable y de hacer ejercicios vigorosos en forma regular. Anime a los niños a fijar y alcanzar sus propias metas respecto a los ejercicios, sin compararse a sí mismos con otras personas. Por ejemplo, “Carolina, ¡veo que fuiste tres veces alrededor del equipo de juego en el triciclo! Me pregunto si podrías ir cuatro veces mañana.”



## Haga una pirámide de actividades con su clase.

Empiece con una base ancha de ejercicios que pueden hacerse todos los días. Añada un nivel de ejercicios vigorosos y juegos activos que los niños deberían realizar varias veces a la semana. En la cima apunte las actividades que necesitan reducirse, como mirar televisión y jugar video juegos.



## Válgase de la cooperación de los padres.

A muchos adultos les interesa mejorar su propia resistencia y bienestar físico. Anime a los padres a dar paseos y jugar activamente con sus hijos. Planear una tarde sin pantallas, dar un paseo o bailar con música puede ser divertido para toda la familia.

---

**English Title: Building Endurance: Let's Get Physical!**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>







**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cómo enseñar a los niños a evitar el “peligro de los desconocidos”



*Aunque nuestros niños preescolares se vayan independizando, todavía necesitamos supervisarlos de cerca, pero también queremos enseñar a nuestros hijos acerca de tratar con la gente desconocida. Un aviso a los niños sobre el “peligro de los desconocidos” puede ayudarlos tanto a estar a salvo como a disminuir la ansiedad de los padres. ¿Cómo podemos enseñar a los niños a ser cautelosos con los desconocidos pero no demasiado miedosos?*

-  **Dígale más que sólo “no hables con los desconocidos”.** Enséñele cuáles desconocidos no presentan peligro. Su niña quizá no entienda que los desconocidos se ven similares a la gente que ella ve todos los días. Tal vez se pregunte también por qué está bien hablar con un maestro o vecino nuevo—personas que son desconocidas al principio—y no a otros. Los policías, bomberos, maestros, cajeros en tiendas o bibliotecarios son ejemplos de desconocidos no peligrosos.
-  **Explique unas reglas sencillas para mantenerse segura.** Trate de practicar o hacer papeles de situaciones que implican el uso de estas reglas con su hijo.
  - “Está bien hablar con alguien si estoy contigo o cuando te digo que está bien”.
  - “Los adultos que necesitan ayuda deben pedirla a otros adultos, *no a niños*. Esto incluye cargar un paquete o encontrar un lugar o un perrito perdido”.
  - “Quédate donde puedes ver a mí o a otro adulto en los lugares públicos como tiendas o parques”.
  - “Si no estás cerca de nosotros, queda a la distancia de un brazo o más lejos de alguien a quien no conoces. Aléjate o corre por ayuda si un adulto desconocido se acerca demasiado. Grita y patea si un desconocido te agarra”.
  - “Si te pierdes, busca a un policía, un guardia de seguridad o un tendero. Si estás separado de mí o del adulto con quien andas en un lugar público, como una tienda o un centro comercial, quédate allí mismo hasta que alguien te halle”.
  - “No vayas a ningún lugar con alguien que no conoces”.
  - “Nunca acepta nada de un desconocido”.
  - “Haz caso de tus sentimientos. Si estás asustado, aléjate de allí y busca a quien te ayude”.
-  **Lea libros acerca de los desconocidos con su hijo y platique sobre lo que han leído.** Su bibliotecario puede recomendar unos títulos, o tal vez quisiera considerar estos libros infantiles: (en inglés)

*A Stranger in the Park* de Stuart Fitts y Donna Day Asay (1999).  
*Never Talk to Strangers* de Irma Joyce y George Buckett (2009).  
*Once Upon a Dragon: Stranger Safety for Kids (and Dragons)* de Jean E. Pendziwol y Martine Gorbault (2006).  
*The Berenstain Bears Learn About Strangers* de Stan y Jan Berenstain (1985).
-  **Lea más sobre mantener seguros a sus hijos.** *Personal Safety for Children: A Guide for Parents (La seguridad personal para los niños. Una guía para padres)* está disponible en línea en [www.ed.gov/parents/academic/involve/safety/index.html](http://www.ed.gov/parents/academic/involve/safety/index.html)

---

**English Title: Teaching Children to Avoid “Stranger Danger”**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Cómo prevenir el envenenamiento infantil por plomo



*La exposición al plomo puede hacerle daño a la salud y el desarrollo de un niño. Cualquier cantidad de plomo es dañina para su hijo. Un poquito de plomo puede causar mucho daño, especialmente en niños menores de 3 años. Pequeñas cantidades pueden disminuir su cociente intelectual y causar dificultades con el aprendizaje y comportamiento.*

## Conozca los riesgos.

- Tenga siempre en cuenta que un niño expuesto al plomo puede que no presente ningún síntoma. Otros niños pueden tener dolores de cabeza o de estómago, el apetito disminuido o problemas para dormirse. Algunos niños pueden parecer hiperactivos o irritables. Los padres que se dan cuenta de estos síntomas, probablemente no esperan que el plomo sea la causa.
- Hay muchos orígenes para la exposición al plomo. Las madres lo pueden transmitir a los bebés a través de la leche materna. Los niños pueden aspirar polvo que contiene plomo, o pueden tragárselo. Fuentes comunes incluyen las pinturas elaboradas a base de plomo, juguetes o crayones, ciertos remedios caseros para problemas de salud, y suelos que contienen plomo. Otras fuentes incluyen las fundiciones de plomo y las plantas que se dedican al reciclaje de baterías.

## Manténgase informado.

- Averigüe si usted vive en una zona de alto riesgo de acuerdo a su código postal, preguntando a su profesional de atención médica o llamando al Departamento de Salud Pública de Illinois.
- Revise las etiquetas de juguetes y tenga en cuenta los orígenes de juguetes y otros objetos que su hijo puede manipular o masticar. Revise las listas de juguetes y productos retirados del mercado por la Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor de EE.UU. (U.S. Consumer Product Safety Commission).
- Obtenga información sobre la eliminación segura del plomo. Las casas construidas antes de 1978 presentan riesgos mayores a causa de la pintura que contiene plomo. El plomo puede liberarse en forma de polvo al quitar la pintura con papel de lija o con rasquetas, o al calentarla. IDPH ofrece una lista de evaluadores licenciados en el riesgo del plomo, inspectores de pintura y peritos en la eliminación segura de pintura con plomo. Pregunte a IDPH o a su departamento local de salud si ofrecen ayuda financiera para la eliminación del plomo en su área.

## Proteja a sus hijos.

- Haga que examinen a su hijo por un posible envenenamiento por plomo. Se requiere que a todos los niños de entre 6 meses y 6 años de edad se les haga un análisis sobre el posible envenenamiento por plomo y que lo haga un profesional de atención médica antes de que entren a una guardería, preescolar o kindergarten.
- Hago un examen de la sangre a su hijo por un posible envenenamiento por plomo en el consultorio del médico si usted vive en la zona de un código postal de alto riesgo o si es elegible para Medicaid o el seguro médico All Kids.
- Enseñe a los niños a que no se metan a la boca cosas que pueden contener plomo, inclusive trocitos de pintura o tierra. Ofrezca a los niños de 1 y 2 años juguetes seguros para masticar. Enseñe a niños mayores a lavarse las manos a menudo y a no meterse nada a la boca excepto la comida. Use un trapo mojado para quitar polvo de los pisos y quítese los zapatos al entrar a la casa para no traer polvo de afuera.
- Ayude a sus hijos a comer una dieta nutritiva. Los alimentos con contenidos altos en vitamina C, calcio y hierro disminuyen la velocidad de la absorción del plomo en la corriente sanguínea, incrementando así la cantidad de plomo que se elimina del cuerpo.

---

### English Title: Preventing Lead Poisoning in Children



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Concienciación sobre las alergias alimentarias

Uno de cada 13 niños tiene una alergia alimentaria. Un niño puede tener alergia a cualquier alimento, pero los alérgenos más comunes para los niños pequeños son la leche, cacahuete/maní, frutos secos, soja/soya, trigo, huevos, pescado, mariscos y sésamo/ajonjolí. Para mantener seguros a los niños pequeños, los cuidadores deberán hacer lo siguiente:



## Estar preparado al cuidar a un niño que tiene alergias alimentarias.

- Preguntar si el doctor del niño tiene un Plan de Acción para Emergencias. De ser así, pídale y léalo.
- Leer la etiqueta de comidas o alimentos con la lista de ingredientes y evitar los alérgenos. Nunca dar por sentado que conoce los ingredientes.
- Lavarse las manos antes y después de las meriendas o comidas y lavar mesas, sillas y equipos del patio de recreo.
- Al preparar o servir alimentos, evitar el contacto entre el alérgeno y los utensilios (por ej., usar una sola cuchara, espátula o pala para servir al niño).
- Preguntar a los padres sobre las reacciones previas, las precauciones necesarias y cómo utilizar el auto-inyector de epinefrina del niño.
- Saber dónde se guarda la medicina del niño y llevarla consigo cuando salen afuera o hacen excursiones.

## Estar atento a las reacciones ante un alérgeno.

Hay que sospechar que una reacción alérgica está ocurriendo si el niño experimenta síntomas leves o graves (\*marcadas con un asterisco) en cualquier de los siguientes sistemas del cuerpo:

1. Boca: hinchazón de los labios y/o la lengua
2. Piel: comezón, urticaria/sarpullido, enrojecimiento o inflamación
3. Estómago: vómitos, náuseas o dolor de la panza
4. Pulmones: resuello, toser, presión\* en el pecho/dificultades con la respiración
5. Corazón: mareos\*, un pulso débil\* o desmayarse\*

Una reacción leve incluye típicamente solo uno de estos cinco sistemas del cuerpo. Una reacción grave incluye cualquier síntoma grave y/o más de un sistema corporal. Una reacción grave se llama anafilaxia y puede poner en riesgo la vida.

Si un niño tiene dificultad para respirar, tiene latidos débiles del corazón o se desmaya—o si hay síntomas en dos o más de los sistemas del cuerpo de la lista anterior—adminístrele la medicina y llame al 911.

## Enseñarles a todos los niños a tener cuidado.

A la hora de comer o merendar, es buena idea que cada niño haga lo siguiente:

- Hacer una pausa antes de comer.
- Mirar la comida.
- Pedir permiso para comer.
- Comer el alimento *solamente* si un adulto le dice que está bien.

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar y no deben considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.*

 Esta Página de consejos se produjo en colaboración con Center for Food Allergy & Asthma Research (CFAAR, o Centro para Investigación de Alergias Alimentarias y Asma) en Northwestern University: [cfaar.northwestern.edu](http://cfaar.northwestern.edu)

### English Title: Food Allergy Awareness



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# ¿Cuándo debo enviar a casa a un niño enfermo?

Un niño está muy enfermo para asistir a la guardería si se siente tan enfermo que no puede participar en las actividades planeadas para el día O si necesita más cuidado de lo que usted puede darle sin contagiar la enfermedad a otros niños. Las Pautas estatales de licenciamiento en Illinois para centros de cuidado infantil (Illinois State Licensing Standards for Day Care Centers) señalan que los centros de cuidado infantil deben examinar a los niños por enfermedades cada día a su llegada. Se exige que se excluya a niños con ciertos indicios de enfermedad. He aquí las pautas mínimas estatales de licenciamiento. Es posible que las normas sobre enfermedades de su centro sean más estrictas.



## ¿Cuáles son algunos de los indicios para enviar a casa al niño?

- **Fiebre:** tiene una temperatura de más de 101 grados Fahrenheit (oral) y cambios de comportamiento
- **Piel:** tiene sarpullido y fiebre de más de 101 grados Fahrenheit (oral); O tiene sarpullido y cambios de comportamiento; O tiene impétigo (llagas que pican y rezuman)
- **Ojos:** tiene conjuntivitis purulenta (tiene los ojos muy infectados—de color rosado o rojo—y supuración o costras blancas o amarillentas)
- **Comportamiento:** está muy cansado o irritable; llora mucho más de lo normal (especialmente bebés)
- **Respiración:** tiene dificultad al respirar
- **Digestión:** tiene diarrea; ha vomitado dos o más veces durante las últimas 24 horas (a menos que usted está seguro que los problemas se deben a algo no contagioso y el niño no corre peligro de deshidratación)
- **Boca:** tiene llagas en la boca y está babeando
- **Síntomas de una enfermedad contagiosa grave** identificada en el código Illinois Department of Public Health (IDPH) Control of Communicable Diseases (Control de enfermedades contagiosas del Departamento de Salud Pública de Illinois)



## ¿Cuándo puede el niño volver?

- **Varicela:** al menos seis días después del inicio del sarpullido
- **Impétigo:** después de 24 horas del comienzo del tratamiento con antibiótico, si el área afectada está cubierta
- **Piojos de cabeza o sarna:** la mañana después del primer tratamiento
- **Conjuntivitis:** después de 24 horas del comienzo del tratamiento
- **Paperas (parotiditis):** nueve días después del inicio de la hinchazón de las glándulas parótidas (debajo de las orejas)
- **Infección de garganta por estreptococos:** después de 24 horas de tratamiento con antibiótico Y 24 horas sin fiebre
- **Llagas en la boca:** cuando el proveedor de atención médica indica que el niño puede volver
- **Tos ferina (pertussis):** después de completar cinco días de tratamiento con antibiótico
- **Sarampión:** cuatro días después de que el sarpullido desaparece completamente
- **Otras enfermedades contagiosas graves** indicadas en el código de IDPH: después de que el médico indica que el niño puede volver a la guardería



## ¿Qué otras cosas recomiendan muchos profesionales de atención médica?

- Que los cuidadores informen a los padres y separen de los demás niños a uno que tiene mucosidad verdosa o amarillenta en la nariz o los ojos; O cuya tos produce mucosidad verdosa o amarillenta; O siente molestia como dolor de muelas, de garganta, de oídos o náuseas, aun sin fiebre.
- Los cuidadores pueden contactar al enfermero consultor del cuidado infantil en su zona para obtener más información.

Las opiniones, recursos y referencias ofrecidas en esta Página de consejos se presentan únicamente con propósitos informativos. Nada en esta Página de consejos debe considerarse o utilizarse como sustituto de consejos, diagnósticos ni tratamientos médicos. Recomendamos a los padres buscar el consejo de un médico u otro proveedor de cuidado médico adecuadamente capacitado si tienen preguntas sobre la salud o condiciones médicas de su hijo.

### English Title: When Should I Send a Sick Child Home?



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Los deportes organizados y los niños pequeños



*Muchos padres de familia se preguntan si los deportes organizados ofrecen a sus hijos preescolares una manera segura de hacer actividades físicas. Algunos médicos y psicólogos creen que los niños pueden sacar provecho de clases deportivas bien planificadas y ofrecidas por distritos de parques u otros grupos. Otros creen que para los niños pequeños es más saludable poder jugar mucho en forma activa y libre y pasar tiempo con la familia en excursiones a pie o jugando a lanzar y agarrar la pelota. He aquí algunas preguntas para hacer antes de matricular a su hijo en un programa deportivo.*

## ¿Satisface el programa las necesidades de mi hijo?

- Piense en los intereses y las capacidades de su hijo. ¿Le gusta jugar juegos con grupos grandes de niños? ¿Expresa que le interesa el deporte? ¿Es ya capaz de correr, darle patadas a una pelota o tirarla?
- Busque una clase que fomente el desarrollo de las habilidades, la seguridad y la diversión en vez de las reglas y la competición: “Todos juegan. Todos somos ganadores.”
- Observe si los instructores usan un método de demostrar algo primero y luego dejar que los niños intenten hacerlo: primero dan un modelo de un movimiento, explican cuándo y cómo hacerlo y luego dejan que los niños practiquen hacerlo.
- Tenga en cuenta que un niño o niña no se distinguirá en un deporte solamente porque aprenda sus habilidades y reglas a una temprana edad. Sus huesos y músculos tal vez no estén preparados para hacer lo que exige un deporte. La niña podría lastimarse gravemente si juega a un deporte organizado según reglas apropiadas para niños mayores.

## ¿Está el programa comprometido con la seguridad?

- Averigüe si los miembros del personal cuentan con capacitación en primeros auxilios y la resucitación cardiopulmonar. Los accidentes pueden ocurrir en cualquier momento que los niños participan de actividades físicas.
- Note si los instructores hacen que los niños hagan ejercicios de calentamiento, se mantengan activos y luego hagan ejercicios de enfriamiento. La actividad desigual—el esperar mucho tiempo para correr, agarrar o patear una pelota y enseguida usar mucha energía—puede resultar en calambres y esguinces. Asegúrese que se les da mucha agua a los niños para evitar la deshidratación, especialmente durante el tiempo caluroso.
- Tenga en cuenta que los deportes de contacto son peligrosos para niños pequeños. El equipo de seguridad no puede dar suficiente protección como para prevenir las lesiones cuando los niños juegan al baloncesto, el fútbol, el fútbol americano y la chueca o hockey al estilo de los adultos.

## ¿Conocen los adultos líderes a los niños tan bien como conocen al deporte?

- Pregunte a los líderes del programa acerca de su filosofía, capacitación y credenciales. ¿Parecen estar al tanto del desarrollo físico y las capacidades de los niños preescolares?
- Observe al personal en acción. ¿Son pacientes los instructores para con los niños? ¿Se mantiene la participación constructiva de los niños mientras se turnan?
- Note si los instructores demuestran a los padres cómo animar a un niño sin presionarlo demasiado. ¡El regañar y el gritar quitan la diversión a los juegos y no harán que un niño aprenda más rápido ni juegue mejor!

---

### English Title: Organized Sports and Young Children



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# ¡Diga que sí a los bocadillos!



Los bocadillos o meriendas son una parte importante de la nutrición infantil de cada día, tanto en la guardería como en casa. Tenga en cuenta que un niño pequeño puede comer poco algún día y mucho al día siguiente. Al planear los bocadillos saludables, hay que tomar en cuenta la seguridad de la comida, las alergias conocidas y la apariencia de los mismos.



## Ofrezca bocadillos de una variedad de grupos alimenticios.

**Los granos y carbohidratos.** A los niños les gustarán estos bocadillos como parte de los granos que requieren cada día: galletas con queso para untar, cereal de caja, pastelitos de arroz y galletas de trigo entero.

**Las verduras.** Los bocadillos pueden representar una manera buena de acomodar los vegetales en la dieta diaria del niño. Experimente con tiras de vegetales, como pepinos o calabazas, tomates pequeños partidos en pedacitos, o brócoli, zanahorias, ejotes (habichuelas) o arvejas al vapor. Ofrezca un aderezo de poca grasa o *hummus* para untar los vegetales.

**La fruta.** Las tajadas de frutas (manzanas, mandarinas, bananas o piña), las frutas enlatadas y los jugos son buenas opciones. Los niños necesitan algo de fruta cada día.

**Los productos lácteos.** Unas buenas alternativas incluyen batidos hechos con leche y fruta, tajadas de queso y tacitas de yogur. Este grupo también incluye las bebidas sin leche de vaca, como leche de arroz o leche de soja (soja).

**La carne y la proteína.** Los niños pueden disfrutar de los huevos hervidos; la crema de maní/cacahuete untada ligeramente en galletas, frutas o verduras; o una salsa de frijoles untada ligeramente en galletas.

**Los dulces y los alimentos con mucha grasa.** Todo el mundo disfruta un antojo de vez en cuando. Pero hay que tratar de limitar el número de estos alimentos. Si un niño los come, esto puede impedir que coma los alimentos que necesita y puede llevarlo a comer demasiado.



## Tome medidas de precaución al servir la comida.

**Cuidado con los alimentos que podrían atragantar a los niños,** como los hot dog, pedazos de carne, papitas y tostaditas, nueces y semillas, palomitas, pasitas, uvas y cerezas, bombones, bizcochitos salados (prézeles), trozos grandes de fruta o de verduras crudas, la crema de maní/cacahuete (si se come en cucharadas) y dulces redondeados o duros. Algunos de estos alimentos (como las uvas y cerezas) se pueden servir cortados en pedacitos. La crema de cacahuete se puede untar ligeramente en el pan o las galletas. ¡A los niños les encanta comer con los dedos!

**Conozca las alergias de sus hijos.** Asegúrese que cualquier persona que cuide a sus hijos sabe de sus alergias y le informe de cualquier reacción alérgica que tengan. Las reacciones graves pueden poner en riesgo la vida y pueden ocasionar la necesidad de atención médica de emergencia.

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar y no deben considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.*

---

### English Title: Say Yes to Healthy Snacks!



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>











Illinois  
State Board of  
Education



# ¿Está mi hijo muy enfermo para ir a la guardería?



*¿Se pregunta si su hijo está muy enfermo para ir al programa preescolar o a la guardería? He aquí algunas cosas para tener presentes.*

-  **Resfriado.** Un niño se contagia del resfriado un promedio de 6 a 8 veces al año. Si tiene más de 4 meses de edad, no hay que mantenerlo en casa si está moqueando constantemente o tiene congestión—siempre que su temperatura sea menor de 100 grados Fahrenheit y no tenga ningún otro indicio de enfermedad.
-  **Vómito o diarrea.** Mantenga en casa a su hijo. Llame al médico si estos problemas persisten o si su hija parece estar deshidratada. Ella puede volver a la guardería cuando pueda beber líquidos sin problemas—al menos 24 horas después de la última vez que vomitó y al menos 12 horas después de la última vez que tuvo diarrea.
-  **Dolor de estómago, cabeza, oídos o muelas.** Observe a su hijo. Si padece un dolor fuerte, llame a su médico inmediatamente. Si no actúa ni parece estar enfermo, intente animarlo suavemente (por ejemplo, recordándole de algo divertido que va a hacer durante el día). Llame a su médico si se queja frecuentemente del dolor, si sus dolores persisten o si usted no está seguro de que el niño esté enfermo.
-  **Conjuntivitis o infección de garganta por estreptococos.** Su hija debe permanecer en casa hasta que se cumplan 24 horas tomando antibiótico y no tenga fiebre. Los ojos rojos o inyectados y un flujo verdoso o amarillento de los ojos son indicios de que ella debe ver a un médico. Si tiene un dolor fuerte de garganta o dolor de garganta y fiebre, debe ser examinada en la oficina del médico para ver si tiene estreptococos.
-  **Sarpullido.** No hay que mantener a su hijo en casa si está un poco escaldado o tiene un poquito de sarpullido. Si tiene una erupción inusual con fiebre o se porta como enfermo, visite a un médico antes de enviarlo a la guardería o a la escuela. Un niño con impétigo (infección de la piel caracterizada por ampollas que pican) debe permanecer en casa durante 24 horas luego de haber empezado a tomar el antibiótico. Cubra las demás ampollas o lugares escamosos con una venda o apósito cuando el niño vuelva a la guardería.
-  **Piojos de cabeza.** Mantenga a su hija en casa hasta la mañana después de su primer tratamiento. Algunos programas tal vez pidan que la mantenga en casa por más tiempo. Nota: Algunos tratamientos son más eficaces que otros, de modo que examine con cuidado la cabeza de su hija antes de llevarla de nuevo a la guardería.
-  **Varicela.** Mantenga a su hijo en casa hasta por lo menos 6 días después de la primera erupción.
-  **Otras sugerencias generales:**
  - Pregunte sobre las políticas respecto a los niños enfermos de su cuidador o programa de cuidado antes de inscribir a su hijo. Según la ley, los proveedores de cuidado infantil en Illinois deben examinar cada día a los niños por indicios obvios de enfermedad. Las normas estatales ayudan a estos proveedores a determinar si se debe enviar a casa a un niño. Algunos programas tal vez tengan normas más estrictas de lo que exigen las normas estatales.
  - Planifique de antemano. Usted tal vez necesite quedarse en casa o hallar a un pariente o amigo en quien confía, que se quedará con el niño con mínimo aviso.
  - Por lo general, mantenga en casa a su hijo si no está suficientemente bien para participar en las actividades usuales de la clase o si pudiera contagiar a otros. Pregunte a su proveedor de cuidado médico si no está seguro.

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidas en esta Página de consejos se presentan únicamente con propósitos informativos. Nada en esta Página de consejos debe considerarse o utilizarse como sustituto de consejos, diagnósticos ni tratamientos médicos. Recomendamos a los padres buscar el consejo de un médico u otro proveedor de cuidado médico adecuadamente capacitado si tienen preguntas sobre la salud o condiciones médicas de su hijo.*

## English Title: Too Sick to Go to Child Care?



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La evaluación de educación especial para niños preescolares. Cómo participar en la evaluación

*Cuando se evalúa a un niño para los servicios de educación especial, el proceso puede parecer largo y confuso. Su agencia local de educación (LEA, siglas en inglés), normalmente un distrito escolar local, tiene pasos concretos y fechas límites para este proceso para lograr que realice una evaluación completa.*



## Participar en el proceso de evaluación

La siguiente es información útil sobre diversas partes del proceso de evaluación:

- Se inicia el proceso al firmar un acuerdo para aceptar una evaluación. La Ley IDEA (Individuals With Disabilities Education Act, o Ley de educación para individuos con discapacidades) requiere que se complete la evaluación dentro de 60 días después de que usted firme para dar su consentimiento.
- Es posible que varios profesionales le pidan participar en entrevistas y llenar cuestionarios. Cada profesional necesita la información para su especialización. Por ejemplo, un terapeuta del habla hará observaciones y preguntas sobre las habilidades de comunicación, mientras que un maestro podría buscar información sobre el desarrollo global y las actividades en la vida diaria de su hijo.
- La evaluación incluirá entrevistas con usted y las personas que conocen mejor a su hijo, observaciones del niño y evaluaciones formales del mismo.
- Su agencia LEA hará un informe escrito con los hallazgos de la evaluación. Usted se reunirá con la LEA para repasar los resultados.

## ¿Cómo puedo abogar por mi hijo durante el proceso de evaluación?

- **Comunicarse y compartir información.** La información que usted transmita deberá ser exacta y actual. Infórmelo a los evaluadores si hay algo que podría hacer que su hijo se comporte de una manera diferente de lo usual o si surge alguna información nueva, como por ejemplo, resultados de un análisis del médico. Si su hijo está enfermo, está bien pedir que se reprograma la evaluación.
- **Recoger información de contacto.** Apunta el nombre, el título y la información de contacto de cada profesional que se reúne con usted. Puede ser buena idea crear un archivo para guardar las tarjetas de presentación y otra información que usted reciba durante el proceso.
- **Hacer preguntas.** Si usted no está en el cuarto mientras se evalúa a su hijo, haga preguntas antes para aprender más sobre el proceso. Si usted observa la evaluación, puede ser que tiene preguntas sobre cómo se hace. Por ejemplo, su hijo podría extender la mano para alcanzar un vaso que está un poco más lejos de lo que puede alcanzar y el evaluador tal vez no le dé el vaso. Es probable que anime a su hijo a decir o hacer la seña de “vaso”. Considere apuntar sus preguntas y hacerlas al final de las interacciones.
- **Tener paciencia.** El proceso de 60 días puede ser estresante. Si usted experimenta asuntos urgentes, como comportamientos difíciles en casa, pídale ayuda con libertad a los evaluadores mientras el proceso está en marcha. Es posible que le dirijan a sitios en Internet, materiales escritos o grupos locales para padres y madres.

---

**English Title: Special Education Assessment for Preschool-Aged Children: Participating in the Assessment**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu



**Illinois  
State Board of  
Education**

# La evaluación de educación especial para niños preescolares. El repaso de los resultados y pasos siguientes



*Cuando se evalúa a un niño para los servicios de educación especial, primero se realiza la evaluación y después se programa una reunión para repasar los resultados del informe de la evaluación. Típicamente, hay dos conclusiones posibles. Una es que su hijo califica para recibir servicios de educación especial y se crea un IEP (siglas en inglés de Plan de Educación Individualizada). La otra conclusión es que su hijo no califica para recibir educación especial. En este caso, la agencia LEA puede sugerir otras maneras de apoyar a su hijo.*

## El repaso del informe de los resultados de la evaluación

- Su agencia local de educación (LEA, siglas en inglés), que podría ser un distrito escolar, programa una reunión para repasar con usted el informe de la evaluación.
- Usted recibirá una copia del informe en la reunión o tal vez antes de la misma. Si usted quiere repasar el informe antes de la reunión, dígalo a la LEA con antelación.
- Al repasar el informe, apunte los errores en la información que se presenta o las preguntas que tenga. A veces las faltas de comunicación pueden llevar a que se incluya información errónea en el informe. Por ejemplo, si usted le dijo al evaluador que su niño dijo su primera palabra a los 16 meses de edad pero más tarde se acuerda que en realidad fue a los 14 meses, puede pedir que lo corrijan.

## ¿Cómo puedo abogar por mi hijo durante la reunión del informe de evaluación?

- **Apóyese a sí mismo primero.** Considere invitar a una persona en quien confía a participar en la reunión. Es buena idea que otra persona escuche la información junto con usted. Tal vez quiera grabar la reunión; de ser así, dígalo a la persona que organiza la reunión. Durante la junta, si usted se siente abrumado o frustrado, pida tomar un descanso.
- **Comuníquese con el equipo de evaluación.** Usted es un integrante esencial del equipo educativo de su hijo. Expresé los valores de su familia, sus objetivos para su hijo y lo que esperan para él o ella. Si no está seguro de qué significa una palabra, pida que se la expliquen. Haga preguntas claras y específicas, escuche la respuesta y haga preguntas de seguimiento. Si hay algo que usted no entiende, pida que se lo diga de otra manera o pida un ejemplo.
- **Aprenda acerca del equipo de su hijo.** Si no se explican las labores y responsabilidades de los que se encuentran en la reunión, pregunta sobre la función de cada persona con su hijo. Pida tarjetas de presentación o una lista de contactos.
- **Repase las primeras versiones de los documentos.** Asegúrese que se haya anotado cualquier idea importante que se ha tratado durante la reunión, como los servicios o las estrategias que el equipo utilizará con su hijo. Si usted quiere que se clarifique algo, comuníquese con los integrantes del equipo después de la reunión para que pueda estar seguro de saber qué se dice en el documento que va a firmar.
- **Pregunte sobre los siguientes pasos.** Una lista de los pasos siguientes, con fechas, le ayudará a usted a entender lo que va a pasar luego y a saber qué esperar en cuanto a los servicios y apoyos escolares. Si su hijo es elegible para los servicios de educación especial, obtenga la información sobre cuándo y dónde estos comenzarán. Si su hijo no es elegible, obtenga información sobre otros tipos de programa que podrían llenar sus necesidades.

**English Title: Special Education Assessment for Preschool-Aged Children: Reviewing Results and Next Steps**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu



**Illinois  
State Board of  
Education**

# La evaluación de educación especial para niños preescolares. La petición inicial y el inicio del proceso

*Cuando un cuidador que conoce bien a un niño preescolar nota indicios de una discapacidad o un retraso en el desarrollo, puede sugerir que se haga una evaluación por medio del sistema de educación pública. Una diagnóstica, si confirma un retraso o una discapacidad, puede llevar a que el niño reciba servicios o apoyos educativos.*



## Iniciar el proceso de evaluación

Hay muchos caminos que pueden llevar a una evaluación, como por ejemplo:

- El padre, la madre o un cuidador ha expresado preocupaciones sobre el desarrollo del niño.
- Su hijo ha recibido una diagnóstica (por ej., del autismo) de un proveedor de atención médica.
- Su hijo ya recibe servicios del sistema de intervención temprana.

## ¿Qué necesito saber sobre el proceso de evaluación?

- La evaluación sirve para determinar las fortalezas en el desarrollo de un niño así como sus áreas de necesidad. Se recoge información de las actividades de juego, las observaciones y entrevistas con los cuidadores.
- Para que se haga una evaluación formal para la educación especial, se requiere el permiso por escrito de usted, los padres.
- Su agencia local de educación (LEA, siglas en inglés), como por ejemplo un distrito escolar, realizará la evaluación.
- Usted debe de recibir un plan de evaluación que describe el tipo de evaluaciones que la LEA quiere hacer, las áreas del desarrollo que quieren evaluar y quién las evaluará.
- La LEA probablemente pedirá evaluaciones de múltiples áreas del desarrollo. Es común evaluar todas las áreas a fin de formar un cuadro global del niño.
- Usted puede pedir evaluaciones adicionales que no se incluyen en el plan propuesto de evaluación. Por ejemplo, si la LEA quiere evaluar la cognición y el desarrollo físico pero usted también tiene preocupaciones sobre las habilidades de comunicación de su hijo, puede pedir una evaluación comunicativa.
- Usted también puede rehusar una porción de la evaluación, pero es mejor conversar primero sobre por qué se ha solicitado esa evaluación.
- Dentro de 60 días, la LEA completará la evaluación, compartirá los resultados con usted y desarrollará un plan para la educación especial si es que su hijo califica.

## ¿Cómo puedo abogar por mi hijo durante el proceso de la petición inicial?

- **Escuche las preocupaciones de las otras personas.** Puede ser difícil escuchar que otros están preocupados acerca de su hijo. Es posible que usted no haya observado ninguna de las cosas que les preocupan. Puede ser buena idea que usted programe algún tiempo para observar a su hijo en el programa para niños pequeños.
- **Comprenda sus derechos.** Usted debería recibir un documento sobre las reglas de seguridad en los procedimientos, Procedural Safeguards Notice (en inglés) de su LEA. Este documento explica los derechos de usted.
- **Haga preguntas.** El plan de evaluación puede ser difícil de entender. Está bien pedir que alguien lo revise con usted. Es buena idea que comprenda bien cualquier formulario que firme.
- **Comuniqué sus preocupaciones.** Los padres y madres y la escuela tienen una relación de colaborar como socios. La LEA puede tomar en cuenta las preocupaciones de usted.

---

**English Title:** Special Education Assessment for Preschool-Aged Children: Referral and Getting Started



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu



**Illinois  
State Board of  
Education**



# Los eventos agradables para niños con dificultades sensoriales



Muchos niños pequeños asisten a eventos y experiencias en su comunidad. Aunque los teatros, los festivales y las celebraciones ofrecen la oportunidad de aprender, disfrutar y estar con los amigos, para algunos niños pueden estar abrumadores.



## Comprender cómo los cinco sentidos impactan en las experiencias

Se considera comúnmente que los cinco sentidos incluyen el oído, la vista, el olfato, el gusto y el tacto. Aunque cada persona experimenta los sentidos a su propia manera, algunas experiencias son de mucha intensidad pero otras son más leves. He aquí algunos ejemplos.

- Escuchar anuncios mediante un altavoz o escuchar una voz baja
- Ver luces intermitentes en una exhibición para los días festivos o ver una pintura con matices neutros
- Oler pintura húmeda en un cuarto u oler el aroma bien conocido de la habitación particular
- Gustar un limón o gustar una rebanada de pan blanco
- Tocar cieno baboso o tocar una cobija suave



## Considerar la experiencia sensorial de los eventos

Algunas experiencias aportan muchos estímulos sensoriales, tales como un concierto para niños con luces intermitentes de colores; una fuerte pulsación del bajo; y música aumentada por altavoces en todo el cuarto. Si el lugar está atestado de gente y se comen dulces de sabor intenso, se estimulan todos los cinco sentidos. Tales eventos pueden estar abrumadores para algunos niños.



## Crear eventos amenos para los niños sensibles a los estímulos sensoriales

Con frecuencia se puede crear un evento ameno para las sensibilidades de los cinco sentidos al reducir la intensidad de las experiencias sensoriales. A continuación se presentan algunas estrategias:

- Disminuir el volumen de la música; reducir el nivel del bajo en los controles del altavoz
- Dejar entrar mucha luz natural o proporcionar luces bajas en todo el cuarto; evitar las luces brillantes, intermitentes o fluorescentes
- Omitir cosas que producen olores fuertes en el lugar, como productos de limpieza, desodorantes ambientales o ciertos platos
- Ofrecer alimentos de sabores livianos y una textura agradable y fácil de comer, como por ejemplo prézeles; evitar los sabores muy fuertes o intensos, como en las comidas muy agrias, picantes o especiadas
- Limitar el número de invitados para que el cuarto no se sienta muy apretado y no se necesita esperar mucho formado en cola
- No usar pulseras de papel ni etiquetas con nombres que puedan provocar picazón o ser incómodas



## Cómo encontrar el acceso a eventos amenos para los cinco sentidos

- Esté atento para encontrar anuncios sobre los eventos amenos para las sensibilidades sensoriales (*sensory friendly*) en su comunidad. Los distritos de parques, zoológicos para niños y teatros locales a menudo los incluyen en sus programas de eventos.
- No dude en contactar con las entidades de su comunidad para solicitar que se haga un evento más *sensory friendly*. Puede ser que no sepan que se necesitan tales ajustes a menos que usted lo mencione.
- Considere hacer sus propios eventos más agradables para los niños con cuestiones de sensibilidad a los estímulos en el ambiente. Se puede hacer más placentera para todos la fiesta de cumpleaños de un niño o un evento nocturno en la escuela.

---

### English Title: Sensory-Friendly Events



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# El manejo del asma



*La maestra preescolar de Carlos nota que el niño a menudo pierde las clases por tener resfríos. Cuando Carlos juega duro, ella escucha un sonido parecido a un silbido en su aliento. ¿Puede ser que padezca de asma? El asma ocasiona que las vías respiratorias se hinchen, se estrechen y se llenen de mucosidad. Los episodios graves de asma pueden poner en peligro la vida.*



## ¿Cuáles son las señales de alerta del asma en niños pequeños?

- Tos frecuente, la falta de aliento o las quejas de una sensación de estrechamiento en el pecho
- Resfríos acompañados de constipación del pecho, o resfríos que el niño parece padecer durante más tiempo que los de otros niños
- La tos o el silbido cuando el niño juega duro, se ríe o tiene un berrinche
- La incapacidad de correr o jugar al mismo ritmo que los compañeros a causa de la dificultad para respirar



## ¿Qué factores pueden provocar un episodio de asma?

Aunque se desconoce la causa del asma, algunos episodios de síntomas son provocados por:

- El humo, el polvo o la contaminación del aire
- Alergias, incluyendo a mascotas, polen, moho, hierba, ácaros de polvo y cucarachas
- Los olores fuertes, como los vapores de pintura, productos de limpieza y perfumes
- Cambios de temperatura, y especialmente la exposición al aire frío
- El ejercicio o emociones intensas
- Las infecciones respiratorias, como los resfríos



## ¿Qué responsabilidades tiene el maestro?

Si un maestro sospecha un caso de asma, puede alentar a los padres a que se pongan en contacto con el proveedor de atención médica de su hijo. Para cada niño que tiene un historial de asma, los maestros y cuidadores pueden dar los siguientes pasos:

- Obtener el plan de acción para el asma del niño, preparado por sus padres y su proveedor de atención médica
- Ayudar al niño a evitar las cosas que se sabe que provocan los síntomas
- Mantenerse tranquilo durante los episodios de síntomas leves, y utilizar rápidamente los aparatos o medicamentos necesarios
- Asegurarse de que el niño utilice su inhalador para emergencias o nebulizador cuando manifiestan los síntomas de advertencia del asma



## ¿Cómo pueden saber los maestros si un niño necesita atención de emergencias?

Llame al número 911 y al padre, la madre o el tutor legal si un niño:

- Tiene síntomas de esforzarse por respirar, como la extensión de las narices, o tiene la piel estirada hacia dentro de su cuello o costillas cuando respira
- No puede caminar ni hablar fácilmente
- Tiene los labios o las uñas de color azul o gris

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar. Nada en esta Página de Consejos debe considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.*



Esta Página de consejos se produjo en colaboración con Center for Food Allergy & Asthma Research (CFAAR, o Centro para Investigación de Alergias Alimentarias y Asma) en Northwestern University: [cfaar.northwestern.edu](http://cfaar.northwestern.edu)

English Title: Asthma: Easing the Wheezing



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Mantenga en forma a los niños preescolares

Los hábitos saludables, como los de mantenerse en forma, es el cimiento del bienestar de toda la vida para los niños. La actividad física es importante para el crecimiento y el desarrollo de los niños. Los preescolares deben de tener la oportunidad de jugar activamente en varias horas del día.



## ¿Cuáles son las actividades físicas que puedo esperar de niños preescolares (de tres a cinco años)?

Los niños de edad preescolar aprenderán muchas actividades físicas, como subir y bajar escaleras alternando los pies, dar brincos en un lugar, lanzar pelotas por encima de la cabeza, atrapar una pelota que ha rebotado, dar un salto después de empezar a correr, pedalear un triciclo, dar saltitos con un pie siempre delante del otro, rodar como un tronco y mover los pies hacia delante y detrás para ir más alto en un columpio.

## ¿Qué puedo hacer en casa o en la guardería para ayudar a niños pequeños a mantenerse en forma?

- **Anímelos a moverse.** Haga comentarios positivos que se enfoquen en el esfuerzo: “¡Increíble, qué rápido bajaste por el tobogán!” “¡Casi echaste la pelota a la canasta!”
- **Provea oportunidades de juego libre activo.** Ofrezca juguetes para montar, pelotas, bolsitas para tirar, equipo de trepar, balancines y cursos de obstáculos. Deje que los niños pedaleen, tiren, rueden, trepen, corran, retocen, caven y salten en un lugar seguro hasta que estén cansados.
- **Planifique la actividad física estructurada cada día.** Las familias y los cuidadores pueden enseñar el movimiento creativo, el baile y las destrezas de juegos deportivos. Muchos distritos de parques ofrecen clases de natación, juegos grupales o lecciones de baile clásico para niños pequeños. Las clases deben enfocarse en las destrezas y la diversión, no en el ganar o perder. En la mayoría de los casos, los deportes organizados son más apropiados para niños mayores.
- **Tome en cuenta la seguridad.** Ayude a los niños a recordar las gorras y los mitones o guantes durante la temporada fría. En tiempo caluroso, asegure que jueguen a la sombra para tener menos calor y que tomen bastante agua. Independiente del tiempo, ayúdeles a evitar la exposición excesiva a la luz directa del sol.
- **Reduzca el tiempo que se dedica a usar aparatos electrónicos.** Aparte más tiempo para el juego activo. En el caso de los niños, un exceso de tiempo dedicado a usar dispositivos con pantallas está relacionado con problemas del sueño, calificaciones bajas en la escuela y mala salud mental. Los niños preescolares no deben de quedarse sentado mucho tiempo en un lugar a menos que estén dormidos.
- **Dé un buen ejemplo.** Deje que los niños lo observen comiendo alimentos saludables y realizando actividades físicas. Empiece a agregar actividades físicas o pruebe algo nuevo, como el yoga o levantar pesas, en su rutina diaria y deje que su hijo lo imite. Es mejor hablar sobre hacerse fuerte y sano que sobre ser delgado o bajar de peso.
- **Hagan ejercicios juntos.** Pruebe deslizarse por la nieve en trineos, hacer excursiones a pie, trabajar en el jardín y jugar a agarrar la pelota o perseguirse. Algunos niños preescolares pueden disfrutar de jugar unos pocos minutos con usted a juegos de dos personas y basados en estar activos. Enfatique la cooperación y la diversión en vez de ganar.
- **Comparta libros que muestren la importancia de la buena forma física.** Ofrezca a los niños libros acerca de bailarines, atletas, obreros de construcción, agricultores y otras personas que hacen mucha actividad física.

English Title: Physical Fitness for Preschool-Age Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Mantenga en forma a su hijo de 1 ó 2 años de edad

Los niños de esta edad pueden mantenernos tan ocupados que podríamos pensar que siempre estarán en buena forma física. Pero los niños de 1 o 2 años que se acostumbran a una forma de vida con poca actividad corren riesgo de ser obesos cuando sean mayores. La Academia Americana de Pediatría anima a los padres, madres y cuidadores a hacer la actividad física de los niños un modo de vida para ellos.



## ¿Cuáles son las actividades físicas que se pueden esperar de los niños de un año y medio a tres años?

- Para los 18 meses, la mayoría de los niños puede caminar bien (incluso para atrás), bajar la escalera para atrás a gatas y rodar objetos sobre el suelo.
- Para los 2 años, la mayoría de los niños puede correr, empujar y colocar una silla para lograr objetos fuera de su alcance, y dar vueltas a manijas o perillas para abrir y cerrar puertas.
- Para los 3 años, la mayoría de los niños puede saltar, tirar cosas palma abajo y subir y bajar escaleras alternando los pies.

## ¿Qué se puede hacer en casa o en la guardería para ayudar a niños de esta edad a mantenerse en forma?

Provea juguetes que los animen a usar los músculos. Ofrezca bloques grandes, juguetes para construir y montar, pelotas, bolsas de tela llenas de frijoles y equipo para trepar. Los patios de recreo y espacios de juego naturales también ofrecen a los niños pequeños amplia oportunidad de ser activos.

Los niños pequeños deberían estar activos a través de su día. ¡Deje que vayan a su propio ritmo! Podrían caminar, correr, trepar, deslizarse, resbalar, jalar, empujar, aventar y brincar hasta cansarse.

Apague los dispositivos con pantalla. Los niños de esta edad no deberían permanecer sentados o acostados en un solo lugar por más de una hora sin interrupción a menos que estén durmiendo.

Busque maneras de hacer los ejercicios divertidos. Las actividades físicas estructuradas pueden ser provechosas para los niños de esta edad:

- *Enséñeles movimientos creativos.* Podrían practicar sus habilidades y aprender nuevas maneras de moverse al hacerse la cuenta de ser animales, trabajadores o máquinas.
- *Haga un “curso de obstáculos”.* Bajo techo o al aire libre, los niños de 1 y 2 años podrían turnarse andando debajo, encima, alrededor y a través de muebles, cajas y equipos para trepar.
- *¡Muévanse con la música!* Den brincos, menéense, aplaudan, marchen, bailen o toquen instrumentos rítmicos. Enseñe juegos musicales como “Freeze Dance” o la de la víbora del mar.
- *Hagan ejercicios juntos.* Hágalos parte de su rutina. Estírense antes del almuerzo. Jueguen en el parque o den un paseo antes de la puesta del sol.

Dé un buen ejemplo. Deje que los niños pequeños lo observen caminando, corriendo, andando en bici, bailando, trepando o jugando a la pelota.

Tenga presente la seguridad física. Ayude a los niños pequeños a ponerse gorras y guantes para jugar al aire libre cuando hace frío. Cuando hace calor, asegúrese que tomen suficiente agua y eviten demasiada exposición al sol. Si el niño tiene una condición médica que limita el juego activo, un proveedor de atención médica puede sugerir maneras de ayudarlo a mantenerse activo y seguro. Consulte a un proveedor de atención médica si usted tiene preguntas o preocupaciones sobre las actividades físicas que los niños de 1 y 2 años pueden hacer.

Comparta libros acerca de personas que llevan una vida activa. Cuentos sobre actividades como ir en trineo o canoa, bailar, trabajar en el jardín y jugar al deporte muestran a los niños pequeños las ventajas de mantenerse en buena forma física.

### English Title: Physical Fitness for Toddlers



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Mantengámonos sanos y salvos.

## El distanciamiento físico

Los niños pequeños están aprendiendo a pararse o sentarse separados a 6 pies de distancia cuando sea posible. Los adultos podemos apoyarlos con explicaciones sencillas, imágenes visuales y la práctica.

### Dales una explicación sencilla

Usa frases sencillas, como: “Los gérmenes pueden saltarse de una persona a otra, y ¡eso no lo queremos! Cuando recorremos lejos de los demás, no compartimos los gérmenes.”

### Usa símbolos visuales

Provee fotos de niños que están pasando un buen rato mientras están separados. Fija cinta adhesiva o calcomanías en el piso para recordarles que se mantengan a una distancia.



### Ayúdales a ser exitosos

Marca las sillas disponibles con cinta colorida, cuadros de alfombra o calcomanías. Deje una buena distancia entre las mesas y las camillas.

### Animálos y ayúdalos a practicar

Demuestra nuevas maneras de expresar el cariño, como chocarse los cinco en el aire, dar abrazos en el aire, porras silenciosas y gestos de las manos.

**English Title: Keeping Healthy and Safe: Physical Distancing**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Mantengámonos sanos y salvos.

## Grupos más pequeños

Los niños pequeños están asistiendo a programas que pueden tener grupos más pequeños o agrupaciones diferentes. Los adultos podemos apoyarlos con explicaciones sencillas, imágenes visuales y la práctica.

### Dales una explicación sencilla

Usa frases sencillas, como: “Hay menos niños, o niños distintos, en tu grupo ahora para que los niños puedan tener espacio para apartarse. Esto nos ayuda a guardar nuestros gérmenes con nosotros mismos.”

### Usa símbolos visuales

Fija en un lugar visible fotos individuales de todos los niños de una clase o un grupo.



### Ayúdales a ser exitosos

Apoya a los niños que hablan sobre sus amigos que ya no se encuentran en su grupo. Anímalos a hacerles dibujos o escribirles cartas.

### Anímalos y ayúdales a practicar

Juega juegos de nombres para ayudar a los niños a aprender los nombres de todos en el grupo actual.

**English Title: Keeping Healthy and Safe: Smaller Group Sizes**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>





# Mantengámonos sanos y salvos. La llegada a la escuela o guardería

Los niños pequeños están aprendiendo reglas nuevas para la llegada en la escuela o la guardería. Los adultos podemos apoyarlos con explicaciones sencillas, imágenes visuales y la práctica.

## Dales una explicación sencilla

Usa frases sencillas, como:  
“Cuando llegas a la escuela, tu papá o mamá te despedirá de ti en la puerta de afuera y no en tu aula. Cuando entras, van a tomarte la temperatura.”

## Usa símbolos visuales

Fija en un lugar visible fotos de padres y niños que se despiden afuera.



## Ayúdales a ser exitosos

Proporcionales dibujos de niños a quienes les toman la temperatura.

## Animálos y ayúdales a practicar

Ayuda a los niños y sus padres a desarrollar una rutina para la llegada a la escuela, como un apretón de manos especial o un abrazo fuera de la puerta. Anima a los niños a describir la rutina a sus compañeros de clase.

**English Title:** Keeping Healthy and Safe: Arriving at School or Childcare



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Mantengámonos sanos y salvos. La lucha contra los gérmenes

*Los niños pequeños están aprendiendo de la importancia de tener las manos limpias y el ambiente limpio. Los adultos podemos apoyarlos con explicaciones sencillas, imágenes visuales y la práctica.*

## **Dales una explicación sencilla**

Usa frases sencillas, como: “Lavarse las manos ¡es una de las mejores maneras de quitarnos los gérmenes! ¡Lavar nuestros muebles y materiales ayuda a eliminar los gérmenes también!”

## **Usa símbolos visuales**

Provee fotos de niños lavándose las manos o usando el gel desinfectante.



## **Ayúdales a ser exitosos**

Demuestra la manera correcta de ponerse y llevar la mascarilla y recuérdales que no la toquen ni jueguen con ella.

## **Animálos y ayúdales a practicar**

Anima a los niños y sus padres a taparse la cara y dales encomio cuando lo hacen exitosamente.

**English Title: Keeping Healthy and Safe: Fighting Germs**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Mantengámonos sanos y salvos. Las mascarillas

*Los niños pequeños están aprendiendo a taparse la cara y se están acostumbrando a ver que otros lleven mascarillas. Los adultos podemos apoyarlos con explicaciones sencillas, imágenes visuales y la práctica.*

## Dales una explicación sencilla

Usa frases sencillas, como: “La gente se pone mascarillas para que no pasen sus gérmenes a otra personas. Cuando todos usamos mascarillas, guardamos nuestros gérmenes con nosotros mismos.”



## Usa símbolos visuales

Provee fotos de mascarillas. Fije en un lugar visible fotos de familiares, compañeros de clase, maestros y los niños con las caras enmascaradas.



## Ayúdales a ser exitosos

Demuestra la manera correcta de ponerse y llevar la mascarilla y recuérdales que no la toquen ni jugueteen con ella.



## Animálos y ayúdales a practicar

Anima a los niños y sus padres a taparse la cara y dales encomio cuando lo hacen exitosamente.



---

**English Title: Keeping Healthy and Safe: Face Coverings**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Mantengámonos sanos y salvos. Tiempo de juego

Los niños pequeños están aprendiendo que a veces no es buena idea compartir los juguetes y materiales. Los adultos podemos apoyarlos con explicaciones sencillas, imágenes visuales y la práctica.

## Dales una explicación sencilla

Usa frases sencillas, como: “Es muy lindo que queramos compartir los juguetes con los amigos, pero nuestros gérmenes pueden pegarse a las cosas. Podemos ser buenos al mantener las cosas con nosotros mismos.”

## Usa símbolos visuales

Fija en un lugar visible fotos de niños que juegan, cada uno con sus propios juguetes o materiales.



## Ayúdales a ser exitosos

Cuando sea posible, provee a cada niño materiales en una caja etiquetada con su nombre.

## Animálos y ayúdales a practicar

Demuestra el comportamiento que se va a sustituir. Di cosas como, “Me gusta tu muñeca. ¡Voy a agarrar mi muñeca y jugar cerca de ti!” en vez de decir, “Me gusta tu muñeca. ¿Puedo jugar con ella?”

**English Title:** Keeping Healthy and Safe: Play Time



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Mantengamos seguros a los niños en el auto

Los accidentes de tránsito son la causa principal de la muerte de los niños pequeños en los Estados Unidos. Siempre use los asientos de seguridad para niños y colóquelos en posiciones seguras dentro del carro. Recuerde las siguientes reglas clave para mantener seguros a los niños:

## Use el asiento indicado para el peso y la estatura de su hijo

Use un asiento calificado por la Administración Nacional de Seguridad de Tránsito en las Carreteras (NHTSA, o National Highway Traffic Safety Administration). Escoja un asiento tomando en cuenta las necesidades de su niño en cuanto a su peso, su estatura y la posición requerida. Los niños menores de 2 años deben estar abrochados apropiadamente en un asiento que mira hacia atrás. Los niños menores de 8 años que pesan menos de 40 libras (18 kilos) deben estar abrochados en un asiento aprobado de seguridad infantil. Si un niño tiene una estatura o un peso mayor que los límites recomendados para los asientos que dan hacia adelante, necesita un asiento tipo booster colocado en el asiento trasero y fijado con cinturones de seguridad.



## Coloque a los niños en un lugar seguro

El lugar más protegido para los niños de cualquier edad es el asiento trasero de un auto. Cada niño y cada asiento de seguridad requieren su propio cinturón de seguridad. La caja abierta de una camioneta no es un lugar seguro para los niños.

## Se requiere el uso de un asiento de seguridad para niños

Los padres, madres y tutores legales de niños menores de 8 años deben proporcionar asientos de seguridad a cualquier persona que los transporte. Los niños con discapacidades físicas que previenen el uso de asientos de seguridad comunes, se hallan exentos de la ley si un médico ha certificado la discapacidad.

## Asegúrese de que los asientos estén correctamente instalados

Consulte con un técnico de asientos de seguridad si tiene preguntas sobre la instalación o las reglas en cuanto a su asiento de seguridad para niños. Para hallar a un técnico cerca de usted, visite <http://cert.safekids.org/get-car-seat-checked>

## Nunca deje solo a los niños en un auto

Si se deja solos a los niños en un carro, en tan solo unos pocos minutos pueden estar en peligro de calor y deshidratación, aun si las ventanillas están medio abiertas. Un niño puede escaparse de su cinturón de seguridad, tocar los controles del auto y ponerlo en marcha.

**English Title: Keep Young Children Safe in the Car**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education



# Los niños que comen bien ¡gozan de buena salud!



*La buena nutrición es esencial para sostener el crecimiento sano de los niños preescolares y también evitar la obesidad. Los padres y madres pueden ofrecer la comida que los niños necesitan y ayudarlos a desarrollar buenos hábitos de comer. He aquí algunas ideas para ayudar a los niños a comer bien.*

## ¿Qué necesitan los niños de entre 2 y 5 años en la dieta diaria?

La cantidad de comida que su niño necesita depende de su edad, tamaño y nivel de actividad física. Muchos niños comen más algunos días y menos en otros. Usted puede aprender más sobre las cantidades diarias recomendadas para su hijo en [MyPlate.gov](https://myplate.gov) <https://healthychildren.org/spanish/paginas/default.aspx>. No se les debe presionar a los niños para que coman más de lo que quieren. Al planear las comidas y meriendas del día para su niño, tenga en cuenta los siguientes grupos alimenticios:

- Granos, como el pan o el cereal de desayuno, al menos la mitad debe ser de grano entero
- Vegetales de diversos colores
- Frutas
- Leche o productos lácteos (inclusive las bebidas a base de plantas), de poca grasa para la mayoría de los niños
- Proteína, como carne, frijoles, huevos o crema de cacahuate (mantequilla de maní)

## ¿Y cuánto de bebidas dulces y postres?

Es mejor que se limiten estos, pero sin prohibir totalmente ningún alimento. Los dulces no se deben dar como “premios” por el buen comportamiento. El agua es la bebida más sana en la mayoría de los casos. Los dulces y refrescos pueden...

- Interferir con el deseo de su niño de alimentos más nutritivos.
- Producir caries.
- Facilitar que su niño consuma demasiadas calorías.

## ¿Cómo pueden los padres enseñar a sus hijos buenos hábitos de comer?

La mejor manera de alentar a los niños a comer bien es un buen ejemplo. Usted puede ofrecer alimentos crudos para evitar los conservantes y la sal, el azúcar y la grasa que se agregan a muchos alimentos procesados. También puede planear que la familia coma al mismo tiempo en casa siempre que sea posible. He aquí algunas ideas adicionales:

- Ofrezca una variedad de alimentos y deje que su hijo ayude a escoger y preparar la comida.
- Anime a su hijo a probar alimentos nuevos.
- Sirva porciones pequeñas y deje que se sirva segundas porciones.
- Ayude a su hijo a reconocer cuando ha comido lo suficiente, y dejar de comer.

## ¿Se puede comer “comida rápida” de vez en cuando?

Cuando coma comida rápida, hable de antemano con los niños sobre cómo tomar decisiones saludables. También se puede...

- Reemplazar los refrescos gaseosos con leche o agua y las papas fritas con fruta.
- Escoger platos cocinados a la parrilla en vez de fritos.

*Las opiniones, recursos y referencias presentados en esta Página de consejos están destinados solamente a presentar información y no deben considerarse ni usarse como sustituto del consejo, el diagnóstico ni el tratamiento médico. Aconsejamos que los padres pidan consejos al proveedor de atención médica de su hijo sobre el peso y la forma física más saludables del niño.*

**English Title: Eating Right = Healthy Children!**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Los niños sanos comen bien

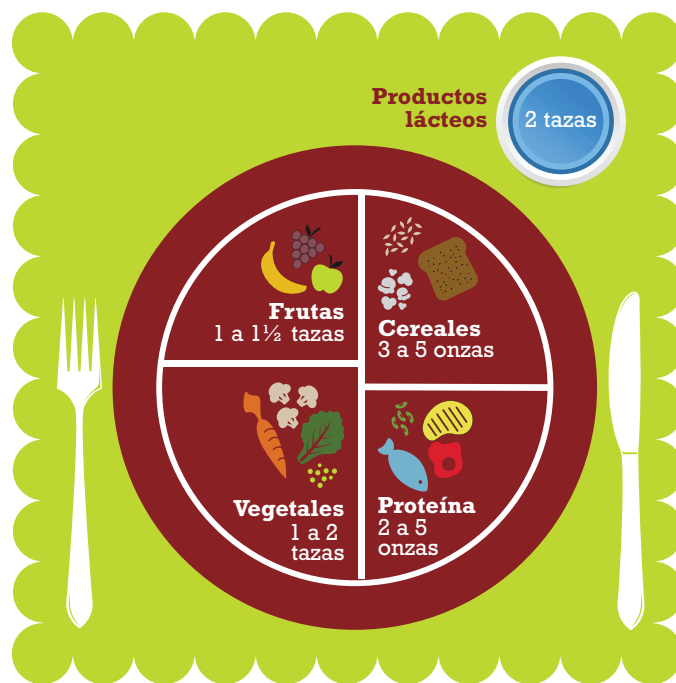
Una buena nutrición es fundamental para apoyar el crecimiento sano de los niños preescolares y evitar la obesidad

## ¿Qué necesitan los niños de 2 a 5 años en su dieta diaria?

La cantidad de comida que su hijo necesita depende de su edad, su tamaño y su nivel de actividad.

No se debe presionar a los niños para que coman más de lo que quieren.

Al planear comidas y meriendas, tenga en cuenta los grupos alimenticios y las porciones que se ven en el plato a la derecha.



## ¿Y los dulces?

Es mejor limitar estos, pero no prohíba totalmente ningún alimento.



## Enseñe los buenos hábitos

Ponga un buen ejemplo ofreciendo más alimentos frescos.

English Title: Healthy Children Eat Right



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# ¿Oyes tú lo que oigo yo?



*Los niños pequeños se valen de todos los sentidos—especialmente el oído—para explorar su mundo. Una pérdida temporal o permanente de la audición puede presentarse desde el nacimiento o resultar de infecciones frecuentes de oído, lesiones o enfermedades. La disminución auditiva puede retrasar el desarrollo del lenguaje y resultar en otros problemas de aprendizaje. La ley de Illinois requiere que todos los hospitales hagan análisis del oído a los recién nacidos. Se requiere también que todos los centros preescolares y de cuidado infantil con licencia, revisen cada año a los niños de 3 años y mayores. Los padres, madres y maestros también tienen un papel importante en la identificación de los niños que tal vez necesiten una atención médica adicional.*



## ¿Cuáles son los indicios del desarrollo normal del oído?

- Para los 3 meses de edad, un bebé responde a la voz de su padre o madre al ponerse más alerta. Un niño de 6 meses se vuelve hacia un sonido y balbucea en series de sonidos.
- Para los 12 meses, un bebé empieza a imitar sonidos y tal vez hasta diga algunas palabras como “mamá” y “adiós”.
- A los 2 años, más o menos, un niño entiende palabras de acciones, como *corre*, sigue instrucciones orales sencillas y dice oraciones de dos a tres palabras.

Pida a su proveedor de atención médica una lista de comprobación acerca del oído u obtenga información gratis llamando a la American Speech-Language-Hearing Association (Asociación Americana del Habla, el Lenguaje y el Oído) al (800) 638-8255.



## ¿Cuáles son algunos indicios comunes de una pérdida auditiva?

- Un niño que tiene una pérdida auditiva, podría parecer inatento o reacio.
- Puede ser que el niño malinterprete las palabras o que oiga algunos sonidos pero no otros.
- Tal vez no le interese la televisión ni la radio.
- Puede ser que el niño no hable claramente o que sea difícil de entender.



## ¿Qué hago si sospecho que un niño tiene una pérdida auditiva?

Pregunte al proveedor de atención médica de su hijo si pudiera ser necesaria una revisión realizada por un profesional capacitado, o pida hablar con el consejero de audición de su distrito escolar local.



## ¿Es muy importante el tratamiento?

El tratamiento oportuno puede ser provechoso para toda la vida. La investigación muestra que los niños que nacen con la audición disminuida, usualmente pueden tener las habilidades normales de lenguaje y de aprendizaje al entrar a la escuela si reciben el cuidado apropiado para los 6 meses de edad. El tratamiento puede incluir el discernir la causa del problema; hacer cambios en el ambiente; y ofrecer capacitación, ejercicios, audífonos o una intervención quirúrgica. Trate toda disminución auditiva rápidamente para evitar los problemas sociales y de aprendizaje relacionados con el oído.

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar. Nada en esta Página de Consejos debe considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.*

---

### English Title: Do You Hear What I Hear?



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Protección para niños de enfermedades prevenibles



Las vacunas pueden proteger a los niños de las enfermedades. A continuación presentamos algunas respuestas a preguntas que los padres y madres en Illinois hacen a menudo sobre las inmunizaciones.

## ¿Por qué necesitan los niños las inmunizaciones?

- Todavía existen los virus y bacterias que causan enfermedades. Pueden contagiar a cualquier comunidad. Cada año causan brotes de enfermedades de niños.
- Las vacunas ayudan a prevenir enfermedades específicas, incluso algunas que pueden ser fatales o hacer daños permanentes a un niño. Estas incluyen difteria y polio. Otras enfermedades pueden afectar más gravemente a algunos niños que a otros. Una infección de paperas puede ser muy leve o puede dejar sordo a un niño. Un caso de sarampión puede causar un sarpullido, o puede ocasionar una hinchazón del cerebro.
- Al vacunar a los bebés, se puede reducir su riesgo del Síndrome de Muerte Súbita del Lactante (SIDS, siglas en inglés).
- La ley de Illinois requiere varias vacunas antes de que los niños puedan entrar a centros de cuidado infantil o a la escuela.
- Cuando la mayoría de la gente es inmune a una enfermedad, esta no puede propagarse fácilmente. Esto ayuda a proteger a los niños que están muy enfermos o son muy pequeños para ser vacunados.

## ¿Pueden las vacunas hacer daño a mi hijo?

- Las vacunas son mucho más seguras que las enfermedades que previenen. Se someten a pruebas extensas. Se vigila la seguridad de una vacuna durante todo el tiempo que se usa.
- Hable con su proveedor de atención médica antes de vacunar a su hijo. Dígame si el niño está enfermo, tiene alergias o ha tenido una reacción mala a cualquier vacuna o medicina.
- Toda medicina puede causar efectos secundarios. El lugar de la inyección puede doler. Su hijo puede tener una fiebre leve. Entre un millón de inyecciones, solamente unas cuantas provocan una reacción grave.
- La investigación científica extensa no ha hallado ninguna conexión entre las vacunas y el autismo.

## ¿Quiénes fijan el programa de inmunizaciones?

- Médicos y peritos en enfermedades diseñan un calendario para recibir vacunas de acuerdo con la investigación reciente.
- La Academia Americana de Pediatría (American Academy of Pediatrics), los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention) y la Academia Estadounidense de Médicos de Familia (American Academy of Family Physicians) aprueban ese calendario.
- El médico de su hijo debe recomendar el mejor calendario para el niño.

## ¿Está bien que un bebé o niño pequeño reciba tantas inmunizaciones?

- Las vacunas utilizan cantidades muy pequeñas de antígenos para ayudar al sistema inmune de su hijo a reconocer y aprender a combatir enfermedades graves. Los antígenos son componentes de los gérmenes que estimulan al sistema inmune del cuerpo para que los combata.
- Según CDC, las vacunas de la década de 1990 usaban 3,000 antígenos para proteger a los niños de ocho enfermedades hasta los 2 años de edad. Hoy día, las vacunas usan 305 antígenos para protegerlos de 14 enfermedades hasta los 2 años. Gracias a los avances en la ciencia, las vacunas actuales pueden proteger a los niños de más enfermedades usando menos antígenos.
- Las vacunas contienen una pequeña fracción de los antígenos que los bebés encuentran en la vida diaria.
- Un niño sano es muy capaz de recibir varias vacunas en poco tiempo.
- Si se atrasan las vacunas, se deja a un niño sin protección contra enfermedades graves o fatales.

English Title: Protecting Children from Preventable Disease



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# ¿Qué es la evaluación?



*Puede ser que las familias tengan preguntas acerca de la evaluación para niños pequeños. Es común que el cuidador, maestro, pediatra u otra persona que conoce bien a un niño utilice las evaluaciones. Por medio de una evaluación, se puede aprender más acerca de un niño y su desarrollo. La evaluación les aporta a las familias, los cuidadores y los maestros información útil sobre un niño.*

## ¿Por qué hacer una evaluación?

- La evaluación les ayuda a los profesionales de la primera infancia a recoger información acerca de un niño y revela detalles acerca de sus fortalezas y dificultades.
- La información de la evaluación les ayuda a las familias y los maestros a tomar decisiones sobre la instrucción y el apoyo que recibe el niño. Por ejemplo, una evaluación puede revelar que un niño tiene retrasos del lenguaje, por lo que se crearán apoyos para la comunicación.

## ¿Quiénes participan en una evaluación?

- Miembros de la familia
- Educadores de niños pequeños, educadores especiales, visitantes a domicilio y cuidadores
- Especialistas como terapeutas del habla y terapeutas físicos, si es necesario

## ¿Cómo se realiza una evaluación?

- Un maestro podría observar a un niño mientras juega en casa, en la guardería y la escuela
- Un terapeuta podría pedir que un niño pruebe actividades divertidas que incluyen moverse, hablar o dibujar
- El padre o la madre podría contestar preguntas en una entrevista sobre cómo su hijo habla, se porta o se mueve
- El padre o la madre podría llenar un cuestionario sobre las destrezas y habilidades de su hijo

## ¿Qué ocurre después de una evaluación?

- Los profesionales repasan la información que han recogido a fin de comprender las fortalezas y las dificultades del niño
- Se resume la información en un informe y se comparte con todas las personas interesadas, inclusive los familiares
- La familia y los profesionales se reúnen para hablar sobre la evaluación y considerar si se necesitan para el niño servicios o apoyos adicionales, como los de educación especial

## ¿Qué pueden hacer las familias para apoyar el proceso de evaluación?

- Proveer información para el proceso de evaluación; esto ayudará al equipo de evaluación a crear una descripción exacta de las necesidades del niño
- Expresar las preocupaciones que tengan sobre los intereses, comportamientos, destrezas y habilidades de su hijo en la vida diaria en casa
- Hacer y contestar preguntas acerca de su hijo y lo que puede y no puede hacer
- Llevar cuenta de las citas para la evaluación y cualquier reunión adicional que se programe

---

### English Title: What Is Assessment?



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# ¿Qué es un IEP?



*IEP son las siglas en inglés de Plan de Educación Individualizada (Individualized Education Program). Se hacen para niños y jóvenes de 3 a 21 años de edad que tienen diagnósticas de discapacidades o retrasos del desarrollo. Un IEP es el plan de los servicios de educación especial. Es especialmente importante para los niños preescolares ya que pueden recibir educación especial en diversos ambientes, como un aula preescolar en una escuela pública, un programa de Head Start o una guardería privada.*

## ¿Quiénes participan en formar un IEP?

- Un Plan de Educación Individualizada (IEP) es creado por un equipo. La familia, los maestros, cuidadores de niños y especialistas, como terapeutas de habla y lenguaje, participan en el proceso de desarrollar el IEP.
- Las familias son importantes para el equipo del IEP. Los familiares son quienes conocen mejor al niño y pueden contribuir información importante acerca de su hijo durante las reuniones.
- Cada persona en el equipo del IEP colabora con los demás para mejorar la instrucción del niño que tiene discapacidades o retrasos.

## ¿Cómo se crea un IEP?

- Primero, un equipo educativo evalúa a un niño y determina si él o ella es elegible para los servicios de educación especial. Es elegible si la evaluación revela una discapacidad o un retraso en el desarrollo.
- Si el niño es elegible, el equipo, que incluye a la familia, se reúne para crear un IEP para el mismo. El documento del IEP se utiliza para orientar los servicios y apoyos instructivos que recibe el niño dentro de su ambiente educativo.
- El equipo del IEP se reúne cada año, o con más frecuencia si es necesario, para repasar el progreso del niño para alcanzar las metas y para hacer cualquier cambio que se necesite en los objetivos o los servicios. Cada año se escriben nuevas metas anuales.

## ¿Cómo se ve un IEP?

- El IEP es un documento que detalla los objetivos instructivos que se han fijado para el niño. El plan describe los servicios que el mismo recibirá, como por ejemplo la terapia física o del habla. También presenta las acomodaciones que se utilizarán con él o ella, como los materiales de Braille o un asiento adaptado.
- El IEP se basa en los talentos y las dificultades individuales del niño.
- Así como los niños, no hay dos planes que sean iguales.

## Consejos para los padres y madres

- Hable con el maestro de su hijo o con alguien de su distrito escolar local si Ud. tiene preguntas o necesita más información sobre el IEP.
- ¡Celebre el progreso de su hijo para alcanzar sus metas instructivas!

Para recursos de Web relacionados, véase “¿Qué es un IEP?” en <https://illinoisearlylearning.org/es/tipsheets/>

---

### English Title: What Is an IEP?



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# ¡Qué piojosos estos piojos!



*Su hija se queja de una sensación de cosquilleo en el pelo o usted nota que frecuentemente se rasca la cabeza. Mira detenidamente el cuero cabelludo y ve llagas o lo que parecen pequeños granitos de arena blanca fijados a sus cabellos. ¡Ay, no, su hija tiene piojos!*

## ¿Qué son los piojos?

Los piojos de cabeza son insectos pequeños que se alimentan de la sangre humana. No son peligrosos ni traen enfermedades, pero la mordedura puede ocasionar picazón y llagas.

## ¿Cómo se contagió mi hijo de los piojos?

Los piojos muy fácilmente se transmiten de una persona a otra mediante el contacto con la ropa, sábanas, toallas, peines y sombreros infectados. Los niños frecuentemente los pasan a otros compartiendo una cobija, animal de peluche, alfombra o sombrero.

## ¿Pueden prevenirse los piojos?

La presencia de piojos no significa que un niño no esté limpio, pero ciertas precauciones pueden disminuir las posibilidades de contagiarse:

- Evite el contacto íntimo con un niño infectado.
- Enseñe a su hijo que no comparta prendas personales, como peines, sombreros, bufandas o bandas de elástico para el cabello.

## ¿Cómo debe tratarse la infección de piojos?

- Pida a su proveedor de atención médica que le recomiende un champú u otro tratamiento del cabello para los piojos. Siga con cuidado las instrucciones al usar tratamientos medicados. Se debe evitar el uso de medicamentos anti-piojos con los niños menores de 2 años. Su proveedor de atención médica puede recomendarle tratamientos alternativos si usted prefiere evitar el uso de medicamentos anti-piojos o si su hijo tiene menos de 2 años.
- Lave las sábanas y la ropa en agua muy caliente (53,7 grados Celsius o 128,3 grados Fahrenheit) o guárdelas en bolsas herméticas durante 10 días. Los peines, cepillos, cintas para el cabello y otros objetos deben remojar en agua caliente o en la medicina para piojos (o deben echarse a la basura). Pase la aspiradora sobre los pisos y muebles, sobre todo sofás y áreas donde los niños suelen pasar tiempo. Deshágase inmediatamente de la bolsa de la aspiradora.
- Si otros familiares tienen piojos, deles el tratamiento al mismo tiempo que da el tratamiento a su hijo.
- Repita el tratamiento en 7 ó 10 días según la recomendación de su proveedor de atención médica. Algunos huevos tal vez sobrevivan al primer tratamiento, así que esto se hace para matar los piojos nuevos que hayan eclosionado.

## ¿Cuándo puede mi hijo volver a la guardería o programa preescolar?

Las pautas de licenciamiento del estado de Illinois para centros de cuidado infantil exigen que un niño con piojos sea excluido del programa de cuidado infantil hasta la mañana siguiente al primer tratamiento. Pregunte al maestro de su hijo sobre la política de su centro de cuidado infantil o de su escuela.

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar. Nada en esta Página de Consejos debe considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.*

### English Title: Lice Aren't Nice!



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El regreso al cuidado infantil durante el tiempo de COVID-19

Las familias de niños que regresan a la guardería durante la situación de COVID-19 pueden tener muchas preguntas y preocupaciones. Los niños podrían expresar enojo, tristeza o frustración. Es normal tener sentimientos intensos durante esa transición. Ayuda a tu hijo a hablar abiertamente sobre sus emociones. A continuación se presentan algunas maneras en que le puedes dar apoyo a tu hijo durante estos tiempos difíciles.

## Habla de lo que sigue siendo igual. Tu hijo todavía hará lo siguiente:

- Recibirá el mismo nivel de cuidado.
- Recibirá meriendas y comidas.
- Tendrá tiempo para jugar.
- Podrá leer libros.
- Tendrá oportunidades de jugar usando los músculos grandes.
- Tendrá interacciones positivas con maestros y otros cuidadores.



## Pon a prueba estrategias para ayudar a tu hijo a entender los cambios en la guardería.

- Usa juegos de fantasía para hablar de las nuevas rutinas a la hora de dejarlo en el centro y llevarlo a casa.
- Lee libros sobre el cuidado de niños. Habla sobre lo que será diferente y lo que será igual como había sido antes de COVID-19.
- Considera maneras de ayudar a los niños a manejar los sentimientos, como el uso de la respiración o frases breves para tranquilizarse.
- Vuelve a sus rutinas para la hora de acostarse y despertarse, las comidas, vestirse y la rutina para salirse de la casa.
- Mantente positivo y optimista con tu hijo y los cuidadores.
- Considera crear una rutina especial para despedirse. Eso puede ser una canción especial o un beso a la mano antes de que te vayas.

## Hazle preguntas a tu proveedor de cuidado infantil para que te puedas sentir cómodo y confiado.

- ¿Cómo son los nuevos procedimientos para dejar a los niños y llevarlos a casa?
- ¿Mi hijo puede llevar algo de casa para guardarlo en el centro?
- ¿Estará mi niño con el mismo grupo de niños y cuidadores todo el día?
- ¿Cómo se harán las revisiones de la salud?
- ¿Cómo se va a consolar a mi niño si se altera?
- ¿Todos los amigos de mi niño estarán presentes?
- ¿Cómo serán los cambios en la siesta?
- ¿Estará presente la maestra de mi niño?
- ¿Todavía puedo observar el salón de clases de mi hijo?



English Title: Returning to Childcare During COVID-19



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# La salud dental para los bebés y niños pequeños



*Los dientes de leche fuertes son esenciales para la salud de un niño. Las familias pueden fomentar los hábitos sanos de cuidado dental y evitar las caries en sus niños.*

## Practicar el cuidado dental a diario

- Limpie suavemente las encías de su bebé con agua dos veces al día antes de que tenga dientes. Use un trozo de gasa limpia y mojada, una toallita o paño, o un cepillo de dientes suave para bebés mojado con agua. Esta rutina puede ser agradable si usted sonríe y habla al niño: “¡Así es como limpiamos tu boca!”
- Para los niños de 1 a 5 años, al hacer las compras escojan juntos un cepillo de dientes de tamaño niño en su color preferido. Limpie sus dientes muy suavemente dos veces al día, comenzando cuando se le brota el primer diente.
- Pregunte al dentista sobre cuándo hay que usar la pasta para dientes. Su hijo de 3 a 5 años puede estar listo para usarla cuando entienda cómo escupir la pasta después de cepillarse y no tragársela. Escojan juntos una pasta de dientes para niños en un sabor que le gusta. Use no más una cantidad de pasta del tamaño de un chícharo cada vez que cepille.
- Ponga un buen modelo. Deje que su niño lo vea a usted en forma regular cepillándose los dientes y usando hilo dental.

## Proteger a su hijo de las caries

Todo el mundo, hasta los bebés, puede tener caries. Si usted ve manchas de color café o negras en los dientes de su niño, es un síntoma de las caries. Por otro lado, hay maneras de prevenir las caries.

- Si un bebé se duerme mientras se le da de comer, sepárelo suavemente del pecho o quite la botella de su boca cuanto antes. Si el biberón se queda en la boca del niño mientras tiene sueño, el líquido puede acumularse alrededor de los dientes.
- Evite los alimentos y refrescos con mucho azúcar, ya que pueden hacer daño a los dientes y provocar caries.
- Enseñe a su hijo a tomar agua o leche de un vaso regular, o de un vaso con una tapa especial para evitar los derrames, después de que tiene el primer diente. Se necesita la práctica para saber beber de un vaso.

## Prepararse para la primera visita al dentista

- Pida a otros padres y madres o a su proveedor de atención médica que le recomiendan un dentista. Muchos dentistas familiares y pediátricos se especializan en tratar a bebés y niños.
- Algunos dentistas puede que querrán ver a un niño cuando se le brota el primer diente entre los 6 a 12 meses de edad. Otros tal vez quieran esperar hasta el primer cumpleaños del bebé o después.
- Antes de la visita, muestre a su niño libros ilustrados sobre los dientes y los dentistas. Usted puede ayudar a su hijo a acostumbrarse a abrir la boca para el dentista jugando al “¿Cuántos dientes?” y otros juegos de abrir la boca. Un niño de 1 a 5 años quizá quiera jugar a hacer de cuenta que está en el consultorio del dentista.
- El día de la visita, lleve libros y juguetes de confort. Llegue un poco temprano para que usted y su hijo puedan mirar el consultorio y conocer al personal. Se esperará que usted se quede con el niño durante la cita.

---

**English Title:** Dental Health for Babies and Young Children



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# La salud mental de los niños pequeños: puntos esenciales



*La salud de los niños frecuentemente nos hace pensar en su bienestar físico. “¿Son activos y tienen una buena forma física? ¿Se enferman con frecuencia?” Así como la salud física, la salud mental es igualmente importante. La ‘salud mental’ abarca nuestros sentimientos acerca de nosotros mismos y para con otras personas, y cómo lidiamos con la vida. La salud mental de los niños pequeños está relacionada con su desarrollo social y emocional. Tanto los cuidadores y maestros como los familiares desempeñan un papel en estimular la buena salud mental de los niños pequeños.*



## Para gozar de una buena salud mental, los niños pequeños necesitan:

- lugares seguros donde vivir y jugar
- la cantidad adecuada de alimentos saludables
- amor, cariño y consuelo ofrecido por cuidadores y familiares
- mucho tiempo para jugar activamente con otros niños
- tiempo para relajarse y seguir sus propios intereses
- cuidadores y maestros que den apoyo y ánimo
- experiencias que los ayuden a sentirse confiados y capaces
- tiempo para expresar y comprender sus propios sentimientos
- guía y disciplina que sean firmes pero no muy severas



## Un niño probablemente goza de una buena salud mental si usualmente:

- parece sentirse seguro y cómodo en vez de tener miedo
- manifiesta una variedad de sentimientos, tanto positivos como negativos
- se interesa por el bienestar de otras personas y las trata con respeto
- trata con bondad a los animales
- puede recuperarse después de experimentar desilusiones o frustraciones
- puede expresar el enojo sin lastimarse a sí mismo ni a otros
- decide portarse de maneras seguras
- llama la atención de maneras positivas
- se defiende y no deja que otros lo traten injustamente
- participa en actividades en casa y en la clase
- está dispuesto a tener experiencias nuevas (intentar desarrollar actividades, probar alimentos, entablar amistad, etc.)
- persiste cuando intenta hacer una tarea que lo desafía
- puede expresar sus sentimientos con una persona de confianza, en vez de mantenerlos ‘encerrados’



## Los factores que podrían contribuir a problemas de salud mental en niños incluyen los siguientes:

- enfermedades o factores genéticos
- exposición a plomo, mercurio u otras sustancias tóxicas en el ambiente
- abuso o descuido
- desastres naturales que perturban la vida de la familia
- exposición a violencia en la familia o la comunidad
- dificultades relacionadas con la pobreza
- problemas graves en la familia, entre ellos el divorcio o la muerte de un ser querido

---

**English Title: Young Children’s Mental Health: What Is Essential?**



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# El Síndrome de Muerte Infantil Súbita



La pérdida de un bebé a causa del Síndrome de Muerte Infantil Súbita (SMIS, o SIDS por sus siglas en inglés) es una tragedia que aflige a los padres y madres, familiares, amistades y otras personas que cuidaban al niño. Pero, por otro lado, cada persona que cuida a un bebé puede ayudar a reducir el riesgo.

## ¿Qué es el Síndrome de Muerte Infantil Súbita?

Este síndrome es la causa que se considera cuando un bebé muere repentinamente y sin otra causa aparente. El SMIS también se conoce como 'muerte en la cuna'. Afortunadamente, el SMIS es muy raro. En el 2011, aproximadamente uno de cada 2.300 niños nacidos en los Estados Unidos murió de SMIS antes de cumplir un año de edad. El 20%, más o menos, de las muertes de SMIS ocurren en guarderías.

## ¿Qué pueden hacer los padres, madres y cuidadores para reducir el riesgo?

### Cree un espacio seguro para dormir.

- Siempre acueste a los bebés boca arriba, no boca abajo, a la hora de dormir.
- Utilice una superficie firme de dormir con una sabana que se ajusta firmemente al colchón. Utilice solamente cunas, moisés, cunas portátiles y espacios encerrados para jugar que se fabricaron después del 28 de junio de 2011 ya que estos tienen que cumplir con normas federales de seguridad. Los padres también deberían asegurarse que no se haya retirado el producto del mercado, en [www.cpsc.gov/recalls](http://www.cpsc.gov/recalls) (en inglés) o [www.cpsc.gov/es/Noticias](http://www.cpsc.gov/es/Noticias).
- Mantenga la cuna del bebé despejada, sin esterillas de lado (*crib bumpers* en inglés), cobijas, almohadas, juguetes suaves ni nada más que pudiera impedir su respiración.
- Los bebés deberían dormir en el mismo cuarto que sus padres durante los primeros seis meses.
- Los bebés no deberían dormir solos en superficies suaves como sofás ni sillones reclinables, y es especialmente importante que no lo hagan con ningún adulto.
- Considere ofrecerle un chupete a la hora de la siesta y al acostarlo de noche.
- No utilice sistemas de vigilancia en el hogar ni aparatos comerciales que se alega que reducen el riesgo del SMIS (SIDS).

### Practique comportamientos saludables.

- Evite exponer el bebé al humo del tabaco durante el embarazo y después del nacimiento.
- Evite el alcohol y el uso de drogas ilícitas durante el embarazo y después del nacimiento.
- Dé el pecho al bebé durante al menos seis meses.
- Los bebés deberán recibir todas las vacunas recomendadas.

## ¿Se puede poner al bebé boca abajo mientras está despierto?

Ponga al bebé sobre la barriga mientras está despierto y lo están observando. Esto puede ayudar su desarrollo motor y evitar que se formen áreas planas en la parte de atrás de su cabeza. Un bebé normalmente puede darse vuelta sin ayuda a los 4 ó 5 meses de edad. Después de esto, no será necesario que usted siga poniendo al bebé boca arriba. Los bebés sacan provecho, tanto de dormir boca arriba como de jugar acostado sobre la barriga con supervisión.

*Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar y no deben considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.*

### English Title: SIDS: Back to Sleep



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La visión de su hijo



*¿Qué podría ser más bonito que los ojos brillantes de su hijo? Es importante que vea bien con esos ojos, a fin de aprender y desarrollarse bien. Los padres y maestros necesitan tener en cuenta que un niño tal vez no sepa si su visión es normal.*

## Programe revisiones regulares de la visión.

La salud general de los ojos de los recién nacidos se examina en el hospital y en las visitas regulares al médico. En el estado de Illinois se exigen pruebas de control anuales para todos los niños de 3 años de edad o mayores que asisten a un programa preescolar, sea público o privado, o centro de cuidado infantil con licencia. Si durante la revisión se detecta un problema, el niño debería ir con un oftalmólogo. Antes de entrar al kindergarten, los niños necesitan una revisión ocular completa y una evaluación de la alineación de los ojos realizadas por un oftalmólogo.

## Esté al tanto de los factores de riesgo.

Un niño o niña podría necesitar revisiones oculares más frecuentes si nació prematuramente o tiene retrasos del desarrollo. Otros factores de riesgo podrían incluir una lesión a los ojos, otras enfermedades o un historial de enfermedades oculares en la familia del niño.

## Aprenda a reconocer las señales de posibles problemas con los ojos y la visión.

Los padres deberían hablar con su proveedor de atención médica si los ojos de su bebé...

- Siempre se vuelven hacia adentro o hacia afuera, o si no se ven derechos en las fotos
- No parecen moverse juntos de una manera normal, para los 3 meses de edad
- Se ven muy distintos el uno del otro
- No se enfocan en la cara de su padre o madre para los 3 meses, o no se enfocan en los juguetes sostenidos enfrente de él para los 6 meses
- Tiene pupilas que no son negras y redondas, o que no están en el centro de cada ojo

Los padres deberían hablar con su proveedor de atención médica si su hijo o hija de edad preescolar...

- Tiene estrabismo, se frota los ojos o frecuentemente los tiene lacrimosos
- Se sienta demasiado cerca del televisor o sostiene un libro demasiado cerca de la cara
- Inclina la cabeza o cierra un ojo para ver mejor
- Es más sensible a la luz que sus compañeros
- Evita actividades que requieren la visión de cerca, como mirar un libro, o las que requieren la visión a distancia, como agarrar una pelota
- Se queja frecuentemente de dolores de cabeza o de que los ojos están cansados

## ¿Cómo puedo encontrar a un oftalmólogo?

¿Cree que su hijo tiene un problema con los ojos? De ser así, pida que el proveedor regular de atención médica de su hijo los remita a un oftalmólogo para una revisión completa. El diagnóstico oportuno de los problemas oculares puede prevenir dificultades posteriores. Muchos departamentos de salud pública de condados ofrecen exámenes oculares para niños mayores de 3 años de edad. Para información general, contacte al Vision and Hearing Program (Programa de Vista y Oído) del Illinois Department of Public Health (Departamento de Salud Pública de Illinois) llamando al (217) 524-2396 (voz) o (800) 547-0466 (teletipo).

Si su hijo o hija necesita lentes, permita que ayude a escoger la montura o marco. Explíquelo que al usarlas podrá ver mejor las palabras en un libro o reconocer a sus amigos al otro lado del patio de recreo.

---

### English Title: Eyes Right! Your Child's Vision



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Al aire libre con niños preescolares. ¡Cuán lejos llegarás!



*Es un hermoso día para salir al aire libre con los niños. No dude en llevar a sus pequeños investigadores al aire libre. Lleve consigo brújulas, tablas con sujeta-papeles, lápices, papel, binóculos, instrumentos de medición y mapas para ayudar a los niños a estudiar a personas y lugares que encuentren afuera. Las actividades que se presentan a continuación podrían realizarse sin mucha planificación previa o podrían formar parte de investigaciones a fondo de toda la clase.*



**La vida en nuestro mundo.** Invite a los niños a hallar la respuesta a la pregunta: “¿Quiénes viven cerca de nuestra escuela?”

- Busquen juntos los hogares de animales y de personas. Ayude a los niños a apuntar y describir las viviendas que observan, ya sean apartamentos u hormigueros.
- Discuta los materiales que se usan para construir estas viviendas. Pida a los niños que conjeturen cómo las personas o animales construyen sus casas.
- Haga arreglos para que los niños midan, saquen fotos y hagan dibujos de observación de una casa.



**El desplazamiento.** Investiguen una ruta de transporte.

- Pregunte a los niños si ven cosas que llevan cargas. ¿Cuál es su carga? ¿Cómo se desplaza?
- Anime a los niños a llevar la cuenta de las personas que viajan en coches o autobuses que pasan por el camino. Podrían turnarse usando un contador o haciendo marcas para contar cuántos vehículos pasan durante un minuto. Uno de los niños podría usar un cronómetro o cronógrafo.
- Invite a los niños a hacer mediciones y dibujos de su observación de vehículos, canales, calles y senderos. Podría ayudar a los niños mayores a hacer un mapa de una ruta de transporte.



**La limpieza.** Aprendan sobre el mantenimiento de los edificios en una comunidad.

- Señale para los niños cosas que se utilizan en la limpieza del espacio exterior, como un letrero de “prohibido tirar basura” o bolsas que los dueños de perros pueden utilizar para limpiar las heces de su mascota mientras dan un paseo.
- Identifiquen recipientes para la basura y cosas que se pueden reciclar. Lleven la cuenta de los receptáculos de residuos que se ven en un parque local.
- Señale a los recolectores de basura, barrenderos y obreros de mantenimiento. Pregúnteles sobre sus trabajos para mantener una comunidad limpia y ordenada. Anime a los niños a hacer dibujos de observación de sus uniformes o su equipaje.



**Los viajes.** Haga una visita a un patio de recreo desconocido.

- Después de jugar, invite a los niños a hacer comparaciones de los espacios de juego. Podría preguntarles: “¿Cómo se distingue este lugar del patio de recreo de la escuela? ¿Quiénes vienen aquí? ¿Qué se puede hacer con estos equipos de juego?” Apunte sus ideas.
- Anime a los niños a hacer dibujos de observación del área de juegos.
- Discuta con los niños lo que podría incluirse en un modelo del patio de recreo y cómo podrían construir el modelo.
- Permita que construyan un modelo en el arenero o en la mesa de arena.

---

**English Title:** Out and About with Preschoolers: The Places You'll Go!



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Las cosas que necesitamos. La economía para preescolares



Los niños preescolares empiezan a aprender los principios económicos fundamentales cuando ponen en práctica esos conceptos en sus investigaciones, juegos y conversaciones. He aquí algunas maneras de que varios maestros han presentado los conceptos económicos a niños preescolares.



## Introduzca los conceptos económicos por medio del juego.

- Enseñe a los niños juegos en los que se necesitan cantidades definidas de objetos, como por ejemplo, *Go Fish* y *Connect 4*.
- Explique las reglas de los juegos usando palabras como “necesitar” y “suficiente”. “Necesitas cuatro tarjetas del mismo color; tres no son suficientes”.
- Jueguen el juego de sillas musicales, en el que se utilizan los principios de la oferta y la demanda.



## Hable con los niños sobre las necesidades y los recursos.

- Explique que una *necesidad* es algo que la gente, los animales o las plantas deben tener a fin de sobrevivir, o algo que la gente necesita a fin de llevar a cabo una tarea. Por ejemplo, usted podría preguntar: “¿Qué piensan que necesitan estas plantas para crecer?” “¿Cuánta pintura azul piensas que vamos a necesitar para cubrir toda la hoja de papel?” “¿Cuántas cajas de leche debemos de agarrar de la cafetería para que cada niño tenga una hoy en el lonche?”
- Explique que los *recursos* son cosas que se usan para satisfacer las necesidades. Haga preguntas para averiguar qué saben los niños sobre los recursos necesarios para la supervivencia (el aire, el agua, el alimento, el abrigo). “¿Te acuerdas de lo que pasó con nuestras flores las seis semanas que no llovió?” “Uno de los quehaceres de la clase es cuidar la mascota. ¿Cuáles son las cosas diferentes que tenemos que hacer para el conejito cada día?”
- Ayude a los niños a investigar preguntas como “¿Cuáles son algunas maneras en las que los animales o las plantas obtienen lo que necesitan?” “¿De dónde viene nuestra comida? ¿Cómo obtenemos el agua que bebemos?” Haga arreglos para que los niños entrevisten a médicos, veterinarios o jardineros sobre las necesidades de supervivencia de la gente, los animales y las plantas.
- Ayude a los niños a hacer una tabla de los alimentos que varios animales necesitan para estar sanos. Comience con las mascotas de la clase y otros animales conocidos. Los niños pueden consultar libros y revistas sobre hechos objetivos o entrevistar a peritos en el cuidado de animales para encontrar información.
- Invite a los niños a platicar sobre las cosas que necesitan para sobrevivir. Pida que los niños hagan una lista de las cosas que necesitan y dónde encontrarlas en su casa, la escuela y la comunidad. “Necesitamos agua, y podemos obtenerla del bebedero o de la llave”. “Necesitamos comida. Podemos agarrarla de nuestra cocina, la cafetería, el jardín o una despensa de alimentos”.



## Ayude a los niños a poner en práctica las ideas relacionadas con la economía.

- Pida a los niños que piensen sobre lo que necesitan para completar tareas. “¿Cuánta cinta piensas que necesitarás para tu proyecto?” “¿Qué otro recurso puedes usar si agotas la cinta?”
- Invite a los niños a fijarse en las cantidades de recursos y los efectos de estos en las plantas y animales en su mundo. “¿Qué predices que pasará si esta planta recibe solo una gota de agua cada día?” “Isaac dice que los pajaritos vendrán para acá si les echamos semillas. ¿Qué te parece a ti, Ana?”

---

English Title: Things We Need: Economics for Preschoolers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>







Illinois  
State Board of  
Education



# La geografía del vecindario para niños pequeños



*“¿Dónde queda mi nuevo programa preescolar?” “¿Qué quiere decir ‘prairie’?” La curiosidad natural de los niños acerca de lugares forma la base para aprender sobre la geografía. He aquí algunos consejos para apoyar a los niños pequeños mientras empiezan a expresar el pensamiento geográfico y aprenden a localizar objetos y lugares en ambientes conocidos.*

-  **Explore la comunidad.** Los niños preescolares y los bebés aprenden observando el mundo, especialmente si se les platica sobre ello. “¡Vaya que camión rojo ruidoso!” “Mm, ¿hueles ese pan que se está horneando?”
-  **Ayude a niños de edad preescolar a predecir lo que tal vez observen durante un paseo.** Haga una lista y llévela consigo, añadiendo cosas mientras están yendo. ¿Qué animales, plantas, máquinas o edificios ven? ¿Qué sonidos y olores perciben? Podrían hacer bosquejos de lo que ven, si hay suficiente tiempo, o sacar fotos. Más tarde, podrían edificar modelos o hacer un libro de dibujos para compartirlos con sus familias. O podrían crear un mural del vecindario.
-  **Anime a los niños a platicar sobre lo que observan.** Si usted describe los lugares con precisión, los niños también aprenden a enfocarse en los detalles. Cuando son muy pequeños, empiece a utilizar palabras que describan la dirección y posición (“arriba”, “izquierda”, etc.). Los niños también necesitan términos que describan características naturales como “colina” o “playa” y palabras para colores, temperaturas, tamaños y formas. Este vocabulario es útil para los paseos: “¡Dobla a la izquierda al llegar al árbol grande!”
-  **Pida a los niños que recojan cosas para documentar el paseo.** Por ejemplo, tarjetas de presentación, panfletos, hojas, semillas y piedras son objetos que se podrían recoger durante una caminata por la comunidad. Las bolsas con cierre reusable o bolsas de la cintura (cangureras o “fanny packs”) son útiles para llevar especímenes. Los niños pueden hacer exhibiciones con lo que han recogido.
-  **Invite a los niños a investigar el transporte.** ¿Cómo se lleva a las personas, las cosas y las ideas de un lugar a otro en la comunidad—por carretera, por senderos, por tren, por vías navegables? ¿Qué tipo de vehículos se usan? ¿Adónde van? Los bloques, juguetes pequeños con ruedas y materiales como arena o agua, permiten que los niños jueguen con la geografía.
-  **Deje que los niños experimenten con las herramientas de la geografía.** Los mapas, una brújula de construcción fuerte y dispositivos de medir son útiles para los niños pequeños. Todavía no entenderán estas herramientas, pero pueden empezar a aprender sus usos. Exhiba un mapa laminado en una mesa. Úselo para demostrar cómo los ríos, las montañas, ciudades y carreteras se representan en el mapa. Los niños tal vez quieran hacer trazados o copias del mapa o no más darle una mirada.
-  **Lea libros ilustrados con temas geográficos.** Podrían conducir a discusiones de cómo otros lugares son o similares o distintos de la comunidad local.
-  **Planifique paseos durante todo el año.** Los niños podrían mantener un registro de las cosas que cambian en la comunidad durante las estaciones del año. Podrían hacer un estudio a fondo de un parque o un negocio. Los niños pueden hacer dibujos de observación de letreros y logotipos que ven. Anime a los niños a crear y usar mapas de lugares en su comunidad.

English Title: Neighborhood Geography with Young Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# “¿Quién es un líder?”



Los líderes tienen un papel central en todas las comunidades. Los buenos líderes llevan la delantera para ayudar a la gente a cooperar en tareas que no podrían lograr por cuenta propia. Los niños preescolares pueden empezar a concienciarse sobre las funciones de los líderes dentro de su ambiente. Juegos sencillos, conversaciones de la clase y otras actividades pueden ayudar a los niños a aprender sobre lo que se necesita para ser líder y para seguir a alguien.

## Enseñe juegos en los que cada niño tiene la oportunidad de ser el líder.

- Después de que usted enseñe el juego “Seguimos al líder”, deje que los niños se ofrezcan de forma voluntaria para llevar la delantera. La clase entonces puede dividirse en dos grupos, cada uno con su propio líder.
- Para los niños preescolares muy pequeños, cambie las reglas de los juegos “Simon Says” y “Mother May I?” para evitar que se “engañe” a algunos niños. Los niños pueden practicar el dar instrucciones y seguirlas como líderes y seguidores.

## Ofrezca oportunidades auténticas para que los niños desempeñen roles de liderazgo.

- Ofrezca una variedad de tareas de “liderazgo” durante la semana (las de llevar la delantera en la fila, director de las canciones, etc.).
- Pida que algunos niños se ofrezcan como voluntarios para ayudar a un niño nuevo en la clase. Por ejemplo, Verónica y Jaime podrían mostrarle a Lea el aula y turnarse en ayudarla durante su primera semana de asistencia al programa.
- Pida que algunos niños sirvan de “guías turísticos” durante eventos especiales. Por ejemplo, durante un evento nocturno para familias, grupos pequeños de padres y madres podrían seguir a pares de niños por la exhibición de los proyectos. Cada guía podría preparar una o dos frases que decir acerca de la exhibición.

## Estimule discusiones en la clase acerca de liderar y seguir.

- Anime a los niños a pensar acerca de cómo se sienten liderando y siguiendo. Por ejemplo, usted podría preguntarles: “¿Cómo se siente llevar la delantera durante el juego de seguir al líder? ¿Qué es más fácil? ¿Qué no es tan fácil?” “¿Cómo se siente seguir al líder?”
- Utilice lo que usted observa de las experiencias de los niños para entablar conversaciones que estimulen el pensamiento. “A veces el líder avanzaba mucho en relación a los seguidores. ¿Qué piensan acerca de esto?” “Cuando sirvieron de guías, ¿de qué maneras fue esto parecido a seguir al líder? ¿De qué maneras fue diferente?”
- Plantee problemas posibles para que los niños los discutan. “Cuando eres el líder, ¿cuáles son algunas maneras que sirven para lograr que la gente te siga?” “Cuando eres un seguidor, ¿qué podrías hacer si el líder empezara a ir hacia algún lugar peligroso, como la calle?” “¿Hay cosas que un líder o un seguidor no deben hacer?”

## Ayude a los niños a identificar a las personas que son líderes en su programa o en el mundo en general.

- Invite a estas personas a venir a la escuela para hablar acerca de sus trabajos. Algunos ejemplos incluyen el director del programa, un funcionario del grupo de padres de familia y maestros, el líder de un grupo musical, el jefe de los bomberos, el líder de algún grupo comunitario o un funcionario elegido.
- Ayude a los niños a preparar preguntas para los invitados. Deje que ciertos niños sirvan de guías.

English Title: “Who’s the Leader?”



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>








Illinois  
State Board of  
Education

# ¿Quiénes son mis vecinos?



*Los niños sienten mucha curiosidad sobre el trabajo que hace la gente de su comunidad. Los maestros pueden ayudar a los niños a comprender más sobre sus comunidades y pensar en lo que tal vez les gustaría hacer cuando crecieran, asistiéndolos a identificar a trabajadores en la comunidad y los muchos servicios que proveen.*

-  **Comience mencionando a trabajadores que los niños han observado.**  
Ayude a los niños a hacer una lista de los trabajos que hacen sus padres u otros familiares. Colabore con ellos para hallar una herramienta (o un dibujo de ella) que utilizaría un empleado en particular, como un teclado o laptop para el oficinista, una cuchara para el empleado de un restaurante, un martillo para el obrero de construcción, una caja registradora para el dependiente de una tienda, un tractor para el agricultor o un estetoscopio de juguete para un enfermero. Permita que los niños cuenten cómo se utiliza la herramienta. Considere añadir estas herramientas a los centros del aula para que los niños puedan explorarlas.
-  **Anime a los padres a visitar el aula para hablar sobre sus trabajos.**  
Antes de la llegada de un padre o madre, discuta con los niños posibles preguntas para entrevistarlo. ¿Dónde trabaja? ¿Qué le gusta acerca de su trabajo? ¿Qué se le hace difícil? ¿Cómo era la preparación que hicieron para obtener su empleo—fue en una universidad, un aprendizaje laboral o un programa de capacitación?
-  **Cuando sea posible, considere excursiones a los lugares de trabajo.**  
Comience con su escuela o guardería. ¿Quiénes son las personas que trabajan para ayudar a los niños a estar seguros y cómodos mientras están en la escuela? Los conservadores, cocineros, choferes de camiones y jardineros pueden tener destrezas valiosas que pueden describir o demostrar a los niños. Piense en llevar a los niños a un edificio de oficinas, la oficina postal, la biblioteca pública o un supermercado. Ayude a los niños a preparar preguntas y anímelos a hacerlas para entrevistar a los empleados que conozcan.
-  **Lea libros a los niños sobre varias ocupaciones.**  
Escoja libros actuales que no reflejan estereotipos anticuados (por ej., los doctores son hombres y las enfermeras son mujeres) en sus textos, imágenes o fotografías. Los libros deben de representar a individuos de diversas herencias culturales y niveles de capacidad en varios oficios. Después de leer un libro sobre un empleo, haga preguntas a los niños. ¿Cómo es útil ese trabajo? ¿Qué se necesita saber para llevarlo a cabo? ¿Sería distinto nuestro vecindario si nadie nos proveyera ese servicio?
-  **Ayude a los niños a representar sus conocimientos.**  
Creen una pintura mural al comenzar con una familia y agregarle dibujos de todas las personas cuyo trabajo ayuda a los hogares de los niños y la comunidad de la escuela. Haga una tabla de todos los empleos que han tratado y apunte otros durante el año escolar mientras los niños encuentran nuevos oficios. Pregunte a los niños qué tipo de trabajo les gustaría hacer cuando sean grandes. Ayúdelos a expresar sus ideas con dibujos, la dictación y el juego dramático.

---

**English Title: Who Are the People in Your Neighborhood?**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Recuerdas cuando...



*La historia es la narración y el registro del pasado. Los niños desarrollan un concepto de la historia a medida que llegan a entender el concepto del tiempo. Las rutinas fáciles de predecir y los registros del pasado les ayudan a percibir el tiempo como un continuo, el cual contiene el presente como un momento de tiempo que sigue al pasado y precede el porvenir. Considere el uso de las siguientes estrategias para ayudar a los niños a entender el concepto de la historia.*



## **Converse sobre las rutinas diarias.**

Las rutinas previsibles ayudan a los niños a aprender los conceptos del pasado y el presente. “Ya nos reunimos en el círculo. Ahora visitamos los varios centros de actividades”. “Ya escuchamos el cuento. Ahora nos preparamos para volver a casa”. “Mañana vamos a tener una visita”.



## **Utilice el vocabulario relacionado con el paso del tiempo.**

Los niños pequeños tal vez utilicen términos abstractos para referirse al tiempo sin entenderlos cabalmente. Puede que no sepan distinguir entre el pasado inmediato y el pasado lejano. Conecte el vocabulario de ayer y hoy, antes y después, y pasado y presente con eventos que se pueden recordar u observar. “Ayer jugamos adentro porque estaba lloviendo. Hoy vamos a jugar afuera”.



## **Trabaje con los niños en un diario de la clase.**

Los alumnos pueden dictar entradas acerca de eventos especiales de la clase, para que usted las apunte. A medida que pasan los meses del año escolar, lea de este diario de vez en cuando para recordar el pasado. “La semana pasada sembramos las semillas de flores. ¿Se acuerdan el primer día de clases cuando hablamos de las reglas de la clase?” “Vamos a leer lo que ustedes dijeron acerca del señor que visitó nuestra clase”.



## **Anime a sus alumnos a entrevistar a sus padres o a otros adultos.**

El bibliotecario escolar, o un voluntario de la clase, puede compartir un cuento acerca del pasado. Discuta las preguntas posibles que los niños le pueden hacer: “¿Cuál fue su libro o juguete preferido cuando usted tenía los mismos años que yo?” “¿Recuerda algo divertido que usted y su familia hicieron juntos?” Escriba estas historias a medida que los niños las dictan. Agregue dibujos hechos por los niños y haga un libro histórico para compartir.



## **Explore la historia de la escuela o del vecindario inmediato.**

¿Qué se encontraba en esta ubicación antes de que la escuela fuera construida? ¿Cómo ha cambiado el vecindario? Planifique un paseo para observar monumentos históricos locales, estatuas o fechas inscritas en edificios. Presente el contexto de las fechas: “Construyeron este edificio cuando yo era niña”. “Esta estatua representa a la persona que fundó nuestra ciudad. Eso fue antes de que sus abuelos fueran tan grandes como ustedes”. Tal vez un maestro, administrador o padre de familia podría ayudar con este proyecto.



## **Utilice una línea de tiempo para documentar un proyecto.**

Agregue apuntes y fotos para documentar el principio, el desarrollo y la conclusión de cada proyecto. Invite a los niños a usar la línea de tiempo para contarles el cuento sobre el proyecto a otras clases o a padres y madres que visiten.

---

### English Title: Remember When ...



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# “Se necesita dinero”.

## Economía para niños preescolares



Muchos niños preescolares se dan cuenta que “se necesita dinero” para hacer muchas cosas en la vida, aunque no entienden del todo los valores y los usos del dinero. A continuación describimos algunas maneras de ayudar a niños de 4 y 5 años a empezar a aprender sobre cómo la gente intercambia el dinero por cosas que necesita y desea.



### Presente a los niños libros ilustrados acerca del dinero y sus usos.

- Pida a un bibliotecario que lo ayude a encontrar cuentos y libros informáticos para compartir con la clase.
- A la vez de leer en voz alta, invite a los niños a discutir lo que saben sobre las maneras de que la gente usa el dinero. Señale conceptos y palabras de vocabulario como *intercambiar, comprar, ahorrar, dinero, moneda, efectivo, cambio, tarjeta de crédito, deslizar, tocar la tarjeta en el lector, servicios, y mercancías*.



### Ayude a los niños a estudiar las maneras de que la gente usa el dinero.

- Anime a los niños a observar a los adultos que conocen cuando usan el dinero. Por ejemplo, pregúnteles si han visto que sus padres o hermanos mayores compran cosas con billetes o monedas; escriben cheques; compran cosas en línea; deslizan, tocan o meten una tarjeta de crédito; o si se les escanea el celular.
- Encuentre una máquina expendedora que venda meriendas relativamente saludables como jugos o galletas saladas. Muéstreles que la máquina devuelve algo cuando se le mete suficiente dinero.
- Lleve a los niños en excursiones a tiendas y otros negocios. Ayúdelos a idear preguntas para entrevistar y crear encuestas simples para averiguar cómo los empleados de los negocios utilizan y llevan la cuenta del dinero. ¿Cuáles bienes y servicios ofrece cada negocio? ¿Cuáles son los precios? ¿Cuáles máquinas y métodos utilizan los empleados para contar, guardar y expedir el dinero?
- Permita que los niños tengan tiempo para dibujar lo que observan en sus visitas. Las cosas para dibujar pueden incluir las computadoras, cajas registradoras, lectores de tarjetas de crédito, etiquetas de precios, letreros de ventas y recibos.



### Convierta el área de juegos dramáticos en un negocio, utilizando datos que los niños han recogido.

- Invite a los niños a decidir qué tipo de negocio será... ¿un restaurante, una peluquería, un negocio de mascotas? Pídales que hagan una lista de los accesorios que necesitarán, como tablas de facturas, formularios de pedido, una caja registradora de juguete, una calculadora real, mercancías y varias formas de dinero de juguete, inclusive tarjetas de crédito y teléfonos inteligentes.
- Pida a algunos de los niños que hagan etiquetas de precios o anuncios, tales como letreros, panfletos o cupones.



### Explore el valor del dinero con una “Cafetería”.

- Converse con los niños acerca de la comida como un recurso que la gente necesita y desea. Invite a un grupo a establecer una “cafetería” que venda bocadillos y refrescos a los compañeros de clase a la hora de la merienda. Ayúdeles a dibujar un menú de meriendas disponibles junto con los precios, como por ejemplo: *Rebanada de manzana, 2 centavos. Barrita de cereales, 3 centavos. Galleta salada, 1 centavo. Zumo, 2 centavos*. Los niños deberán poder comprar al menos dos cosas por 5 centavos.
- Dé cinco peniques a cada niño que desee visitar la Cafetería. Ayude a cada niño a decidir qué quiere comprar. Los niños pueden alternarse en trabajar en la Cafetería. Aunque no se usan las monedas con frecuencia en la sociedad actual, utilizarlas es un modo concreto de que los niños pueden jugar a usar dinero y tomar decisiones en cuanto a qué comprar.

English Title: “It Takes Money”: Economics for Preschoolers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# ¡Los votos de los niños importan!



Cuando los niños pequeños dan votos sobre cuestiones que le importan a su clase, aprenden a participar en la toma de decisiones de su sociedad. (Vea el Parámetro 14.C.ECa de las Pautas del aprendizaje y desarrollo infantil de Illinois: Participar en votaciones como un modo de tomar decisiones).



## ¿Por qué incluir las votaciones en las actividades de su clase?

- Los niños aprenden a responsabilizarse de tomar decisiones y de atenerse a ellas.
- Las votaciones pueden utilizarse para resolver conflictos.
- Los niños empiezan a entender la idea de gobierno por la mayoría, a la vez que aprenden a considerar los derechos de la minoría. De este modo, perciben que la opinión de cada persona es importante.
- Las votaciones animan a los niños a practicar la habilidad verbal al explicar sus ideas, además de la habilidad de contar, al momento de contar los votos.



## ¿Cuáles son algunas cuestiones apropiadas para las votaciones?

- Las cuestiones deben ser auténticas. Deben ser cosas que tienen que ver con los intereses de los niños y afectan al grupo. Las primeras experiencias con la votación deben implicar cuestiones en las que no haya perdedores y cada niño reciba su selección. Por ejemplo, los niños pueden dar votos a favor de merendar con jugo de manzana o de naranja.
- Si surgen problemas que afectan a todo el grupo, se pueden convertir en experiencias de votación. Por ejemplo, si queda una pelota afuera después del recreo, ¿debería guardarla el niño que la sacó, o debería hacerlo el último niño que jugó con ella?
- Ciertas cuestiones pueden servir para presentar la idea del gobierno de la mayoría. Los niños pueden dar votos acerca de cuál libro quieren leer o cuál juego quieren jugar.



## ¿En cuáles situaciones no sería apropiada la votación?

- No sería apropiada a la edad preescolar la votación de candidatos o cuestiones nacionales.
- La votación no sería útil si la decisión de los niños probablemente resultara inapropiada, si todos estuvieran de acuerdo, o para determinar un hecho, como por ejemplo, dónde viven los osos polares.
- Se debe evitar la votación si esta afectaría de manera injusta a cualquier niño.



## ¿Cómo se lleva a cabo la votación?

- El maestro dirige la clase al exponer la cuestión. Los niños luego tienen un rato para discutir la cuestión y los pros y los contras de soluciones alternativas.
- El maestro entonces pide a los niños que den sus votos al llamar a cada niño por su nombre. Los niños pequeños tal vez no capten el sentido de la votación si se utiliza el método de levantar la mano. Al registrar el voto de cada niño según su nombre, se lo ayuda a ver que su voto cuenta. Si se necesita evitar que todos sepan cuál voto da cada niño, se pueden usar papeletas sencillas.
- El maestro cuenta los votos de los niños, quienes pueden señalar cuál cantidad es más grande.



## ¿Qué se hace respecto a los casos de empates o las preferencias de la minoría?

- Para resolver una situación de empate, se puede debatir la cuestión un rato más. ¿Se puede llegar a un compromiso, o quieren algunos niños cambiar sus votos?
- Ayude a la clase a sentir empatía para con los niños que votaron por la opción menos popular, y a encontrar maneras de respetar estas preferencias.

---

English Title: Children's Votes Count!



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# Actividades divertidas para las esperas. ¡El arte a la obra!



*¡Otra vez lo mismo! Usted está haciendo mandados con sus hijos, y de repente se quedan clavados—en el tráfico, en la clínica, formados en la caja. Muchos padres descubren que las actividades educativas entretenidas pueden ayudar a aliviar la impaciencia de los niños cuando tienen que esperar.*

¿Quiere usted despertar la creatividad de un niño mientras esperan? Las siguientes actividades pueden fomentar la expresión creativa y desarrollar la motricidad fina a la vez.



**Ver el arte.** Invite a su hijo a hablar del arte que ustedes ven en su entorno: pinturas murales públicas, carteleras, láminas de revistas, grabados enmarcados. Pregunte a su hijo: “¿Qué está pasando en este cuadro?” Usted podría platicarle de los elementos artísticos que le llamen la atención: la línea, la textura, el color, la forma, el valor y el espacio.



**El arte de dibujar.** ¡Algunas familias ni pueden salir de la casa sin papel y crayones! Un pequeño bloque de papel o una tabla con sujetapapeles puede ser muy conveniente, así como un app de arte para niños en un aparato electrónico móvil. Su hija y usted pueden probar muchos modos de dibujar. Usen una variedad de colores y materiales para dibujar. Recuérdese que los niños propensos al mareo no deberían dibujar mientras están en un vehículo en movimiento.

- **Dibujos de recuerdos.** Platique con su hijo sobre algo que han hecho juntos. Luego cada uno puede crear un dibujo de lo que se acuerda.
- **Dibujos de fantasías.** Los dragones, los gigantes, las piedras que hablan... ¡son elementos de la fantasía! Dibujen escenas o criaturas imaginadas, y cuenten cuentos sobre ellas.
- **Dibujos de las cosas observadas.** Túrnense en escoger un objeto para dibujar... tan grande como una casa o tan pequeño como una pasa. Dibujen exactamente, y únicamente, lo que ven. Comparen los dibujos acabados. ¡Su hijo podría fijarse en algo que a usted se le escapó!
- **Dibujos cooperativos.** Dibujen la forma de una cara, y luego túrnense añadiendo los rasgos: uno dibuja la boca, el otro añade la nariz, etc. Después prueben una casa o un paisaje callejero.
- **Dibujos vibrados.** En un vehículo que está moviéndose, sostenga un lápiz o un plumón junto a una hoja de papel—ligeramente, pero con la suficiente fuerza como para hacer una marca. Deje que la mano se mueva un poco mientras el coche vibra. Después de unos minutos, mire el diseño que haya hecho. Luego intercambien los colores y repitan el proceso en las mismas hojas.



**Hacer el arte.** Los patrones, los montajes y los diseños tridimensionales pueden ser intrigantes y divertidos.

- **Las pegatinas, las estampillas y los estenciles** facilitan la creación de los patrones o diseños en papel.
- **Frotar un creyón sobre una hoja puesta en una superficie dura** de su entorno deja que su hijo explore las texturas.
- **Su niño puede hacer experimentos con el diseño tridimensional**, hasta en el asiento de seguridad del coche. Puede hacer esculturas con hilazas enceradas, limpiapiipas u objetos “encontrados” limpios.
- **¿Se olvidó de llevar los materiales para dibujar?** Usen los dedos para “pintar” en el aire o cada uno en la mano del otro.
- **Podría pedir en la biblioteca unos libros** sobre el origami, las esculturas de objetos encontrados, los tejidos de gancho con los dedos y otras actividades de artesanía.

---

English Title: Things to Do While You're Waiting: Art Works!



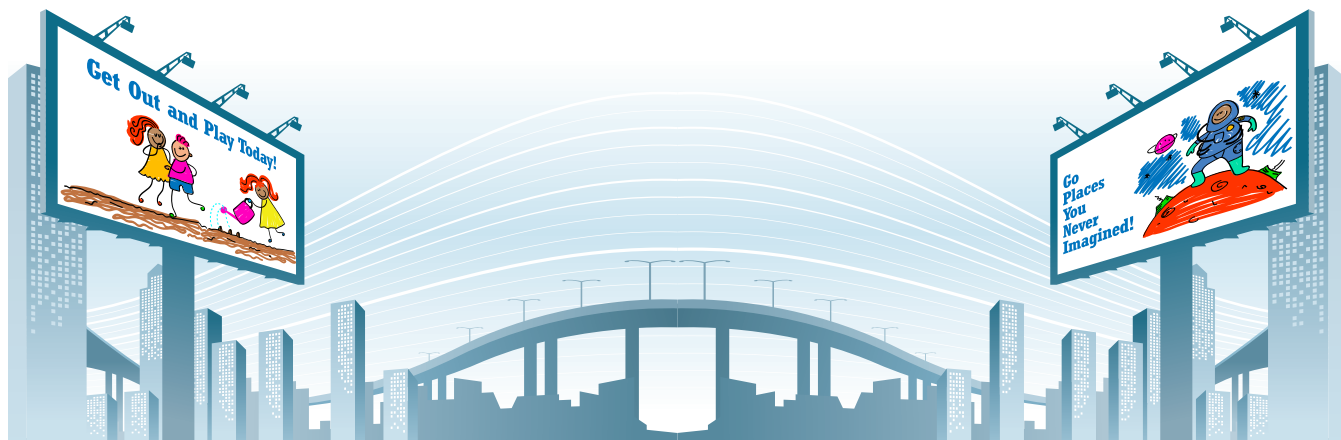
Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El arte en todas partes

Mantén interesados a los niños mientras tienen que esperar



## Fíjense en el arte que se ve en su entorno

Busque pinturas murales, carteleras y fotos enmarcadas.

Pregunte a su niño: “¿Qué está pasando en esa pintura?”

Conversen sobre las líneas, los colores y las formas que notan usted y su hijo.



## Mantenga el arte al alcance

Lleve consigo papel, crayolas y lápices. Es buena idea usar una tabla dura para dibujar.



## Dibuje con su niño

Hagan bosquejos de lo que ven o recuerdan. Hablen sobre sus obras acabadas.

English Title: Things to Do While You're Waiting: Art Is All Around



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Actividades divertidas para las esperas. La música, el sonido y el movimiento



*¡Otra vez lo mismo! Usted está haciendo mandados con sus hijos y de repente quedan clavados— en el tráfico, en la clínica, formados en la caja de una tienda. Muchos padres han descubierto que las actividades de aprendizaje entretenidas pueden ayudar a reducir la impaciencia de los niños cuando tienen que esperar.*

## ¡La música, el sonido y el movimiento pueden aliviar lo fastidioso de las esperas!

El movimiento creativo les ayuda a los niños a enfocar la energía física. La música abarca la matemática y la ciencia de los sonidos. Cuando los niños cantan, muchas veces aprenden nuevas palabras y aumentan su comprensión lingüística. Y la música ofrece una manera de crear la belleza y divertirse con otras personas.

## Muévanse al ritmo. Los niños pueden gozar la música de todas partes del mundo. Hasta sentado en una silla de seguridad en el coche, su hijo puede:

- tamborilear, dar palmadas, menearse, vacilar o mover una cinta al ritmo de música
- hacer que los dedos o los juguetes marchen, bailen, o “dirijan la orquesta”
- fingir tocar instrumentos de orquesta
- jugar a juegos con los dedos como el de la “Eensy Weensy Spider” (o, en español, el de la hormiguita que busca su leñita)
- imitar los movimientos de otras personas de su familia

## Canten juntos. Se sugiere que lo hagan cuando no molestarán a nadie. Algunos padres llevan una lista de recordatorios de canciones favoritas en una bolsa o mochila. Los de su familia pueden:

- turnarse en escoger canciones para cantarlas juntos
- canturrear, entonar, cantar en armonía, o “lip-sync” (sincronizar los labios, o articular en silencio) para variedad
- inventar canciones sobre lo que están haciendo
- cantar al son de una selección de CD o DVD que su hijo escoge de la biblioteca

## Escuchen. ¡Investiguen los sonidos juntos! Los sonidos pueden ayudar a contar un cuento, como en el cuento de hadas sinfónico de Serguei Prokofiev “Peter and the Wolf” (Pedro y el lobo). Pueden aumentarse las habilidades escuchadoras de su hija cuando usted la ayuda a entender tales términos como:

- El tono: ¿Tiene el sonido un tono alto o bajo?
- El volumen: ¿Es muy fuerte o muy quedo el sonido?
- La duración: ¿Cuánto dura el sonido?
- El ritmo: ¿Hay patrones entre los sonidos? Estén atentos a los tacones haciendo tic-tac en el suelo, el ruido de una lavadora, la pulsación de un tambor.
- El compás: ¿Con cuánta rapidez cambian los sonidos?
- La emoción: ¿Cuáles sentimientos despierta el sonido—el gozo, el estímulo, el temor, la tranquilidad?

## Creen los sonidos. Una vez más, asegúrense de no perturbar a nadie. Los de su familia pueden:

- hacer efectos sonoros con la voz, los dedos, objetos o instrumentos
- imitar voces de animales o sonidos de máquinas
- turnarse en inventar patrones rítmicos con las manos que el otro puede copiar (“tic-tic-tac, tic-tic-tac”)
- escuchar el ritmo de los latidos de sus corazones o de su respiración
- practicar “hacer el silencio”

**English Title:** Things to Do While You're Waiting: Music, Sound, and Movement



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# La música y el movimiento

Mantén interesados a los niños mientras tienen que esperar

## Moverse con el ritmo

Golpetea los dedos, bate las palmas o mézanse al ritmo de música cuando están en el carro o en una cola. Hagan la cuenta de tocar instrumentos de banda, como una “guitarra de aire”.



## Cantar

Túrnense escogiendo canciones para cantar juntos o compongan canciones sobre lo que están haciendo.



## Escuchar

¡Investiguen juntos los sonidos! Conversen sobre conceptos musicales como lo fuerte o bajo del sonido y los tonos agudos y sordos.



## Crear sonidos

Hagan efectos de sonidos con las voces, los dedos y los objetos. Imiten los sonidos de animales o de máquinas.



English Title: Things to Do While You're Waiting: Music and Movement



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Al aire libre con niños preescolares. Bailes en la acera



*Es un hermoso día para salir al aire libre con los niños. Aproveche la oportunidad para ayudarlos a investigar las acciones, el movimiento y otros elementos del baile mientras están afuera.*

## Ayude a los niños a practicar los movimientos coordinados del cuerpo que forman una parte importante del baile

- Enseñe a los niños los movimientos de bailes folclóricos, bailes en líneas y en círculos, para que bailen juntos. Utilice juegos conocidos también, como “la víbora del mar”. Señale acciones de *seguir, llevar la delantera, pasar al lado* de otros niños y *conectarse* con ellos. Luego ¡bailen para divertirse! (Nota: el terreno herboso puede tener peligros escondidos, y es difícil mover una silla de ruedas o andadora en la hierba. Vaya a un área pavimentada y barrida de cualquier cosa que podría lastimar a los niños).
- Pida a los niños que piensen cómo sería bailar sobre variadas superficies. Por ejemplo: “¿Cómo piensan que se sentiría bailar en el arenal?” Luego deje que pongan a prueba sus predicciones. Invítelos a comparar sus experiencias. “El marchar en la arena, ¿cómo era diferente de marchar en la acera? ¿En la hierba? ¿En la piscina de vadear?”
- Ayude a los niños a organizar una rutina de pasos para bailar o marchar. Haga apuntes para ayudarles a recordar la secuencia: “Min-Yung dice que marchemos ocho pasos. Micaela dice que demos cuatro saltos y luego meneemos los listones”.
- Anime a los niños a bailar utilizando varias partes del cuerpo. Pida que se sienten o se arrodillen y que bailen solamente con el torso y los brazos. Ayúdelos a enfocarse en mover ciertas partes del cuerpo, como las rodillas, los codos o los hombros, al compás de la música.

## Invite a los niños a hacer experimentos con el espacio

- Utilice cuerdas para marcar círculos en el suelo, tan grandes que varios niños pueden ponerse de pie dentro de ellos a la vez. Pida a los niños que bailen dentro de sus círculos sin tocar a nadie. Repita la actividad varias veces, haciendo los círculos cada vez más pequeños. Invite a los niños a hablar sobre lo que hicieron para manejar sus movimientos dentro de los espacios reducidos. Luego haga los círculos más grandes para que al final hagan movimientos grandes.
- Utilice cuerdas, tiza o huellas en la nieve para marcar senderos largos que los niños pueden seguir. No es necesario que sean sencillos ni derechos. Pueden girar, virar e ir bajo los equipos del patio de recreos. Pida a los niños que sigan los senderos mientras baten las palmas de manera rítmica o mientras usted toca alguna grabación de música. Deje que intenten andar al revés también.
- Deje que los niños creen nuevos caminos o escojan la música o las acciones. “Adán dice que agitemos los brazos. Lola dice que demos pasos chiquititos. ¡Tal vez puedan hacer ambas cosas a la vez!”
- Añada accesorios como canastas, campanas o listones. Los niños podrían bailar a lo largo del camino, moviendo los accesorios según les inspire la música. Cuídese de escoger solamente los senderos o aceras que son lo suficientemente anchos como para acomodar las sillas con ruedas y para ser accesibles para estudiantes que usan andadores.

Nota: algunos niños del grupo tal vez sean de familias en cuyas religiones no se permite el baile. Con tacto, pregunte a sus padres que le expliquen específicamente lo que no se permite. Por ejemplo, ¿podría el niño jugar a “Seguimos el jefe” si no se está tocando ninguna música?

---

**English Title:** Out and About with Preschoolers: Dancing on the Sidewalk



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**



# Al aire libre con niños preescolares. ¡Hagamos música!



*Es un hermoso día para salir al aire libre con los niños. No dude en llevar la música al aire libre. Los niños preescolares pueden divertirse investigando la dinámica, el ritmo y otros elementos de la música mientras participan en actividades musicales al aire libre.*

## Se puede jugar muy bien con la dinámica al aire libre

- Seleccione un lugar afuera donde los niños puedan cantar en voz alta sin perturbar a nadie. Permita que canten canciones conocidas, tan fuerte como quieran. Luego invíteles a batir las palmas, a golpear el suelo con los pies o a tocar instrumentos rítmicos ruidosamente. Pregúnteles: “¿Qué hicieron para hacer esos sonidos tan fuertes?”
- Pida a los niños que utilicen sus voces, manos, pies o instrumentos para producir los sonidos más suaves que puedan. Invíteles a hablar sobre lo que hicieron para producir tales sonidos.
- Anime a los niños a cambiar poco a poco el volumen de los sonidos que hacen, desde fuerte hasta bajo y desde bajo hasta fuerte.
- Pruebe actividades de llamada y respuesta. Los niños podrían ponerse de pie en dos filas enfrentadas, a unos metros una de la otra. Utilizando canciones o cantos monótonos como “Did You Feed My Cow?”, los niños de un lado llamarán y los del otro lado responderán. Pida a los niños que varíen la intensidad de sus voces: “Esta vez los que llaman, susurran y los del otro lado pueden gritar”.

## Las actividades rítmicas al aire libre permiten que los niños hagan música juntos

- Pida a los niños que se pongan de pie en dos filas, a unos metros una de la otra. Ayude a los niños de cada grupo a turnarse usando las manos y los pies para crear patrones de sonidos que el otro grupo copiará, como por ejemplo: “chis-chas, chis-chas”, batiendo las palmas al toque “chis” y dando golpes con los pies al toque “chas”. ¡Deje que inventen ritmos complejos también!
- Agrupe a los niños en bandas rítmicas. Comience con dos grupos. Uno podría llamarse los Batidores de Palmas y el otro, los Chicos del Zapateo. Póngase de pie donde ambos grupos puedan verlo. Dígales: “Cuando indico con el dedo a los Chicos del Zapateo, los niños de ese grupo dan un golpe con un pie. Cuando indico a los Batidores de Palmas, los de aquel grupo baten las palmas una vez”. Al principio, diríjalos lentamente con ritmos muy sencillos. Luego pruebe patrones más complejos, como “chis-chis-chas-chas-chis”. Podría formar otro grupo que dé palmadas en las rodillas, o uno que diga palabras como “pum” o “pizza”. Deje que los mismos niños intenten dirigir a la banda.

## Canciones activas unen el movimiento y la música

- Enseñe a los niños cómo jugar juegos activos de cantar, como el de menearse de un lado al otro con las manos asidas para el de la víbora del mar, o hacer una “ventana” con los brazos de un compañero para la canción “Bluebird through My Window”.
- Invite a los niños a inventar movimientos expresivos para canciones bien conocidas de acción, como agarrarse de las manos y menearse de lado a lado para “Row, Row, Row Your Boat” o levantar el número correcto de dedos al cantar cada verso de “Alice the Camel”.
- Incorpore las canciones de acción en forma regular a sus reuniones del círculo. “Hokey Pokey”; “Head Shoulders, Knees, and Toes” y “I’m a Little Tea Pot” son canciones favoritas.

---

**English Title:** Out and About with Preschoolers: Make Some Music



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Al aire libre con niños preescolares. Las artes visuales para todos



*Es un hermoso día para salir al aire libre con los niños. Pero ¿hay alguna manera de ayudarlos a explorar conceptos de las artes mientras están afuera? ¡Ciertamente! No dude en llevar las artes visuales al aire libre. ¡Piense en GRAN escala y piense en todos cuando tenga un buen momento para hacer actividades de artes visuales al aire libre!*

## Pinturas en la acera

Ofrezca piezas grandes de tiza, secas o mojadas con agua, para que los niños hagan dibujos grandes en la acera o la superficie del patio de recreo. También podría preparar cubas de agua y brochas de varios tamaños para que los niños “pinten” con agua. O llene botellas vacías de plástico con agua y permita que los niños hagan diseños exprimiendo agua en la acera.

**Pruebe esta adaptación:** los agarradores para tiza gruesa son excelentes para los alumnos que necesitan asistencia para sostener la tiza o que tienen una sensibilidad hacia la textura de ella.

## Pinturas murales

Fije al suelo una hoja grande de papel de carniceros o papel de embalaje. Ofrezca una variedad de témperas de colores. Invite a los niños a hacer una pintura abstracta usando técnicas de gotear o salpicar. O podría fijar una tela o una hoja larga de papel a una cerca o un muro. Ofrezca también crayones, marcadores o pinturas y pida a cada niño que dibuje o pinte algo que ve en el terreno de la escuela como parte de una pintura mural.

## Obras de barro

Cubra las superficies de trabajo con un material liso y no poroso, como el plástico. Déles a los niños puños de barro mojado para que lo golpeen, aprieten, arrollen, corten, impriman y formen anillos. Invítelos a hacer representaciones de cosas que ven al aire libre. Para mayor variedad, ofrezca barro para modelar no tóxico o una cantidad generosa de PlayDoh.

**Pruebe esta adaptación:** si no le gusta a un niño tocar la arcilla, deje que utilice herramientas de escultura o cubiertos de plástico para hacer diseños en su arcilla.

## La escultura y el diseño tridimensional

Presente a los niños la obra de Andy Goldsworthy y otros artistas que crean obras de arte en lugares naturales con hojas, ramitas, lodo, nieve, polvo, flores o piedras. Ayúdeles a diseñar y planificar proyectos individuales o grupales. “¿Cómo harás que las hojas se peguen unas a otras?” “¿Qué mantendrá estable tu pila de piedras para que no se caiga?” Saque fotos de las obras de los niños para que otras personas gocen de las mismas, aún después de que vuelvan a la naturaleza.

## Paisajes

Converse con los niños sobre pinturas de paisajes hechas por artistas originarios de varias culturas. Pregunte a los niños: “¿Qué pintarían en los paisajes que podemos ver desde el patio de recreo?” Permita que los niños se turnen pintando paisajes en caballetes montados al aire libre.

**Pruebe esta adaptación:** algunos niños podrían tener dificultad con lo abstracto de una hoja vacía de papel. Provea dibujos de líneas sin color que los niños pueden pintar.

---

**English Title:** Out and About with Preschoolers: Visual Arts



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Al aire libre con niños preescolares. Las artes visuales de cerca



*Les encanta a los niños pasar tiempo afuera, sobre todo cuando hace buen tiempo. Notan la belleza en sus alrededores. El mundo natural es el escenario perfecto para realizar actividades de arte visual con participación directa de maneras que ayuden a los niños a conectarse con la naturaleza.*

## La belleza a pequeña escala

- Cuando los niños de la clase están sentados al aire libre, pregúnteles: “¿Qué es lo que hace que algo les parezca bonito?” “¿Cuáles son algunas cosas muy pequeñas que ustedes ven como bonitas?” Ofrezca algunos ejemplos de sus propias ideas si se les hace difícil a los niños pensar en algo.
- Antes de salir afuera, esté consciente sobre las alergias que un niño pueda tener, o las sensibilidades hacia las hojas o las plantas. Invite a los niños a juntar varios objetos pequeños que les parecen bonitos o atractivos: piedrecillas, bellotas, hojas, ramitas, trozos de la corteza de árboles. Recojan solo los objetos que ya se han caído a tierra y no forman parte de la propiedad particular ni el patio de alguien. (Nota: asegure que no se encuentran plantas nocivas en sus alrededores).
- Una vez que hayan vuelto al salón de clases, los niños podrían arreglar sus colecciones de maneras bonitas para ellos. Haga fotos de los arreglos y exhibálas en el salón de clases. Etiquete cada foto con el nombre del niño y una nota que él o ella dicte. Más tarde, la clase podría devolver los objetos a donde se encontraron.

## Dibujos reexaminados

- Este proyecto se realiza mejor durante dos o tres días. Muéstreles a los niños un libro, como *Sky Tree* de Thomas Locker, en el que el artista se enfoca en los cambios que experimenta cierto objeto. Invite a los niños a hacer dibujos de observación de objetos que encuentran afuera. Proporciónelos lápices para dibujar, papel y tablas con sujetapapeles u otras cosas portátiles con superficies duras y planas.
- Haga dos fotocopias de cada dibujo. Dele a cada niño o niña una copia del suyo. (Guarde usted el original y la otra copia). Proporcione creyones, colores pasteles, tiza, lápices de colores y acuarelas. Invite a los niños a “reexaminar” sus copias y añadirles color y otros detalles que observaron pero no incorporaron en sus dibujos originales.
- Deles a los niños la otra copia de sus dibujos. Esta vez permita que añadan detalles que se imaginan pero que no observaron. Puede ser útil darles un modelo de este paso a niños que tienen dificultades para pensar en más detalles.
- Haga una exhibición de cada conjunto de tres dibujos y pida que cada niño le dicte epígrafes o títulos.

## Fotogramas o “imágenes desteñidas”

- Déle a cada niño una hoja de papel, que sea papel duro de colores o de otro tipo sensible a la luz, que se desteñe al exponerse a la luz del sol. Ayúdeles a fijar el papel en una superficie plana bajo la luz directa del sol. Los niños podrían arreglar flores, ramitas, piedras u otros objetos recogidos en sus hojas de papel. (¡Reserve esta actividad para un día cuando no hace mucho viento!)
- Después de varias horas, pida que los niños examinen los cambios en sus fotogramas. (Nota: algunos colores de papel se desteñen más rápidamente que otros. Haga una prueba del papel de antemano para ver cuánto tarda en desteñirse).

---

**English Title:** Out and About with Preschoolers: Close Up with Visual Arts



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cantar, tocar y escuchar. Hay música en el aire



*Tanto la diversión como el aprendizaje se intensifican con la música en clases para niños pequeños. Los niños gozan escuchando música, haciéndola y moviéndose al ritmo de la misma. Con la música uno puede comunicarse, expresar los sentimientos y compartir las ricas herencias de nuestro mundo multicultural.*

## Deje que los niños escuchen música juntos y a solas.

- Use grabaciones de varios tipos de música con la clase entera, y luego ofrezca la opción de escuchar grabaciones en uno de los centros del salón.
- Invite a los niños a conversar sobre las ideas y los sentimientos que la música les provoca. Disponga materiales de arte para que los niños puedan dibujar o pintar lo que escuchan en la música.
- Ofrezca muchos tipos de música. Escoja entre canciones infantiles tradicionales y nuevas, canciones folclóricas, y música clásica y popular. Incluya música de varias culturas, idiomas y épocas de la historia.
- Cuente información de fondo acerca de la música para que los niños empiecen a conocer artistas, estilos e instrumentos. Por ejemplo: “Esta es otra canción de Tish Hinojosa”.

## Canten varias canciones juntos.

- Comparta canciones que Ud. gozó cantando durante la infancia. Apunte el título y la letra en una hoja grande de papel para ayudar a los niños a conectar la letra con las palabras escritas.
- Lea y cante de libros infantiles coloridos, como *Going to the Zoo* de Tom Paxton.
- Pida que un bibliotecario sugiera libros o CDs de canciones con los que los niños pueden cantar en voz alta, para enseñar las canciones a la clase.

## Proporcione instrumentos sencillos para que los niños preescolares toquen su propia música.

- Encuentre juguetes musicales de uso seguro y fácil para los niños, como xilófonos, campanas, tambores, maracas o teclados pequeños, en jugueterías o ventas particulares
- Evite los juguetes que tocan una cantidad limitada de tonos cuando se aprieta un botón o se tira una palanca.

## Haga sus propios instrumentos musicales.

- Casi todas las cajas y recipientes se pueden convertir en tambores.
- Haga una maraca colocando cuentas pequeñas, botones o grava dentro de un recipiente con tapa y fije la tapa firmemente con cinta adhesiva.
- Haga una “guitarra” con bandas de goma. Estire varias bandas alrededor de una caja abierta para zapatos. Varíe el tamaño y la tensión de las bandas para producir notas diferentes.

## Muévanse al compás de la música para hacer el ejercicio más divertido.

- Enseñe canciones de marchas o de acción, como “Hokey Pokey” o “Head, Shoulders, Knees and Toes”.
- Anime a los niños a batir las palmas o dar golpecitos con los pies al compás de un ritmo fuerte.
- Provea accesorios, como bufandas o disfraces, y deje que los niños creen sus propios movimientos de baile.
- Lleve la música afuera y arregle experiencias musicales en el patio de recreo. Anime a los niños a correr cuando se toca una canción rápida y a caminar si es lenta, o que levanten las manos cuando oyen notas agudas y que las bajen al oír tonos bajos.

---

**English Title: Sing, Play, and Hear: Music's in the Air**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El juego dramático y los niños pequeños



*El drama implica la representación de una variedad de situaciones. Ayude a los niños a desarrollar la imaginación, las habilidades lingüísticas, la cooperación y otras habilidades sociales, la confianza y la expresión creativa. He aquí algunas maneras de animar a los niños en su programa a participar en el juego dramático.*

## Accesorios y ropa de juego

Provea una abundancia de objetos y ropa de juego para recrear una variedad de situaciones del mundo real: el garaje de un mecánico, un restaurante, una bodega o supermercado, un sitio de camping o una zapatería, por ejemplo. Introduzca accesorios que corresponden a un proyecto, una excursión de la clase, un visitante o un evento especial. Ofrezca accesorios para niños con variados intereses.

## Objetos de manipuleo y bloques

Combine juguetes pequeños con bloques de construcción para animar el juego dramático. Animales de granjas, coches y camiones pequeños, personas en miniatura y muebles son juguetes pequeños que pueden usarse con bloques de toda clase—bloques de madera, bloques de cartón, pequeños bloques cúbicos para contar y bloques de plástico que encajan.

## Cuentos participativos

Lea o invente un cuento. Pida que los niños representen acciones del cuento desde donde están sentados sin usar sonidos. Un cuento sobre el camping, por ejemplo, podría incluir acciones tales como armar la tienda de campaña, recoger leña, pescar para la cena y tostar bombones de merengue blando sobre una fogata de campamento.

Invente un cuento corto con el uso de sonidos. Pregunte a los niños qué les sugieren los sonidos. “Estaba andando por la calle una mañana y de repente oí...” (haga chasquidos rápidos para crear el sonido de la lluvia). “¿Qué fue?” Continúe con el cuento. Incluya las ideas de los niños y nuevos ruidos con las manos, como el redoble de un tambor, un ruido suave de palmaditas con un solo dedo o un ritmo fuerte y constante con la mano entera.

## Juegos de pantomima

Pida que los niños realicen acciones conocidas sin el uso de palabras. Apunte las ideas en tarjetas. Luego léalas en privado a cada niño o pareja de niños. Invite a otros niños en el grupo a adivinar lo que se está representando en pantomima. Las ideas pueden ser simples—lavarse los dientes, aserrar madera o hablar por teléfono—o más complicadas como jugar al fútbol, ir de compras o prepararse para la cama.

## Movimiento creativo

Use un tambor como señal para empezar y cesar el movimiento. Mientras usted toca el tambor, pida que los niños se muevan dentro del círculo como animales del circo. Al cesar el ritmo del tambor, pida que los niños “se congelen” (dejen de moverse y se mantengan en la posición que se encuentran). Al tocar el tambor de nuevo, pida que los niños se muevan como un personaje de un cuento de hadas preferido. Otras ideas de movimiento incluyen los muñecos de nieve que se derriten bajo el sol, pajaritos que salen del cascarón o miembros de una banda militar.

---

### English Title: Drama and Young Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# El apoyo a las relaciones entre niños y adultos

*Los niños pequeños se desarrollan mejor cuando los adultos en su vida les dan cariño. Los niños aprenden que tienen valor y desarrollan un sentido de autoestima por medio de interacciones calurosas con sus cuidadores principales. Sus hijos aprenden de las palabras y acciones de usted siempre que están juntos.*

## En el juego se practican los modales

Su hijo practica las aptitudes sociales y de comunicación durante el juego al aprender a compartir ideas, turnarse y expresar emociones. Mientras juegan, demuestre la bondad, la consideración y la colaboración para resolver problemas.

## Dé el buen ejemplo

Observando a usted, su hijo aprenderá cómo tratar a la gente con bondad.

Manifieste para su hijo la conducta buena y cooperativa al relacionarse con otros adultos. El niño notará que usted dice “Gracias” cuando un cajero le da el cambio y que dice “Perdón, joven” al empleado del súper cuando necesita ayuda para hallar algo.



## Forme conexiones

Anime las conexiones de su hijo con parientes, vecinos, cuidadores de niños y maestros. El niño volverá a la seguridad de estos adultos para pedir ayuda cuando tenga un problema. Diga: “Ese es un dibujo muy bonito. Creo que le gustaría a tu tío José. Vamos a enviárselo”.

## Use un lenguaje apropiado

Explique las maneras apropiadas de hablar a los adultos. Enseñe

a su hijo a usar palabras bondadosas y los buenos modales. El niño notará el tono de la voz de usted y su lenguaje corporal. Esto incluye dirigirse de maneras apropiadas a la gente, como decirle “Doctor Patel” al dentista o “Señora Gómez” a la vecina si así es como quiere que la llamen.

**English Title:** Supporting Adult-Child Relationships



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Ayudar a los niños a desarrollar el control de los impulsos



*La emoción, el gozo, el enojo, la frustración y la desilusión – todos forman parte de la experiencia de crecer. El aprender cómo y cuándo expresar estas emociones se llama el control de los impulsos. He aquí unos datos sobre el control de los impulsos:*

 **El control de los impulsos ayuda a los niños a hacer y conservar las amistades.**

Es probable que los niños que pueden controlar su entusiasmo, enojo y frustración, y que usan las palabras para expresar sus emociones, puedan hacer y conservar las amistades. Y esto podría aumentar su amor propio además de su futuro éxito escolar.

 **Las experiencias tempranas pueden contribuir al éxito más tarde con el control de los impulsos.**

*Los bebés necesitan un ambiente sensible y constante.* Cuando se responde con amor y consideración a sus necesidades físicas, aprenden a esperar que su mundo sea ordenado. También aprenden que sus acciones pueden afectar a los demás.

*Los niños de 2 a 3 años necesitan sentirse independientes y hábiles.* Usted puede ayudarles a usar sus habilidades en desarrollo de lenguaje para clasificar sus acciones y las de los demás. El aprender de cómo describir las acciones, los pensamientos, y los sentimientos con palabras es la clave para tener un control bueno de los impulsos.

*Los niños más grandes de edad preescolar aprenden a controlar los impulsos turnándose o compartiendo los juegos.* Van aumentando las habilidades en usar el lenguaje para controlar sus emociones y relacionarse con los demás.

 **Usted puede fomentar el desarrollo del control de los impulsos en sus niños de 3, 4 y 5 años de las siguientes maneras:**

*Sugerir palabras que su hijo puede usar para comunicar cómo se siente.* Si su hija se enfada mientras juega un juego, anímele a usar palabras para expresar el enojo, como “¡Eso me enfada mucho!” o “¡No me gusta cuando juegas el juego así!”

*Poner en claro que no se permite hacerles daño a otros.* Cuando su hijo se enoja mientras está jugando un juego y le da empujones o pega a otro niño, apártele del grupo y recuérdole que se prohíbe hacerles daño a los demás.

*Ayudar a su hijo a idear nuevas maneras para resolver los problemas.* Cuando su niño tiene un desacuerdo con otro niño, sugiérale soluciones como turnarse o compartir.

*Reaccionar al mal comportamiento de su hijo usando las palabras.* Al contarle a su hija las razones detrás de las reglas y explicarle las consecuencias del mal comportamiento, le ayuda a desarrollar modos internos de controlar su propio comportamiento.

*Poner el ejemplo del autodomnio al hacer frente al estrés o la frustración.* Su hijo aprende muchos comportamientos observándole a usted. Cuando usted pone el ejemplo de la auto-disciplina y el autodomnio en situaciones difíciles, su hijo aprenderá a seguir su ejemplo.

---

**English Title: Helping Children Develop ‘Impulse Control’**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Los buenos modales y los niños preescolares



*¿Le gustaría darle a su hijo una herramienta que lo ayude a encontrar al mundo como un lugar más agradable? ¡Intente animar los buenos modales! Su uso representa una manera de mostrar respeto por los sentimientos ajenos y de hacer las interacciones personales agradables.*



## ¿Cómo puedo educar a mi hijo para que tenga buenos modales?

- **Dé un buen ejemplo.** Si su hijo le escucha decir “por favor”, “gracias” y “con su permiso”, aprenderá el uso de estas frases. Sea constante en el uso de ellas. Los modales, como la hora de acostarse y el hábito de lavarse los dientes, deben ser rutinarios.
- **Enséñele maneras específicas y positivas.** Recuerde a su hija usar su “voz de adentro” en vez de decirle que deje de gritar. Muestre a su hijo cómo contestar el teléfono educadamente.
- **Proporcione recordatorios suaves o practique en casa.** Se puede inventar un juego de saludarse uno al otro o decirse “con permiso”. Un niño podría encontrar muy raro que su papi lo salude con un aprieto de manos y le diga “Buenos días, Josué,” pero esta práctica puede dar una buena impresión al niño. Al practicar modales durante la cena con su familia, usted puede ayudar a preparar a su hijo para comer meriendas o comidas fuera de casa.
- **Ayude a su hijo a comprender lo que se espera en situaciones sociales.** A veces los niños hablan con honestidad pero sin tacto. Lleva tiempo para que un niño aprenda cuáles palabras y acciones están bien y cuáles podrían insultar o lastimar los sentimientos ajenos. Las explicaciones firmes pero amistosas que usted le dé podrán ayudar.
- **Sea tolerante cuando el niño se equivoca.** Los niños a veces se excitan e interrumpen o a veces se sienten tímidos y evitan hablar a un desconocido. Si se necesita corregir a una niña, hágalo en privado para impedir que ella u otra gente se sienta incómoda.



## ¿Cómo puedo desanimar el comportamiento intencionalmente descortés?

- **Evite presionar a su hijo, particularmente si se siente trastornado.** El obligarle a pedir disculpas puede ocasionar resentimiento sin hacer que la persona ofendida se sienta mejor. Normalmente es mejor discutir el problema con el niño más tarde.
- **Esté consciente de lo que su hija observa y escucha.** Muchos programas televisivos y películas parecen tratar las groserías como si fueran divertidas o “graciosas”. La televisión puede influir en los niños aun cuando no parecen estar prestando atención a la pantalla.
- **Busque ayuda cuando la necesite.** Un niño que constantemente trata mal a los demás podría estar dando señales de necesitar ayuda. La falta de aceptación social puede perjudicar la capacidad de un niño de tener éxito escolar y de encontrar felicidad en la vida. Usted podría discutir una insensibilidad persistente a los sentimientos ajenos con un consejero o psicólogo infantil.

---

### English Title: Manners and Preschoolers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Cómo ayudar a los hermanos a llevarse bien



*Todos los hermanos tienen discusiones de vez en cuando. Pero si sus hijos tienen intensas peleas frecuentes, Ud. no tiene que quedarse de lado y dejar que se traten mal uno al otro. ¡La fraternidad puede comenzar en casa!*



## ¿Cuáles son algunas de las causas de la rivalidad entre hermanos?

- La rivalidad puede surgir cuando los niños perciben que no hay suficiente para todos de lo que ellos quieren o necesitan. Quizás sientan que tienen que competir entre sí para obtener la atención, el cariño, el reconocimiento o el tiempo de sus padres.
- Los niños podrían percibirse como contrincantes en un concurso cuando los padres comparan a un hijo con otro: “Quédate sentado y tranquilo como tu hermano.”



## ¿Qué podría hacer un padre o madre para disminuir la rivalidad entre sus hijos?

- Evite las comparaciones de un hijo con otro.
- Escuche las quejas de sus hijos para averiguar lo que los “rivales” perciben como insuficiente: “¡Papi siempre le da el primer abrazo a Nadia!”
- Comunique a sus hijos que comprende sus sentimientos, aunque no está de acuerdo con estos: “Sí, tu hermano necesita más ayuda que tú para vestirse, pero tú me importas tanto como él.”
- Pase un rato a solas con cada hijo o hija haciendo algo que le guste mucho a ella: dando un paseo, leyendo cuentos, jugando a agarrar una pelota. Unos 10 minutos diarios durante una semana podrían hacer milagros.
- Si uno de sus hijos le dice cosas desagradables acerca de otro, recuérdale que “tu hermana es una de nosotros”, sin importar cuán irritante es a veces. Esa respuesta reasegura al primero que él mismo pertenecerá a la familia aun cuando su hermana le tuviese rencor a él mismo.
- No se preocupe de tratar a todos sus hijos de la misma manera. Los niños necesitan consuelo, ayuda y palabras de ánimo en momentos distintos y de maneras distintas. Cuando su hijo o hija cuestiona la atención que Ud. le ha prestado a su hermano, reasegúrele que cuando ella necesite su ayuda, Ud. se la dará.



## ¿Qué podrían hacer los padres respecto a las riñas?

- Tenga en cuenta que no es necesario que Ud. se involucre en todas las discusiones entre hermanos. Los niños frecuentemente pueden resolver los asuntos por su cuenta.
- Si le molestan las riñas de sus hijos, intervenga con calma en la discusión. Si les dice que dejen de discutir, mantenga su participación hasta que el asunto esté resuelto. Escuche con atención a cada niño. Tiene la oportunidad de modelar cómo resolver los conflictos.
- Evite sermonear o regañar a sus hijos con motivo de sus peleas.
- Recuerde que los niños frecuentemente intentarán forzarla para que Ud. ejerza su autoridad. Por medio de su forma de comportarse, un niño podría intentar comunicarle el mensaje: “¡Ayúdame a ser la clase de persona que tú quieres que sea! Esa es la clase de persona que yo también quiero ser, pero necesito tu ayuda para lograrlo.”

---

### English Title: Helping Siblings Get Along



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Cómo ayudar a los niños a aprender a llevarse bien



*“¡Yo tenía eso primero!” “¡Antonio me pegó!” ¿Las riñas de los niños lo dejan sintiéndose hecho un trapo? Muchos maestros, padres y madres creen que tienen que intervenir para impedir que los niños se lastimen o que se porten de una manera injusta. El llevarse bien con otros es una habilidad que se puede aprender. Tenga paciencia al enseñar las habilidades para resolver conflictos, ya que esas habilidades les enseñan a los niños a formar amistades y a colaborar exitosamente con otros. Sirva de modelo de la conducta bondadosa y la empatía que usted quiere que los niños practiquen.*



## Discierna por qué los niños están peleando.

Muchas de las peleas entre los niños sirven algún propósito. Puede que un niño quiera llamar la atención de un adulto. Otro tal vez quiera lograr que un compañero o hermano se relacione con él. Un niño puede estar exteriorizando sentimientos que no sabe expresar con palabras.



## Identifique el problema.

Pregunte a cada niño cuál piensa que es el problema. Recuérdeles reglas como: “No pegamos a las personas. No se permite que pegues a nadie, ni se permite que nadie te pegue a ti”. No pierda tiempo echando la culpa. Ayude a los niños involucrados a expresar su conflicto con palabras: “Parece que Sara quiere el camión ahora, y también lo quiere Josué. ¿Es así de verdad?”



## Ayude a los niños a tranquilizarse.

Sin ponerse del lado ni de un niño ni del otro, espere hasta que todos los niños involucrados estén lo suficientemente tranquilos como para hablar. Usted puede decirles: “Cuando se sientan más tranquilos, será el momento de resolver el problema”. Ayúdelos a encontrar maneras de tranquilizarse para que estén listos para resolver cosas.



## Ideen soluciones alternativas.

Pregunte a los niños: “¿Qué pueden hacer ustedes para que ambos estén contentos?” Usted podría apuntar sus ideas, pero permita que ellos piensen. Usualmente, por lo menos un niño hará una sugerencia. Si los niños no pueden pensar en nada, considere mencionar una idea muy rara para estimularlos.



## Evalúen las alternativas y escojan un plan.

Enfatice la empatía y la justicia. Pida a los niños que evalúen varias estrategias. Por ejemplo: “Josué, ¿podría Sara jugar con el camión primero, mientras tú juegas con la hormigonera? Podemos poner el reloj de la cocina por 5 minutos y luego los dos pueden cambiar los juguetes. ¿Esto les parece justo?” Los niños entonces pueden decidir qué van a hacer.



## Haga seguimiento y refuerce la buena conducta.

Decida cuándo va a mirar para ver si el plan de los niños está surtiendo efecto. Reconozca los actos de bondad y respeto con una sonrisa o una palmada en las espaldas.

Lo animamos a buscar otras ideas relacionadas con las maneras de ayudar a niños a resolver conflictos en estos libros: *Padres eficaces y técnicamente preparados* de Thomas Gordon (México: Editorial Diana); *Class Meetings: Young Children Solving Problems Together* (Reuniones en el aula. Niños pequeños resuelven problemas juntos), la edición revisada de Emily Vance (Washington: Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños).

English Title: **Helping Children Learn to Get Along**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>





# Cómo ayudar a un niño a hacer frente a la timidez



*La mayoría de los niños pequeños son tímidos en algunas situaciones, como su primer día de guardería o preescolar. Algunas familias también manifiestan una tendencia hacia la timidez. Es buen indicio que un niño pequeño se muestre un poco tímido; así se confirma que el niño sabe distinguir entre los seres queridos y los desconocidos. Pero la timidez ocasiona problemas cuando impide que los niños entablen amistad o participen en el juego y otras actividades de aprendizaje. Los padres de familia y maestros pueden ayudar a los niños tímidos a sentirse más a gusto en situaciones sociales.*

## Los padres de familia pueden hacer el trabajo preliminar.

- Diga a menudo a su hijo cuánto lo quiere y lo contento que lo hace tenerlo de hijo.
- Ofrezca apoyo a su hijo en situaciones nuevas. Quédese cerca y deje que el niño observe a un grupo para luego unirse a ellos. Dígale que usted comprende que puede ser difícil conocer a personas nuevas.
- Haga actuaciones de papeles con su hijo si éste encuentra dificultades. Practique cosas para hacer o decir en situaciones nuevas.
- Comunique a su hijo que usted está seguro que él podrá resolver muchos problemas por su cuenta, pero que usted está cerca si lo necesita.
- Arregle citas para que su hijo pueda jugar con un niño amistoso de la misma edad.
- Busque oportunidades de jugar con otros niños haciendo una actividad que el niño conoce y puede hacer con confianza. Tal vez sepa nadar bien o construir fácilmente estructuras con bloques.
- Nótelo y coméntelo cuando su hijo maneja exitosamente una situación social en que podría sentirse incómodo.

## Los maestros son clave.

- Evite decir que un niño es tímido en su presencia o frente a otros niños.
- Reasegure al niño diciéndole que usted está cerca para ayudar. Dígale que usted comprende que puede sentirse incómodo en un lugar nuevo o cuando sus padres no están presentes. Diga: “A veces lleva tiempo acostumbrarnos a lugares y personas nuevas”.
- Deje que el niño observe al grupo por un rato antes de animarlo a acercarse a otro niño.
- Sugiera frases que el niño puede usar cuando quiere unirse a un grupo: “¿Qué están construyendo?”, o: “¿Puedo ayudarlos con eso?”
- Intervenga para ayudar si el niño parece estar ‘perdido’ o se ha retirado en su clase. Por ejemplo, sugiera una tarea concreta que puede hacer con otro niño o con un grupo, la cual requiera de sus intereses o talentos.
- Tenga en cuenta que un niño puede sentirse incómodo recibiendo atención pública, aunque sea positiva. Coménteselo en privado cuando maneja exitosamente una situación social.
- Discuta sus preocupaciones con los padres de un niño que sigue retirado. Si la timidez continuada parece impedir el aprendizaje o las amistades, considere consultar a un asistente social o consejero de niños.

---

### English Title: Take a Bold Approach to Shyness



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cómo ayudar al niño que se enoja a menudo

*Todos los niños se enojan de vez en cuando y tal vez hasta se ponen agresivos cuando están perturbados o frustrados. Pero algunos niños parecen estar enojados o agresivos muy frecuentemente. Las condiciones en casa o en la guardería, sumadas al temperamento del niño, influyen en su nivel de agresión. Los maestros tal vez no puedan cambiar estas condiciones, pero sí pueden ayudar a los niños a aprender cómo responder a sus sentimientos de enojo.*



## Observe para comprender.

¿Qué provoca el enojo y la agresión del niño? ¿Se perturba durante las transiciones de una actividad a otra, cuando su madre lo lleva a la guardería por las mañanas, cuando está cansado o tiene hambre, o cuando hay mucho ruido y conmoción?



## Minimice los factores desencadenantes.

Si es dificultoso el momento de la llegada cada mañana, aparte unos minutos para pasar con la niña y ayudarla a ajustarse a estar en la guardería. Si se le hacen difíciles las transiciones, avísele tranquilamente al niño que la actividad está por acabarse y explíquele lo que va a hacerse luego.



## Mencione las reglas de manera clara, consistente y positiva.

Comuníquese a la niña lo que quiere que haga y no quiere que haga. “No quiero que le pegues a nadie. Tampoco quiero que nadie te pegue a ti. Dile a Amelia que te gustaría tomar un turno con el triciclo. Si eso no sirve, vamos a hablar de otras cosas que podrías intentar.”



## Anticipe los problemas que probablemente se presenten.

Póngase cerca del niño para recordarle en voz baja cómo debe comportarse antes de que se enoje. Si Benjamín discute frecuente con Jamal sobre la construcción de estructuras con bloques, sígalo al área de bloques y susúrrele, “Recuerda usar tus palabras con Jamal. Pregúntale si puedes ayudarlo a construir la torre.”



## Rompa el ciclo de atención por mal comportamiento.

Enfóquese en los intereses o las habilidades del niño. Si a Sara le interesa dibujar o jugar a la pelota, planifique un ratito para unirse a ella mientras participa en estas actividades antes que ocurra el mal comportamiento. Comente sobre el interés o el esfuerzo de la niña. “¡Tus dibujos incluyen muchos detalles!” O, “¡Mira cuán lejos puedes tirar la pelota!”



## Note y encomie el progreso.

Comuníquese al niño cuando está teniendo éxito. “Escuché cómo resolviste las cosas con Josué en el arenero hoy. ¡Le pediste hacer espacio para tu castillo de arena y él lo hizo!” Un abrazo, sonrisa o palmada en la espalda extra podrá reforzar el sentimiento positivo que resulta de trabajar mucho y lograr el éxito.

---

### English Title: Helping the Often-Angry Child



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Cómo comprender el trauma y los niños pequeños



*El trauma es un evento o una serie de eventos que tienen un impacto negativo en un niño. Hay varias maneras en que los padres y madres, maestros y cuidadores pueden darles apoyo a niños que han experimentado el trauma o que todavía lo estén viviendo.*

## Es común estar expuesto al trauma

Las experiencias posiblemente traumáticas pueden incluir el abuso, el descuido, los desastres naturales y la violencia dentro de la comunidad, aunque no se limitan a estas cosas. Hasta un 50 por ciento de los niños de edad preescolar en Estados Unidos han experimentado un evento posiblemente traumatizante. Los niños con discapacidades tienen más posibilidades de vivir el trauma.

## El trauma impacta en el aprender

Experimentar el trauma puede afectar el cerebro de un niño. Él o ella pueden sentirse inseguros o estar constantemente en una condición de “lucha o huida”, en la que es difícil aprender. En las clases puede parecer que los niños son hiperactivos o tienen una actitud desafiante. Se les puede hacer difícil prestar atención y usar habilidades de “funcionamiento ejecutivo” como las de planear, enfocarse y recordar. En realidad estos comportamientos pueden ocurrir en reacción ante el trauma.

## El cuidado informado sobre el trauma en el salón de clases

Se puede cuidar a los niños con información sobre el trauma partiendo de una comprensión de los efectos del trauma e incluyendo esfuerzos por aliviar estos efectos en los niños. Esto se puede hacer por medio de la cultura de la clase, las reglas y las prácticas. Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMHSA, o administración de servicios relacionados con el abuso de alcohol y drogas y la salud mental) señala cuatro componentes principales del cuidado informado sobre el trauma:

- Darse cuenta de los impactos que tiene el trauma;
- Reconocer los síntomas y las señales del trauma;
- Crear reglas, rutinas y prácticas de acuerdo con el conocimiento sobre el trauma; y
- La resistencia a algún trauma futuro

## Cómo apoyar a los niños que han experimentado el trauma

Los maestros y las escuelas tienen un papel importante en apoyar a los niños que han vivido el trauma. Estos niños pueden encontrar dificultades en situaciones inciertas cuando no saben qué va a pasar luego. Así que el aula debe de ser un lugar sin peligro y fácil de predecir para todos los niños. Las siguientes son unas sugerencias para maestros:

- Mantener un horario y rutinas constantes
- Utilizar ayudas visuales para ayudar a los niños a entender mejor el horario y lo que se espera de ellos
- Dar advertencias antes de las transiciones o los cambios en el horario típico
- Evitar prácticas que pueden hacer que los niños no se sientan seguros, como por ejemplo aislarlos

También es importante entablar relaciones de seguridad con los niños basándose en la confianza y el cuidado. Esto puede ser difícil para los niños que han experimentado traumas ya que pueden tener dificultades para confiar en los adultos. Finalmente, enfóquese en el aprendizaje social-emocional en el salón de clases. Dé lecciones sobre identificar los sentimientos y cómo nos tranquilizamos cuando estamos alterados.

---

### English Title: Understanding Trauma and Young Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cómo hacer frente a las distracciones



*Puede ser difícil mantener la atención de los niños pequeños. A continuación ofrecemos algunas sugerencias para mantener la participación de los niños.*

## **Planee variadas actividades.**

- ¿Ofrece usted sólo actividades muy estructuradas y dirigidas por el maestro? ¿Siempre son los adultos quienes idean las actividades? De ser así, los niños podrían perder el interés y distraerse. Incluya actividades que surjan de los intereses de los niños.
- ¿Pide que todos los niños hagan las actividades en el mismo momento y de la misma manera? Ofrezca actividades apropiadas para las edades y habilidades de los niños. Permítalos más opciones. Limite el plazo de tiempo en que espera que todos los niños hagan actividades en un grupo grande.
- ¿Los niños pueden pasar su tiempo al aire libre? Pasar tiempo en la naturaleza puede ayudar a los niños a enfocarse mientras están en otros lugares también.

## **Arregle el ambiente de aprendizaje.**

- ¿Dispone usted de muchos materiales interesantes para usar? Haga una “lluvia de ideas” con ellos sobre los diferentes tipos de materiales que podrían utilizar para explorar las artes, la lectoescritura, las construcciones y el juego tanto imaginativo como activo. Tenga suficientes materiales para que los niños no tengan que esperar mucho tiempo para turnarse.
- ¿Hace una rotación de los objetos más interesantes? Tal vez quiera mantener algunos juguetes o libros fuera del alcance por una o dos semanas y después sacarlos otra vez. Los cambios en los objetos accesibles para el juego libre mantienen el interés de los niños.
- ¿Está su aula bien arreglado? Cree centros de aprendizaje para la escritura, las artes, las ciencias, la matemática y el juego dramático. Procure evitar la creación de distracciones – por ejemplo, no leyendo cuentos cerca de donde se está preparando la merienda o evitando una actividad que requiera concentración en un área que fomente la conversación, como la del juego dramático.
- ¿Ayuda a los niños a mantener el enfoque en la tarea? Los niños no siempre podrán hacer las actividades que más quieren. Un recordatorio suave puede ayudar a un niño a esperar su turno, a enfocarse en el cuento que usted está leyendo o en el juego que están jugando: “Me doy cuenta que este libro no era el que más querías. Espero que lo sea la próxima vez. Necesitas escuchar ahora.” O, “Ya es el turno de Mahesh para hablar. Tu turno viene luego.”

## **Evite las transiciones frecuentes y abruptas.**

- ¿Está dividido el horario de su programa en muchos bloques pequeños de tiempo? Los niños pueden enfocarse mejor en un cuento o en otras actividades cuando tienen plazos largos de tiempo y no se sienten apresurados.
- ¿Pide usted con frecuencia que los niños cambien de enfoque y hagan transiciones bruscas? ¡Las transiciones frecuentes y repentinas nos distraen a todos! Informe a los niños de antemano sobre lo que han de esperar. Dele tareas para hacer o canciones para cantar durante las transiciones. Estas actividades les dan un enfoque y pueden ayudar a allanar las transiciones.

---

### English Title: Dealing with Distraction



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cómo hacer y conservar las amistades



*Saber cómo hacer y conservar las amistades es una habilidad importante que los niños deben aprender. Para los niños de las edades preescolar y escolar, los amigos son una fuente de mucha diversión. ¡También pueden ser importantes para su éxito en la escuela! He aquí unos datos acerca de las amistades.*

## Los efectos de las amistades en el éxito escolar aparecen muy temprano

Los niños pequeños que saben formar y mantener amistades íntimas tienden a:

- ajustarse bien a la escuela y ser buenos alumnos
- gozar de mucho amor propio
- aprender habilidades sociales importantes, como la cooperación y la resolución de problemas

## Los beneficios de las amistades infantiles pueden perdurar toda la vida

Las personas que aprenden a una edad joven a hacer y conservar las buenas amistades tienden a ocuparse en menos comportamientos arriesgados como adolescentes y sufren menos problemas con su salud mental como adultos, que aquellos que no forman amistades infantiles.

## Los padres pueden ayudar a su hijo a aprender cómo ser un buen amigo

El mejor maestro de habilidades sociales puede ser el ejemplo que Ud. da con sus interacciones cotidianas con los demás. (“¡Donde hay obras, las palabras sobran!”) Está ayudando a sus hijos a aprender cómo formar y mantener las amistades cuando:

- muestra cooperación y bondad con los demás, como vecinos, vendedores y maestros
- invita a sus amigos a la casa y encuentra tiempo para que su hija juegue con otros niños
- habla con su hijo de lo que significa ser un “anfitrión” y de cómo prestar atención a las necesidades de otro niño
- ayuda a su hija a aprender cómo escuchar las ideas de los demás
- habla de lo justo con su hijo—cómo turnarse, cómo compartir y cómo resolver problemas
- ayuda a su hija a aprender las palabras para expresar sus sentimientos
- discute la importancia de ser honesto y fiel con los amigos
- desaprueba los comportamientos dañinos de su hijo y le ofrece otras maneras de resolver sus problemas
- habla con su hija sobre cómo ser bondadosa y amable con los demás
- ayuda a su hijo a reconocer y responder a los sentimientos de los demás

---

**English Title: Making and Keeping Friends**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# El cuidado infantil informado sobre el trauma

Los maestros pueden apoyar a los estudiantes que han vivido el trauma con las siguientes estrategias.

## Mantener un ambiente sin peligro y fácil de predecir

Establece un horario y rutinas. Usa imágenes y da apoyo adicional durante las transiciones o los cambios en el horario típico. Evita las prácticas que pueden hacer que los estudiantes se sientan inseguros, como aislarlos.

## Formar buenas relaciones

Entabla relaciones fuertes con tus estudiantes y sus familias. Aprende lo que les perturba o agita a los estudiantes y lo que los tranquiliza.



## Enfocarse en el aprendizaje social-emocional

Fomenta el conocimiento de las emociones leyendo libros sobre los sentimientos y conversando sobre ellos. Enséñales a los estudiantes a usar el auto-control y las habilidades de resolver problemas y dales oportunidades de practicarlas.

## Colaborar con otros profesionales

Pide ayuda al trabajador social o al psicólogo de la escuela para apoyar a los niños que han experimentado el trauma. Enséñales a los demás profesionales que trabajan en su aula cómo dar el cuidado informado sobre el trauma.

English Title: Trauma-Informed Care in the Classroom



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La desilusión...

## Cómo ayudar a los niños a sobrellevarla



*Perder la fiesta de cumpleaños de un amigo, perder un juego, perder una oportunidad de jugar con los bloques... los niños pequeños hacen frente a muchas desilusiones. Aunque los padres, madres y maestros desean que los niños cada día vivan experiencias positivas y alcancen el éxito, la vida diaria tiene muchos altibajos. Al ayudar a los niños a sobrellevar las decepciones, se les puede enseñar habilidades para lidiar con el mundo que les servirán durante toda la vida.*



### Reconozca los sentimientos de los niños, pero fíjese en lo positivo.

- Anime a los niños a identificar las decepciones con palabras: “Estás llorando. ¿Te sientes triste porque no podías ir a la fiesta de Miguel?”
- Si un niño se siente triste o se enoja cuando no recibe un regalo que deseaba, reconozca sus sentimientos pero mantenga una actitud positiva: “Me parece que te sientes desilusionado porque tu Tío Tomás no te regaló un balón de baloncesto en tu cumpleaños. Pero tu tío te escogió una pelota de fútbol chévere. Quizá los dos pueden ponerla a prueba mañana en el parque. ¿Sabías que tu tío jugaba en el equipo de fútbol del colegio?”



### Ayude al niño a tener una perspectiva más amplia.

- Evite las reacciones exageradas a las frustraciones pequeñas de los niños. Cuando usted ayuda a un niño a entender que, por ejemplo, no es una tragedia perder una oportunidad de jugar en el área de bloques, esto lo ayuda a aceptar que es muy común en la vida el tener que esperar: “Los bloques todavía estarán aquí mañana. Podrás tomar un turno entonces”.
- Explique a los niños que ellos no son los únicos que a veces se sienten decepcionados: “Esto le pasa a todo el mundo de vez en cuando”.
- Recuerde a los niños que las desilusiones pequeñas no son eternas: “Dime cuando te sientas mejor. Luego vamos a caminar en el parque”.
- Demuestre a los niños la manera y el momento mejor para expresar los sentimientos acerca de las decepciones: “Quisieras que Mami te hubiera llamado hoy, pero los soldados no pueden llamar a casa por ahora. Puedes expresar tus sentimientos de tristeza o cólera llorando o haciendo dibujos. Pero no puedo permitir que grites al perro”.



### Expresa su confianza, amor y apoyo.

- Siga expresando su cariño por el niño: “¿Te ayudaría un abrazo ahora?”
- Diga a los niños que usted confía en que pueden sobrellevar las decepciones: “Qué lástima que tengas que perder la fiesta de Miguel, pero creo que pensarás en algunas maneras de desearte el cumpleaños feliz”.



### Anime a los niños a idear estrategias para hacer frente a la situación.

- Para ayudar a los niños a sobrellevar las decepciones, recuérdelos que han enfrentado exitosamente situaciones parecidas: “Una vez cuando Josué no pudo venir a jugar, invítaste a Rashad a venir”. “La última vez que Mami no pudo llamarte, te sentiste mejor después que le preparamos una caja de regalos”.
- Señale los momentos cuando un niño sobrelleva un momento difícil: “Sé que es difícil estar enfermo en casa mientras tus amigos están jugando afuera. Pero lo bueno es que estás aprovechando el tiempo haciendo dibujos para tus amigos”.

**English Title: Helping Children Handle Disappointment**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Guía positiva para niños pequeños. Crea un plan

Los niños pequeños sienten mucha curiosidad y exploran activamente el mundo. Estas acciones pueden parecer una conducta inapropiada cuando los niños no siguen instrucciones de los adultos o tocan cosas que no deberían. Crea un plan para prevenir los comportamientos difíciles con las siguientes estrategias.

## Describe lo que quieres ver

Dile claramente a los niños la conducta que esperas que tengan y demuéstrales lo que quieres decir. Di “Vamos a caminar” en vez de “No corras”.

## Dale opciones aceptables

Deja que el niño tome decisiones apropiadas, tales como: “¿Quieres ponerte la camisa roja o la amarilla?”



## Usa la regla de “primero esto, luego aquello”

Conecta lo que esperas de los niños con lo que ellos quieren. Por ejemplo: “Primero recoge tus juguetes, luego te leo un cuento”.

## Usa palabras claras

Evita darles a los niños opciones que no quieres. Las preguntas como “¿Estás

lista para salir?” pueden darles la oportunidad de decir “No”.

## Arregla los espacios de una manera que anime la conducta apropiada

Guarda fuera del alcance de los niños cosas frágiles o peligrosas. Pon las cosas en el lugar donde deben usarse. Por ejemplo, deja los crayones en una mesa para dibujar. Coloca una canasta de libros cerca de un sofá donde los niños pueden sentarse y leer.

English Title: Positive Guidance for Young Children: Plan Ahead



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Guía positiva para niños pequeños. Seamos consecuentes

*Los niños pequeños van aprendiendo a manejar su conducta y sus emociones. Es posible que necesiten que se les recuerde muchas veces lo que es una conducta apropiada. Cuando los adultos les damos instrucciones claras en un tono de voz tranquilo y firme, ayudamos a los niños a saber qué han de hacer.*

## Enséñales lo que se espera de ellos

Habla sobre cómo esperas que los niños se porten cuando están en grupo, durante las comidas y en los momentos de limpieza. Enséñales lo que quieres decir al dar un modelo del comportamiento deseado.

## Responde de forma constante

Cuando los adultos somos constantes respecto a las consecuencias y las respuestas, los niños entienden lo que pasó antes y lo que pueden esperar luego.



## Mantén un horario

Cuando los niños están cansados o tienen hambre o sed, se les hace más difícil portarse de manera apropiada. Mantén un horario constante para satisfacer sus las necesidades físicas.

## Usa las consecuencias naturales

Los niños aprenden gracias a las causas y los efectos. Si tu niño o niña derrama galletas en el piso, dile que te ayude a recogerlas.

**English Title: Positive Guidance for Young Children: Be Consistent**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Guía positiva para niños pequeños. Seamos considerados

Los niños pequeños van aprendiendo a manejar su conducta y sus emociones. Cuando hay problemas, tus reacciones son importantes para ellos. A veces los adultos tenemos que detener los comportamientos que causan peligro o que son muy estrepitosos, y ayudar a los niños a entender cómo portarse de una manera apropiada. Las siguientes son algunas maneras en que los adultos podemos ayudar a los niños:

## Redirige el comportamiento

En vez de decirle al niño lo que no puede hacer, dile lo que sí puede hacer. Si a tu niña le gusta dibujar en las paredes, reúne hojas de papel para dibujar y dile dónde puede encontrarlas para que pueda dibujar cuando tenga ganas. Anima a los niños a ayudarte a pensar en lo que sí pueden hacer, y así podrás reemplazar los comportamientos difíciles.

## Limita tu reacción cuando sea posible

A veces los niños se portan mal porque quieren llamar la atención o evitar una tarea o una situación.

Considera pasar por alto conductas como los lloriqueos, las palabrotas y los berrinches, siempre y cuando estas conductas no dañen al niño o a otros. Céntrate en enseñar a los niños cómo relacionarse apropiadamente con otros. Esto les ayudará a obtener la atención de manera positiva.



## Espera hasta que el niño esté tranquilo

Cuando un niño pequeño está alterado o emocionado, se le puede hacer difícil escuchar a los adultos. Usa estrategias para que se tranquilice, como respirar profundamente. Habla del problema cuando el niño ya esté tranquilo.

## Mantén las cosas organizadas para ayudar a los niños a portarse bien

A veces los niños necesitan ayuda para entender lo que esperamos de ellos. Por ejemplo, si la ropa y los juguetes se dejan en el piso a menudo, empieza a usar canastas para facilitar la limpieza, y pon ganchos en la pared a una altura fácil de alcanzar

**English Title: Positive Guidance for Young Children: Be Thoughtful**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education



# Guía positiva para niños pequeños. Tomemos un descanso para tranquilizarnos

*Los niños pequeños van aprendiendo a manejar su conducta y sus emociones. A veces pueden estar descontrolados y necesitan que un adulto les ayude a tranquilizarse y aprender a expresar sus emociones de maneras apropiadas.*

## Toma un descanso

A veces los niños necesitan algo de tiempo para manejar sus emociones. Algunos adultos llaman a esto un “time out” o “tiempo fuera”. Cuando un niño tiene comportamientos peligrosos como morder o pegar, puede ser que quien lo cuida tenga que alejarlo de la situación para ayudarlo a volver a enfocarse en decisiones apropiadas que no causen peligro.

## Quédate cerca

Quédate cerca de un niño durante un descanso, especialmente cuando sus emociones son intensas. Ayuda al niño a tranquilizarse para que pueda volver al grupo o la actividad.



## Enséñale a tranquilizarse

Enséñale estrategias como respirar profundamente, abrazar un peluche o contar hasta 10.

## Haz un plan

Habla sobre lo que se planea para después, luego de tratar la conducta difícil y cuando el niño ya se ha tranquilizado.

## Dales

cumplidos a los niños por sus comportamientos apropiados, así los ayudarás a aprender lo que esperas de ellos.

**English Title:** Positive Guidance for Young Children: Take a Break and Calm Down



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# La intimidación nos lastima a todos



*La intimidación lastima a más personas que el niño intimidado. También es dañina para los niños que la presencian y los niños que intimidan. Los niños tienen el derecho de sentirse seguros; y los adultos tienen la responsabilidad de proveerles un ambiente seguro.*

## La intimidación es más que unas burlas.

Los comportamientos de intimidación incluyen las acciones dañinas y ataques físicos que se dirigen repetidas veces a un niño sin provocación. También pueden incluir las amenazas repetidas, el habla perjudicial o el aislamiento deliberado del grupo. Los niños aprenden a intimidar cuando observen este comportamiento en otros. Tal vez lo encuentren en casa, en la escuela, en los medios de entretenimiento o en el barrio. El comportamiento de intimidación se refuerza cuando otras personas le prestan atención o reaccionan con miedo.

## Los niños intimidados necesitan ser ayudados, no culpados.

Frecuentemente no se halla ningún motivo obvio por el que se intimide a cierto niño en particular. Los niños que son víctimas de la intimidación tal vez sean percibidos como diferentes de alguna manera, sean recién llegados al grupo o se porten de maneras más pasivas o temerosas que otros niños del grupo. Cuando un niño es intimidado, los adultos pueden ayudarlo al enseñarle a quedarse tranquilo y a decir directamente: “¡Deja de hacer eso! ¡Eso no me gusta!” Anime al niño a que pida la ayuda de un adulto cuando la necesita.

## Los niños que contemplan la intimidación pueden ayudar.

Los niños que están cerca, frecuentemente se sienten incómodos al ver que se intimida a otro niño. Muchos niños no hacen nada para poner fin a la intimidación. Tal vez hasta imiten al niño que intimida, para evitar convertirse en víctimas ellos mismos. Los adultos pueden ayudar al persuadir a los niños para que se hagan “héroes” y defiendan a otros o informen a un padre, madre o maestro sobre la intimidación. La investigación demuestra que la mayoría de los casos de intimidación se acaban cuando los niños que están cerca defienden a la víctima.

## Los niños que intimidan necesitan ayuda también.

Si los niños aprenden a controlar a otros por medio de la intimidación, en muchos casos continúan este comportamiento cuando son adultos. Es menos probable entonces que puedan aprender las habilidades necesarias para entablar y mantener relaciones positivas. Los adultos pueden ayudarlos al enseñarles maneras aceptables de tener un sentido de control y de relacionarse con otros.

## Los adultos pueden ayudar a acabar con la intimidación.

Los adultos pueden asumir la responsabilidad de proveer a los niños pequeños un ambiente seguro al utilizar las siguientes estrategias:

- Presentar un modelo de cómo tratar a otros con respeto.
- Proteger al niño que ha sido intimidado cuando se presencia o se informa de un caso de intimidación.
- No tolerar las acciones o palabras que lastimen a otros.
- Conseguir la participación de los niños y desarrollar un conjunto de reglas para la conducta que conlleven consecuencias para el tratamiento inaceptable de otros niños.
- Compartir libros con los niños sobre la cooperación, la empatía y las maneras de lidiar con la intimidación.
- Utilizar la actuación de papeles para animar la empatía.
- Aprovechar el trabajo cooperativo, tal como el Método de Enseñanza por Proyectos, y juegos que no incluyan la competición, para fomentar las relaciones positivas.

---

### English Title: Bullying Hurts Everyone



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<http://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Juega bien... no muerdas



*Los niños que muerden a otros pueden lastimar a sus compañeros, además de perturbar a padres, madres y maestros. Los compañeros tal vez eviten a los niños que muerden, y los adultos pueden aislarlos. Entonces, ¿por qué muerden los niños? Y ¿cómo podemos cambiar esta conducta?*

## Motivos por los cuales los niños muerden

- Los bebés probablemente muerden a fin de explorar objetos, hacer experimentos, expresar que están emocionados, o aliviar el dolor de la dentición.
- Los niños de entre un año y medio y tres años de edad muerden con más frecuencia. Los niños de esta edad pueden morder para expresar su frustración ya que todavía no dominan el uso de palabras para expresar sus sentimientos. También pueden morder para llamar la atención, para controlar una situación o para imitar a otros que muerden.
- Los niños preescolares muerden para defenderse a sí mismos o para expresar el enojo o la frustración. Sin embargo, para los 3 años de edad, la mayoría de los niños puede comunicar sus sentimientos y necesidades sin morder. El que un niño de 3 años o mayor muerda con frecuencia puede indicar un problema serio de la conducta. Los padres y madres deben discutir este comportamiento con el cuidador del niño o con un consejero.

## Maneras de responder a las mordidas

- Intervenga inmediatamente para poner fin a las mordidas. Diga claramente: “¡No debemos morder! No quiero que tú muerdas a nadie porque les duele, ni quiero que nadie te muerda a ti tampoco”. No enfoque la atención en el niño que ha mordido, sino en la víctima. Quite al niño que ha mordido de la situación mientras se le está dando primeros auxilios a la víctima y se la consuela.
- Si un bebé ha mordido, dele un objeto seguro para la dentición.
- A un niño de entre 1 y 4 años de edad, enséñele palabras a utilizar para expresar sentimientos o necesidades: “Jazmín, dile a Luis que no te quite los bloques. No lo muerdas. Me puedes pedir ayuda a mí si la necesitas”.
- No muerda al niño en retribución, pero sí apártelo de los demás niños mientras crea usted que sigue molesto y posiblemente volverá a morder. Sirva usted de modelo de la conducta que quiere ver en un niño.

## Acciones para prevenir las mordidas futuras

- Evite clasificar a un niño como ‘el que muerde’. Esté atento a la conducta positiva y recompénsela prestando atención al niño. “Dionisio, ¿puedo sentarme contigo por un ratito? Será divertido ver lo que estás construyendo.”
- Asegúrese de incluir en las rutinas del niño suficiente tiempo para el descanso, la alimentación y el agua adecuados.
- Evite que muchos niños de 1 y 2 años estén confinados sin suficiente espacio, e incluya actividades tanto estructuradas como no estructuradas.
- Ayude a un niño a lidiar con el estrés. Los maestros y padres pueden colaborar para reasegurar a un niño cuya familia está experimentando un cambio importante. Anime al niño a expresar sus sentimientos con palabras, por medio del arte o con la actividad física, como golpeando barro para moldear o un juguete.

## La comunicación con los padres y madres

- Apunte en una tabla las incidencias de mordidas. Informe a los padres del niño que muerde o que ha sido mordido. La confidencialidad debe mantenerse de modo que no se les revele la identidad de un niño a los padres de otro.
- Informe a los padres de las medidas que toman los maestros para lograr la seguridad de todos los niños.
- Colabore con los padres del niño que muerde para que todos le respondan de la misma manera cuando muerde en casa o en la guardería.
- Asegúrese de que todos los padres y madres estén al tanto de las reglas de su programa relacionadas con las mordidas y otros comportamientos agresivos.

English Title: Play Right—Don't Bite!



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# El juego y la auto-regulación en los programas preescolares



*¿Están conscientes los niños en su clase de sus propios sentimientos, necesidades e impulsos? ¿Pueden tranquilizarse, controlar su comportamiento y enfocarse en tareas? La capacidad de hacer tales cosas puede hacer que turnarse, entablar amistad y adaptarse a las rutinas de la clase sean más fáciles para niños preescolares. Esta capacidad se llama auto-regulación. Los maestros a menudo se preguntan cómo ayudar a los niños a regularse a sí mismos. La respuesta puede ser: “¡Deje que jueguen!”*



## Permita plazos en el horario en que pueden jugar libremente.

- Deje que los niños jueguen durante ratos largos cada día para planificar juegos y llevarlos a cabo. Cuando se pide que los niños escojan de antemano cómo quieren jugar, se los ayuda a enfocar su atención y llevar a cabo los planes. “Dimitri, tenías el plan de jugar un juego de tableros. ¿Cuál juego quieres? Hoy en nuestra mesa de juegos tenemos Candy Land, Guess Who y Chutes and Ladders”.
- Disponga materiales de uso abierto para los juegos creativos: bloques, arena, agua, bufandas coloridas, tiras de papel, etc. Los bloques pueden convertirse en una ciudad, una colina o una cama. Las bufandas pueden ser nubes, una catarata o cobijas. Algunos niños pueden necesitar algo de ayuda para comenzar a jugar con materiales de uso abierto. Algunos indicios sutiles u opciones pueden ser de ayuda. “¿Qué tan alta vas a hacer tu torre de bloques hoy?” “¿Te gustaría empezar a cavar en la arena o usar herramientas para dibujar en ella?”.
- Ayude a los niños a expresar su desilusión con palabras para que puedan tranquilizarse y enfocarse en arreglar los problemas. “Tu torre de bloques se desplomó y te sientes frustrado. Podrías construir otra. O, ¿quieres guardar los bloques y jugar con otra cosa?”



## Anime los juegos imaginarios.

- Provea accesorios para que los niños puedan actuar diferentes papeles: padre o madre, bebé, bombero, chofer de ambulancia, mascota, bailarín, mago. Al jugar con otros para hacer de cuenta, un niño aprende a acatar las ‘reglas’ del papel que actúa. “Yo soy el camarero. Te doy un menú, y me dices qué quieres comer. Luego le digo a nuestro cocinero qué preparar y les traigo la comida a ustedes cuando está lista”.
- Observe a los niños para ver si monitorean internamente su comportamiento durante sus juegos imaginados. “No puedo jugar con Celia ahorita. Estoy haciendo de camarero para Kaya y Will”.
- Ofrezca a los niños la oportunidad de fijar límites cuando un compañero de juego no acata las reglas. Los niños a menudo se recuerdan unos a otros cómo controlar los impulsos durante los juegos imaginarios. “No me gruñas, camarero. Los camareros no asustan a la gente. Toman los pedidos y entregan la comida”.



## Ayude a los niños a discutir problemas para resolverlos durante sus juegos imaginarios.

- Cuando los niños tienen desacuerdos, anímelos a hablar unos a otros sobre lo que quieren. “Liam, querías usar los bloques grandes para hacer un avión, pero Carlos empezó a crear un barco. Cuéntale tu idea a ver si los dos pueden acordar un plan”.
- Si es necesario cambiar los planes, recuerde a los niños que tienen varias opciones. “Tú quieres la varita mágica, pero todavía es el turno de Manuela para usarla. Te puedes sentar para esperar, o puedes hacer de cuenta que esta capa es mágica y usarla hasta que Manuela acabe de usar la varita”.

---

### English Title: Play and Self-Regulation in Preschool



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Lista de verificación de la competencia social de niños



*'Competencia social' se refiere a la capacidad de una persona de llevarse bien con los demás. A continuación se presenta una lista de verificación para ayudar a maestros y cuidadores a evaluar la competencia social de los niños preescolares. La lista no está destinada a prescribir el comportamiento social correcto, sino a ayudar a los maestros a observar, comprender y apoyar a niños que todavía están formando las habilidades sociales. Si un niño o niña parece manifestar la mayoría de las características de la lista, es poco probable que necesite ayuda especial para sobrellevar las dificultades ocasionales. Por otro lado, un niño que manifiesta pocas de las características de la lista, podría sacar provecho de estrategias iniciadas por adultos que lo ayuden a entablar relaciones más satisfactorias.*



## I. Características individuales. El niño...

- Usualmente tiene buen estado de ánimo.
- Usualmente viene al programa de buena gana.
- Usualmente hace frente adecuadamente a los rechazos y a otras decepciones.
- Evidencia interés en otras personas.
- Manifiesta la capacidad de tener empatía.
- Demuestra tener sentido del humor.
- No parece tener sentimientos extremos de soledad.



## II. Habilidades sociales. El niño usualmente...

- Se relaciona en formas no verbales con otros niños sonriendo, diciendo adiós con la mano, meneando la cabeza, etc.
- Espera una respuesta positiva al acercarse a otras personas.
- Expresa sus deseos y preferencias claramente; menciona los motivos de sus acciones y posturas.
- Sostiene sus propios derechos y necesidades de forma apropiada.
- No se deja intimidar fácilmente cuando otros niños lo acosan.
- Expresa las frustraciones y el enojo efectivamente, sin discusiones que se intensifiquen y sin lastimar a otras personas.
- Puede acceder a grupos mientras están jugando o trabajando.
- Entra en una conversación sobre cierto tema que ya está en marcha; hace contribuciones relevantes a actividades ya en marcha.
- Se turna con bastante facilidad.
- Mantiene relaciones positivas con uno o dos compañeros; manifiesta la capacidad de interesarse sinceramente por ellos y los extraña si están ausentes.
- Tiene intercambios con otras personas en los que ofrece y recibe información, sugerencias o materiales.
- Negocia y hace compromisos con otras personas de maneras apropiadas.
- Puede conservar amistades con uno o más de sus compañeros, aún después de tener desacuerdos.
- No llama la atención sobre sí mismo de maneras inapropiadas.
- Acepta a compañeros y adultos que tienen necesidades especiales y goza de su compañía.
- Acepta y goza de la compañía de compañeros y adultos que pertenecen a grupos étnicos diferentes del propio.



## III. Relaciones con los compañeros. El niño...

- Usualmente es aceptado por otros niños en vez de ser descuidado o rechazado.
- Usualmente es respetado por otros niños en vez de ser temido o evitado.
- A veces es invitado por otros niños a unirse a sus juegos, sus amistades o su trabajo.
- Es mencionado por otros niños como un amigo o como una persona con quien les gusta jugar o trabajar.



## IV. Relaciones con los adultos. El niño...

- No depende excesivamente de los adultos.
- Manifiesta respuestas apropiadas ante los adultos desconocidos, en vez de miedo extremo o acercamiento indiscriminado.

[Esta información se adaptó de *Assessing Young Children's Social Competence* (Evaluando la competencia social en los niños) por Diane McClellan y Lilian G. Katz. Champaign (Illinois); Servicio Informático de ERIC sobre la Educación Primaria y de Niños Pequeños.]

### English Title: Children's Social Competence Checklist



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# La muerte y los niños pequeños



*La muerte es una parte de la vida que puede afectar hasta a los niños muy pequeños. Ante el dolor emocional de un niño que llora la muerte de un ser querido, podemos hallarnos tentados a evitar mencionar el tema o a distraer al niño. Aunque no podemos proteger a los niños de la pena, sí podemos guiarlos y consolarlos.*



## Los niños preescolares tienen una comprensión limitada de la muerte.

La mayoría de los niños menores de 5 años perciben la muerte como algo temporal. Cuando se les dice que Abuela está muerta, los niños tal vez pregunten: “¿Pero cuándo volveré a verla? ¿Adónde se ha ido?” Los niños tal vez creen que su comportamiento fue el motivo de la muerte. Con esta comprensión limitada de la muerte, los niños pequeños pueden sentir enojo y tener sentimientos intensificados de abandono, especialmente si han perdido a su padre, madre o cuidador. Utilice palabras sencillas al hablar de la muerte y evite decir a los niños que la persona fallecida esté durmiendo, ya que eso podría ocasionar que temen dormirse.



## Los niños preescolares reaccionan ante la pena de las personas cercanas.

Es común que los niños pequeños lloren cuando ven la tristeza de otros. También podrían tratar de consolar a adultos que sienten la pena. El hablar de las memorias o mirar fotos puede ayudar tanto a adultos como a niños a procesar los sentimientos de pena.



## Esté preparado para los altibajos del proceso de luto.

Ya que los niños de esta edad viven en el momento presente, parece que tardan poco en sobreponerse a la tristeza. Sin embargo, a veces vuelven a sentirse tristes cuando se dan cuenta de que el difunto no volverá. Durante estos momentos es común la regresión a comportamientos menos maduros, como accidentes higiénicos, berrinches o aferrarse a un objeto de consuelo.



## Los adultos pueden ayudar.

Usted podrá reasegurar a los niños que lloran por un ser querido diciéndoles que son amados y que no son los responsables de la muerte. Necesitarán escuchar esto una y otra vez a medida que crezcan. Los padres y madres pueden compartir sus creencias sobre lo que pasa después de la muerte. Si un padre o madre ha muerto, el niño necesita saber quién lo cuidará. Comuníquele que está bien que se ría y juegue y vuelva a sentirse feliz. En la medida de lo posible, mantenga las rutinas del niño: horas de comer y acostarse y el horario preescolar.



## Lea libros infantiles que traten la muerte de manera sensible.

El bibliotecario de la sección infantil en su biblioteca local tal vez tenga sugerencias sobre libros apropiados para la edad para leer a su hijo.



## Ciertos niños necesitarán más ayuda.

Se sugiere considerar terapia en el caso de un niño que llora una pérdida durante un plazo extenso. Es motivo de preocupación si al niño le interesan poco las actividades diarias, no duerme o come de la manera normal, sigue manifestando una conducta inmadura, pierde las ganas de jugar o relacionarse con los amigos, habla de unirse al difunto o se niega a asistir a su programa preescolar o guardería normal.

---

### English Title: When Children Mourn



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Niño pequeño; ¿estrés grande?



¿Se siente estresado a veces? Los niños también se pueden sentir así. Aunque el estrés sea muy común en la vida de todos, puede ser dañino cuando es prolongado. Usted puede ayudar a su hijo a reconocer y manejar los sentimientos de frustración, tristeza, ansiedad y enojo que pueden producir el estrés o ser indicios del mismo.

## Note comportamientos que parezcan poco usuales en su hijo.

Miguel, niño de tres años, usualmente charla y se ríe con sus padres y sus amiguitos. Pero su mamá ha notado que pasa cada vez más tiempo abrazando o meciendo su osito. Magdalena, su compañera de clase, normalmente juega feliz con sus juguetes y libros, pero de repente se aferra a su maestra más a menudo y se altera fácilmente. Es posible que los dos muestren indicios del estrés.

## Ayude a sus hijos a identificar sus sentimientos.

Describa a los niños lo que usted ha observado y ayúdelos a nombrar sus sentimientos. “Miguel, tu cara se ve triste”. “Magdalena, te ves preocupada. ¿Puedo ayudar?” Una idea es la de leer juntos libros sobre los sentimientos. Pida sugerencias al bibliotecario de la sección infantil. Dos libros posibles son *Glad Monster, Sad Monster* de Ed Emberley y *Feelings* de Aiki.

## Enseñe maneras de lidiar con los sentimientos difíciles.

Dé un modelo de cómo se manejan los sentimientos negativos. “Me siento triste. Dame un abrazo, luego vamos a pasear”. “Me siento frustrada cuando llamo y no contesta nadie. Vamos a almorzar y trataré de llamar más tarde”. “¿Te gustaría hacer una maleta con unas pocas cosas favoritas que podremos llevar cuando nos mudamos de casa?” Para animar a su niño a expresar sus sentimientos, escuche y no los minimice.

## Limite el estrés.

Trate de prever eventos que podrían causar el estrés, y prepare a su hijo. Dígale que abuelita está enferma, así que estará en la cama cuando la visitan; o que tendrá una maestra nueva en la escuela. Reasegure al niño que, aunque el cambio le parezca raro al principio, después de algún rato todo estará bien. Mantenga las rutinas diarias lo más normales posible durante los momentos estresantes. Si es posible, evite los cambios estresantes adicionales cuando su hijo ya se está ajustando a un cambio actual.

## Esté presente.

Aparte un rato para hablar con su hijo cada día. Pase tiempo con él aunque no parezca tener ganas de hablar. Dígale a menudo que es querido y que se lo cuidará. Simplemente al divertirse junto con el niño, usted puede fortalecer sus habilidades de lidiar con la vida.

## Hable con el proveedor de atención médica del niño.

Expresé sus preocupaciones si su hijo manifiesta indicios graves o prolongados del estrés. Es posible que el niño necesite ayuda adicional si casi no le interesan las actividades diarias, no duerme ni come normalmente, sigue retirado o se altera fácilmente.

---

### English Title: Small Child, Big Stress?



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Niños compasivos



*Los niños que pueden comprender y consolar a otros, suelen entablar amistad más fácilmente y tienen más habilidad para ser amigos. La empatía—la capacidad de sentir los sentimientos ajenos—forma una parte importante del desarrollo social y emocional de los niños. Para relacionarse bien con otros, es importante mostrar empatía al interesarse por los sentimientos ajenos. Los padres, madres y cuidadores pueden ayudar a los niños pequeños a aprender comportamientos de cuidar a otros.*



## ¿Cómo podrían los padres y maestros alentar el comportamiento compasivo de los niños?

- **Comuniquen a los niños que las palabras o acciones dañinas afectan a otros.**  
“Mira cómo se sentía Jessica cuando la empujaste y la hiciste caer. Ayúdala a levantarse, por favor y hablemos de cómo resolver este problema”. “Bryce se ve triste porque derribaste la torre de bloques que estaba construyendo. Vamos a ayudarlo a volver a hacerla”.
- **Diga a los niños cuáles comportamientos son apreciados y por qué.**  
“Me alegra que ayudaste a Martín a recoger sus juguetes. Sé que él se alegró de que lo ayudaras. Esa es la manera de ser buen amigo”. “Viste que Sofía estaba llorando cuando su mamá se fue, así que la trajiste un tisú y su muñeca favorita. Eso la hace saber que te interesas por ella”.
- **Sirva de modelo de la empatía.**  
Los niños aprenden la compasión observando la bondad de usted para con otras personas, escuchando lo que dice sobre los problemas de otros y cómo habla sobre los sentimientos ajenos. “Será que la Sra. Ortega se siente muy apenada porque tiene que perder su mascota. Vamos a visitarla para ver si podemos consolarla”.
- **Ofrezca a los niños oportunidades de trabajar y jugar juntos.**  
Los juegos o actividades que enfatizan la cooperación ayudan a los niños a pensar en las necesidades y sentimientos de otras personas mientras se esfuerzan por alcanzar una meta común. Por ejemplo, podría enseñarles juegos como ‘sillas musicales cooperativas’ y el juego de las estatuas, o actividades como hacer pinturas murales y construir ciudades de bloques.



## ¿Qué impide que los niños muestren compasión?

- **Algunas experiencias de la más tierna infancia**  
Por ejemplo, los bebés que no han formado relaciones de apego muy fuertes con sus padres o que han experimentado el abuso físico o la disciplina severa, tal vez tengan problemas más tarde en la vida para responder a los sentimientos de otros. Pueden necesitar algo de práctica adicional para que aprendan la empatía.
- **La violencia en la televisión, en línea o en los videojuegos**  
Los niños que contemplan muchos actos violentos en la pantalla podrían perder la sensibilidad para ver que se lastime a otros. Los maestros pueden recomendar programas que no contienen violencia.

---

### English Title: Kids Who Care



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>








**Illinois**  
State Board of  
Education

# ¡No te vayas por favor! La ansiedad de separación y los niños



*Muchas veces es difícil para los padres u otros seres queridos despedirse de un niño pequeño que llora y se pega a ellos. El niño siente la ansiedad de separación. Los niños tal vez no entienden cuándo los seres queridos volverán. Estas situaciones pueden ser inquietantes para los seres queridos que tienen que irse—y para el niño además. He aquí unas cosas para tener en cuenta tocante a la ansiedad de separación.*

-  **Es normal tener un poco de ansiedad de separación.** Tal comportamiento del niño puede ser un indicio positivo. Demuestra que él reconoce a los seres queridos y ha formado importantes lazos emocionales con ellos. (Un niño que nunca muestra angustia a la partida de su padre o madre, o que no muestra ninguna preferencia por un cuidador más que otro, podría ser causa de más preocupación.)
-  **La ansiedad suele seguir un patrón predecible.** El temor a lugares y personas menos conocidos frecuentemente comienza cuando un niño tiene como 8 meses de edad, aunque puede empezar tan temprano como a los 5 meses de edad. La ansiedad de separación normalmente alcanza su auge entre los 10 y 18 meses de edad y mengua para los 2 años. Esta ansiedad puede intensificarse a cualquier edad o volver en un niño más grande cuando hay un cambio en el ambiente o cuando ocurren otros cambios, como el nacimiento de un bebé nuevo en la familia.
-  **Usted puede ayudar a facilitarle las despedidas a su hijo.**
  - Léale un libro infantil sobre la separación.
  - Quede con él hasta que llegue a conocer a una persona nueva o un lugar nuevo.
  - Díglele en tonos tranquilos que usted sabe que ella no quiere que se vaya. Confórtela diciéndole que volverá.
  - Díglele que Mami o Papi volverá después de la siesta o en la tarde, aun si no sabe leer el reloj. Asegúrese de cumplir su promesa.
  - Deje que tenga su manta preferida u otro juguetito como consuelo. A algunos niños les gusta tener un suéter de Mami u otro efecto personal conocido que pueden tener hasta que usted vuelva.
  - Evite dejar a su hija cuando está cansada, enferma o tiene hambre.
  - No se burle nunca de él ni le regañe por sus sentimientos de malestar—y no se vaya nunca a hurtadillas sin decirle nada.
  - No la soborne para que no lllore.
-  **El estrés que usted siente puede contribuir a la ansiedad de separación.** La ansiedad de usted sobre los arreglos de cuidado infantil o sus sentimientos de culpa por irse podrían aumentar la aflicción que su hijo siente. Asegúrese de hacer arreglos de cuidado infantil en que ambos tengan confianza. Y recuerde que un rato de separación puede ser provechoso para los dos.
-  **A veces, puede tratarse de más que la ansiedad de separación.** Considere otras posibles fuentes de estrés en la vida de su hijo, o considere un arreglo alternativo de cuidado infantil para
  - un niño que sigue sintiéndose inconsolable en un nuevo ambiente de cuidado infantil u otra situación por más de dos semanas; o
  - un niño que deja de comer o dormir bien, niega interactuarse con otras personas, y tiene un cambio continuo de comportamiento.

**English Title: Please Don't Go! Separation Anxiety and Children**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# Sentimientos sensacionales

Los niños pequeños van aprendiendo a manejar sus emociones y su conducta. Aprenden las palabras a usar para expresar sus sentimientos y cómo manifestarlos de maneras apropiadas. Abajo se presentan algunas maneras de ayudarlos a tener éxito al aprender estas habilidades importantes.

## ¿Contento, triste o enojado?

Ayude a sus hijos a saber que sus sentimientos tienen nombres. Use palabras como *feliz*, *triste*, *enojado*, *frustrado*, *celoso*, *avergonzado* o *solitario*. Por ejemplo, diga: “Parece que te sientes triste ya que no tienes un dinosaurio de juguete como el de Sara. La gente llama ese sentimiento la envidia. ¿Tú sientes envidia?”

ENOJADO TRISTE



FELIZ SOLITARIO



## Enseñe la manera de compartir los sentimientos

Los niños pequeños aprenden maneras apropiadas de expresar las emociones observando a los que están en su vida. Anime a los niños a usar palabras para nombrar sus sentimientos. Deje que escuchen a usted usando palabras para hablar de sus sentimientos. “Me sentía muy frustrada esta mañana cuando no podía hallar las llaves”.

## Describe la conducta que quiere ver

Trate de describir las cosas que los niños pueden hacer en vez de decirles lo que no se les permite hacer. Por ejemplo, puede hablar de usar “las manos suaves” al tocar las mascotas. Señale el comportamiento apropiado. Diga: “Veo que te cuidas de no hacer caer las latas al piso mientras andamos por la tienda”.



## Todos tenemos sentimientos

Expresé a los niños que está bien experimentar y hablar de todos los sentimientos. Recuérdeles que no está bien ni lastimar o herir los cuerpos o sentimientos de otros ni destruir cosas. Use lo que ve en libros o videos para enseñar las emociones. “¡Mira la sonrisa de aquel niño! Qué feliz se siente al ver su nuevo cachorro”.

English Title: Feelings Are Fantastic



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



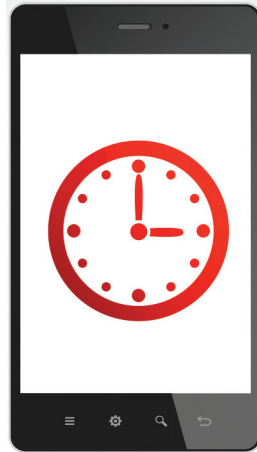


# ¡Sigue trabajando así!

A veces es difícil terminar una tarea. Los niños pequeños van aprendiendo a persistir cuando algo les resulta difícil y a seguir intentando aun cuando les cuesta esfuerzo. Estas son algunas maneras de ayudarlos a seguir con una tarea y hacer el esfuerzo de terminarla inclusive cuando es muy difícil.

## Divida la tarea en pasos pequeños

Ayude a su hijo a descomponer un trabajo grande en uno más pequeño. Cuando el niño se siente abrumado por una tarea grande, usted puede decirle: “Podemos limpiar cosa por cosa. Vamos a recoger los bloques y luego podemos guardar los carros de juguete”.



## Ponga un reloj

Algunas tareas le parecen abrumadoras a un niño ya que piensa que le llevarán mucho tiempo. Aliente a su hijo a intentar una tarea difícil por un rato breve y luego tomar un descanso. Dígame: “Vamos a intentar guardar tu ropa por cinco minutos. Podemos hacer dibujos cuando suene el reloj”.

## Recuerde los éxitos

Cuente las veces que su hijo trabajó mucho para lograr algo. Dígame: “¿Recuerdas cuando no podías escribir una letra? Mirabas con cuidado las letras de tu nombre y practicabas la escritura de esas formas. ¡Ahora puedes escribir tu nombre entero! Al poco tiempo podrás escribir una oración completa”.



## Trabajen como equipo

Aliente a su hijo a colaborar con otros. El trabajo en equipo aligera la carga. Diga: “Vamos a ver si podemos trabajar con tu hermana para quitar todas las hojas del jardín”. O, “Vamos a poner las cucharas en la mesa mientras tu hermano pone los tazones para nuestro cereal”.

English Title: Keep Up the Good Work



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Trabajemos y juguemos juntos

Los niños pequeños tendrán que jugar y colaborar con otros niños que tal vez tengan diferentes ideas, experiencias o características. Es importante que los niños aprendan las habilidades de entablar y conservar amistades. Estas son algunas maneras de ayudar a su hijo a aprender a llevarse bien con otros.

## Ponga el buen ejemplo

Al observar a usted, su hijo aprenderá a tratar a la gente con bondad. Enseñe a su hijo comportamientos de bondad y cooperación al relacionarse usted con otros.



## Hable sobre lo que hacen los buenos amigos

Explique los modales de turnarse y compartir cosas. Quédese cerca para ayudar a los niños a compartir y alternarse. Aliente los comportamientos buenos.

## Provea oportunidades de jugar

Su hijo podrá aprender las habilidades de amistad al jugar con sus primos, vecinos, compañeros de clase y hermanos. Anime las actividades de juego en que los niños colaboran. Los niños aprenden mientras hacen juegos de fantasía, construyen y conversan juntos.



## Enséñeles a hablar para resolver problemas

Ayude a su hijo a hablar con otros niños para resolver sus problemas. Anímelo a compartir sus sentimientos y a escuchar los de otros. Explique que lo que él siente acerca de un problema puede ser diferente de lo que otra persona siente.

English Title: Work and Play Together








13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Actividades divertidas para las esperas. Paquetes de actividades educativas



*¡Otra vez lo mismo! Usted está haciendo mandados con sus hijos, y de repente se quedan clavados—en el tráfico, en la clínica, formados en la caja. Paquetes hechos en casa de actividades educativas pueden ocupar a un niño que detesta esperar.*

-  **Todos estos paquetes** caben fácilmente en una bolsa, una guantera, una mochila o una bolsa para pañales. Estos paquetes son para niños de 3 y más años de edad. El costo depende de lo que incluyan los padres. Todos los paquetes necesitan:
  - Una bolsilla con cierre de cremallera o una de plástico que puede cerrarse repetidas veces, de suficiente tamaño como para contener todo
  - Unas bolsillas más pequeñas para organizar las partes del paquete
  - Lápices o bolígrafos
  - Una tabla para tomar apuntes, contar, jugar juegos, hacer listas, o dibujar. (Nota: Para hacer su propia tabla, corte trocitos de papel en blanco al mismo tamaño. Júntelos con grapas en la cabeza. Añada un trozo de cartón duro al paquete para sostener la tabla mientras se está usando.)
  
-  **Un paquete matemático** permite a su hijo a jugar con los números y a la resolución de problemas. Podría incluir:
  - Una cinta métrica ligera
  - Un surtido de cosas para contar y clasificar—monedas, habas, botones, cupones, un juego de damas, algunas piezas de juegos, naipes, dados, trompos, etc.
  - Una lista de sus favoritos juegos de dedos y rimas activas que utilizan los números
  - Rompecabezas hechas de tarjetas postales o fotos de revistas cortadas y pegadas a un pedazo de cartón ligero
  
-  **Un paquete de las artes y el alfabetismo** fomenta la expresión creativa. Un niño podría practicar cómo escribir unas letras, escribir e ilustrar un libro, cortar muñecas de papel, o jugar juegos como el Tic-Tac-Toe. Podría incluir:
  - Lápices de gel, plumones de colores de punto fino con tinta lavable, o creyones creyones (No deje los creyones dentro de un vehículo caliente).
  - Cinta adhesiva transparente o washi (de pintor, de colores y menos adhesiva)
  - Pegatinas, estenciles, o estampillas
  - Papeles de colores vivos (como páginas llamativas de revistas) para doblar y cortar
  - Tijeras—de uso seguro pero no frustrante
  
-  **Un paquete científico** les anima a los niños a examinar el mundo material. Podría incluir:
  - Un lente de aumento pequeño y barato
  - Papel y un marcador o lápiz para dibujar especímenes
  - Limpiapiipas
  - Bolsillas de plástico para recoger especímenes
  - Un surtido de cosas para estudiar: llaves, piedrecillas, semillas, etc. (Nota: Usted podría cambiar la mezcla de vez en cuando.)
  
-  **Un paquete de música y sonidos** les ayuda a usted y su hijo a investigar el sonido. Podría incluir:
  - Cajitas pequeñas de plástico con semillas o botones para agitar
  - Una variedad de elásticos o cintas de goma
  - Pequeñas bufandas o cintas de 60 centímetros (24 pulgadas) para mover en el aire
  - El tubo de cartón de un rollo de toallas de papel (como tamborcito o “cambiador de voz”)
  - Una lista de canciones o poemas favoritos

**English Title:** Things to Do While You're Waiting: Learning Activity Kits



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Aprendizaje y diversión en las excursiones familiares



*¿Qué es una excursión familiar? ¿Está de excursión siempre que viaje con su hija al mundo con la meta de aprender! Su destino puede estar tan cercano como la entrada a su casa o tan lejos como un museo en otro pueblo. ¿Cuáles son los secretos de las excursiones familiares exitosas?*

## Haga los planes con cuidado

*¿Adónde irán?* Illinois y sus estados vecinos están llenos de lugares interesantes para visitar. Sin embargo, hay que tener presente que para un niño pequeño, hasta el jardín, el patio o su vecindad podrían ofrecerle muchos descubrimientos y nuevas experiencias.

*¿Qué verán, qué harán y qué descubrirán?* Cualquier excursión podría ser una experiencia rica en aprendizaje si Ud. y su hijo la inician con preguntas para contestar, problemas para resolver o una lista de “cosas para buscar”. Juntos pueden observar, dibujar, escribir, fotografiar, hacer grabaciones en audio, contar, medir o tomar apuntes del lugar que visitan.

*¿Cómo irán?* Caminar e ir en bicicleta son maneras buenas de hacer ejercicio físico como parte de la excursión. (¡No deje de usar el equipo de protección!) Viajar en autobús, bote, tren o tranvía podría aumentar la experiencia educativa.

*¿Qué querrán tomar en cuenta al planear la excursión?* Los viajes con niños pequeños tal vez necesiten incluir tiempo para comer y dormir la siesta. Haga los planes con anticipación para que su hija pueda hacer las dos cosas. Es una buena idea fijar una “fecha de promesa” en caso de mal tiempo. Quizás querría además evitar las fechas u horas más ocupadas en grandes lugares públicos.

*¿Qué llevarán?* Mapas, bebidas y bocadillos, pañales (si se necesitan), toallitas húmedas desechables, un cambio de ropa, libros, papel y útiles para dibujar y cambio para estacionar son cosas básicas para cualquier excursión. Su viaje podría requerir otras cosas especiales como cámaras, binoculares, grabadoras de audio o bolsas de plástico resellables para coleccionar muestras o guardar ropa mojada. La familia puede llevar mochilas en los hombros (o las mochilitas que se amarran a la cintura) para dejar libres las manos.

*¿Cómo asegurará la seguridad de su hijo en la excursión?* Los estacionamientos, los senderos y las multitudes de gente requieren precauciones especiales de seguridad. Como padre o madre, necesita prestar atención especial. Hable con su hijo con anticipación sobre la seguridad. Hay que hablar específicamente y con firmeza para que su hijo sepa exactamente lo que necesita hacer.

## Diviértanse

*No traten de hacer demasiado.* ¡Pueden ver y hacer más en otra ocasión!  
*Si tienen que esperar,* experimenten con juegos o libros.

## Seguimiento

*Después de la excursión, tome el tiempo necesario para hablar con su hijo acerca de la experiencia.* Anímelo a contarle el cuento de la excursión y apúntelo mientras lo está observando. Guarde un álbum de recortes o una caja con la colección de muestras, fotos u otros recuerdos de la excursión. A su hija le podría gustar algún juego dramático usando las cosas de la excursión.

## Para obtener un folleto Illinois Travel Guide de este año, visite <https://www.enjoyillinois.com/travel-illinois>

English Title: Learning and Fun on Family Field Trips



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# Ayude a su hijo a aprender en dos lenguas

*Los niños que saben hablar más de una lengua frecuentemente tienen ventajas en la escuela y más tarde en la vida. Además, muchos padres y abuelos han hallado que es más fácil hablar con los niños mayores acerca de cuestiones importantes en la vida si los hijos mantienen la fluidez en la lengua materna. He aquí algunas maneras en las que algunos padres y madres han ayudado a sus hijos pequeños a mantener la lengua materna a la vez de aprender el inglés en la escuela.*



## **Esté consciente de las habilidades y hábitos mentales que son importantes en cualquier lengua.**

- Tenga en cuenta que su hijo de edad preescolar puede desarrollar buenas habilidades y hábitos de hablar y escuchar cuando escucha a personas que hablan con fluidez cualquier lengua y conversa con ellas. En la escuela, aprenderá de maestros y compañeros que dominan el inglés. En casa, ¡usted es el perito!
- Converse con su hijo en su lengua materna todos los días para que lo observe utilizar palabras y gestos con facilidad. Expresé sentimientos e ideas complejas. Cuente chistes y cuentos divertidos. Deje que su hijo lo vea leer, hacer listas y escribir notas para que aprenda cómo la gente se comunica a través de la palabra impresa.
- Ayude a su hijo preescolar a contar, calcular, comparar, medir y resolver problemas en su lengua materna para que comprenda que los conceptos matemáticos son los mismos en cualquier lengua.
- Estimule la curiosidad de su hijo acerca del mundo que lo rodea. Utilice su lengua materna para ayudarlo a hacer preguntas, describir las cosas que observa y hacer predicciones. La capacidad de hacer estas cosas ayudará a su hijo en la escuela.

## **Convierte su lengua materna en el fundamento de la alfabetización.**

- Ayude a su hijo preescolar a aprender el abecedario y a leer rótulos en su lengua materna. De este modo empezará a entender que las letras y los símbolos tienen significado.
- Cuénteles cuentos o lea en voz alta a su hijo en su lengua materna. Grábese a sí mismo leyendo para que su hijo pueda escuchar de forma independiente.
- Enséñele a su hijo canciones y juegos musicales en su lengua materna.
- Haga libros con su hijo. Su hijo podría dictarle cuentos a usted. Podrían crear también cuentos fantásticos o libros de historias de la vida real de su familia. Intenten hacer juntos un diccionario bilingüe. Ilustren los libros con dibujos o con fotos cortadas de revistas.

## **Manténgase en contacto con el personal del programa preescolar.**

- Comuníquese a los maestros preescolares que usted apoya la formación de su hijo en casa al leer, escribir y hablar con él en la lengua que usted habla mejor.
- Si tiene tiempo, ofrézcase como voluntario para ayudar en el aula de su hijo. Hasta podría intentar enseñarles a los demás niños algunas palabras o frases de su lengua materna.

## **Tenga presente que ¡no siempre es fácil tener una familia bilingüe!**

- Busque grupos de apoyo para familias bilingües en su ciudad. Haga arreglos de grupos de juego o excursiones con otras familias que hablan su lengua materna.
- Ayude a su hijo a comprender que el dominar dos lenguas le será útil, aun si ahora siente alguna presión de los compañeros hacia hablar solamente el inglés.
- Trate el aprendizaje de una lengua como un rompecabezas que su familia está colaborando en hacer.

---

**English Title: Helping Your Child Learn in Two Languages**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Casa anterior, casa nueva, casa nuestra



*Muchas familias se mudan de un nuevo hogar en un momento u otro. Los planes para una mudanza pueden ser tanto emocionantes como tristes, lo cual puede ser estresante para usted y sus hijos. Su actitud tendrá un gran impacto en las actitudes de sus hijos. Asegúreles que ellos no son la causa del estrés y busque maneras de hacer de la mudanza una experiencia positiva.*



## Antes de la mudanza

- Modele una actitud optimista hacia el cambio. Intente mantenerse positivo aun si ustedes no se van a mudar por decisión propia, sino por razones económicas o un traslado no deseado del empleo.
- Hable con sus hijos sobre la nueva casa. Conteste sus preguntas y anímelos a hablar sobre cualquier cosa que les preocupe. Si es posible, visite la nueva casa y el nuevo barrio antes de la mudanza. Si está muy lejos, muéstreles fotos en un libro o en línea.
- Asegure a los niños menores de 5 años que la familia seguirá unida en la nueva casa, si es cierto.
- Lea libros para niños sobre las mudanzas y jueguen juegos imaginarios de mudarse a una nueva casa.



## Al hacer la mudanza

- Anime a los niños menores de 5 años a ayudar a empacar algunas pertenencias. Asegúrese de explicarles que sus juguetes y su ropa se trasladarán al nuevo hogar.
- Mantenga la rutina de comer y dormir de su hijo lo más constante posible. Deje que lleve en las manos su cobija o juguete preferido.
- De acuerdo con la edad, la personalidad y la seguridad de su hijo, decida si llevará al niño consigo el día de la mudanza o, en cambio, si un amigo o familiar lo cuidará. A algunos niños la mudanza les emocionará, mientras que otros se perturbarán por el alboroto. Algunos pueden experimentar menos temor al permanecer al lado de su padre o madre el día de la mudanza.



## Después de la mudanza

- Para que la nueva casa sea un lugar más acogedor, arregle el cuarto de su hijo cuanto antes. La comida, la música y los libros conocidos pueden ayudarlo a sentirse en casa.
- Retrase otros cambios, como el entrenamiento para usar el baño o el cambio de una cuna a una cama hasta que el niño se sienta cómodo en el nuevo lugar.
- Anime a su hijo a expresar sus sentimientos. Tal vez no entienda sino hasta después de la mudanza que no volverá a su escuela, comunidad ni amigos anteriores.
- Ayude a su hijo a formar conexiones con la nueva comunidad conociendo a los vecinos. Aproveche recursos en la comunidad como horas de escuchar cuentos en la biblioteca.
- Si su hijo va al preescolar, hable con el maestro sobre maneras de facilitar su entrada a la clase.
- A los niños y los adultos les puede llevar muchos meses ajustarse a una mudanza. Los niños pueden necesitar aún más tiempo para ajustarse si se mudan después de un evento perturbador, como un divorcio o la muerte de un familiar. Las primeras dos semanas suelen ser las más estresantes.
- Tenga paciencia si su hijo se aferra a usted más de lo normal. Si el niño es cauteloso en presencia de desconocidos puede ser que tenga fuertes vínculos afectivos con la familia. Será común ver en su hijo algunos comportamientos típicos de niños más pequeños.
- No olvide asegurar a su hijo con frecuencia que lo quiere y que estará allí para cuidarlo en su nueva casa.

---

### English Title: Old Home, New Home, Our Home



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La celebración memorable y significativa de los días festivos



*La celebración de los días festivos, sean de Janucá, la Navidad o Kwanzaa, puede ser atareada y estresante. Se llenan los ojos y oídos de los niños de mensajes que dicen ¡Cómprame! Todos queremos que sean divertidos los días festivos—pero también queremos que signifiquen más para nuestros hijos que el sólo recibir muchos regalos. Les presentamos aquí algunas maneras de enfocarse en lo significativo de toda temporada de celebración:*



## **Fortalezcan los lazos familiares.**

Hagan planes para pasar tiempo juntos en familia. Fijen una noche para juegos, o para pizza y películas, o para leer cuentos en voz alta. Eviten llenar el calendario con muchas actividades que jalen a los padres y a los niños en sentidos contrarios.



## **Sugieran regalos del corazón.**

Ayuden a los niños a pensar en las necesidades de los demás. Visiten a un amigo o pariente anciano que viva solo, hagan galletes para un vecino o lleven regalos a un refugio para mujeres. Ofrezcan sus servicios voluntarios en una organización que trabaje con gente de recursos limitados en su comunidad. (Recuerde: Escojan una actividad voluntaria que sea apropiada para niños pequeños).



## **Creen un ambiente de paz en el hogar.**

Reduzcan el ruido y el traqueteo de la temporada. Hagan planes para actividades familiares serenas como una cena, un té formal en la tarde o la lectura de cuentos. Disminuyan el ruido y las distracciones apagando la televisión, los juegos electrónicos y las apps del teléfono.



## **Recuerden los ritos y las tradiciones de su familia.**

Participen en—o inicien—tradiciones que todos los miembros de la familia puedan disfrutar. Preparen galletas o tarjetas festivas en casa, canten canciones o toquen música de la temporada, lean de nuevo los libros de cuento preferidos, empiecen un libro de memorias o diario familiar, o prendan velas especiales a la hora de la cena o de acostarse.



## **Resistan comprar más.**

Los anunciantes esperan convencerlos de que un perfecto día festivo en familia significa comprar más, además de convencer a los niños de que más regalos los harán más felices. Limiten el contacto de los niños con la propaganda comercial y ayúdenlos a aprender a cuestionar las afirmaciones de los anuncios. Cuando sea posible, eviten llevar de compras a los niños de edad preescolar durante la temporada de días festivos.



## **Enfóquense en las personas, no en las cosas.**

Una buena regla práctica durante la temporada de los días festivos es la de gastar la mitad de la cantidad habitual de dinero pero pasar dos veces la cantidad habitual de tiempo con sus hijos. Hagan que las personas, y no las cosas, sean su prioridad. Enfóquense en las actividades que reúnen a su familia y que dirigen la atención de los niños a las necesidades de los demás. Estos esfuerzos ayudarán a reducir la locura e intensificar las memorias y lo significativo de los días festivos.

---

**English Title: Making the Holidays Memorable and Meaningful**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cinco consejos para escoger un programa preescolar



*El costo y la conveniencia son importantes a la hora de escoger un preescolar para su hijo. Pero otros factores también pueden contribuir a que un programa “encaje bien” con las necesidades de su familia. Estos consejos pueden ayudarlos a hallar un programa preescolar de alta calidad.*

## Pregunte acerca de los maestros.

- ¿Qué tipo de formación académica y capacitación tienen para trabajar con niños de esta edad?
- ¿Es el personal un conjunto estable, o hay cambios frecuentes? Una tasa baja de cambios en el personal usualmente ayuda a los niños a sentirse más seguros.
- ¿Cuántos niños hay por maestro? Dos empleados deberían estar asignados a una clase de 20 niños preescolares.
- ¿Los maestros comprenden y respetan las necesidades de cada niño? Deberían tener una actitud acogedora y amigable y estar al tanto de los diversos talentos, intereses, necesidades, culturas e idiomas de herencia de los niños.

## Pregunte acerca del programa.

- ¿Se ofrecen varias maneras de que los niños pueden jugar y aprender, con un equilibrio entre actividades individuales y grupales?
- ¿Hay tiempo para el juego activo, tanto al aire libre como adentro? Los niños no deberían tener que quedarse mucho tiempo sentados y escuchando a la maestra.

## Examine el salón de clases.

- ¿Todas las áreas, dentro y fuera del edificio, parecen seguras? ¿Es generalmente agradable el nivel del ruido?
- ¿El salón de clases parece un lugar acogedor, con espacios separados para mirar libros, jugar y participar en actividades grupales? Se deberían ver bloques, juguetes, rompecabezas, juegos, materiales de arte, materiales impresos y objetos para el juego imaginativo.
- ¿Están los trabajos de los niños, y fotos de sus familias, exhibidos cuidadosamente en las paredes y en tableros?
- ¿Hay un espacio encerrado y cómodo donde un niño puede calmarse separado de los demás?

## Observe a los niños.

- ¿La mayoría de los niños parecen estar contentos y absortos en sus actividades la mayoría del tiempo?
- ¿Los maestros hacen respetar las reglas del salón de clases de manera justa y constante? Los maestros deberían decirles claramente a los niños qué comportamiento esperan ver.

## Averigüe cómo pueden participar las familias.

- ¿Hablan los maestros con los padres sobre el progreso del niño en momentos tanto programados como informales?
- ¿Pueden los familiares visitar el salón de clases u ofrecerse de voluntarios?

---

### English Title: Five Tips on Choosing a Preschool



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cómo hablar con el maestro de tu hijo

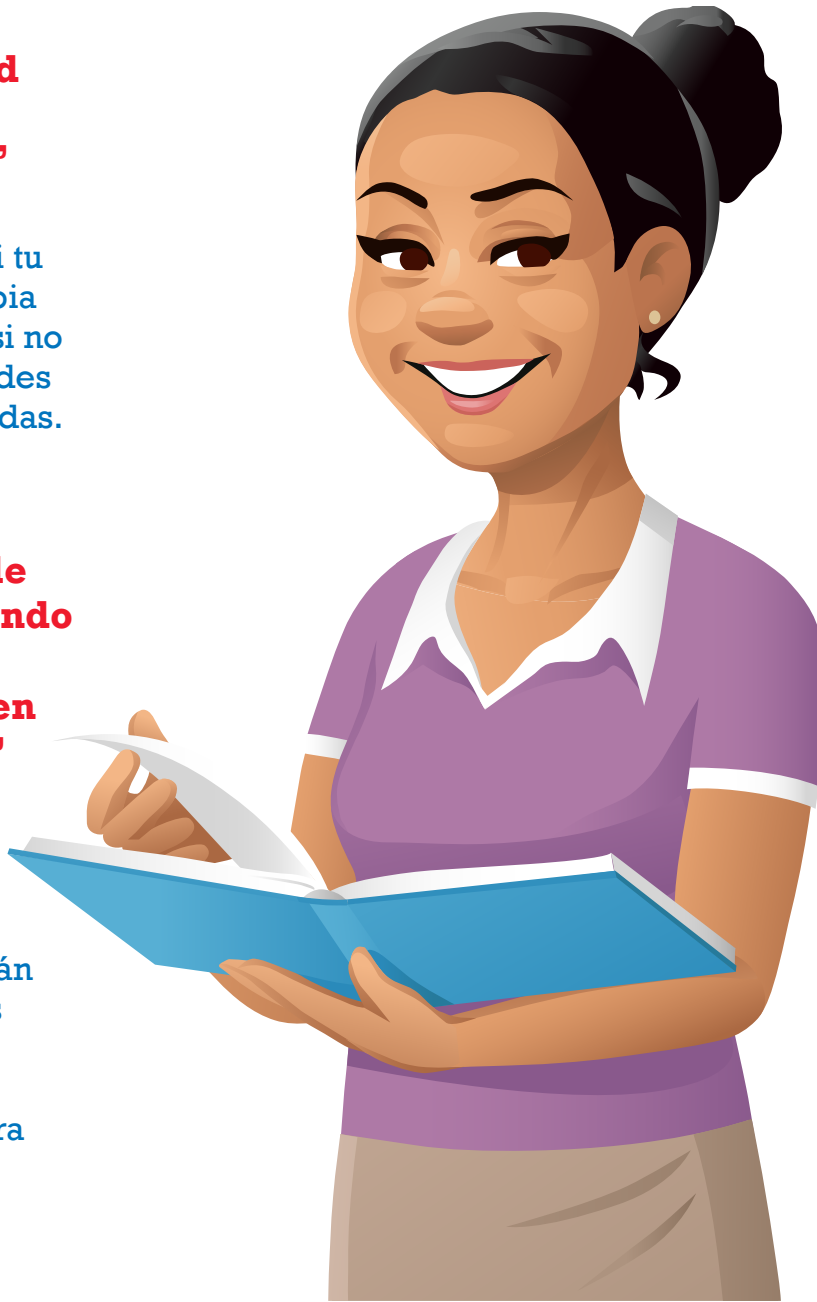
¿Te preguntas sobre cómo puedes formar una buena relación con la maestra de tu hijo? Las siguientes frases te pueden ayudar a conectar.

**“Así es como usted me puede contactar.”**

Esto es importante si tu horario cambia a menudo o si no siempre puedes recibir llamadas.

**“Quiero preguntarle algo. ¿Cuándo podemos ponernos en contacto?”**

Justo antes y después de clases, los maestros a menudo están ocupados. Es buena idea acordar un momento para hablar.



**“Se lo agradezco cuando usted \_\_\_”**

A los maestros les gusta escuchar lo que funciona bien.

**“Nuestra familia está viviendo un cambio. ¿Puedo contarle más?”**

Varias situaciones en la familia podrían hacer que tu hijo se sienta más cansado, preocupado o feliz. Los maestros desean respetar la privacidad de su familia y también apoyar al niño.

**Es beneficioso para los niños cuando sus familias pueden comunicarse bien con los maestros.**

English Title: Talking to Your Child's Teacher



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<http://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# Cómo observar a su hijo en el programa preescolar



*Con frecuencia se invita a los padres y madres a observar a sus hijos dentro de una clase preescolar. A veces el maestro desea que un padre o madre observe a su hijo porque este tiene alguna dificultad. En algunos programas se permite que los padres de familia pasen en cualquier momento para observar a sus hijos. Muchos padres y madres se preguntan cómo sacar el mayor provecho a las observaciones de su hijo durante las clases. He aquí algunos consejos que los padres y madres han encontrado útiles para observar a sus hijos en el preescolar.*

## Hable con el maestro sobre cual será un buen momento para observar a su hijo.

- Haga una cita para observar en un momento que les conviene tanto a usted como a la maestra. Tenga en cuenta que si usted no determina un horario con ella, puede que la clase esté dando un paseo o una excursión cuando usted llegue.
- Pregunte si hay algo que el maestro desea especialmente que usted observe, y acuerden juntos cuánto tiempo usted observará a su hijo.
- Averigüe si usted estará dentro del aula o si hay un área especial de observación.

## Comunique a su hijo que usted irá a la escuela.

- Usted podría decirle: “Quiero saber más sobre lo que pasa en tu escuela, por eso iré allá hoy para mirar la clase un ratito”.
- Recuerde a su hija que usted no jugará con ella mientras observa, ya que quiere ver lo que ella hace normalmente durante la clase.

## Haga de antemano una lista de preguntas.

- Varios padres y madres han utilizado preguntas como las siguientes: “¿Qué hace mi hijo que muchos de los demás niños hacen también? ¿Qué hace diferente de ellos? ¿Con quiénes suele jugar mi hija? ¿Cuáles son algunas cosas que hace a solas? ¿Qué hace mi hijo para manejar los conflictos? ¿Hay ciertos momentos del día cuando parece estar muy cómodo o contento? ¿Cuándo parece estar menos contento?”
- Lleve consigo su lista de preguntas para tomar apuntes sobre las respuestas. Esté listo para apuntar otras ideas o preguntas que se le ocurran mientras está observando.

## Enfóquese en su hijo durante la observación.

- Recuérdese a sí mismo que debe fijarse en lo que su hijo está haciendo; es muy fácil distraerse con otras cosas que pasan en la clase.
- Tenga en cuenta que su hijo probablemente estará emocionado de que usted esté allí. Tal vez sea necesario que usted lo anime a seguir haciendo lo que hace normalmente.
- Despidase de su hijo al irse.

## Haga un seguimiento después de la observación.

- Tenga en cuenta que el maestro probablemente estará muy ocupado para reunirse con usted en ese momento. Decida hablar con él o ella más tarde, personalmente o por teléfono. Los apuntes que usted haya tomado probablemente le serán útiles para hablar con el maestro.
- Invite a su hijo a conversar sobre algunas de las cosas que usted notó.

---

### English Title: Observing Your Child in Preschool



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>










**Illinois**  
State Board of  
Education



# Cómo usar las palabras en la disciplina de los niños



He aquí unas palabras a utilizar cuando quiere cambiar el comportamiento de su hijo sin gritar, dar nalgadas ni airarse.

-  **Demuestre que usted entiende por qué su hijo quiere hacer algo que usted no quiere que haga.** “Yo sé que quieres quedar un ratito más en el jardín de recreo, pero...” O: “Yo sé que quieres que te compre unos dulces, pero...” Es posible decirle que no a un niño sin avergonzarle por sus motivos.
-  **Dé una razón breve para explicar por qué usted no puede hacer lo que ella quiere.** Sea honesto, pero déjele saber que usted es justo y el encargado. “Pronto va a ser la hora de cenar, y tengo que estar en casa para prepararla”. “Los dulces pueden hacerte daño a los dientes”.
-  **Ofrezca una solución o una alternativa.** Aun si usted cree que ella ya entiende algo, puede recordárselo. Por ejemplo, se puede decir, “No hemos de tirar la arena. Prueba dejar que gotea por tus dedos, o échala en la cubeta”. O: “No pegues a nadie. Dime en palabras si estás enojada, o pega tu juguete de golpear”.
-  **Recuérdale que hay otras opciones.** Usted puede decir, “¿Te gustaría escoger unos chicles sin azúcar o una manzana en vez de los dulces?” O: “No podemos quedarnos ahorita, pero podemos volver mañana”. Sea consistente en cumplir con su palabra respecto a estas opciones.
-  **Comuníquese a su hijo que usted cree que tiene la capacidad de hacer lo correcto.** Hable a su hijo con respeto, tanto en el tono de su voz como en las palabras que escoja. Considere decir: “Yo sé que te gusta ayudar”, en vez de “No me molestes”. En lugar de decirle, “Tú siempre te olvidas de esperar tu turno”, pruebe decirle, “Yo confío en que la otra vez te acordarás de esperar tu turno”.
-  **Ponga límites firmes y reglas que los niños pueden entender.** Hable en un tono de voz firme pero bondadoso, y dé instrucciones breves. Es posible que usted tenga que repetir las reglas y las instrucciones hasta que su hijo se acuerda de ellas por sí mismo. “No puedes mirar ese programa de televisión. Lo puedes apagar tú, o lo hago yo”. “Cuando te pongas los zapatos, vamos a ir fuera”. “Sí, yo sé que estás ansioso para ir, pero el coche no se moverá mientras tú no estés en tu asiento de seguridad”.
-  **Comparte cuantos momentos felices juntos como sea posible.** Comuníquese a su hijo que le gusta pasar tiempo con él. Ríe y juegue con su hijo, abrácele y acarícielo. Dé cumplidos cuando se esfuerce bien, aunque el resultado no sea perfecto. Platique y lea con ella. Al hacer estas cosas, usted les comunica a sus hijos que son importantes para usted, y les fomenta el deseo de agradarle.

Es cuestión de tiempo, preparación y práctica para que los niños aprendan a seguir las reglas, tal como la es para que aprendan las habilidades físicas, como la de caminar, o las sociales, como la de compartir. Aprenda más sobre los comportamientos típicos para la edad de su hijo. Intente comunicarle que usted es el líder, y que tienen a usted para ayudarlo a crecer.

*Adaptado de Positive Discipline (La disciplina positiva). (1990). ERIC Digest. Champaign, IL: ERIC Clearinghouse on Elementary and Early Childhood Education. Available at <http://eric.ed.gov/?id=ED380237>*

## English Title: Using Words to Discipline Children



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Las conferencias entre padres y maestros. Cómo hablar con el maestro o cuidador de su hijo



Muchos padres y madres se sienten un tanto nerviosos acerca de las conferencias u otras conversaciones con los maestros o cuidadores de su hijo. He aquí algunas sugerencias, aprobadas por padres, para ayudar a usted a tener reuniones exitosas con las personas del programa al que asiste su hijo.

## Llegue a conocer a los maestros y a otras personas de la escuela mucho antes de las conferencias.

- Tenga presente que a la mayoría de los maestros le gusta conocer a los padres y madres, así como a otros familiares.
- No olvide informar al personal cómo contactar a usted: “Mi esposo trabaja las noches, de modo que llámenme por favor a mi celular durante el día”. “Puedo ir a la escuela los jueves por la mañana”.
- Averigüe si el programa ofrece una lista de actividades para los padres y madres. Tal vez usted pudiera desarrollar actividades instructivas en casa u ofrecerse de voluntario para ayudar con la clase de vez en cuando.
- Averigüe para cuándo están programadas las conferencias entre padres y maestros. Entonces, esté pendiente de notas enviadas a casa o por email que lo inviten a apuntarse para una cita con la maestra.

## Programe una cita para reunirse con el maestro, y luego acuda a la cita.

- Responda oportunamente cuando recibe la nota de la escuela que lo invita a las conferencias.
- Averigüe de antemano si será buena idea llevar a los niños a las conferencias. Algunos programas ofrecen un cuidado gratuito de los niños mientras sus padres están reuniéndose con los maestros.
- Si usted sabe que llegará tarde a la cita, llame al maestro para informarlo.

## Esté preparado para hacer preguntas tanto como para contestarlas.

- Será de esperar que el maestro le cuente muchas cosas acerca de su hijo y que le muestre ejemplares de trabajos que su hijo ha completado durante las clases.
- Se puede esperar también que el maestro le pida a usted sus ideas, sugerencias y preocupaciones.

## Haga usted también algunas preguntas. He aquí unas sugerencias:

- ¿Qué hace mi hijo que los sorprende a ustedes? Esta pregunta puede ayudarlo a enterarse de lo que los maestros esperan de su hijo y en qué se fijan respecto al niño.
- ¿Es renuente mi hijo a hacer algunas cosas? Esta pregunta puede iniciar una discusión importante acerca de los intereses y disgustos de su hijo.
- ¿Cuáles son algunas cosas que le gustaría que mi hijo hiciera? Aun si su hijo tiene experiencias positivas en la escuela, esta pregunta puede ayudar tanto a usted como al maestro a idear algo nuevo que su hijo pudiera intentar.
- ¿Qué puedo hacer en casa para apoyar lo que ustedes hacen durante las clases? Esta pregunta demuestra que usted y su familia se interesan por la instrucción de su hijo. El maestro tal vez le mencione unas ideas buenas para actividades instructivas y divertidas que pueden hacerse en casa.

## Manténgase tranquilo si el maestro cree que su hijo tiene algunas dificultades.

- Tenga presente que a la mayoría de los maestros le gustaría escuchar las ideas de usted acerca de lo que puede estar pasando. El maestro tal vez también le pida que haga sugerencias acerca de maneras de ayudar a su hijo.
- No piense que le estén echando la culpa de cualquier problema. Más bien, comuníquelo al maestro que usted desea colaborar con el personal para que le vaya bien a su hijo.

(Ciertas porciones de esta Página de consejos se adaptaron del Digest de ERIC, “Conferencias de padres-educadores: Sugerencias para los padres” por Ann-Marie Clark, disponible en: <http://ceep.crc.uiuc.edu/eeearchive/digests/2000/clark00s.html>.)

**English Title:** Conference Time! Talking to Your Child’s Teacher or Caregiver



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# ¿Cuál juguete es buen juguete?



Las tiendas de hoy están llenas de juguetes atrayentes a la vista tanto para niños como para adultos. Esto puede dificultar la decisión de si vale la pena comprar el juguete. Después de todo, ¡los niños pueden convertir casi cualquier cosa en un juguete! He aquí algunas preguntas para mantener presentes al tomar decisiones sobre juguetes para niños de edad preescolar.

## ¿Es seguro el juguete?

Un buen juguete debe ser de construcción fuerte y apropiado a la edad del niño. Busque en la caja las recomendaciones de edades provistas por el fabricante del juguete.

- **Los juguetes con partes pequeñas** tal vez sean seguros para niños de edad preescolar, pero no para bebés ni niños de uno o dos años de edad.
- **Los juguetes rotos** con filos agudos deben enmendarse o tirarse a la basura.
- **Los juguetes deben ser fáciles de limpiar y desinfectar** para impedir que se propaguen los gérmenes.
- **Juguetes para disparar** como rifles de aire, no son seguros para niños de cualquier edad.
- **Los juguetes relacionados con programas televisivos y películas violentas** pueden conducir a algunos niños a imitar el comportamiento agresivo que contemplan en el entretenimiento.
- **Las pilas en juguetes contienen materiales peligrosos.** Los juguetes que necesitan pilas también pueden ser peligrosos para su presupuesto familiar.

## ¿Fomenta el juguete la imaginación y creatividad del niño?

- **Los niños utilizan objetos comunes como juguetes.** ¡Tienen muchas ideas sobre cómo hacerlos divertidos! Las ollas y sus tapas, las piñas, las almohadas, las bobinas, los recipientes, las llaves y las cajas vacías fácilmente pueden usarse en el juego de los niños. Hasta pueden fabricar sus propios juguetes con materiales de artes como arcilla, tela, cartón, botellas limpias de plástico, pinturas lavables, marcadores y cuentas.
- **Algunos juguetes tienen una variedad de usos.** Bloques para construir, muñecas, figuras de animales, ropa para el juego dramático, juguetes de arena y agua, coches y camiones y equipos sencillos de construcción son juguetes de uso abierto. Pueden usarse para construir modelos, realizar cuentos y hacer experimentos.

## ¿Apoya el juguete el desarrollo de los niños?

Un buen juguete puede ayudar a fomentar:

- **las habilidades motrices:** cuentas de madera para ensartar, tarjetas para coser, juguetes de montar, patines, sillas suaves, pelotas de todos tamaños, estructuras para trepar, otro equipo deportivo
- **el razonamiento científico y la exploración:** juguetes con imanes, equipos de construcción, juguetes que funcionan en arena o agua, pasta para moldear hecha en casa
- **conceptos numéricos y estrategias de resolución de problemas:** bloques de unidades y de patrones, juguetes con secuencias, tablas con clavijas, rompecabezas
- **la conciencia musical:** maracas, bloques con papel de lija, panderetas, címbalos para los dedos, tambores bongo y otros instrumentos rítmicos
- **las experiencias de pre-alfabetización:** letras imantadas, libros interactivos, pizarras, estampillas de goma, bloques alfabéticos
- **el desarrollo socio-emocional:** teléfonos y cajas registradoras, títeres, casas para muñecas, cualquier juguete que anime la interacción entre los niños

---

### English Title: What Makes a Good Toy?



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Cuando la maestra de su hijo llama...



*Ningún padre o madre quiere escuchar que su hijo tiene problemas para aprender o para llevarse bien en la escuela. Pero si la maestra de su hijo lo contacta para discutir un problema, tenga en cuenta que ella probablemente desea su ayuda ya que usted conoce a su hijo mejor que nadie. He aquí algunas sugerencias que han ayudado a los padres y madres a comunicarse con los maestros cuando sus hijos encuentran problemas en el preescolar.*



## Manténgase tranquilo y enfóquese en las necesidades de su hijo.

- Pida detalles. Precisamente, ¿qué motiva al maestro a sentirse preocupado respecto a su hijo?
- Pregúntese: “¿Qué hace mi hijo en casa que sea similar a lo que describe la maestra? ¿Qué hace que no encaja bien con lo que ella me dice?” “¿Puede mi hijo hacer lo que la maestra espera?”
- Haga una cita para observar a su hijo en el aula y ver a qué se refiere la maestra.
- Determine el momento para hablar personalmente con la maestra.



## Prepare algunas preguntas antes de reunirse con la maestra.

- ¿Qué podría motivar la conducta de mi hijo? ¿Suelen los problemas ocurrir a cierta hora del día? ¿Parece que el niño entiende lo que debe hacer y no debe hacer en el programa preescolar? ¿Necesita una revisión médica de su visión, audición o habla? ¿Podría ser que algo que está sucediendo en la casa lo esté perturbando, como por ejemplo un divorcio, el nacimiento de un hermano nuevo o una mudanza a una casa nueva?
- ¿Qué quiere la maestra que mi hijo haga en cambio? ¿Qué cosas específicas espera la maestra que hagan todos los niños?
- ¿Qué ha intentado hacer la maestra hasta ahora para ayudar a su hijo con el problema? Usted tal vez pueda sugerir otras ideas.
- ¿Cuáles piensa la maestra que son los puntos fuertes de su hijo? Usted y la maestra tal vez puedan encontrar maneras de construir sobre lo que su hijo hace bien.



## Con la maestra, decida cosas que se harán en casa y en el preescolar para ayudar al niño.

- Fijen algunas metas juntos. ¿Qué quieren usted y la maestra que haga su hijo en dos semanas? ¿un mes? ¿seis meses?
- Dé sugerencias que usted cree que la maestra podría hacer en el aula para ayudar a su hijo a alcanzar estas metas. Los maestros a menudo se alegran de escuchar las ideas de los padres y madres.
- Escuche las sugerencias de la maestra acerca de cosas que usted podría hacer en casa para ayudar a su hijo a alcanzar las metas en que los dos se han puesto de acuerdo. Puede ser buena idea pedir que un médico revise a su hijo para hallar posibles alergias u otros problemas de salud. Pregunte si el programa preescolar tiene recursos que usted y la maestra puedan utilizar si su hijo necesitara alguna ayuda adicional.



## Haga arreglos para un seguimiento.

- Decida con la maestra un momento para volver a hablar con ella después de poner a prueba, durante 2 ó 3 semanas, las ideas que los dos han acordado.
- Tenga presente que los cambios que ayudarán a su hijo a llevarse mejor en el preescolar pueden tardar algún tiempo. Manténgase en contacto con la maestra para discutir los progresos de su hijo.

*Algunas partes de esta Página de consejos se adaptaron del Digest de ERIC, “Conferencias de padres-educadores: Sugerencias para los padres”, redactado por Ann-Marie Clark y disponible en <http://eric.ed.gov/?id=ED433965>*

### English Title: When the Teacher Calls...



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Los derechos de las familias sin techo

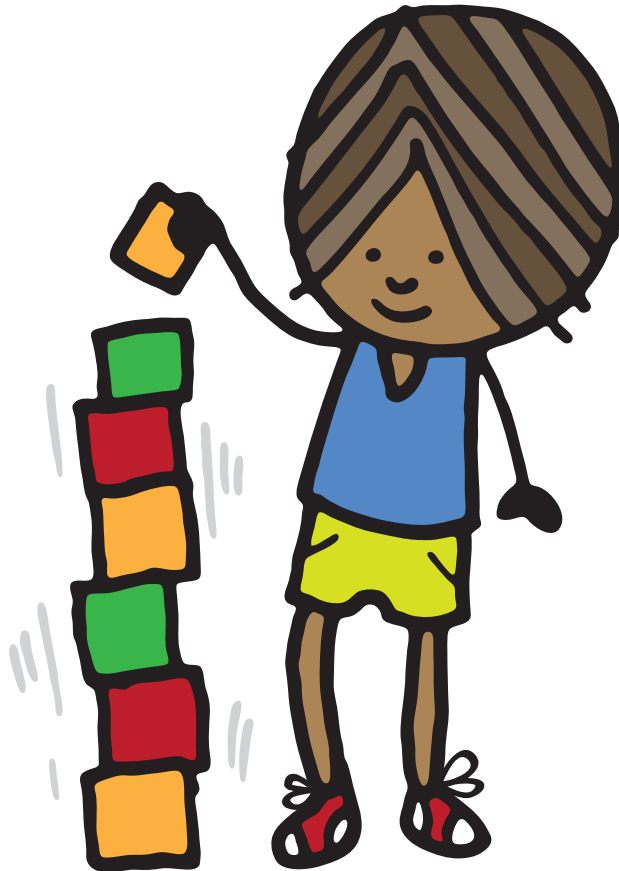
El desarrollo y el aprendizaje de un niño pequeño se apoyan con las relaciones constantes y rutinas estables. Los niños y las familias que se encuentran sin techo tienen derechos en cuanto a la asistencia, la matriculación y el transporte que les permiten seguir asistiendo a la misma escuela durante todo el año escolar. Cada distrito escolar de Illinois tiene una persona de contacto designada para las personas sin techo, que puede ayudarte a entender los siguientes derechos:

## Puedes matricular a tus hijos en cualquier momento

Los niños pueden inscribirse, asistir a clases y participar en las actividades inmediatamente, aun sin archivos escolares ni otros documentos.

## Puedes llevar a tus hijos a una escuela cercana

Los niños pueden asistir a la escuela pública que esté más cerca de donde vive la familia si eso es lo mejor para ellos.



## Puedes quedarte con tu escuela regular

Los niños pueden seguir con su escuela original, o la última escuela en que estaban inscritos, si eso es lo mejor para ellos.

## Puedes tener el transporte gratuito

Los niños pueden recibir el transporte entre su vivienda y la escuela hasta el fin del año escolar, aun si eso requiere que crucen los linderos del distrito.

## Tu distrito escolar tiene recursos para ti

Los distritos escolares deben proporcionarte información sobre las comidas sin costo, materiales para la escuela, y servicios médicos, dentales y otros relacionados con la salud.

Para más información, vea <https://illinoisearlylearning.org/toolkits/experiencing-homelessness/>



## English Title: Rights of Families Experiencing Homelessness



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>





# ¡Dime lo que quieres decir! Cómo hablar a los niños de manera franca



*A veces deseamos allanar las interacciones con nuestros niños de edad preescolar—a tal grado que no les decimos lo que verdaderamente queremos decir.*

## Hable de una forma sencilla.

No es preciso que a los niños les guste todo cuanto les pedimos. Usted no lastimará a su hijo diciéndole cuál comportamiento espera, si lo hace de una manera tranquila, breve, amistosa y franca. ¿Quiere que su hija de edad preescolar deje de saltar de su silla durante las comidas? Dígale “Quiero que te quedes sentada” o algo parecido, en vez de decirle “Necesitas quedarte sentada.” En realidad, ¡tal vez ella realmente no ‘necesita’ permanecer sentada en ese momento! Pero usted desea que ella acabe tranquilamente con su desayuno a fin de estar lista para lo que va a hacer luego.

## Exprese su comprensión de lo difícil que podría hacerse a su hijo hacer lo que usted desea.

Cuando usted insiste en comportamientos como quedarse sentado tranquilamente o no tocar ciertas cosas, podría ser útil comunicar a su hijo que usted comprende que se le hace difícil hacer lo que le pide. Podría utilizar un tono de voz amistoso pero firme: “Yo sé que preferirías andar corriendo.” “Entiendo por qué podría ser divertido tocar todas las macetitas de Abuelita. Pero se rompen muy fácilmente, por eso no quiero que hagas eso.”

## Diga claramente cuál comportamiento espera y luego pase a otras cosas.

Una vez que haya indicado lo que quiere en un tono de voz agradable, claro y firme, cambie a otro tema. Más tarde, cuando la crisis haya pasado, podría explicarle con más detalles por qué era tan importante el comportamiento que le pidió. Pero los niños pequeños responden mejor a indicaciones breves y directas del comportamiento que desean los adultos más íntimos. Los niños frecuentemente se “desconectan” de las explicaciones largas.

## Nunca es necesario ser desagradable ni tratar mal al niño, pero sí es necesario ser firme.

La mayoría de los niños preescolares desean ser la clase de persona que queremos que sean, pero frecuentemente precisan ayuda para aprender cómo serlo. No tenemos por qué criticar, ser sarcásticos ni estar enojados cuando insistimos en el comportamiento que deseamos. Pero sí tenemos que ser firmes y comunicarnos claramente. Resista la tentación de prometer recompensar a la niña por obedecer sus pedidos; debería obedecer porque usted es el responsable por su bienestar.

---

**English Title: Say What You Mean! Talking Straight to Children**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Hablemos de... la diversidad, la equidad y la inclusión



*¿Ha escuchado de la diversidad, la equidad o la inclusión? En esta página de consejos se tratan estos conceptos esenciales y lo que pueden significar en programas para los niños pequeños.*



## ¿Qué es la diversidad?

La diversidad son las diferencias dentro de un grupo. Los niños y las familias de un programa pueden ser diferentes entre sí de muchas maneras. Pueden tener variados niveles de ingresos, estructuras familiares e identidades raciales o étnicas. Es posible que tengan discapacidades. Puede ser que hablen otros idiomas que el inglés en casa. Puede haber varias religiones y culturas en sus hogares.

Esta diversidad es una realidad de la vida en la comunidad mayor. Pero algunos grupos, como personas con discapacidades o de minorías raciales o étnicas, han experimentado en la historia que se les ha negado el acceso a una buena educación escolar. Esa exclusión resulta usualmente del prejuicio.

El pensamiento prejuiciado favorece a un grupo de personas más que a otros. Los prejuicios se basan en ideas equivocadas sobre las diferencias entre los humanos. Esta forma de pensar nos lleva a esperar cosas malas o buenas de acuerdo con tales diferencias.

Con frecuencia no estamos conscientes sobre nuestros prejuicios. Hasta podemos pensar que no tenemos ninguno. Pero la investigación ha hallado que esto es muy raro. Cualquier persona puede tener prejuicios que le impiden conocer y respetar a otras personas. Hasta los niños pequeños pueden desarrollar prejuicios que les estorban las buenas relaciones con otros.

Podemos aprender a reconocer nuestros prejuicios y a limitar sus efectos en nuestro trabajo con niños pequeños y sus familias. Y podemos ayudar a los niños pequeños a valorar y aprender de la diversidad en su salón de clases y su comunidad.



## ¿Qué es la equidad?

La equidad tiene que ver con el tratamiento justo. No significa darles un tratamiento exactamente igual a todas las personas, sino que los adultos se enfocan en ayudarle a todo niño a desarrollarse bien. Inclusive a los que necesitan algún tipo de atención o apoyo especializado. Comprenden y colaboran con las necesidades y los talentos específicos de cada niño para que todos los niños puedan aprovecharse de las oportunidades que se ofrecen en sus clases.



## ¿Qué es la inclusión?

La inclusión es un planteamiento de la instrucción que incluye más que solo aceptar las diferencias. Puede ser una manera de crear la equidad. Los programas inclusivos se enfocan en ayudar a todo niño y a toda familia a sentirse acogidos, respetados y valorados. La inclusión afirma el derecho a tener el acceso pleno a la educación de grupos que se han visto excluidos en la historia.

La inclusión es un proceso continuo. Se requiere que los maestros valoren la diversidad y hagan ajustes que dan poder a los niños y sus familias para que participen plenamente en las actividades instructivas.

Los programas preescolares diversos pueden y deben ser lugares acogedores para todos los niños y sus familias. Esto se desarrolla mejor cuando los maestros se esfuerzan por reducir los efectos del prejuicio y forman un fuerte compromiso con la equidad y las prácticas inclusivas que les dan poder a cada niño y a cada familia.

---

**English Title: Let's Talk About ... Diversity, Equity, and Inclusion**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Hablemos de... la raza, las etnias y los niños pequeños



*La diversidad racial y étnica son realidades de la vida en muchas aulas para niños pequeños. Las ideas equivocadas sobre estos conceptos pueden afectar el trabajo de los profesionales de la primera infancia con niños y familias. Esta página de consejos puede ayudar a los maestros a comprender mejor estos temas.*

## Una comprensión del vocabulario

Con frecuencia se trata la raza y la etnia como si fueran iguales, pero no lo son.

- Las definiciones actuales de la “raza” se refieren a las características físicas heredadas como el color de la piel, la textura del cabello y los rasgos faciales. La raza no determina la personalidad ni la cultura de nadie. “Caucásico”, “negro” y “birracial” son categorías raciales comúnmente utilizadas.
- La “etnia” se refiere a varias facetas de la cultura de un grupo, como actitudes y valores compartidos, la lengua materna y las festividades, estilos de ropa o comidas. Con frecuencia tiene que ver con la región del mundo de donde venían los antepasados de una persona.

Los educadores con sensibilidad cultural forman vínculos con las familias y los niños en programas con mucha diversidad al aprender sobre las costumbres, experiencias y perspectivas de las familias. Los maestros integran dicho conocimiento al currículo para beneficiar a todos los niños.

## El trabajo con niños

Provea materiales en el salón de clases que representan a una amplia gama de grupos raciales y étnicos.

- Proporcione muñecas y figuras de juego con diversos tonos de la piel, colores de los ojos, y texturas, colores y estilos del cabello.
- Comparta libros que han recibido galardones de literatura infantil enfocados en la diversidad, como Coretta Scott King Award, Pura Belpre Award y Asian/Pacific American Librarians Association Literature Award.

Ayude a todos los niños a conocerse unos a otros.

- Apoye el trabajo en proyectos que tratan la diversidad, como por ejemplo al explorar los tipos de pan que comen las familias del programa.
- Asigne a los niños a colaborar con un socio para que cada uno dibuje al otro. Ayúdelos a escoger rotuladores, crayones o pinturas que corresponden a los colores de piel y cabello.

Tenga en mente que hasta los niños muy pequeños pueden notar diferencias en el color de la piel y otras “señales” de la raza o la etnia. También notan la reacción de los adultos ante tales diferencias.

- Corrija firmemente, pero sin enojarse, cualquier idea errónea o prejuicio que los niños expresen. “No, no podemos quitarnos el color de la piel lavándola. Todo el mundo tiene la piel del color adecuado para ellos”.
- Manifieste el respeto y el afecto por todos los niños hablando y jugando con cada uno de ellos.

## El trabajo con familias

- Pregunte a los familiares cómo identifican su raza o etnia. “La familia de Song-Ae son coreano-americanos. El papá de Lola es de la tribu Ojibwe”.
- Invite a las familias para que compartan cosas de su herencia étnica, como juegos activos, canciones de cuna, manualidades o cuentos para niños.
- Comunique a las familias que usted acoge y valora a las familias y los niños de toda raza o etnia.

---

**English Title: Let's Talk About ... Race, Ethnicity, and Young Children**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# Hablemos de... los niños pequeños con discapacidades y sus familias



*Cualquier clase preescolar puede incluir a niños con discapacidades. Algunas condiciones son aparentes mientras que otras no son fáciles de notar. Los niños preescolares pueden tener discapacidades que todavía no se han detectado ni diagnosticado. Es posible que los niños pequeños acepten bien las habilidades diversas de sus compañeros de clase, pero pueden tener preguntas. Los maestros pueden apoyar a todos los niños mientras aprenden a ser amigos.*



## El trabajo con niños

Hable sobre las capacidades diversas de los niños en su clase.

- Infórmese bien. Dé explicaciones claras con palabras que los niños preescolares entienden. Enfatique lo que el niño con una discapacidad sí puede hacer. ¿El niño usa un equipaje especial? Diga el nombre exacto del aparato y describa cómo ayuda. “Los audífonos de Ben hacen que nuestras voces suenen más fuerte y claro para que pueda entendernos”.
- Esté atento para las ideas equivocadas. Algunos niños preescolares piensan que una persona que no camina o no ve sencillamente no se está esforzando. Puede pensar que a su mamá se le olvidó enseñarle a hacerlo. A algunos les puede preocupar que se les contagie la discapacidad igual que un resfriado. Pueden pensar que está bien jugar con el equipo especial. Corrija los errores inmediatamente pero sin enojarse: “La silla con ruedas de Sofía no es un juguete para compartir. Es su modo de andar por el aula”.

Fomente las amistades entre todos los niños.

- Converse con toda la clase sobre los intereses que tienen en común. “Hagamos una lista juntos de cosas que nos gusta hacer. Está bonito hacer las cosas con los amigos”.
- Ajuste las reglas de los juegos para que un niño con discapacidades pueda jugar con los compañeros. Por ejemplo “Yo oigo” en vez de “Veo veo” para incluir a niños con discapacidades visuales.
- Sonría, ríase y juegue con un niño que tiene una discapacidad. Además de ayudar al niño a sentirse bienvenido y valorado, usted les demuestra a los compañeros de clase que pueden hacer lo mismo.
- Encuentre maneras de comunicarles a los niños que la discapacidad de un niño puede hacer que algunas interacciones son incómodas para él o ella. Por ejemplo, un niño con autismo puede preferir un gesto con la mano en lugar de un abrazo o chocar los cinco.

Escoja materiales para la clase que representan a personas con habilidades diversas, inclusive algunas que no se encuentran en su clase.

- Busque en la biblioteca libros o videos que presentan a personas con discapacidades.
- Obtenga muñecas y figuras de juego que tienen muletas u otros dispositivos para una discapacidad.



## El trabajo con familias

Pregunte a la familia de un niño qué quiere que otros sepan sobre la discapacidad.

- ¿Quieren los familiares hablar a la clase, o dejar que el niño explique algunas cosas? ¿O quiere que usted lo haga?
- Tenga presente que algunas discapacidades han involucrado algún trauma para el niño o la familia. Esto puede afectar lo que quieran decir sobre el tema.

Comuníquese a todas las familias que la discapacidad es una parte normal de la experiencia humana y que su salón de clases es un espacio seguro e inclusivo para todos los niños.

---

**English Title: Let's Talk About ... Young Children with Disabilities and Their Families**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# Hablemos de... los niños pequeños que aprenden dos idiomas y sus familias



*¿Su programa preescolar incluye a niños que aprenden más de un idioma (DLL, siglas en inglés)? Es decir, ¿hay niños menores de 5 años que aprenden un segundo idioma mientras continúan desarrollando su lengua materna? Con frecuencia los maestros preescolares que hablan un solo idioma pueden servir a varios niños que hablan otra lengua. Esto puede presentar la oportunidad de ayudar a todos los niños a aprender más sobre los idiomas.*



## El trabajo con niños

Dé un modelo del respeto a la diversidad de idiomas.

- Explique que los idiomas son lo que la gente usa para hablar con otros. Las personas en distintas partes del mundo pueden usar sonidos y palabras diferentes para hablar, cantar o escribir.
- Explique que saber hablar más de un idioma puede ser bueno para el cerebro y ayudarnos a aprender más sobre el mundo.
- Ayude a los niños a aprender los nombres de las lenguas maternas habladas por las familias del programa.
- Comparta canciones o grabaciones breves en cada idioma. Si no hay ningún niño DLL, presente ejemplos del español y otros idiomas.

Apoye a los DLL de su clase en aprender sus lenguas maternas.

- Aprenda y utilice algunas palabras y frases en los idiomas del hogar de los niños. Usted podría empezar con los saludos, “Me alegra verte”, “Gracias”, “Vamos a jugar”, “Lo siento” y “Ya es hora de la lonche”. Ayude a todos los niños a aprender las frases también.
- Haga etiquetas en varios idiomas para los objetos de su aula.
- Presente libros en las lenguas maternas de los niños de su programa. Anime a las familias a tomarlos prestados.



## El trabajo con familias

- Averigüe todo lo posible sobre los recursos para inmigrantes en su área. Las familias de los DLL pueden tener experiencias muy variadas con la inmigración. Algunas han vivido viajes traumáticos. No podemos esperar que nos cuenten su trauma, pero podemos informarles sobre dónde encontrar ayuda.
- Aprender el inglés puede ser un proceso largo y complejo. Los padres necesitan información sobre sus niños, ahora y en palabras que entienden. Dé horarios, invitaciones y boletines traducidos a los idiomas de las familias. Utilice a intérpretes durante las citas para padres y maestros con las familias de niños DLL.
- Anime a que las familias de los DLL sigan utilizando la lengua materna con sus hijos.
- Pida que las familias sugieran algunas canciones o juegos para niños que la clase puede aprender. Si están dispuestos, ayude a los familiares a hacer grabaciones en que cantan canciones o leen libros en voz alta en su lengua materna para que sus hijos las escuchen y las compartan con los compañeros de clase.

Comuníquese a todos los padres y madres que usted hablará con la clase sobre diversos idiomas. Infórmeles que enseñará algunas palabras útiles en lenguas distintas del inglés. Tenga presente que la investigación demuestra que saber más de un idioma puede ser una ventaja para cualquier niño.

---

**English Title:** Let's Talk About ... Young Dual Language Learners and Their Families



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Hablemos de... los niños pequeños y la diversidad religiosa



*Las familias en los programas para niños pequeños pueden tener una gama de herencias religiosas o sistemas de creencias no religiosos. Los niños preescolares no comprenderán todos los conceptos centrales de una religión, pero pueden empezar a ver que las familias en sus entornos tienen creencias diferentes.*



## El trabajo con niños

Tener una religión, o no tener ninguna, puede ser central para la identidad de una familia. Los ritos y las festividades pueden ser elementos centrales de la vida familiar de un niño. Cada niño necesita que usted respete y valore las creencias de su familia.

Pida a los familiares que compartan con la clase algunas de las tradiciones de sus religiones.

- Deje claro que no se espera que “prediquen” ni que expliquen todas sus creencias. A muchos niños pequeños les interesan las celebraciones y la comida. Por ejemplo, la madre de Elham podría contarle cómo su familia celebra el Ramadán y ofrecerle un poquito de los dátiles dulces con los que terminan su ayuno.
- Según los consejos de las familias, busque cuentos para niños y libros de información para compartir con la clase que representan acertadamente las religiones o los sistemas de creencias que ellos mantienen.
- Aprenda y enseñe los saludos apropiados de los días festivos. Por ejemplo, a un niño hinduista le podría gustar que los compañeros de clase le digan “¡Ten un Diwali divertido y colorido!” durante dicho festival.

Explique en forma sencilla qué significa “religión” o “creencia”. Por ejemplo, grupos de personas de todas partes del mundo se guían según ideas grandes sobre cómo funciona el mundo, cómo tratar a las personas y otros seres vivos y cómo celebrar los momentos importantes.

Considere las maneras en que la religión de una familia puede afectar a un niño en la escuela.

- Pregunte sobre las tradiciones relacionadas con el alimento. Por ejemplo, las familias judías y musulmanas no querrán que sus hijos coman alimentos con puerco. Planee proyectos de cocina con ingredientes que todos los estudiantes pueden comer.
- Reconsidere las actividades de la clase que tengan raíces religiosas. Por ejemplo, las manualidades relacionadas con la Pascua Florida podrían hacer que un niño se sienta excluido si su familia no celebra este festival.
- Si una familia cree que no deben celebrar los cumpleaños ni los días festivos, pregunte si el niño puede aprender sobre los festivales de otros, con tal que no participa en una fiesta o una celebración.

Corrija firmemente, pero sin molestar, las ideas erróneas de los niños. “No todas las familias celebran la Navidad. Muchas familias tienen otros días festivos que les importan. Algunas familias no celebran los días festivos”.



## El trabajo con familias

- Pregunte a los familiares si tienen múltiples calendarios en su vida. Por ejemplo, la familia de Eunice puede asistir a la misa católica, pero puede ser que también viajen a un pueblo indígena en New Mexico para los festivales tradicionales.
- Esté consciente de que a algunas familias les pueden hacer frente el prejuicio, la discriminación o el peligro en la comunidad a causa de sus religiones, así que pueden sentirse renuentes a revelar mucho sobre sus prácticas religiosas.

Comunique a todas las familias que en su programa se valora y se protege la diversidad religiosa y se la percibe como una oportunidad para todos los niños de aprender más sobre el mundo.

---

**English Title:** Let's Talk About ... Young Children and Religious Diversity



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Hablemos de... los niños pequeños y las estructuras familiares



*Las familias en un programa para niños pequeños pueden tener una estructura de “padre, madre e hijos”. No obstante, también es común ver a familias monoparentales, familias de crianza, familias adoptivas y familias con dos mamás o dos papás. A algunas familias les hace frente una falta de apoyo, los estereotipos y el prejuicio entre la sociedad mayor. Para colaborar con las familias diversas se necesita la aceptación, la sensibilidad y el respeto.*

## El trabajo con niños

Tenga presente que la familia de un niño pequeño es central para su identidad. Los niños necesitan saber que sus maestros valoran a sus familias.

- Encuentre un término para los adultos importantes de un niño que no suponga una estructura familiar de “papá y mamá”. “En la mesa de artes, puedes hacer una tarjeta para tus adultos”.
- Corrija firmemente, pero sin molestar, las ideas equivocadas o los prejuicios que los niños expresen. “Sí, es verdad que Garrett tiene dos mamás. En el mundo hay algunas familias en que los hijos tienen dos mamás”.

Presente materiales en el salón de clases que representan diversas estructuras familiares, inclusive los que no se encuentran en su programa.

- Proporcione figuras de juego y muñecas que un niño podría organizar para formar cualquier tipo de familia. Afirme el juego de fantasía de los niños que refleje sus estructuras familiares.
- Exhiba fotos y dibujos que representen varias estructuras familiares. Incluya fotos de los niños de su clase y describa exactamente a los familiares. “Jennifer, ¡tú y tus papás se están riendo mucho en esta foto!”.
- Presente cuentos y libros sin ficción que representan a padres y madres solteros, abuelos, padres de crianza y/o adoptivos y familias con padres del mismo sexo.

## El trabajo con familias

Aprenda sobre las familias y las dificultades que les podrían hacer frente a causa de su estructura familiar.

- Si un padre o cuidador le hace saber que necesita información o apoyo, dé sugerencias sobre dónde encontrarlo. Por ejemplo, tu entidad local de Pride (orgullo de los homosexuales) podría tener eventos para familias LGBTQ. Su distrito de parques locales podría ofrecer actividades para abuelos y nietos.
- Averigüe lo que una familia quiere que usted diga, si es que quieren que diga algo, acerca de ellos. “Greg vive con sus abuelos. Les dice Gran y Grampa”.
- Tenga presente que los cambios en la estructura de una familia pueden ocurrir como resultado de algún trauma, como el divorcio, el abuso o la pérdida de un padre o madre.
- Esté consciente de que algunas familias pueden lidiar con el prejuicio, la discriminación o amenazas en la comunidad y tal vez no quieran revelar mucho.

Recuerde que un programa para niños pequeños debe afirmar y apoyar el lazo afectivo de cada niño con las personas que lo cuidan y lo aman. Haga saber a todas las familias que su programa es un lugar acogedor y seguro en que se respeta las estructuras familiares de los niños.

---

**English Title: Let's Talk About ... Young Children and Family Structures**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois  
State Board of  
Education**

# Juegue con su niño pequeño – bajo techo

¡Apague las pantallas! Muévase con su niño de 1 ó 2 años.



Ayúdelo a rodar una pelota para derribar botellas vacías de plástico.



Marche sin avanzar o baile al compás de música con él o ella.



Deje que chapotee agua y juegue en la tina.



Ayúdelo a apilar cajas y latas, o sartenes y ollas.



Cargue una funda de almohada con juguetes o libros para que se la lleve.



Arregle una sábana encima de una mesa para hacer una cueva o “casa de juego” por la que puede gatear.



**Ponga un buen ejemplo.**

**¡Deje que su hijo lo vea haciendo ejercicio!**

English Title: Play With Your Toddler – Indoors



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education

# Libertad para crecer



*¿Has visto alguna vez una mariposa que emerge de su crisálida? Es tentador ayudarlo a librarse, pero la lucha por salir fortalece las alas del insecto. Los padres y madres desean ayudar a sus hijos y mantenerlos seguros, pero demasiada ayuda puede resultar en un niño que no tiene las fuerzas para desplegar las alas y volar.*



## Considere la edad del niño y su etapa del desarrollo.

Los niños de 1 y 2 años necesitan mucha supervisión, pero la mayoría de los niños de edad preescolar pueden dirigir sus propias acciones durante ratos breves siempre que se hallan en un ambiente seguro. No se espera que los niños de un año se vistan a sí mismos, pero muchos niños de 4 pueden hacerlo con poca ayuda. Intente observar a otros niños de la edad de su hijo y lea información confiable sobre lo que se puede esperar de un niño de esa edad.



## Tenga presente la diferencia entre el peligro y un riesgo menor.

Considere lo que su hijo quiere hacer. Hay una diferencia clara entre dejar que juegue en una piscina, donde podría ahogarse, y dejarlo jugar en un charco de lodo donde se mojaría y se ensuciaría. Los niños pequeños necesitan mucha supervisión cuando hay peligro, pero también necesitan ser libres de ensuciarse un poco y jugar activamente.



## Dele la oportunidad de aprender a relacionarse con otras personas.

Puede ser que usted necesite entrenar a su hijo de 2 años a contestar la pregunta de un adulto o hallar un juguete para que un amigo lo use. A su hijo de 4 años, intente dejar que hable por sí mismo y halle maneras de jugar con un amigo por cuenta propia. Usted, el otro padre del niño o una maestra podría intervenir cuando se necesite ayuda.



## Deje que su hijo aprenda a jugar con un juguete nuevo o haga un proyecto de artes por su cuenta.

Es posible que un niño no juegue con un juguete o juego de la manera que el fabricante del mismo tenía en mente. Siempre que no se hace daño, deje que su hijo lo pruebe a su manera. Puede que pinte árboles rosados y un sol azul, pero deje que la obra sea de él.



## Considere permitir que su hijo fracase en algo y vuelva a intentarlo.

Así como su bebé probablemente se cayó muchas veces al aprender a caminar, puede necesitar varios intentos para vestirse, armar un rompecabezas o ayudar a usted a poner la mesa. Tal vez tenga que buscar el juguete o libro que se olvidó de guardar en su lugar. Sea sensible para notar cuando su hijo necesita tiempo para hacer algo por su cuenta y cuando sí necesita ayuda.



## Quédense tranquilo cuando hay percances menores físicos o emocionales.

Comuníquese a su hijo que usted lo quiere, pero que los dolores pequeños son comunes en la vida. Cuide los rasguños o bese los moretones, y anímele a volver a jugar. Ayúdele a encontrar maneras de lidiar con la situación cuando su amigo quiere jugar con otro niño o se burla de él, pero intente evitar las reacciones exageradas.

---

### English Title: Freedom to Grow



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Lleva un registro de datos importantes

Quando niños y familias se encuentran sin techo, tienen el derecho a asistir a la escuela y recibir prestaciones de programas de asistencia pública. La experiencia de estar sin techo puede provocar mucho estrés. Si cuentas con la documentación indicada, te resultará más fácil tener acceso a servicios y prestaciones. Las siguientes son algunas maneras de mantenerte organizado durante esos momentos tan difíciles:

## Encontrar ayuda de tu distrito escolar

Los niños que se hallan sin techo pueden matricularse en la escuela sin documentos. La persona de contacto para las personas sin techo de tu distrito escolar está para ayudarte a inscribir a tus hijos en la escuela y tener acceso a la asistencia pública. También te ayudará a hallar los documentos necesarios.



## Recoger documentos importantes

Guarda los documentos importantes en un sobre, un archivador o una bolsa de plástico con cierre. Estos papeles incluyen actas de nacimiento y defunción, certificados de matrimonio y de divorcio; archivos médicos, inclusive los de las vacunas; y archivos escolares. Las familias que se encuentran sin techo pueden obtener muchos de estos documentos sin cuotas en varias oficinas del gobierno. Si tienes un celular, haz fotos para tener copias de seguridad.

## Escoger a una persona de contacto

Habla de tu situación de vivienda con un amigo, familiar u otra persona de apoyo en quien confías. Hazle saber cómo puede contactarte en cualquier momento. Pídele que guarde una segunda copia de los documentos importantes en un lugar seguro.

Para más información, vea <https://illinoisearlylearning.org/toolkits/experiencing-homelessness/>

## English Title: Keeping Track of Important Information



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>





# Llévenlos a la escuela cada día

El preescolar es ideal para enfatizar la importancia de ser constante en llegar a tiempo y animar los hábitos fuertes de asistencia regular



## ¡Ten entusiasmo!

Habla a menudo con niños sobre por qué la escuela es importante.



## Sé constante

Fija una rutina regular para las mañanas y la hora de acostarse.



## Esté preparado

Cada noche, escoge la ropa para el siguiente día, haz los lonches y arregla las mochilas.



## Sé flexible

Haz un plan alternativo para llegar a la escuela por si surge algo.

Adaptado de Attendance Works ([www.attendanceworks.org](http://www.attendanceworks.org))

English Title: Get Them to School Every Day



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# El manejo de las quejas: Cómo planificar de antemano para evitar los berrinches



*No existe ninguna cura segura para evitar los berrinches en público de los niños pequeños. Pero ciertas medidas sencillas pueden reducir la probabilidad de que su hijo pequeño ‘coja una rabieta’ cuando hacen mandados juntos.*

## “Practique” hacer mandados con su hijo.

- Cuando están en casa, hagan de cuenta que están en lugares públicos a fin de ayudar a su hija a entender lo que usted espera de ella. Jueguen a “viajar en autobús”, “hacer compras en el supermercado” o “ir al médico”.
- Hagan excursiones breves y sencillas como sesiones de práctica para excursiones más largas. Présentele algunas ideas básicas: “Mira, no toques.” “Quédate cerca de mí.” “Fíjate en las cosas a nuestro alrededor.” Tales excursiones de práctica pueden ser especialmente útiles para niños muy activos o impulsivos.
- Diga a su hijo: “Te estoy ayudando a aprender cómo hacer mandados”.

## Al planificar los mandados y otras excursiones, tenga presente las necesidades de su hijo.

- A veces no conviene que un niño pequeño lo acompañe. Si fuera posible, deje que su hijo se quede con un cuidador de confianza si está enfermo, si se perturbarán las rutinas de sus comidas o siestas o si probablemente fuera a sentirse abrumado en el lugar adonde usted va a ir.
- Piense con cuidado en las cosas que van a llevar consigo. Podría necesitar:
  - meriendas y bebidas nutritivas
  - objetos cómodos: una cobija, libros o juguetes pequeños (evite las cosas que se pierden fácilmente, como las pelotas)
  - una lista de canciones que le gustan a su hijo
  - paquetes de actividades de aprendizaje (para encontrar ideas, vea las Páginas de consejos de la serie “Cosas que hacer mientras se está esperando”)
  - una muda de ropa en caso de derrames o accidentes
- Explique a su hijo lo que puede esperarse. Use frases breves pero claras. “Tenemos dos cosas que hacer: comprar víveres y enviar los cheques por correo. Llegaremos a casa para el almuerzo.” “Después de tu visita al médico, te llevo a la guardería.”
- Deje que su hijo tome decisiones. “¿Usarás el carrito o caminarás cerca de mí?” “¿Quieres cantar una canción o escuchar la radio?” “¿Qué quieres ver primero, las focas o los elefantes?”

## Prepárese a sí mismo.

- Esté preparado para dividir su tiempo entre hacer los mandados e interactuar con sus hijos. Unos minutos de atención positiva pueden hacer mucho para allanar las cosas.
- Algunos expertos sugieren que los padres y madres no deben compensar el buen comportamiento durante las excursiones, porque creen que el pasar un rato agradable ya es una recompensa y que las recompensas materiales pueden llevar a la frustración. Decida cómo va a manejar la cuestión de las recompensas y esté resuelto a mantener su decisión.
- Pregunte a su pediatra sobre el mareo si su hijo se queja frecuentemente de dolor del estómago, jaqueca o cansancio insólito cuando están viajando.

---

**English Title:** Fuss Management: Planning Ahead to Prevent Tantrums



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El manejo de las quejas: Cómo tranquilizar a un niño irritado



*Se encuentra en un lugar público con su hijo pequeño cuando se pone a lloriquear. ¡Que no cunda el pánico! Si usted toma una actitud tranquila y se enfoca en la resolución del problema, puede ayudar a su hijo a aprender a calmarse cuando está irritado.*

 **Intente averiguar qué irrita a su hijo, para ver si necesita una “solución rápida”.**

- **Si su hijo no está cómodo:**

Tal vez tenga hambre o sed, esté cansado, tenga calor o frío o necesite ir al excusado. Usted podría ayudar a su hija a ajustarse la ropa, el pañal o el cinturón de seguridad si está en el coche. Pálpele las manos, los pies y la cara para ver si necesita ponerse o quitarse el abrigo. Ofrézcale una merienda o un poco de agua, o vaya adonde pueda comer una comida completa. Tal vez necesite ir a los servicios sanitarios. Los pañales sucios o mojados deberían cambiarse lo más pronto posible.

- **Si el niño está cansado o se está enfermando de algo:**

Tal vez su hijo podría dormirse si usted lo ayudara a ponerse en una posición cómoda. Si esto no fuera posible, dígame: “Yo sé que estás cansado. Podrás dormir dentro de poco”. Abrácelo, cántele o cuéntele un cuento.

- **Si la niña se siente abrumada por causa del gentío, de estar en un lugar nuevo o de querer cosas que no puede tener:**

Encuentre un lugar tranquilo para ayudarla a calmarse. Para reasegurarla, dígame: “Están pasando muchas cosas aquí, pero estamos seguros y nos iremos de aquí antes del almuerzo.” Hable sobre cosas que le gustan: “Quieres esos juguetes y no te gusta que yo te diga que No. Pero podemos hablar sobre lo que te gusta de ellos.” Un poco de atención positiva puede mejorar su estado emocional.

- **Si el niño está preocupado porque usted parece estar estresado:**

Si usted está tenso, intente relajarse. Cuente a su hijo cómo se siente: “Este lugar es un poco abrumador para mí también. Me alegra que pronto volveremos a casa.” Podría cantarle en voz baja canciones que ambos disfrutaban. Hagan muecas juntos o hablen con voces chistosas.

- **Si la niña está aburrida:**

Intente encargarle algunas tareas: “Ayúdame por favor a hallar una caja de tu cereal.” “¿Tienes los músculos fuertes para llevar esto por un ratito? Inténtalo.” Si la niña tiene que quedarse en un carrito para niños o un asiento de seguridad, haga dibujos en el aire con el dedo o llame su atención sobre lo que está pasando en su entorno. Déle un libro o un juguete. Hable con ella sobre cosas divertidas que podrá hacer más tarde.

 **Tenga en cuenta que a su hijo no le gusta quejarse.**

- Recuérdele a usted mismo que su hijo prefiere pasar un buen rato con usted, simplemente no sabe cómo hacerlo en este momento.
- Use un tono agradable para hablar a su hijo. ¡Si es necesario, cuente hasta 10 primero!

---

**English Title: Fuss Management: Comforting the Irritable Child**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Maneras de lidiar con los sentimientos de culpa



*Todos los padres y madres tienen sentimientos de culpa alguna que otra vez. A veces estos sentimientos los motivan para hacerse mejor padre o madre al aprender de la experiencia que dio lugar a esos sentimientos. En otros momentos, tales sentimientos dan por resultado prácticas malsanas de crianza y educación de los hijos. He aquí algunos motivos comunes de culpa, junto con algunos consejos que lo ayudarán a aprovechar las experiencias para mejorar su labor paterna.*

## Me siento culpable porque...

### No paso suficiente tiempo con mi hijo.

- Haga cambios en lo que sea posible. Aproveche al máximo el tiempo que sí puede pasar con su hijo. Programe primero las horas de cenar juntos, jugar juegos, leer juntos y realizar otras actividades importantes para la familia. Otras actividades—los deportes, lecciones de artes o de música—pueden acomodarse en los momentos que quedan libres.
- Limite el uso de la televisión, las computadoras y los videojuegos en casa.
- Tenga en cuenta que para ser mejor padre o madre, usted debe apartar un tiempo para cuidar de su propia salud emocional y física, como por ejemplo haciendo ejercicios o reuniéndose con amigos.

## Pierdo los estribos a menudo con mi hijo.

- Considere sus expectativas y determine si son razonables. Los niños muy pequeños tienen poca paciencia para esperar a que sus padres terminen con largas llamadas telefónicas. Se les hace difícil pasar por alto las dulces cuando están esperando en fila para pagar en una tienda.
- Al fijar los límites, hable con sencillez y con tonos tranquilos y firmes. Señale lo que quiere que su hijo haga.
- Relaciónese con su hijo usando más maneras positivas que negativas.

## No puedo dar a mi hijo tanto como tienen otros niños.

- Tenga en cuenta que la felicidad de su hijo no depende de los juguetes costosos. El bienestar de su hijo depende mucho de las relaciones con personas importantes: sus familiares, buenos amigos y maestros.
- Ayude a su hijo a profundizar sus relaciones con otras personas al apartar tiempo para pasarlo con familiares y amigos. Estas relaciones enriquecerán a su hijo muchísimo más que cualquier cosa que usted pudiera comprarle.

## Me preocupo por no tomar las decisiones correctas.

- Tenga en mente que ninguno de nosotros estudió para ser padre o madre. Es natural preocuparnos por las decisiones que tomamos como padres y madres cuando nuestros hijos son pequeños.
- Cuando usted no sabe con seguridad cuál acción deberá tomar con su hijo, consúltelo con otras personas en quienes confía.
- Actúe según su juicio. Tenga en cuenta que los padres y madres necesitan fijar límites razonables para que sus hijos aprendan a defenderse en la vida.

---

### English Title: Dealing with Parental Guilt



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Las mascotas y los niños pequeños



¿Está decidiendo si debe tener una mascota? ¿Ya tiene una? El querer y cuidar una mascota enriquece las vidas de muchos niños. Considere la seguridad además de las ventajas al decidir si es hora de obtener una mascota para su familia. Tenga presente que tener un animal puede implicar un compromiso de largo plazo.



## ¿Cómo puedo mantener sano y seguro a mi hijo en la presencia de mascotas?

**Escoja las mascotas sabiamente.** Si no tiene aún una mascota, tenga cuidado de escoger especies que probablemente se lleven bien con su hijo y tengan un temperamento comprobado de tranquilidad con los niños. Lleve la mascota a un veterinario para que la examine por enfermedades antes de llevarla a casa. Considere problemas de alergias en la familia. Converse sobre las preocupaciones de alergias con el proveedor de atención médica de su hijo antes de traer una mascota a su hogar.

**Siempre supervise las interacciones.** Enseñe a su hijo que no se acerque a ningún animal a menos que usted le indique que puede hacerlo. Nunca deje a un niño pequeño a solas con un animal. Aun una mascota mansa puede hacerle daño a un bebé. Los niños de 1 ó 2 años de edad frecuentemente pegan, empujan con los dedos o se agarran de los animales, lo cual puede provocar un ataque o daño a una mascota pequeña. Enseñe a su hijo a jugar suavemente con las mascotas. Asegure que su hijo se quede alejado de las mascotas mientras están en su cesta de viaje, comiendo, cuidando sus propios bebés o durmiendo. Su mascota necesita un lugar seguro en su casa para estar tranquilo y separado de los niños.

**Anime a su hijo a mantener una buena higiene.** No deje que su hijo se acerque a la caja de arena. El niño solamente debe de estar cerca del tazón de alimento de la mascota si él o ella están ayudando a llenarlo. Pida que se lave las manos después de jugar con una mascota. Trate inmediatamente cualquier mordida o rasguño de un animal. Consulte con el pediatra de su hijo si cualquier mordida o rasguño rompe la piel.



## ¿Cómo puede mi hijo sacar provecho al criarse con mascotas?

**El amor propio y las habilidades sociales.** Los sentimientos y experiencias positivas con las mascotas pueden ayudar a los niños a sentirse bien consigo mismos. Muchos niños gozan de hablar a un animal. El querer a una mascota también puede enseñar a los niños a querer y tenerles confianza a los demás.

**La actividad física.** Todas las mascotas necesitan hacer ejercicios. El juego seguro y apropiado con las mascotas es una manera divertida de hacer de la actividad física una parte del estilo de vida de su hijo.

**La responsabilidad y el respeto.** El aprender a cuidar bien a las mascotas puede enseñar a los niños a preocuparse, mostrar empatía y un sentido de responsabilidad por otros seres vivos. Los padres podrían usar el cuidado de las mascotas para modelar y enseñar el respeto por todos los seres vivos. Durante el ciclo de vida de una mascota, los padres tienen oportunidades de enseñar lecciones sobre el nacimiento, la enfermedad y la muerte.

**La participación de los padres.** Los padres y sus hijos pueden pasar tiempo juntos mientras juegan con las mascotas y las cuidan.



## ¿Cómo puede mi hijo ayudar con el cuidado de las mascotas?

Un niño pequeño puede ayudar de maneras simples pero no puede responsabilizarse por todo el cuidado de una mascota. Por ejemplo, tal vez pueda alimentar al perro si usted mide el alimento de antemano. Su hijo podría dar paseos con usted y el perro, pero no debería andar solo con el perro. Dele a su hijo tareas pequeñas y seguras y asegúrese de supervisarlos mientras las hace.

---

### English Title: Pets and Young Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education




# El niño curioso





*“¿De dónde viene Navy Pier?” “¿Por qué nos ponemos los cinturones de seguridad?”*


*¿Conoce usted a un niño que está lleno de preguntas? Los niños pequeños son curiosos por naturaleza. Creen que los padres, los proveedores de cuidado y los maestros saben mucho acerca del mundo. Es esencial que hagan preguntas y escuchen respuestas. La manera en que usted les conteste puede influir en qué aprende y cómo aprende un niño.*

**¿Suele usted ...**

 **... rechazar las preguntas?** “Deja de preguntarme. ¡Cállate! No me molestes.” Tales respuestas puedan comunicarle a un niño que la curiosidad es frívolo o que es una molestia. Si usted está demasiado ocupado, o si la pregunta le hace sentirse incómodo, puede decir algo así: “Hablemos de eso un poco más tarde. Ahorita tengo la mente ocupada en otra cosa.”

 **... darle una respuesta incompleta?** Las respuestas como “¿Por qué? ¡Por que sí!” no le dan al niño ninguna información. Es verdad que a veces tiene que hacer alguna cosa “porque Papi te lo dijo.” Pero dándole al niño demasiadas respuestas como esta, puede aplastarle la curiosidad y la creatividad.

 **... darle las respuestas?** Una explicación breve demuestra que usted acepta la pregunta, y que tiene la capacidad para contestar. “Nos ponemos los cinturones de seguridad porque es más seguro y la ley dice que tenemos que hacerlo.” También está bien decirle, “¡Yo no sé!”

 **... invitarle al niño a hallar las respuestas?** La manera en que usted responda puede animarlo a pensar con más profundidad. Dependiendo de la pregunta y la edad del niño, usted puede:

- Sugerirle maneras para buscar las respuestas (libros de referencia, el Internet, un experto, un experimento). “Yo también me pregunto sobre Navy Pier. Busquemos la respuesta en \_\_\_ (una enciclopedia, un libro).”
- Invitarle al niño a hacer una lluvia de ideas con usted. “Yo no sé la respuesta. Pensemos en unas posibilidades, y escribámoslas.” Cuando ustedes hacen una lluvia de ideas, no eche a perder ningunas ideas. (Eso se hace en el paso siguiente.)
- Pedirle que evalúe las ideas que pensaron juntos. “Ya tenemos unas ideas. ¿Cuáles piensas tú que son buenas posibilidades?, y ¿por qué?” Cuando han escogido juntos las ideas que van a investigar, pregúntele: “¿Qué podemos hacer para enterarnos?”
- Hacer la investigación juntos. Planeen juntos qué van a hacer para hallar las respuestas. Pueden formular un experimento, o hacer un modelo o una encuesta. Usted puede ayudarle aportando lo que necesita para llevar a cabo el plan. Fije un tiempo para compartir lo que han aprendido.

Es importante dejar que el niño piense por sí mismo, aun si quiere investigar unas respuestas “incorrectas.” Usted puede guiarlo para que halle unos fuentes útiles de información, y con el tiempo aprenderá lo que quiere saber. A la vez, aprende varias habilidades importantes de investigación.

---

**English Title: The Curious Child**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. ● Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# ¡Los niños pequeños necesitan jugar!



*Se ha dicho que el juego es la labor de los niños. Trabajan mucho en su juego, porque lo pueden inventar ellos mismos. Lo mejor de los juegos infantiles es que los niños aprenden mucho a la vez de divertirse. He aquí unas cosas para tener presente sobre el juego.*

## ★ “El juego” puede ser cualquier actividad espontánea que sea divertida.

El juego espontáneo ocurre cuando los niños hacen libremente alguna actividad. Si los niños organizan un juego de pelota, una representación dramática, o un juego de escondite, están satisfaciendo su necesidad del juego espontáneo. El juego espontáneo es distinto de inscribir a los niños en los deportes de Little League o unas clases de baile. Los niños sacan más provecho de un equilibrio entre las actividades planeadas y dirigidas por adultos y las que ellos mismos planean y dirigen.

## ★ El juego puede serles a los niños pequeños una manera efectiva y divertida de desarrollar sus habilidades:

- **Habilidades de lenguaje** cuando juegan juegos de nombres, cantan canciones, y recitan rimas infantiles.
- **Habilidades de pensamiento** cuando construyen una torre de bloques, siguen las instrucciones de algún juego, o adivinan cómo armar las piezas de un rompecabezas.
- **Habilidades de motricidad fina** cuando ensartan cuentas, hacen figuras de arcilla y cortan con tijeras.
- **Habilidades de motricidad gruesa** cuando juegan con una pelota, patinan y corren carreras de relevos.
- **Habilidades creativas** cuando se imaginan cuentos, presentan un espectáculo de títeres, y se atavían con ropa de juego.
- **Habilidades sociales** cuando forman los equipos para juegos de pelota, discuten las reglas de un juego de naipes, y deciden quién realizará cuál papel en un juego dramático.

## ★ Es importante eliminar barreras a las oportunidades de los niños para jugar, tales como:

**Demasiadas actividades estructuradas.** Cuando sus vidas incluyen demasiadas actividades, deportes y clases, los niños no tienen tiempo para sí mismos ni para jugar sin estructura.

**Demasiado tiempo con la pantalla.** Cuando los niños pasan demasiado tiempo mirando la tele, su juego imita con demasiada frecuencia lo que ven en ella (o en la pantalla del videojuego o de la computadora). El mirar la tele y los juegos de video y de apps móviles también les roban a los niños un tiempo valioso para jugar.

## ★ Si una niña dice, “Estoy aburrida”, podría necesitar más tiempo no estructurado para jugar.

Los padres frecuentemente escuchan las quejas de sus hijos sobre el aburrimiento cuando no hay actividades programadas para ellos. Los niños necesitan el tiempo para relajarse y estar solos. En estas ocasiones florecen su imaginación y creatividad. Son los momentos cuando los niños sienten los plenos beneficios del juego.

---

### English Title: Young Children Need to Play!



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>









**Illinois**  
State Board of  
Education

# No más pañales: Cómo empezar



*El aprender el uso del inodoro es un paso importante para un niño. Cuando su hijo parece estar listo, comience lentamente y tenga paciencia.*

-  **Obtenga el equipo apropiado.** Decida si va a usar una silla pequeña con orinal o una silla de un tamaño apropiado para niños que quepa en el inodoro. Para usar un inodoro regular, probablemente se necesitará un escabel. (Un niño necesita poder alcanzar la silla del inodoro y tener ambos pies sobre una superficie para su seguridad.)
-  **Ayude a su hija a identificar el lugar y el tiempo adecuados.** Coloque la silla con orinal donde pueda alcanzarla fácilmente y explíquelo lo que usted quiere. Cuando ella orina o tiene un movimiento del intestino en el pañal, límpiela tranquilamente y comuníquelo que ella ya puede hacer eso en el inodoro. Usted tal vez quisiera echar la materia fecal de su pañal al inodoro y comentar que ese es el lugar adecuado para ponerla. Si el sonido de tirar la cadena del inodoro parece asustarla, espere hasta que haya salido del cuarto de baño. Anímela a sentarse sobre la silla con orinal cuando podría necesitar usarla. (Muchos niños necesitan hacerlo después de dormir o comer.)
-  **Enseñe habilidades adicionales poco a poco.** Una vez que su hijo usa el inodoro una parte del tiempo, enséñele a limpiarse, tirar la cadena del inodoro, arreglar su ropa y lavarse las manos. Muchos niños necesitan ayuda para limpiarse después de un movimiento del intestino hasta los 4 o más años de edad. Ahora tal vez sea buen momento para probar los calzoncillos de plástico o la ropa interior “de niños grandes”. Muchos niños no están listos para dejar los pañales de noche hasta varios meses después de aprender a usar el inodoro durante el día. Otros ya no quieren ponerse los pañales, una vez que empiezan a usar los calzoncillos “de niños grandes”. Cuando su hijo pueda pasar varias horas durante el día sin orinar, pruebe hacerlo acostarse sin el pañal.
-  **Colabore con su proveedor de cuidado infantil.** Su proveedor de cuidado infantil puede animar al uso del inodoro. Intente utilizar las mismas palabras y rutinas para el uso del inodoro que utiliza su proveedor. Al principio, puede que su hijo use el inodoro en casa pero no en la guardería, o viceversa. Si su hija sólo quiere usar el inodoro si usted la ayuda, anímela gradualmente a ser más independiente.
-  **Esté preparado para retrasos.** Una enfermedad u otro cambio estresante en la vida de un niño quizá lo haga retroceder. Y no es muy raro para algunos niños estar tan aborrotos en jugar o en aprender algo nuevo que se olvidan o no quieren tomar el tiempo para usar el inodoro. Pruebe recordatorios suaves o descansos regulares. Comuníquelo al médico de su hijo si tiene estreñimiento, mueve el intestino con dolor o tiene otros problemas.
-  **Felicite a su hija por sus éxitos.** Si su hija le informa después de ensuciar o mojar un pañal, eso representa progreso. Si orina en camino al inodoro, también se trata de progreso. Recuerde que está intentando, de manera que es importante no perturbarse demasiado por los accidentes y seguir animándola. Si ella se desanima, considere esperar unas semanas o meses para luego intentarlo otra vez. Evite que el entrenamiento en el uso del inodoro se convierta en una lucha por el poder--o una fuente de mucho estrés tanto para usted como para su hijo.

**English Title: No More Diapers: Getting Started**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# No más pañales: ¿está listo su hijo?



*“¡No más pañales!” Estas palabras tal vez parezcan maravillosas, pero ¿cómo se prepara uno para aprender a usar el inodoro? He aquí unos consejos.*

## ¡Asegúrese de estar listo usted mismo!

Se necesita tiempo y paciencia para ayudar a su hijo a aprender el uso del inodoro. Provea una silla pequeña con orinal, una silla de un tamaño apropiado para el niño que quepa en la abertura del inodoro y un escabel fuerte. El entrenamiento puede durar 3 meses o más tiempo. Los niños con discapacidades o retrasos del desarrollo pueden necesitar más tiempo y práctica.

## ¡Despierta el interés de su hijo!

- Deje que su hijo conozca su silla con orinal o silla portátil para el inodoro. Puede ser que el niño quiera probar sentarse en él con toda la ropa puesta.
- Busque libros para niños acerca de usar el excusado y léalos con su hijo.
- Deje que su hijo lo observe usando el inodoro, si usted se siente cómodo con eso.
- Demuestre a su hijo cómo funciona el inodoro. Deje que tire de la cadena del inodoro si quiere hacerlo.
- Nunca deje a solas a un niño de 1 ó 2 años en el cuarto de baño.

## Enséñele las palabras correctas.

Use los términos que usted quiere que su hijo use. Podría decir en tonos amigables, “Te estoy cambiando el pañal porque orinaste”. “Hiciste caca en tu pañal, y por eso te pongo uno nuevo”. Use términos que otra gente entenderá.

## Busque indicios de que su hijo está listo.

La mayoría de los niños aprenden el uso del inodoro entre los 2 y 3 años de edad. Las niñas muestran indicios de estar listas a un promedio de 3 meses antes de los varones. Puede que su hijo esté listo a empezar el entrenamiento en el uso del inodoro si muestra cualquier de los siguientes indicios:

- Sabe cuando el pañal está mojado o sucio y quiere uno limpio
- Tiene movimientos del intestino a intervalos regulares
- Pasa 2 horas seguidas sin mojar el pañal
- Usa expresiones de la cara, sonidos o palabras para mostrar que está listo para orinar o tener un movimiento del intestino
- Entiende los términos que usted usa para las funciones de la vejiga y el intestino
- Puede seguir instrucciones simples y le gusta poner las cosas en el lugar adecuado

## Esté consciente de indicios de que su hijo no esté listo.

Quizás sea necesario esperar un poco más tiempo si el niño sencillamente no quiere sentarse sobre el inodoro o si está pasando por cualquiera de las siguientes situaciones:

- Una enfermedad
- Una fase de irritabilidad o de luchas con usted por el poder
- Cambios profundos en la vida como el nacimiento de un bebé nuevo o una mudanza a una casa nueva

---

English Title: No More Diapers: Is Your Child Ready?



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Palabras animadoras



*El aliento emocional puede ayudar a los niños a sentirse bien acerca de sí mismos y desarrollar la confianza en sí mismos también. Pero se puede hacer este aliento de manera exagerada y provocar demasiada dependencia infantil de la aprobación adulta. Las palabras positivas comunican la apreciación sin dar la impresión de ser alabanzas vacías. Las palabras alentadoras invitan a los niños a reconocer que ellos son los responsables de sus propios esfuerzos. Presentamos a continuación unos consejos sobre cómo alentar a su hijo.*

## Tome nota de hechos buenos específicos, y coméntenlos.

- **Cuente a su hija del amor que usted le tiene y lo maravillosa que es.** Dele ánimo acerca de hechos y destrezas específicos. En vez de decirle, “¡Qué buena niña eres!”, procure decirle, “Guardaste tu libro en la estantería”. Su hija entenderá que su propia acción fue provechosa.
- **Preste atención a las cosas que su hijo hace bien.** Por ejemplo, si suele dar empujones hasta llegar a la frente de la fila pero esta vez se acuerda de esperar, usted podría decirle: “Me alegra que te acordaste de esperar para bajar el resbalón cuando viste a Jasón llegar primero a la escalera,” dándole una sonrisa o un abrazo.
- **Use las palabras para ayudarle a su hijo a darse cuenta de sus propios planteamientos de los problemas.** “Vi que María quería jugar otro juego que tú no querías jugar, y le sugeriste que jugaran al que ella quería y después el que tú querías. Me parecía que se divertían juntos.”

## Fíjese en los esfuerzos de su hijo y respóndalos.

- **Apoye las buenas intenciones de su hijo.** En lugar de decirle, “¡Qué tarjeta más linda! ¡Eres un artista estupendo!”, le podría decir, “A Papi le gustará mucho la tarjeta ‘Espero que te mejores’ que le hiciste.”
- **Invite a su hija a hablar de sus esfuerzos.** “Pasaste mucho tiempo trabajando en la tarjeta para Papi. ¿Me la podrías describir?”
- **Responda de manera no verbal.** Una sonrisa, un guiño o un chócala le comunica a su hijo que usted se dio cuenta de sus esfuerzos.

## Evite los cumplidos que insulten a su hijo o a otros.

- **Use declaraciones de apoyo y ánimo.** No es alentador decirle, “No puedo creer que por fin te acordaste de colgar tu abrigo.” Dígale: “Gracias por guardar tu abrigo”.
- **Evite insultar a los demás al animar a un niño.** Si usted le dice, “Me ayudas mucho mejor que tu hermano,” esto podría causar la competición y el resentimiento. Diga: “Qué amable de tu parte, lo de cargar la bolsa de tu abuelita”.

## El ánimo no es crítico.

- **Las palabras animadoras señalan hechos específicos, pero no evalúan.** “Usaste mucha pintura azul para hacer el cielo de tu cuadro”.
- **Las palabras animadoras aprovechan el impulso infantil por aprender.** Su hijo aprende que su auto-motivación lleva a nuevas habilidades. Dígale: “Mi observación de ti mientras practicas el subir y bajar el cierre de tu abrigo me dice que te emociona aprender a hacerlo”.

Tanto los niños como los adultos nos sentimos bien cuando se nos dice cosas con sinceridad. “Te quiero”. “Me gustan tus chistes graciosos”. “Estoy tan feliz de que eres mi hijo”.

---

### English Title: Encouraging Words



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# La preparación para el kindergarten



*¿Su hijo está por entrar al kínder? Comuníquese al niño que usted se siente feliz y confiado en el éxito de él. He aquí unas cosas para considerar mientras se acerca el año escolar.*

## ¿Cuáles son los requisitos de salud para un niño que está por entrar en la escuela en Illinois?

El niño necesita...

- Un examen físico hecho por un proveedor de atención médica. El profesional deberá darle un formulario firmado para llevar a la escuela.
- Una revisión dental hecha por un dentista licenciado.
- Una revisión de los ojos hecho por un optómetra o médico.
- Todas las inmunizaciones requeridas. No deje de empezar oportunamente para que su hijo esté listo para su primer día. Hable con su proveedor de atención médica o llame al Illinois Department of Public Health (Departamento de Salud Pública de Illinois) al (217) 782-4977 si no está seguro de las inmunizaciones que su hijo necesita.

## ¿Qué esperará el maestro que mi hijo sea capaz de hacer?

- Agarrar y usar un lápiz, crayones y tijeras.
- Decir su nombre y su apellido y contar cómo va a la escuela y a casa.
- Cuidar de sí mismo colgando el abrigo, usando el inodoro y lavándose las manos.
- Llevarse bien con la mayoría de los niños y adultos, y respetar la propiedad y los derechos ajenos.
- Trabajar a solas y con otros.
- Quedarse sentado, tranquilo y atento durante más o menos 15 minutos.
- Recordar y cumplir instrucciones de dos o tres pasos; completar una tarea que haya empezado.
- Seguir reglas sencillas y estar dispuesto a esperar su turno.

## ¿Cómo puedo ayudar a preparar a mi hijo?

- Ayúdelo a aprender sobre el mundo a su alrededor. Llévelo consigo en excursiones interesantes—a la biblioteca o el supermercado, en el autobús, o a un museo o un parque—y platíquele de lo que ven. Despierte en él la curiosidad, y ayúdelo a hallar las respuestas a sus preguntas.
- Léale libros y otros textos, y ayúdelo a entender que las palabras pueden escribirse además de hablarse.
- Enséñele los nombres de colores y formas geométricas.
- Ayúdelo a observar y escuchar cómo los objetos y los sonidos pueden ser semejantes o diferentes.

## ¿Cómo averiguo lo que espera de mi hijo la escuela local?

- Aproveche las evaluaciones (screenings en inglés) de preparación para el kindergarten o las visitas a la escuela que ofrezca su escuela.
- Llame a la oficina de la escuela y pida información sobre lo que se espera de los estudiantes y los padres.

## ¿Y si mi hijo necesita ayuda especial para estar listo para el kínder?

- Llame a la oficina del distrito escolar local para enterarse de los programas y evaluaciones de desarrollo.
- Llame al (800) 851-6197 o visite [www.childfind-idea-il.us](http://www.childfind-idea-il.us) para saber más sobre los servicios para niños que tienen necesidades especiales.

---

### English Title: Getting Ready for Kindergarten



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El primer día de preescolar de su hijo



*El primer día de asistencia de un niño a una guardería o programa preescolar puede ser una experiencia difícil, tanto para el niño como para sus padres. He aquí algunos consejos para aliviar las tensiones del primer día, ofrecidos por algunos padres que ya han vivido la experiencia.*

## Haga una cita para visitar el programa con su hijo antes del primer día.

- Ayude a su hijo o hija a hacer una lista de lo que quiere averiguar sobre el programa. Por ejemplo, tal vez quisiera saber los nombres de los maestros, dónde se halla el baño y si se toman siestas durante la clase. Lleve la lista el día de la visita.
- Haga arreglos para conocer a los miembros del personal y a los niños, para que su hijo conozca a algunas personas por sus nombres.
- Pregunte al personal sobre lo que hace para ayudar a las familias a prepararse para los primeros días de asistencia de un niño. ¿Hacen los maestros visitas al hogar del niño? ¿Se invita a los familiares a quedarse en el aula con el niño durante las primeras semanas? ¿Se permite que el niño traiga objetos familiares como un osito o fotos de la familia y los mantenga cerca?
- Después de la visita, converse con su hijo sobre lo que averiguaron. Por ejemplo: ¿encontró el baño? ¿Aprendió los nombres de los maestros?

## Planifique de antemano para un primer día sin percances.

- Varios días antes de que su hijo comience a asistir, empiece una cuenta regresiva y pídale que ponga marcas en los días de un calendario. Invítelo a ayudarlo a recoger las cosas que necesitará llevar a la escuela. Permita que el niño escoja la ropa que va a usar y la comida que llevará para el almuerzo.
- Asegúrese que su hijo sabe cómo llegará al programa y a casa; por ejemplo, en coche con usted u otro familiar, en el coche de unos amigos o en un autobús (camión o micro escolar) amarillo.

## Forme hábitos sanos para despedirse.

- Comience con ritos sencillos de despedida que sean significativos para su familia. Su hijo tal vez quiera que usted la abrace o que le recuerde que ella volverá a casa nuevamente por la tarde. O puede que quiera otro tipo de interacción con usted, como por ejemplo contar un chiste o decidir juntos cuál actividad ella querrá probar primero.
- Si su hijo se siente angustiado cuando usted se va, comuníquelo que comprende que extrañará a su familia mientras está en la escuela, pero que usted está seguro de que tales sentimientos pasarán y que se sentirá mejor después de un rato.
- Si usted acompaña a su hijo hasta el aula, no se vaya NUNCA sin comunicarle que va a irse, aun si sabe que la niña se perturbará cuando usted se vaya. Informe al personal que tiene que irse; ellos podrán consolarla y despertar su interés en alguna actividad.

---

**English Title:** Your Child's First Day in Preschool



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# La selección del cuidado infantil para bebés y niños menores de 3 años



La mayoría de los padres tienen sentimientos desiguales acerca de enviar a los niños menores de 3 años a un programa de cuidado infantil. Los primeros años de vida son críticos para el crecimiento, el desarrollo y el aprendizaje. Los bebés también forman relaciones de apego. Los padres suelen considerar el costo, la oferta y la conveniencia. Pero la calidad del cuidado es lo más importante. He aquí una lista de preguntas que puede ayudar a los padres a escoger el mejor cuidado para su hijo.

## ☀️ Considere la personalidad de su hijo.

- ¿Gozaría su niño de las diversas actividades y personas que se encuentran en un centro de cuidado infantil?
- ¿Se sentiría más feliz su niño en un tranquilo ambiente familiar?

## ☀️ Observe la operación del programa.

- ¿Es el ambiente cariñoso y tierno?
- ¿Son sensibles los proveedores de cuidado, y responden a las necesidades y señales de los niños?
- ¿Le parece que la mayoría de los niños están contentos y les interesa lo que hacen?
- ¿Hay algunos bebés o niños menores de 3 años mirando televisión? (No debe ser así).
- ¿Son las actividades apropiadas al desarrollo y estimuladoras del intelecto?

## ☀️ Mire el ambiente.

- ¿Hay lugares seguros para bebés y espacios para niños que andan a gatas o caminan?
- ¿Son los juguetes y materiales instructivos apropiados para la edad de los niños?
- ¿Le parece que el espacio está atestado de personas o cosas?
- ¿Hay algún lugar seguro para actividades al aire libre?

## ☀️ Tenga presentes las cuestiones de seguridad física y salud.

- ¿Se exhibe la licencia estatal del programa donde usted pueda verla?
- ¿Se ven y huelen limpias las instalaciones, con acceso fácil a un fregadero para el lavado de manos?
- ¿Hay peligros obvios, como enchufes eléctricos descubiertos?
- ¿Se mantienen alejados de los niños menores de 3 años los juguetes pequeños usados por niños mayores?
- ¿Se lavan y se desinfectan los juguetes regularmente?
- ¿Están capacitados los proveedores de cuidado en primeros auxilios, resucitación cardiopulmonar para infantes y prevención de accidentes?
- ¿Se almacenan seguramente los biberones y alimentos? ¿Se sostiene a los bebés mientras se les da de comer? ¿Se supervisa a los niños de 1 y 2 años durante las comidas?
- ¿Cuáles son las reglas del programa sobre el cuidado de niños enfermos y el poner a los niños boca arriba para dormir?

## ☀️ Conozca a la persona que cuidará a su hijo.

- ¿Tiene cada bebé y niño una cuidadora principal? ¿Se puede esperar que esta persona trabajará allí durante mucho tiempo?
- ¿Tiene cada cuidadora la responsabilidad de no más de tres o cuatro niños?
- ¿Tiene la cuidadora capacitación o instrucción en el desarrollo y cuidado de niños?
- ¿Cómo maneja problemas como el llanto o los conflictos?

## ☀️ Converse sobre la participación de usted como padre o madre.

- ¿Va a haber tiempo para que usted converse con la cuidadora al dejar y recoger a su hijo?
- ¿Se le proporcionará un registro de cómo fue el día de su hijo, con actividades, siestas, comidas y temas de preocupación?
- ¿Se permite que usted visite el lugar en cualquier momento?
- ¿Se anima la participación de los padres?

English Title: Choosing Child Care for Infants & Toddlers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El sueño y los niños preescolares



*Dormir lo suficiente es importante para el desarrollo mental y físico de su hijo. Un niño que tiene sueño será más irritable, correrá más riesgo de sufrir accidentes y tendrá menos capacidad de prestar atención que un niño que ha descansado bien. Aunque no todos los niños son iguales, la mayoría de los preescolares necesitan dormir entre 10 y 12 horas durante cada período de 24 horas. No existe una sola manera de criar a un niño con buenos hábitos de dormir, pero la clave es intentar establecer hábitos saludables desde el principio.*

## ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo a desarrollar buenos hábitos de dormir?

- Fije horas estables para acostarse, despertarse y tomar la siesta.
- Aparte algunos momentos tranquilos durante el día para la siesta. Explique que quiere que su hijo se acueste primero, pero que está bien jugar tranquilamente en el cuarto si no tiene sueño.
- Haga que su hijo se acueste a una hora regular, y dele advertencias a los 30 minutos y 10 minutos de antemano.
- Aparte como media hora para tranquilizar a su hijo antes de hacer que se acueste. Ofrézcale un bocadillo pequeño y saludable. (¡No se olvide del cepillado de dientes después!) Evite los juegos o programas de televisión estimuladores. Desarrolle una rutina relajante para acostarse, y termine en el cuarto donde el niño duerme.
- Deje que su hijo escoja el pijama a usar, el juguete suave que quiere llevar a la cama, etc.
- Ponga al niño en el mismo ambiente tranquilo y cómodo cada noche para que se duerma.
- Use la cama solamente para dormir. Mantenga los televisores y las computadoras fuera del cuarto de dormir.
- Toque música suave y relajante si ayuda a su hijo a tranquilizarse.
- Cuando su hijo se acuesta en la cama, arregle las cobijas alrededor de él para darle un sentido de cariño y seguridad.
- Dele un beso de buenas noches y salga del cuarto.

## ¿Qué hago si mi hijo tiene problemas para dormirse o se despierta de noche?

- Evite hacer mucho ruido en la casa alrededor de la hora de dormir del niño, para allanarle la transición. Si su hijo puede oír voces, risas o sonidos de una computadora o un televisor, es comprensible que pueda sentirse excluido.
- Deje que su hijo tenga una pequeña luz o que deje una puerta un poco abierta si no le gusta la oscuridad.
- Anime a su hijo a dormirse solo. Acostarse al lado de un niño y esperar hasta que se duerma puede ser un hábito difícil de cambiar. Si su hijo se levanta de la cama, reasegúrele que está seguro y haga que vuelva a acostarse.

## ¿Qué puedo hacer si mi hijo no tiene sueño a la hora de dormir?

- Aumente los juegos activos al aire libre (pero no los permita en las 3 horas anteriores a la hora de dormir).
- No deje que el niño duerma mucho durante las siestas.
- Despierte al niño más temprano por la mañana.

Las batallas a la hora de dormir pueden poner a prueba la resolución de cualquier padre o madre. Si su hijo pone a prueba los límites, dígame lo que espera, clara y tranquilamente y mantenga la rutina. Eventualmente, la constancia llevará a que todos puedan dormir bien de noche. Pero si sus mejores esfuerzos no resultan y le preocupan los patrones de sueño de su hijo, consúltelo con su médico.

English Title: ZZZs, Please! Bedtime for Preschoolers



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>









Illinois  
State Board of  
Education

# ¿Su hijo está por empezar el kinder? ¡Ayude a que sea una buena experiencia!



*La experiencia de empezar a asistir al kindergarten puede ser ansiosa o emocionante para los niños. Entran a un ambiente desconocido y pasan el tiempo con personas desconocidas, pero también forman amistades nuevas, conocen a maestros nuevos y aprenden habilidades nuevas. ¡Es importante tener un buen comienzo! Si el kindergarten es una buena experiencia, los niños suelen continuar pasándolo bien en la escuela. Pero si el kindergarten es una experiencia dolorosa, frecuentemente tienen problemas en años posteriores.*

-  **Hable acerca del kindergarten antes del primer día de la escuela.**  
Platique con su hijo sobre el kindergarten antes de que llegue el gran día. Averigüe cómo piensa su hijo que será la escuela. Esté preparado a responder a sus preguntas: ¿Cómo será el comienzo del día? ¿Cómo será el fin del día? ¿Dónde almorzaré y jugaré?
-  **Visite el aula del kindergarten en la primavera.**  
Si es posible, visite el salón de clases durante el semestre previo a la fecha de entrada de su hijo. Hable con el maestro y camine por los corredores de la escuela. Visite el jardín de recreo, la sala de almorzar y los baños. El ver estos lugares y estas personas puede ayudar a aliviar algunas de las preocupaciones que tenga su hijo.
-  **Comuniqué a su hijo que está bien sentirse ansioso.**  
Si su hijo se siente renuente acerca de comenzar el kindergarten, comuníquese que usted (o un hermano o hermana mayor o amigo) se sentía igual. Asegúrele que se acostumbrará a todo en poco tiempo.
-  **Asegure que su hijo descanse bien y esté bien alimentado.**  
El kindergarten normalmente cansa más a los niños que el preescolar. Su hijo estará mejor preparado para estar a la altura de las demandas del kindergarten si ha descansado y desayunado bien. Cuando los niños comienzan a ir a la escuela, ¡es más importante que nunca acostarse y comer a horas regulares!
-  **Ayude a su hijo a desarrollar un sentido de responsabilidad.**  
Durante los años de la escuela, usted querrá que su hijo empiece a llevar la responsabilidad de llegar a la escuela a tiempo junto con sus pertenencias. Deseará que complete su tarea escolar y quehaceres del aula. También querrá que le dé las cartas importantes del maestro que lleve a casa. Tanto como sea posible, deje que su hijo lleve a cabo estas tareas importantes por sí mismo, empezando en el kindergarten. Al hacerlo, lo ayudará a sentirse capaz y a aprender sobre la responsabilidad.
-  **Tome el kindergarten en serio.**  
Al mostrar interés en la experiencia del kinder de su hijo, usted le comunica que la educación es valiosa. Pregúntele con quién jugó, cuáles libros leyó y en qué actividades participó. Asista a las reuniones entre padres y maestros y a tantos eventos escolares como su horario permita. Su interés en la experiencia de su hijo en el kindergarten transmite un mensaje importante: ¡La escuela es importante!

---

**English Title: Starting Kindergarten? Help Make It a Good Experience!**



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# La tecnología para bebés y niños de 1 y 2 años

Usamos la tecnología de muchas maneras cada día, así que muchos bebés y niños pequeños tienen interacciones con los medios electrónicos. He aquí algunas maneras de que las familias y los cuidadores pueden encontrar un nivel saludable del uso de la tecnología y los aparatos electrónicos en la vida diaria.

## Usen la tecnología juntos

Hable y relaciónese con el niño mientras usan la tecnología. Las conversaciones ayudan a su hijo a entender lo que ve y cómo funciona la tecnología. Hable sobre lo que pasa en la pantalla para ayudar al pequeño a comprender lo que ve.

## Tome decisiones sabias

Escoja programas apropiados para la edad de su hijo. Los bebés y niños menores de 18 meses pueden participar en las conversaciones por video con parientes, pero no sacan provecho de programas ni juguetes que alegan mejorar la inteligencia infantil. A los niños de 18 a 36 meses, les pueden ser ventajosos los programas sencillos y dirigidos por niños con el apoyo de adultos.



## Ponga un buen ejemplo

Su hijo observa la manera de que usted usa los electrónicos, la cual podría a veces interferir con las rutinas diarias. Apague el aparato y dé al niño su atención total. Use los medios electrónicos fuera de los lugares donde comen y duermen.

## Aproveche el tiempo

Los bebés y niños pequeños necesitan tiempo para practicar las destrezas con objetos reales. Sus interacciones con las personas son más provechosas cuando incluyen el juego y las conversaciones. Use la tecnología

para suplementar otras actividades, en vez de depender de los electrónicos para entretener a su hijo, instruirlo o de otro modo ocupar su tiempo.

## Recuerde la seguridad

Las luces destellantes y las pantallas atraen a los niños pequeños. Adapte los aparatos para la seguridad cuando sea necesario—especialmente los aparatos pesados como televisores de pantalla grande, ya que podrían volcarse.

English Title: Tech Time for Infants and Toddlers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La tecnología para niños pequeños

Usamos la tecnología de muchas maneras cada día, y los niños pequeños no quieren que se les deje fuera. He aquí algunas maneras de que las familias y los cuidadores pueden encontrar un nivel saludable del uso de la tecnología y los aparatos electrónicos en la vida diaria.

## Usen la tecnología juntos

Hable y relaciónese con el niño mientras usan la tecnología. Las conversaciones ayudan a su hijo a entender lo que ve y cómo funciona la tecnología. Hable sobre lo que pasa en la pantalla para ayudar al pequeño a comprender lo que ve.



## Tome decisiones sabias

A los niños pequeños les resulta difícil distinguir la realidad de la fantasía. Escójales medios apropiados para la edad y no violentos.

## Ponga un buen ejemplo

Su hijo observa la manera de que usted usa los electrónicos, la cual podría a veces interferir con las horas de comer y dormir. Encuentre un equilibrio sano entre usar la tecnología y tomar un descanso.

## Anime a aprender

Escoja juegos instructivos o programas que ayudan a los niños a aprender. Enséñeles que la tecnología también puede ayudarlos a hallar información importante y útil.

## Aproveche el tiempo

Los bebés y niños pequeños necesitan tiempo para practicar las destrezas con objetos reales. Sus interacciones con las personas son más provechosas cuando incluyen el juego y las conversaciones. Use la tecnología para enriquecer y aumentar otras actividades. Desarrolle un plan familiar para los medios electrónicos y decida de antemano cuáles programas van a ver y cuándo.

English Title: Tech Time for Young Children



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Tiempo para jugar, tiempo para soñar. Cómo “desprogramar” el horario de su hijo



¿Es su hijo olvidadizo o irritable o está constantemente cansado? Es posible que su horario esté lleno con demasiadas actividades. La guardería. Lecciones de música. Lecciones de artes. Deportes para niños. Citas para jugar con otros niños. Arreglos de visitas al otro progenitor en caso de divorcio. ¿Le sorprendería saber que la jornada de su hijo está tan ocupada como la suya? Las personas que estudian el comportamiento de niños pequeños señalan que ellos necesitan tiempo para actividades sin estructura... lo que los adultos llaman “tiempo libre.”

## ¿Por qué es provechoso para los niños el tiempo libre?

**La salud.** El cuerpo y el cerebro de un niño necesitan cierto alivio de exigencias y expectativas. ¡El descanso y el juego ayudan a mantener al pequeño sano y listo para aprender!

**La independencia.** El tiempo sin estructura permite que el niño tome decisiones. Una niña que está acostumbrada a un horario intenso tal vez se sienta un tanto perdida si tiene que hallar algo que hacer por cuenta propia. Pero necesita la experiencia de tomar sus propias decisiones. Al permitirle algún tiempo libre, se la ayuda a ocuparse y entretenerse a sí misma.

**El juego y el aprendizaje.** Tanto los niños como los adultos necesitan tiempo para reflexionar sobre lo que han aprendido. Un niño puede jugar de maneras que le permiten conectar la información nueva con lo que ya sabe. El juego también puede ayudarlo a dominar situaciones estresantes que interfieren con el aprendizaje. Al “soñar despierto,” el niño podría hallar maneras de resolver un problema.

**El juego activo y la auto-regulación.** El juego activo ayuda a un niño a desarrollar un cuerpo sano y mantenerse en forma. Durante el juego libre, una niña puede correr, dar saltos, trepar, tirar pelotas y bailar hasta que se canse. Luego podría hacer una pausa, tomar un poco de agua y jugar tranquila en el arenero con una amiga. Aprenderá a manejar el paso de su propia actividad durante el juego activo no estructurado.

## ¿Qué puedo hacer para crear más tiempo libre?

**Permita más “respiro” familiar.** Si usted tiene el horario demasiado ocupado, ¿puede que su hijo también lo tenga!

**Considere las metas que tiene para su hijo.** ¿Realmente necesita su hijo de 3 años clases de violín y de natación además del grupo de juego después del día en la guardería? ¿O podrían dejarse algunas cosas para cuando sea más grande?

**Consulte con su hijo.** Pregúntele si piensa él que sus días son demasiado atareados o si quiere más tiempo para jugar o relajarse

## ¿Qué puedo hacer con mis hijos cuando están en casa?

**Anime la creatividad.** Hasta las cajas vacías o un charco de lodo podrían inspirar a su hijo. Cocinen, armen rompecabezas o hagan modelos. Su hija gozará al sentirse competente y al estar junto a usted.

**Provea muchas experiencias al aire libre.** Den paseos, jueguen al baloncesto, trabajen en el jardín, patinen, esquíen, vayan al jardín de recreo o simplemente hallen cosas para hacer en el patio de atrás.

**Demuestre a su hijo cómo jugar juegos.** Juegos de naipes y de tableros y juegos físicos animan la interacción amistosa y fortalecen las relaciones familiares.

**Haga arreglos** para que su hijo juegue sin estructura con otros niños.

**Caminen o monten bici juntos para ir** a museos, sitios de construcción de edificios u otros lugares interesantes.

**Halle tiempo** para soñar despiertos, platicar, escuchar, abrazarse y relajarse juntos.

English Title: Time to Play, Time to Dream: Unscheduling Your Child



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>







Illinois  
State Board of  
Education

# Trabajo “en serio”: Los niños preescolares pueden ayudar



*El hacer tareas sencillas ayuda a los niños de edad preescolar a sentirse responsables y capaces de ayudar en casa y en la guardería.*

-  **Cuando los niños hacen tareas “en serio”, obtienen...**
  - *Conocimiento práctico.* El poner las cosas en su lugar y limpiar cosas son “habilidades de vida” básicas.
  - *Un sentido de competencia.* Los niños de edad preescolar se alegran de sentir que sus contribuciones son importantes.
  - *Un sentido de cooperación.* El hacer tareas juntos permite a los niños experimentar las recompensas de trabajar en equipo.
  
-  **Tome el tiempo para capacitarlos.** Los niños preescolares necesitan instrucciones paso a paso para las tareas nuevas y oportunidades de practicarlas. Tal vez también necesiten recordatorios amistosos acerca de las tareas conocidas. Recuerde que tal guía representa una inversión en el futuro. También podrían ser útiles imágenes de niños que hacen tareas.
  
-  **Asigne tareas con sabiduría.**
  - Deje que los niños escojan de una lista de tareas. Tablas o listas de tareas pueden ayudarles a recordar sus tareas.
  - Mantenga sencillas las instrucciones y las tareas. “Pon todo en su lugar.” puede ser un mandato intimidante. En vez de esto, podría decirsele, “Pon estos libros en el estante por favor. Luego ven y dime cuando has acabado.” También es útil fijar una hora límite para acabar con las tareas.
  - Lo mejor es posponer las tareas de una niña si tiene hambre o sed, está cansada o enferma.
  - *¡Las tareas para niños de edad preescolar no deben involucrar agua caliente, herramientas pesadas, excremento animal o humano ni químicos tóxicos!*
  
-  **Comience con lo sencillo.** Las tareas para niños preescolares pueden incluir el cuidado de sí mismo (lavarse los dientes, vestirse, etc.), tareas del cuidado de una mascota o del jardín, separar en grupos la ropa o el correo y ayudar a hacer listas para ir de compras. Los niños preescolares también pueden ayudar a limpiar la mesa, hallar cosas en la tienda y ayudar a devolver libros a la biblioteca.
  
-  **Ofrezca las herramientas adecuadas.** Una botella para rociar agua y pequeños trapos o esponjas pueden ayudar a los niños a limpiar superficies. Se pueden usar calcetines gastados pero limpios, para quitar el polvo. Las escobas y útiles del jardín deben ser de tamaño apropiado para el niño.
  
-  **Anime con palabras y diversión.**
  - Diviértanse mientras trabajan juntos: “Hagamos de cuenta que somos unos robots que ayudan.”
  - Enfóquese en los esfuerzos: “¿Cómo lograste hacer que la bebé siguiera riéndose mientras yo cocinaba?”
  - Enfóquese en acabar con la tarea: “¿Quieres relajarte con un libro después que pongamos la comida en el refrigerador?”
  - Dé respuestas positivas al examinar el trabajo de un niño. Si algo pudiera haberse hecho mejor, espere hasta la próxima vez para dar instrucciones más detalladas: “Si usas un cucharón, el alimento del hámster no se caerá en la mesa.”
  
-  **Su ejemplo es importante.** Si usted se queja de las tareas, los niños tal vez empiecen a quejarse también. Ayúdeles a experimentar la satisfacción de un trabajo bien hecho. “¡El pelo del perro se verá muy sedoso después que lo cepilles!” Expresar los sentimientos buenos: “¡Me gusta trabajar contigo!”

---

## English Title: Real Work: Preschoolers Can Help



Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# ¿Vas al kínder?

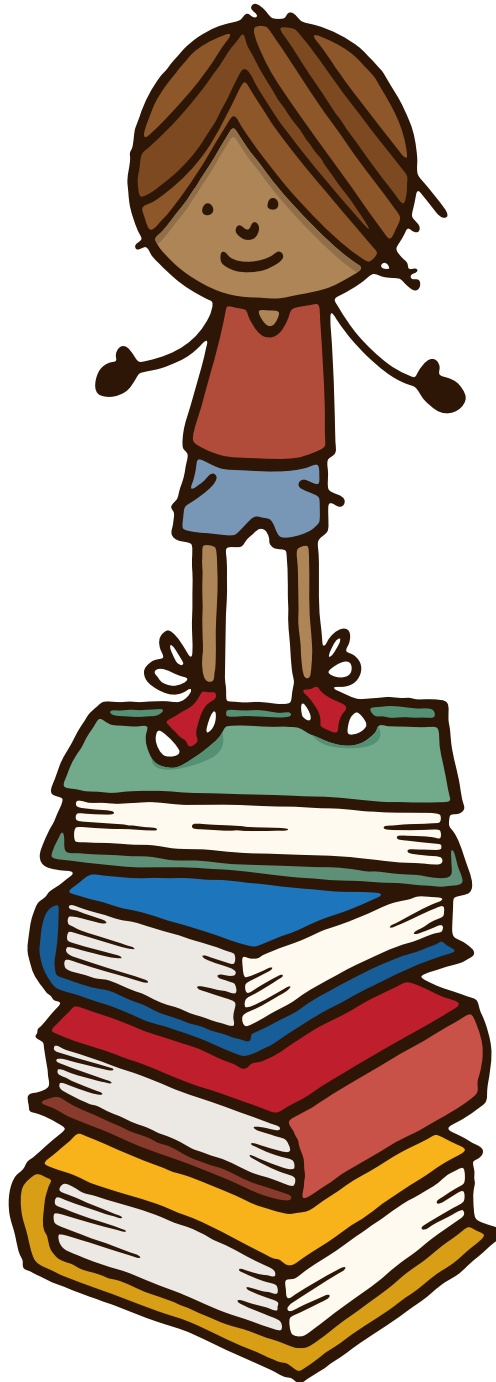
Para facilitar la entrada de tu niño al kindergarten, es buena idea ir al doctor para las revisiones indicadas, practicar habilidades clave y visitar la nueva escuela.

## En el consultorio del médico

- A los niños que están por entrar al kindergarten, hay que hacerles una revisión física, dental y de los ojos.
- Se requieren vacunas para la entrada al kínder. Habla con tu proveedor de atención médica o llama al Departamento de Salud Pública de Illinois en (217) 782-4977 si no estás seguro de las vacunas requeridas.

## Visita la nueva escuela

- Llama a la oficina si tienes preguntas sobre qué esperar
- Asiste a días de visitas especiales que tu escuela pueda ofrecerles a padres y niños, inclusive los días de *screening* (clasificación) para el kínder.



## Practica las habilidades del kínder

- Explorar los lápices, crayones y tijeras de tamaño niño
- Practicar el nombre y el apellido del niño y cómo llega a la escuela y vuelve a casa
- Colgar un abrigo, usar el excusado y lavarse las manos sin ayuda
- Seguir reglas sencillas y turnarse

## ¿Y si mi niño necesita una ayuda especial?

Algunos niños necesitan un apoyo extra. Llama a la oficina de tu distrito escolar local para enterarse sobre las clasificaciones del desarrollo (*developmental screenings* en inglés) y otros servicios.

## English Title: Going to Kindergarten?



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education



# El Método de Enseñanza por Proyectos. Cómo anticipar lo que los niños podrían aprender

*Aunque el objetivo general del trabajo de proyectos es apoyar a los niños pequeños mientras buscan respuestas a sus preguntas sobre el tema, también puede ser útil preguntarse qué progresos quiere que tanto el grupo como los niños individuales logren por medio del proyecto.*



## Considere lo que quiere que todos los niños de la clase comprendan mejor.

- Decida qué quiere que la clase aprenda por medio del proyecto. Por ejemplo, un proyecto sobre los árboles probablemente aportará a los niños la oportunidad de observar, investigar, describir y categorizar seres vivos. Por lo tanto, una de sus metas podría ser que los niños describan las diferencias entre árboles y animales.
- Considere maneras de profundizar el entendimiento de los niños en todas las materias del currículo. ¿El tema ofrece la oportunidad de usar el movimiento, colaborar con grupos, hallar información en libros, actuar papeles o comparar tamaños y formas? Por ejemplo, en un proyecto de árboles los niños podrían decidir colaborar para construir un árbol, usar libros para aprender sobre varios tipos de árbol, hacer la cuenta de ser animales que viven en un árbol o comparar los tamaños y las formas de hojas.
- Cree oportunidades para que los niños empiecen a evaluar si sus propias obras tienen claridad y están completas.



## Piense en lo que quiere que niños individuales comprendan mejor.

- Tenga presentes los varios grados de capacidad y conocimiento dentro del grupo. Por ejemplo, algunos niños de 3 años tal vez recuerden tres partes de un árbol, y los niños de 5 años, muchas más partes.
- Piense en maneras de estimular a los niños que captan rápidamente la información nueva. Por ejemplo, los niños que pueden etiquetar partes de un árbol, tal vez estén listos para comparar las agujas de pinos con hojas.
- Esté atento a maneras de conectar el proyecto a los intereses de niños específicos. Por ejemplo, dos niños que saben mucho sobre las aves podrían dirigir a un grupo para buscar nidos en árboles.



## Planifique maneras de ayudar a niños a desarrollar habilidades específicas mediante el trabajo del proyecto.

- Cree oportunidades para que la clase trabaje en habilidades de representación. Por ejemplo, varios grupos podrían trabajar utilizando sus dibujos de observación directa para hacer modelos tridimensionales de árboles.
- Busque maneras de tratar las metas diseñadas específicamente para un niño mediante el trabajo del proyecto. Por ejemplo, al bosquejar árboles por medio de observación directa, dos o tres niños podrían trabajar para mejorar su forma de sostener el lápiz.



## Considere cómo el proyecto podría apoyar las aptitudes sociales de los niños y aumentar la curiosidad que sienten para aprender.

- Planifique algunas maneras de invitar a un niño tímido a que participe en las conversaciones de la clase.
- Planifique actividades grupales en las que todos los niños tengan la oportunidad de discutir sus ideas y ayudarse unos a otros con varias tareas.
- Planifique oportunidades de seguimiento para que los niños aprendan más sobre cosas que despiertan su curiosidad.
- Encuentre maneras de estimular a los niños a pensar sobre facetas del proyecto que podrían interesar a otras personas y a desarrollar maneras de informarlos de ello.
- Incorpore actividades que ayuden a los niños a expresar aprecio por los trabajos e ideas de otros.

---

**English Title:** The Project Approach: Anticipating What Children Might Learn



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El Método de Enseñanza por Proyectos.

## Cómo ayudar a los niños a hacer preguntas



*El propósito principal de un proyecto es hallar las respuestas a preguntas sobre el tema que los niños están investigando, pero a menudo los maestros descubren que a los niños de edad preescolar se les hace difícil formular preguntas. He aquí algunas maneras de ayudar a los niños a desarrollar y expresar sus propias preguntas durante cada fase del trabajo en proyectos.*

### Durante la Fase 1 del proyecto, despierte la curiosidad en los niños acerca del tema.

- Durante una reunión de toda la clase, haga preguntas como: “¿Cuáles son algunas de las cosas que quieren averiguar sobre la oficina del médico?”, o: “¿Qué se preguntan sobre la oficina del médico?”
- Invite a los niños a describir cómo reaccionan ante las ideas de los compañeros de clase. Escuche atentamente, sobre todo los desacuerdos o la confusión. Luego vuelva a formular los comentarios de los niños en forma de preguntas. “Teodoro dice que fue al médico pero que no le dieron una inyección. Pero Roberto dice que su médico siempre le da inyecciones. Pues, se podría preguntar: ‘¿Exactamente cuándo da inyecciones el médico?’”
- Apunte lo que los niños preguntan para que puedan ver sus preguntas en forma escrita.
- Ayude a los niños a agrupar preguntas parecidas para que puedan formar una gran pregunta general.

### Durante la Fase 2, deje que los niños formulen preguntas relacionadas a las investigaciones prácticas.

- Invite a los niños a expresar sus preguntas haciendo dibujos. Por ejemplo, antes de que una doctora venga a visitar la clase, usted podría decir: “Mañana la Dra. Patel vendrá a la clase para contarnos cómo atiende a niños en su consultorio. Hagan dibujos para mostrar lo que quisieran averiguar cuando ella nos visite”. Un niño podría dibujar un estetoscopio para mostrar que quiere aprender sobre oír el latido de un corazón, y otro podría dibujar una computadora para indicar su interés en cómo el doctor lleva la cuenta de la información. Recuerde escribir la pregunta del niño al dorso de su dibujo para ayudarlo a recordarla.
- Ayude a los niños a expresar sus preguntas con palabras antes, durante y después de las investigaciones prácticas. Por ejemplo, antes de una excursión a una clínica médica, usted podría preguntar a una niña: “Cuando vamos a la clínica, ¿qué quieres que la enfermera nos muestre?” Si ella dice: “Quiero ver cómo arreglan los huesos quebrados”, usted puede entonces reformular su frase: “Pues, tu pregunta es: ‘¿Cómo arreglan ustedes los huesos quebrados?’”
- Haga sus propias preguntas. Por ejemplo, usted podría decir: “Siempre he deseado saber de qué hablan los médicos cuando usan la palabra ‘fractura’. Por eso haré esta pregunta al médico: ‘¿Qué es una fractura en un hueso?’”

### Durante la Fase 3, deje que los niños planifiquen maneras de mostrar a otras personas sus preguntas y las respuestas a las mismas.

- Pida que los niños ideen preguntas que otras personas podrían tener acerca del proyecto. “¿Cuáles son algunas de las cosas que la clase del Sr. Juárez querrá saber sobre la oficina del médico?” Con este proceso se puede ayudar a los niños a escoger las cosas que incluirán en las exhibiciones.
- Ayude a los niños a hacer tablas que señalen la conexión entre las preguntas y las respuestas que hallaron. Invite a la clase a decidir cómo exhibir las tablas.

---

**English Title: The Project Approach: Helping Children Ask Questions**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El Método de Enseñanza por Proyectos. Cómo ayudar a los niños a representar lo que aprenden



*Durante cada fase de un proyecto de la clase, los niños preescolares pueden representar sus ideas sobre un tema, y su comprensión del mismo, de muchas maneras.*

## Fase 1: los niños pueden representar lo que ya saben o recuerdan sobre el tema que van a investigar.

- Invite a los niños a hacer dibujos en papel o en una tableta, pintar o narrar sus experiencias e ideas relacionadas con el tema. Durante la Fase 1 de un proyecto sobre el maíz, Josué podría dibujar el maizal de su familia. Elena podría hacer una pintura de los chips o totopos de maíz.
- Ayude a los niños a hacer etiquetas y a exhibir sus trabajos de la Fase 1.

## Fase 2: en el curso de sus investigaciones, los niños pueden representar sus hallazgos.

- Ayude a los niños a pensar en la mejor manera de expresar las ideas de modo que otras personas puedan entender lo que hicieron y lo que descubrieron.
- Enseñe a los niños cómo representar lo que contaron, midieron y compararon haciendo gráficos, tablas y diagramas.
- Invite a cada niño a hacer tres dibujos sucesivos de un objeto relacionado con el proyecto. Esto podría hacerse durante varios días. Ponga etiquetas a los dibujos: *Dibujo 1, Dibujo 2 y Dibujo 3*. Invite a los niños a examinar y comentar los dibujos de sus compañeros. “Rajesh dice que el tercer dibujo de una hoja que hizo Nicola, tiene más nervios que su primer dibujo. Nicola, ¿qué te hizo decidir a dibujar más nervios?”
- Aparte tiempo para que los niños dicten informes sobre lo que descubrieron durante sus investigaciones. Exhíbalos en un tablón de anuncios o en un libro que incorpore sus dibujos como láminas.
- Permita que los niños escojan, organicen, fijen etiquetas y exhiban fotos y dibujos que revelen cómo hicieron sus investigaciones en la Fase 2.
- Proporcione materiales (arcilla, madera, alambres, tela, cajas de varios tipos) para que los niños hagan modelos, dioramas, collages o pinturas murales para representar sus ideas y hallazgos.
- Ayude a los niños a explorar problemas que encuentran en el proceso de representar lo que hicieron y aprendieron. Por ejemplo: ¿Cuáles son algunas maneras de sujetar cosas? ¿Qué les facilitaría cortar el cartón grueso?

## Fase 3: los niños pueden usar muchos medios para representar lo que descubrieron.

- Disponga accesorios relacionados con el proyecto en el área de bloques y de juegos dramáticos para que los niños vuelvan a crear un lugar que visitaron (granja, restaurante, tienda, etc.).
- Dé un modelo al leer poemas a los niños y enseñarles canciones y juegos con los dedos que están relacionados con el tema. Anime a los niños a crear poesías sobre lo que estudiaron.
- Permita que los niños usen instrumentos musicales para representar sonidos que escucharon durante sus investigaciones (por ejemplo, los sonidos de una granja o de un sitio donde se está construyendo un edificio).
- Invite a los niños a narrar la historia del proyecto en un libro, obra de teatro, presentación de títeres, video o serie de láminas.
- Ayude a los niños a determinar cuáles aspectos de su trabajo interesarán más a las personas que quieran aprender la historia del proyecto. Ayúdelos a exhibir sus trabajos para que los invitados los observen.

---

**English Title:** The Project Approach: Helping Preschoolers Represent What They Learn



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El Método de Enseñanza por Proyectos. Cuando los niños hacen encuestas



*Las encuestas son populares como fuente de información para los adultos. Los niños pequeños también pueden utilizar encuestas simples al pedir a ciertas personas predicciones relacionadas con un proyecto, o pueden preguntar a otros sobre sus opiniones, experiencias y trabajos. He aquí algunas sugerencias que han utilizado los maestros para ayudar a los niños preescolares a hacer encuestas.*

## Demuestre maneras de diseñar encuestas y hacer las preguntas.

- Deje que los niños lo observen haciendo un formulario de encuestas con una pregunta que tenga dos respuestas posibles: “Sí” o “No”, “Estoy de acuerdo” o “No estoy de acuerdo”. Por ejemplo, durante un proyecto sobre la oficina de un dentista, se puede hacer la pregunta: “¿Ha ido usted al dentista?” Fije la encuesta a una tabla con sujeta-papeles y haga la pregunta a todos los niños. Muéstreles la manera de escoger una columna y hacer la marca para indicar la respuesta.
- Cuando usted haya encuestado a todos los niños, informe a la clase de los hallazgos. Enséñeles a comparar las dos columnas de las respuestas. “Ustedes contaron ocho marcas en la columna de ‘Sí’ y cuatro en la columna de ‘No’”. Esto quiere decir que ocho personas dijeron que han ido al dentista y cuatro dijeron que no han ido”.

## Ayude a los niños a hacer sus propias encuestas.

- Anímelos a trabajar en pares, o en grupos de tres o cuatro.
- Converse con ellos sobre lo que quieren averiguar, y ayúdelos a escoger las palabras de la pregunta para la encuesta. Cuando tengan más experiencia tal vez puedan crear encuestas en que las preguntas puedan tener más de dos posibles respuestas.
- Ayude a los niños a decidir a quiénes encuestarán. ¿Será una encuesta para los compañeros de clase, las familias u otras personas?
- Deje formas vacías con dos columnas para hacer encuestas en el área de escritura. El maestro puede ayudar a los niños a escribir su pregunta y ellos pueden ilustrar su encuesta dibujando las dos opciones (por ej., “¿Le gusta el helado o la pizza?”).

## Deje que los niños hagan encuestas durante cualquier fase del proyecto.

- Durante la Fase 1, ayude a los niños a enfocar las encuestas en las opiniones y las experiencias de las personas. Por ejemplo, sus preguntas podrían incluir las siguientes: “¿Le gusta el sabor de la pasta para dientes que usan cuando va al dentista?” “¿Ha perdido un diente alguna vez?”
- Anime a los niños durante la Fase 2 a utilizar las encuestas para recoger predicciones acerca de la investigación, o como parte de las investigaciones directas. Podrían hacer preguntas como: “¿Piensas que veremos cepillos para dientes cuando visitemos al dentista?” Durante la visita al sitio, tal vez puedan obtener permiso para preguntar a los pacientes: “¿El sillón del dentista está cómodo?”
- En la Fase 3, deje que los niños encuesten a los compañeros para escoger la manera en que la clase representará los hallazgos del proyecto. “¿Piensas que debemos hacer un modelo del asiento del dentista, o una pintura mural de la oficina?” Las preguntas de la Fase 3 también pueden estimular la reflexión. “¿Piensas que algún día querrás ser dentista?”

## Haga que las encuestas formen parte regular de la vida en la clase.

- Cree formularios que puedan convertirse en encuestas y guárdelos en el aula, y disponga tablas con sujeta-papeles y lápices. (Se pueden hacer tablas económicas con cartón duro y sujeta-papeles).
- Aparte un rato durante las reuniones de la clase para que los niños informen de los hallazgos de sus encuestas.

**English Title: The Project Approach: Children Taking Surveys**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# El Método de Enseñanza por Proyectos: Fase 1—Cómo escoger el tema a investigar



*Los maestros podrían utilizar el Método de Enseñanza por Proyectos para satisfacer la mayoría de las Pautas de Aprendizaje y Desarrollo Infantil de Illinois. Los proyectos son como buenos cuentos ya que constan de tres partes: un principio, una parte central y una conclusión. La primera fase, que normalmente dura dos semanas más o menos, comienza con la decisión sobre lo que va a investigarse. He aquí algunos consejos para ayudar a los maestros a tomar la decisión final sobre el tema de un proyecto. (Consulte también “Fase 1: El inicio del proyecto” de El Método de Enseñanza por Proyectos para niños preescolares.)*

## Considere lo que constituye un buen tema para un proyecto.

- Los niños pueden estudiar el tema directamente y sin peligro.
- La clase tiene acceso fácil a recursos locales relacionados con el tema. “Animales del parque” sería más adecuado para preescolares de Illinois que “El bosque lluvioso”.
- Hay peritos disponibles para hablar a la clase sobre el tema.
- El tema es sensible para la cultura local pero lo suficientemente general como para ser apropiado en sentido cultural (“Las cenas festivas de nuestras familias” en vez de “Nuestra cena navideña”).
- El tema alentará a los niños a desarrollar un interés que sea digno de su tiempo y energía.
- El tema tiene el alcance adecuado. “Los insectos de nuestro jardín” es un tema más apto para los preescolares que “Las mariposas monarca” o “Insectos del mundo”.

## Válgase de los intereses de los niños como una fuente de temas para los proyectos.

- ¡Podrían ser muchísimas las cosas que interesan a un grupo de preescolares! Busquen temas que atraigan a muchos niños. Sería buena idea mantener una lista de las cosas sobre las que los niños platican entre sí.
- Tenga en cuenta que no todos los intereses de los niños serán dignos de investigar. Por ejemplo, un estudio de personajes de dibujos animados no valdría la pena como proyecto.
- Usted podría ayudar a los niños a desarrollar nuevos intereses. Podría señalarles cosas que parecen tener mucha posibilidad de interesarlos: “¡Miren este gran insecto en el columpio!” O podría pedirles que piensen en cosas comunes de nuevas maneras: “¿Cuáles cosas sucederán en el supermercado?”

## Aproveche bien las horas del día escolar.

- Las pautas curriculares estatales o locales podrían ofrecerle algunas buenas ideas para temas de proyectos.
- Enfóquese en temas que los niños tal vez no puedan estudiar fuera de la escuela, como los insectos o el camión (autobús) escolar.
- Al principio del año escolar, escoja temas conocidos para la mayoría de los niños del grupo (“Los zapatos que traemos” o “Nuestras bolsas y mochilas”).
- Conforme los niños van acostumbrándose a trabajar en proyectos, podrían estudiar temas que reflejen y apoyen la diversidad de sus vidas personales y experiencias (“Los panes que comemos”).

---

**English Title:** The Project Approach: Phase 1—Choosing a Topic to Investigate



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# El Método de Enseñanza por Proyectos.

## Fase 1: El inicio del proyecto



*Los maestros pueden utilizar el Método de enseñanza por proyectos para satisfacer la mayoría de las Pautas de aprendizaje y desarrollo infantil de Illinois. Los proyectos son como buenos cuentos, ya que constan de tres partes: un principio, una parte central y una conclusión. La primera fase normalmente dura más o menos dos semanas e incluye la selección de un tema para investigar. He aquí algunos consejos que le ayudarán a empezar el proyecto. (Consulte también “El Método de enseñanza por proyectos: Cómo escoger el tema a investigar”.)*

### Averigüe lo que los niños ya saben sobre el tema.

- Asegure que los niños comprenden claramente qué van a investigar.
- Traiga a la clase algunas cosas relacionadas con el tema del proyecto (como objetos, fotos o libros) e invite a los niños a traer objetos parecidos de sus casas. Permita que los niños sostengan los objetos e invíteles a hablar sobre sus propias experiencias relacionadas con los mismos.
- Invite a los niños a dibujar o pintar representaciones de sus memorias o ideas relacionadas con el tema que estudian.
- Lea algunos libros no ficticios que contengan información sobre el tema.
- Válgase de las reuniones de la clase para hacer que los niños discutan sus propias experiencias e ideas relacionadas con el tema. Durante tales discusiones, cree una red de temas en una hoja de papel grande para registrar y organizar las ideas de los niños.

### Haga una lista de preguntas que los niños quisieran contestar durante sus investigaciones.

- Pregunte a los niños sobre lo que quieren averiguar durante el proyecto. No les diga: “¿Tienen algunas preguntas?”, sino hágales preguntas tales como: “Cuando la enfermera visite nuestra clase, ¿qué quieren que ella les muestre?” O: “¿De qué quieren que ella hable, o qué quieren que les explique?”
- Exprese en sus propias palabras lo que dicen los niños. Un niño podría decir: “Quiero que nos muestre cómo arregla los huesos cuando se quiebran.” Usted podría decir: “Entonces tu pregunta es: ‘¿Cómo se arreglan los huesos quebrados?’”
- Apunte las preguntas de los niños en un papel grande, o en vez de esto podría pedirles que hagan dibujos para representar sus preguntas. Usted también podría añadir sus propias preguntas a la lista.
- Pida a los niños que hagan predicciones sobre las respuestas a sus preguntas. Al lado de las preguntas, haga una lista con las predicciones de los niños y los motivos de estas. La clase volverá a examinar esta lista durante la Fase 3 de este proyecto.

### Hable con los niños sobre cómo empezar sus investigaciones.

- Ayúdeles a pensar adónde podrían ir para recoger datos e información.
- Hable con ellos sobre las personas que podrían invitar a la clase para ayudarles a obtener información.

---

English Title: The Project Approach: Phase 1—Getting Started



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El Método de Enseñanza por Proyectos.

## Fase 2: El proceso de recoger datos



*La mayoría de las Pautas de Aprendizaje Infantil de Illinois pueden satisfacerse cuando los niños pequeños están trabajando en proyectos. Los proyectos son como buenos cuentos, ya que constan de tres partes: un principio, una parte central y una conclusión. La fase central se enfoca en recoger datos y hallar respuestas para las preguntas de los niños. Esta fase podría durar de tres semanas a varios meses. He aquí algunas maneras de ayudar a los niños a recoger datos. (Véase también “El Método de Enseñanza por Proyectos. Fase 2: La preparación para recoger datos”.)*

### Haga visitas a lugares donde los niños pueden recoger datos.

- Antes de visitar un sitio, ayude a los niños a hacer planes sobre lo que podrían dibujar, fotografiar, recoger o grabar. Invíteles a decidir quiénes harán preguntas específicas. Pídales que se ofrezcan como voluntarios para cada tarea. (“¿Quién dibujará los controles del panel? ¿Quién grabará el sonido que hace el autobús cuando se enciende el motor?”)
- Proporcione a los niños tablas con sujetapapeles, papel y lápices para hacer dibujos de observación durante sus visitas al sitio. También podrían llevar bolsas para coleccionar objetos.
- Lleve consigo la lista de los niños que se ofrecieron para hacer determinadas tareas. Déles recordatorios suaves sobre sus responsabilidades, si fuera necesario.

### Anime a los niños a recoger información fuera de la clase.

- Los niños podrían pedir a sus familias información sobre algunos temas. Por ejemplo, podrían llevar a sus familiares cuestionarios para averiguar cuántos han tenido huesos quebrados. También podrían dibujar o fotografiar objetos de sus familias relacionados con el proyecto.
- Los niños también podrían llevar a la clase objetos de sus familias relacionados con el proyecto. Ayúdeles a hacer etiquetas y haga una exposición de los objetos agrupados en una mesada o una mesa.

### Invite a peritos.

- Permita que los niños practiquen cómo hacer sus preguntas antes de la visita del perito invitado. Si fuera necesario, recuérdelos suavemente hacer sus preguntas durante la visita.
- Después de la visita, invite a los niños a hablar sobre lo que el perito les contó y les mostró. Apunte las ideas principales en una hoja grande de papel y exhiba la lista en el aula.

### Ayude a los niños a discutir los trabajos de sus compañeros.

- Si un grupo pequeño va a visitar algún sitio, anímelo a preguntar a los compañeros que no irán: “¿Qué quieren que averigüemos para ustedes?”
- Cuando los niños vuelven de sus visitas, permita que informen a toda la clase sobre lo que han averiguado. Podrían presentar sus dibujos, fotos digitales o cosas que han recogido. Anime a los niños que no fueron al sitio, a hacer preguntas a los compañeros que sí fueron.

### Lleve el registro del progreso.

- Conforme va marchando el proyecto, ayude a los niños a examinar su primera red de temas y su lista de preguntas y predicciones (véase “El Método de Enseñanza por Proyectos. Fase 1: El inicio del proyecto”). Lleve la cuenta de las preguntas que la clase ha contestado y apunte las ideas o preguntas nuevas que van surgiendo.

English Title: The Project Approach: Phase 2—Doing Fieldwork



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El Método de Enseñanza por Proyectos.

## Fase 2: La preparación para recoger datos



*La mayoría de las Pautas de Aprendizaje Infantil de Illinois pueden satisfacerse cuando los niños pequeños están trabajando en proyectos. Los proyectos son como buenos cuentos, ya que constan de tres partes: un principio, una parte central y una conclusión. La fase central se enfoca en recoger datos y hallar respuestas para las preguntas de los niños. Esta fase podría durar de tres semanas a varios meses. He aquí algunas maneras de ayudar a los niños a prepararse para recoger datos. (Véase también “El Método de Enseñanza por Proyectos. Fase 2: El proceso de recoger datos”.)*



### Divida a la clase en grupos pequeños de acuerdo a los intereses.

- Invite a los niños a elegir y a apuntarse en grupos pequeños (de 4 o 5 niños) para enfocarse en preguntas específicas relacionadas con el tema del proyecto. “Pueden apuntarse para averiguar sobre estas preguntas: ¿Quiénes trabajan en nuestra escuela? ¿Cómo es el comedor? ¿Cómo es el estacionamiento?” Si a cierto niño se le hace difícil escoger un grupo, sugiérale uno al que podría unirse. “Te gustan los coches, podrías unirse al grupo que va a estudiar el estacionamiento.”
- Ayude a los integrantes de los grupos a hablar sobre dónde podrían hallar las respuestas a sus preguntas.
- Pida a los niños de cada grupo que expliquen su plan a los demás grupos y que les pidan sugerencias.



### Hagan planes sobre dónde van a buscar información.

- Discutan los posibles “peritos invitados” y ayude a los niños a escribirles invitaciones.
- Identifique lugares (sitios) cercanos donde los niños podrían recoger datos sobre su tema (por ejemplo, un supermercado, un hospital o una granja). Visite los sitios de antemano sin los niños. Hable con las personas responsables sobre lo que quiere que los niños observen y aprendan. Asegure que un niño que usa silla de ruedas o andador, pueda tener pleno acceso al sitio.
- Tenga en cuenta que no toda la clase tiene que visitar todos los sitios. Por ejemplo, el grupo pequeño que estudia el estacionamiento podría ir allá sin que todos sus compañeros los acompañen.
- Consiga la ayuda de padres o madres voluntarios que acompañen a grupos pequeños durante sus investigaciones.



### Anime a los niños a hallar respuestas a sus preguntas de variadas maneras.

- Ayude a los niños a hacer un cuestionario para encuestar a sus familiares y vecinos. Muéstreles cómo formar preguntas que se contestan con sí o no. “¿Se le ha quebrado algún hueso?” “¿Le dolió?”
- Ayude a los niños a desarrollar preguntas que podrían hacerles a peritos invitados y a personas que conozcan en los sitios. “¿Qué hace el gerente de un supermercado?” “¿Le tiene miedo al dentista?” “¿Cómo se cambian los neumáticos de una bici?” Los niños podrían hacer dibujos para representar lo que quieren saber, o usted podría hacer una lista de sus preguntas.
- Lleve a un grupo pequeño a la biblioteca y pida al bibliotecario que ayude a los niños a hallar información.
- Ayúdeles a encontrar información en el Internet.



### Proporcione los materiales que los niños necesitarán para recoger datos.

- Asegure que los niños saben hacer dibujos de observación.
- Muestre a los niños el uso de cámaras, contadores, cronómetros, grabadores y otros equipos para sus investigaciones.

English Title: The Project Approach: Phase 2—Getting Ready for Fieldwork



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# El Método de Enseñanza por Proyectos.

## Fase 3: La conclusión del proyecto



*La mayoría de las Pautas de Aprendizaje Infantil de Illinois pueden satisfacerse cuando los niños pequeños están trabajando en proyectos. Los proyectos son como buenos cuentos, ya que constan de tres partes: un principio, una parte central y una conclusión. Los proyectos podrían durar de una semana a varios meses, dependiendo del tema, el interés de los niños y los recursos disponibles. He aquí algunos consejos a utilizar durante la última fase del proyecto, para enriquecer lo que los niños han aprendido.*

### **Desarrolle un plan para concluir los estudios.**

- Vuelva a examinar con los niños la red de temas y la primera lista de preguntas (véase “El Método de Enseñanza por Proyectos. Fase 1: El inicio del proyecto”). ¿Cuáles preguntas se han contestado y cuáles no? Si los niños han tratado la mayoría de las preguntas, sugiera que tal vez se esté acercando el momento de concluir el proyecto.
- Sugiera posibles actividades de conclusión: “Podrían invitar a otras clases para que vean sus exhibiciones. Podrían planificar una recepción por la tarde para que sus familias vean sus trabajos. Podrían presentar una escena de teatro sobre las cosas que han aprendido.”

### **Invite a los niños a discutir los hallazgos de sus investigaciones.**

- Haga que los niños hablen acerca de las predicciones que hicieron durante la Fase 1 sobre las posibles respuestas a sus preguntas. “Jamal, tú predijiste que los empleados recibirían su pago en monedas. ¿Cómo resultó esto? Ah, hallaste que se les pagaba con cheques.”
- Solicite a los grupos pequeños que decidan cuáles partes de sus estudios piensan que deberían representarse en una exhibición dentro del aula.
- Invite a algunos niños a escoger las fotos tomadas durante el proyecto que mejor cuentan la historia del mismo. Haga que los niños participen en decidir cómo exhibirlas.
- Anime a los niños a incorporar lo que han aprendido en sus juegos dramáticos. Por ejemplo, podrían convertir el área de bloques en un lugar que estudiaron (restaurante, salón de belleza, tienda de mascotas).

### **Organice un evento culminante.**

- Consiga que los niños participen en las preparaciones para un evento final en el que profundicen su conciencia de lo que han aprendido e inviten a otras personas para compartirlo. Este evento constituye una parte principal de la fase final del proyecto.
- Ayude a los niños a producir invitaciones al evento para sus familias y otras clases.
- Cuando los niños preparan exhibiciones y presentaciones sobre sus trabajos, pídale que piensen en aquello que interesaría más a los visitantes.
- Aparte tiempo para que los niños le dicten información sobre el proyecto. Déle a cada niño y a cada grupo tiempo para completar dibujos, pinturas o modelos que representen lo que han aprendido.
- Ayude a los niños a decidir cómo compartir la responsabilidad para presentar la historia del proyecto y para explicar las exhibiciones a los invitados. Tenga en cuenta que los niños tal vez necesiten ensayar antes de la presentación.

---

**English Title:** The Project Approach: Phase 3—Concluding the Project



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# El Método de Enseñanza por Proyectos.

## La inclusión de todos los niños



*El Método de Enseñanza por Proyectos puede ser provechoso para todos los niños, incluso aquellos que tienen necesidades especiales. Unas adaptaciones sencillas permitirán que un niño con una discapacidad participe en el trabajo de los proyectos.*

### **Note lo que le interesa a cada niño.**

- ¿Se distrae fácilmente Jacob debido a su trastorno de déficit de atención? Averigüe si le atrae algo en particular. Tal vez las cosas que le llaman la atención pueden incluirse en el proyecto.
- ¿Sofía tiende a retraerse o evitar la participación en las actividades de la clase? Ayúdela a estar absorta en estudiar un tema que ella elija. Luego averigüe si este tema les interesa a otros niños también.

### **Ofrézcales a los niños la oportunidad de tener una variedad de experiencias de aprendizaje.**

- ¿Incluyen las metas individualizadas para Timoteo el uso de respuestas y pedidos verbales? Podría trabajar él hacia estas metas ayudando a planear un proyecto o ideando una pregunta para hacerle a un perito que visita la clase, o a algún familiar propio.
- ¿Se vale Malik del tacto debido a su impedimento visual? Inclúyalo en un grupo pequeño que estudie las texturas de objetos relacionados con el proyecto. Anime a los otros niños del grupo a que intenten estudiar y describir las cosas a la manera de Malik.
- ¿No están seguros algunos niños de cómo deberían comunicarse con un compañero que tiene un impedimento del oído? Enséñeles algunas señas básicas y otras maneras de relacionarse.

### **Adapte los proyectos a las necesidades especiales de los niños.**

- Al planificar una excursión o visita a un sitio de interés para estudiar el tema del proyecto, entérese de la facilidad de acceso al lugar para niños con discapacidades. Pida a algunos padres o madres voluntarios, que ayuden a los niños con rampas, escaleras o ascensores.
- Si la silla de ruedas de Marta no puede desplazarse fácilmente durante una excursión, invítela a fotografiar a sus compañeros de clase desde donde está sentada. Más tarde, Marta podría conversar con los demás niños acerca de lo que estaban haciendo en las fotos que ella tomó.
- ¿Tiene Victoria retrasos del habla o el lenguaje? Podría hacer dibujos o modelos para representar lo que observa. Enséñela a hacer señas o usar un sistema de dibujos, o permita que ella dicte algunas palabras acerca de su trabajo cada día.
- ¿A José se le hace difícil sostener una brocha para pintar? Sujete goma-espuma alrededor del mango para ayudarlo a aferrarlo. Déle una esponja o un rodillo para pintar áreas grandes de una pintura mural de la clase.

### **Arregle papeles activos para niños con discapacidades.**

- Arregle el aula de modo que un niño que usa una silla de ruedas esté al nivel de los ojos de sus compañeros durante las discusiones de la clase.
- Programe actividades para que puedan participar los niños que trabajan a un paso más lento que otros. ¿Necesita Liana tomar más tiempo para contar a otras personas lo que ha aprendido? Deje que ella sea la primera del grupo que hable, mientras sus compañeros todavía están listos para prestar atención, o ayúdela a practicar de antemano lo que quiere decir.
- Asegure que los niños con discapacidades tienen la oportunidad de llevar la delantera. Esté atento a las maneras positivas en las que otros niños incluyen a un compañero con necesidades especiales.

---

**English Title: The Project Approach: Including Every Child**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# El Método de Enseñanza por Proyectos para niños preescolares



*¡A los preescolares les gusta investigar! Gozan de aprender sobre el mundo que los rodea. El Método de Enseñanza por Proyectos hace que los niños participen en estudios de objetos cercanos que les interesan y que valen la pena conocer. Los maestros podrían utilizar el Método de Enseñanza por Proyectos para satisfacer la mayoría de las Pautas de Aprendizaje y Desarrollo Infantil de Illinois. Los proyectos son como buenos cuentos, ya que constan de tres partes: un principio, una parte central y una conclusión. He aquí un resumen de las tres fases de un proyecto.*

## Fase 1: El inicio del proyecto

- Los niños escogen el tema que van a investigar, con algunos consejos del maestro.
- Los niños discuten lo que ya saben sobre el tema. El maestro los ayuda a apuntar sus ideas.
- Con la ayuda del maestro, los niños hacen una lista de preguntas que quieren contestar durante su estudio.
- Los niños hablan de las posibles respuestas a sus preguntas que podrían hallar. El maestro hace una lista de sus predicciones.

## Fase 2: La recolección de información sobre el tema

- El maestro ayuda a los niños a planificar excursiones a lugares donde podrán recoger directamente sus datos y los ayuda a encontrar a personas a entrevistar que les pueden dar respuestas a sus preguntas.
- Con la ayuda de adultos, los niños utilizan libros y computadoras para buscar información.
- Durante reuniones de la clase, los niños presentan los hallazgos de sus investigaciones. El maestro los alienta a hacer preguntas y comentarios sobre los hallazgos de sus compañeros.
- Los niños podrían hacer dibujos, sacar fotos, escribir palabras y etiquetas, crear gráficas de cosas que han medido y han contado o construir modelos. A medida que van aprendiendo más, podrán revisar lo que han producido.

## Fase 3: La conclusión del proyecto

- Los niños discuten la evidencia que han hallado que los ayude a contestar sus preguntas. El maestro los ayuda a comparar lo que han aprendido con lo que sabían antes de comenzar el proyecto.
- Los niños deciden cómo exhibirles sus trabajos y descubrimientos a sus padres y los compañeros que no estuvieran presentes.
- Los niños crean exhibiciones para presentar a otros la historia del proyecto. Las exhibiciones podrían incluir sus dibujos, apuntes, cuentos, conversaciones grabadas, fotografías, modelos, gráficas y videocintas. Los niños también podrían escenificar lo que han aprendido.
- Los niños podrían invitar a sus padres y otros convidados a una presentación sobre su proyecto. El maestro podría ayudar a los pequeños investigadores a decidir cómo relatar la historia de lo que hicieron y lo que descubrieron.

---

**English Title:** The Project Approach for Preschoolers



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# ¡Alivie la ansiedad del primer día de asistencia!



*Las separaciones, la tristeza, los temores y las lágrimas—¡el primer día de asistencia en su programa para un niño pequeño, puede ser desafiante para el mismo y para los adultos! Las siguientes estrategias pueden ayudar a los maestros y cuidadores a facilitar el manejo de la ansiedad del primer día de asistencia para los niños y sus padres.*



## Ayude a las familias a prepararse.

- Haga visitas a los hogares antes del primer día para que el niño y su padre y/o madre reconozcan a alguien conocido cuando lleguen al programa.
- Envíe notas o emails de bienvenida con fotos del personal. Los niños disfrutaban recibiendo cosas por correo y las fotos los ayudarán a reconocer a sus maestros el primer día.
- Planifique una noche de ‘puertas abiertas’ o recepción, para niños y padres durante las horas en que el programa está cerrado.
- Ofrezca a las familias una lista de estrategias que podrían ayudar a los niños a hacer frente al desafío de quedarse en un lugar nuevo, separados de sus padres.
- Planifique una actividad para los niños de hacer un libro sobre su aula para compartirlo con las familias de niños nuevos. Incluya fotos de miembros del personal, varias partes del aula y niños que están participando en actividades cotidianas.



## Allane la transición para los niños.

- Acorte el primer día, de modo que el niño y su padre o madre experimenten el horario de un día completo en solo unas horas.
- Invite a los padres a quedarse en el aula durante plazos extensos la primera semana y reduzca el plazo un poco cada día.
- Muestre a cada niño dónde hallar los baños, las cajitas, los ganchos para colgar abrigos, las camitas, el jabón, las toallas de papel y los pañuelitos desechables.
- Comunique a los niños que entiende que podrían desear que sus padres estuvieran presentes. Asegúreles que están seguros con usted y que cree que dentro de poco hallarán algo que les guste hacer.
- Enseñe juegos cooperativos para que los niños puedan empezar a gozar de la compañía de los demás.
- Cante canciones que utilicen los nombres de los niños (por ejemplo, “Willaby Wallaby” o “Pawpaw Patch”) para que los compañeros se conozcan.



## Acoja al niño que empieza a asistir después del comienzo del año.

- Pida al grupo que discutan maneras para ayudar a “niños nuevos” a ajustarse a su programa. Aun si el año apenas hubiera comenzado, ¡los demás niños son los experimentados en comparación con el “nuevo”!
- Designe a un “compañero” amigable para que ayude a un niño nuevo a “hallar su camino” en el programa.

---

### English Title: Ease Those First-Day Blues!



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# La colaboración con traductores y familias

La comunicación con las familias es esencial para compartir información entre el hogar y el centro o la escuela de usted. Algunas familias necesitan de un intérprete o traductor para comprenderlo mejor. A continuación se presentan algunos consejos para los educadores y otros cuidadores acerca de la colaboración con los intérpretes.



## ¿Es necesario que alguien traduzca?

- Primero hay que saber si la familia necesita de un traductor. El programa de usted tal vez requiera un formulario de inscripción o de información de los familiares cuando un niño comienza a asistir. En esta forma es posible que se dé información sobre el idioma que la familia usa en el hogar.
- Algunas familias que hablan otro idioma en casa pueden ser bilingües o multilingües y hablar bien el inglés o el español. Pregunte a los familiares sobre lo que necesitan.

## Encontrar a un intérprete

- Es posible que el distrito escolar o el centro de usted tenga acceso a servicios de traducción, así que este es buen punto de partida si hay que buscarlos. Si el niño recibe servicios de intervención temprana (entre el nacimiento hasta los 3 años de edad), usted tal vez tenga acceso a intérpretes por medio del sistema de intervención temprana de Illinois. Además, puede ser que haya agencias en su comunidad que proporcionan servicios de traducción.
- Algunos intérpretes pueden ser capaces de dar apoyo virtual a los programas o las familias por video o en una llamada telefónica; pregúnteles acerca de los modos posibles. Buscar y hallar servicios de traducción también pueden resultar útiles para otras familias con quienes usted pueda trabajar en un futuro.
- Si no hay otra opción, puede ser necesario que usted cuente con un familiar o amigo para interpretar aunque esto no es ideal. No permita que un niño, como un estudiante de su centro o un hermano mayor, sea el traductor.

## Hacer planes para las reuniones con familiares

- Programe las juntas a una hora que sea conveniente para todos. Tenga en cuenta que todas las reuniones duran el doble del tiempo cuando la comunicación es mediante un intérprete.
- Dele al traductor la información relevante antes de la junta, especialmente si usted va a hablar de temas instructivos concretos como el desarrollo del habla, la motricidad, las pruebas de cribado, etc.

## Comunicarse eficazmente con la ayuda del intérprete

- Durante la junta, siéntese de cara con la familia para que pueda verlos y hablarles fácilmente sin darse vuelta. Idealmente el traductor se sienta al lado del padre o de la madre y un poco detrás. Esto será diferente cuando se colabora con intérpretes de la Lengua de Señas Americano.
- Hábleles directamente a los familiares y míreles a los ojos y no al traductor. Hable de su manera natural con las palabras que usa normalmente y mantenga un lenguaje corporal positivo. Diga unas pocas frases y luego haga una pausa para dejar hablar al intérprete.

## Mantenerles informados a los familiares

- Aparte un momento para resumir los puntos principales de la junta y los próximos pasos. No olvide confirmar juntos la fecha de la próxima reunión con la familia y el traductor.
- Deles a los familiares una nota escrita en su idioma para recordarles la fecha y la hora de la junta futura. Pida ayuda al intérprete para escribir la nota. Al terminar, recuerde expresarles su agradecimiento y comunicarles que es un placer trabajar con su hijo.

---

English Title: Collaborating with Interpreters and Families



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# Cómo alentar la conversación entre niños



*Muchas clases preescolares y de kindergarten tienen reuniones con todo el grupo en forma regular. Estas reuniones, que frecuentemente se llaman ‘tiempo del círculo’ o ‘tiempo del grupo’, pueden incluir el escuchar cuentos, cantar, jugar juegos con los dedos y otras actividades lideradas por el maestro. Las reuniones grupales también ofrecen la oportunidad de alentar a los niños a hablar entre sí acerca de cosas que les importan. Las conversaciones entre niños durante las reuniones grupales pueden ayudarlos a alcanzar varios Parámetros de aprendizaje infantil de Illinois (1.A.ECc, 1.B.ECb, 1.B.ECd, 31.A.ECb).*

## Al comienzo de la semana, pida a los niños que “se registren” unos con otros durante la reunión grupal.

- Invite a los niños a informar al grupo sobre cosas que han visto o hecho recientemente que piensan pueden interesar a sus compañeros de clase.
- Invite a los niños que escuchan a responder. Para empezar, usted podría decir cosas como: “Sara, sé que tú has ido al parque del que Josué nos está contando. Pregunta a Josué si ha visto algunas de las cosas que notaste cuando fuiste allá”.
- Usted también podría decir cosas como: “Josué, nos has contado sobre los animales que viste en el parque. Pregunta a Corina acerca de los animales que ella vio este fin de semana cuando visitó a su abuelo”.
- Anime a los niños a hablar sobre cosas que tienen en común. Por ejemplo, si Noé vio una película el domingo y otros niños la vieron también, invítelos a compartir sus reacciones.

## Haga de las reuniones grupales un tiempo para explorar las diferencias de opinión.

- Busque momentos oportunos para que los niños expresen sus puntos de vista. Por ejemplo, usted podría decir: “Noé dice que le gusta ir de compras con su familia. Joo-Yun, yo sé que tú no opinas igual. Explícale a Noé, por favor, cómo te sientes acerca de ir de compras”.
- Anime a los niños a compartir e intercambiar sus puntos de vista entre sí, en vez de informar y responderle principalmente a usted.

## Haga que los niños pidan y ofrezcan información durante las reuniones grupales.

- Pida a algunos niños que cuenten lo que tienen planeado hacer durante la mañana. Invite a los demás niños a comentarlo: “Abi y Jaime quieren terminar su ambulancia, pero necesitan ruedas. ¿Quién tiene alguna sugerencia para ellos?”
- Cuando los niños vuelven a la clase después de estar ausentes, invite a los otros niños a contarles sobre eventos que se perdieron y decisiones que la clase tomó.
- Si un niño estuvo ausente durante un evento especial, invítelo a que pida a otros niños que le cuenten el evento.
- Tenga presente que usted tiene el papel de liderar la discusión. Averigüe si los niños que hicieron preguntas están satisfechos con las respuestas o si quieren preguntar a sus compañeros de clase acerca de algo más.

**English Title:** Encouraging Child-to-Child Conversation



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: iel@illinois.edu  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cómo apoyar a niños con un habla limitada

Las siguientes estrategias son útiles para todos los niños, y especialmente para los que tienen una habilidad limitada para hablar.

## Apoyar la comunicación

Ofréceles a los niños pequeños la oportunidad de expresar estos deseos y necesidades:

- Expresar las emociones y lo que sienten
- Pedir cosas
- Decir que no quieren algo o que no quieren hacer algo

Si los niños pueden expresarse, esto ayuda a evitar la conducta difícil.



## Establecer rutinas

Ayuda a los niños a entender qué va a pasar cada día y qué se espera de ellos. Las rutinas hacen más predecible su día y los ayudan a sentirse seguros.

Saber qué se espera ayuda a los niños a tomar decisiones apropiadas con confianza.

## Ofrecer apoyos visuales

Los niños con un habla limitada necesitan otras maneras de comunicarse. Algunas estrategias incluyen:

- Fotos o dibujos
- Tablas de comunicación
- Aparatos de comunicación
- Lenguaje de señas

Los modos alternativos de comunicación permiten que los niños expresen sus ideas al señalar imágenes y usar gestos.



## Dar horarios

Los horarios visuales ayudan a los niños a captar el sentido de lo que va pasando en su día. Fije el horario en un espacio común y utilícelo para:

- Ayudar al niño a estar al tanto de las actividades y rutinas
- Informarles sobre cambios que van a pasar

Saber de antemano lo que se espera ayuda al niño a sentir menos ansiedad y le permite prepararse para lo que va a pasar luego.

English Title: Supporting Children with Limited Verbal Skills



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education



# Cómo ayudar a niños preescolares a aprender en dos lenguas



*En su clase preescolar, ¿hay niños que hablan idiomas distintos del inglés en sus hogares? Los niños que aprenden dos idiomas sacan provecho de mantener su lenguas maternas mientras aprenden el inglés. He aquí algunas maneras de que los maestros pueden ayudar aun si no hablan con soltura la lengua materna de sus niños.*

## Es importante que los niños mantengan la lengua materna a la vez que aprenden el inglés.

- Aprender en dos idiomas ayuda a un niño a seguir progresando en muchas áreas de su desarrollo.
- Si un niño conserva la lengua materna, le resulta más fácil preservar el lazo familiar.
- El conocimiento de más de una lengua aporta ventajas.

## Ayude a *todos* los niños a sentirse valorados en su salón de clases.

- No permita que nadie se burle del niño ni lo aisle, de modo que lo haga sentirse inseguro o rechazado.
- Exhiba en las paredes afiches y fotografías relacionados a las culturas de todos los niños. Asegúrese de utilizar imágenes que reflejan ejemplos exactos y modernos de cada cultura.
- Provea algunos libros y juegos en las lenguas maternas de todos los niños.
- Etiquete objetos en el salón de clases usando la lengua materna de los niños además del inglés. Los niños pueden participar colocando la etiqueta en el objeto correcto.
- Haga una tabla con fotos para ilustrar las necesidades básicas –comer, tomar agua y entrar al cuarto de baño– junto a las palabras indicadoras en inglés. Los niños pueden indicar con el dedo una foto para comunicar sus necesidades y luego repetir las palabras del maestro.

## Planee maneras de traer al salón de clase las lenguas maternas y culturas de los niños.

- Aprenda al menos algunas pocas palabras de cada lengua materna que usted espera encontrar entre los niños de su clase. Aprenda a decir “hola” en cada idioma y forme el hábito de saludar a niños y familiares en el idioma de su hogar
- Pida ayuda en su biblioteca local o busque sitios de Internet que ofrezcan traducción gratuita.
- Utilice música de la cultura y lengua materna de cada niño.
- Pida que los padres que ayudan a la clase como voluntarios lean algunos libros en la lengua materna de cada niño.
- Invite a los niños a enseñar a la clase palabras y frases de sus lenguas maternas.
- Anime a los niños a compartir objetos o juegos de sus culturas familiares.

## Ayude a los niños a entender y usar tanto el inglés como sus lenguas maternas.

- Cree rutinas que ayuden a los niños a prever lo que va a pasar luego aunque no entiendan todo lo que se dice.
- Use imágenes para ilustrar el significado de palabras usadas durante las clases.
- Refuerce las palabras en inglés que aprenden los niños con actividades continuadas durante varios días.
- Anime a los niños a conversar entre sí.
- Anime a los niños a conversar con sus familias sobre lo que hacen en la escuela. Al enviar a casa una foto del niño haciendo una actividad de la clase, se puede iniciar conversaciones.

---

**English Title: Helping Preschoolers Learn in Two Languages**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Cómo captar la atención de todos los niños

Los maestros preescolares saben que los niños se desarrollan y aprenden a ritmos diferentes y de maneras distintas. Para captar la atención de cada niño, los maestros se fijan en cómo los niños individuales se relacionan con el ambiente de su clase. También presentan información de múltiples maneras y ofrecen a los niños muchas oportunidades de expresar lo que saben y pueden hacer. El siguiente ciclo de seis pasos puede ayudarlo a lograr la participación atenta de niños individuales – y de todos los niños.



## Paso 1: observar y escuchar al niño

- ¿Qué hace bien? ¿Qué le interesa? ¿Cómo interactúa con los demás?
- ¿Qué trata de hacer que le resulta difícil? ¿Cómo maneja las dificultades, la frustración o las distracciones?
- ¿Qué dice el niño sobre sus experiencias en la clase?

## Paso 2: reflexionar sobre lo que usted ha observado acerca del niño

- ¿Qué ha notado sobre su planteamiento hacia el aprendizaje y su estilo de aprender?
- ¿Cuáles actividades sencillas podrían ayudarlo a dominar destrezas específicas, navegar una rutina o expandir su conocimiento sobre un tema? ¿Por qué es importante ahora hacer adaptaciones para él o ella?
- ¿Tiene un plan de servicios individualizados en relación con alguna necesidad especial? De ser así, ¿cómo se complementan sus propias ideas acerca de sus necesidades, intereses y capacidades con las de la familia o de profesionales que trabajan con él o ella?

## Paso 3: planear maneras sencillas de ayudar al niño a aprender más sobre un tema, participar en una actividad o dominar una rutina específica

- ¿Cómo se implementarán sus planes? ¿Cuáles materiales, experiencias o espacios usted proveerá?
- ¿Qué prevé que el niño aprenderá o en qué mejorará, como consecuencia de esas actividades?
- Si tiene un plan de servicios, ¿cómo se abordarán sus metas de aprendizaje con esas experiencias? (Será necesario que usted converse sobre eso con la familia y/o cualquier profesional que da servicios al niño).
- ¿Qué podría interferir con ese plan?

## Paso 4: llevar a cabo el plan individualizado y a la vez notar el reacción del niño

- ¿De qué manera participa en la actividad planeada? ¿Parece estar interesado, aburrido o frustrado?
- ¿Qué dice sobre la actividad?

## Paso 5: reflexionar sobre sus observaciones

- ¿Qué pareció caerle bien al niño? ¿Qué beneficios le parece que obtuvo?
- ¿Le sorprendió algo que pasó? ¿Cuáles dificultades surgieron?
- ¿Cuál podría ser un buen “paso siguiente” para el niño? ¿Tal vez pasar más tiempo con la misma actividad u ofrecer una actividad nueva para expandir sobre lo hecho?

## Paso 6: modificar el plan a partir de la observación y la reflexión – ¡y continuar el ciclo!

La información de esta Página de consejos está adaptada de tres fuentes distintas. Para hallar los enlaces a estas fuentes y a recursos en Internet relacionados con la participación de todos los niños, vea <https://illinoisearlylearning.org/es/tipsheets/engaging-sp/>

### English Title: Engaging Every Child



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



# La cooperación en el aula preescolar. Juntas de la clase



*En las juntas de toda la clase, los niños pueden aprender el respeto por los demás, habilidades de comunicación, maneras de relacionarse con los compañeros y adultos y cómo dar votos.*

## ¿Qué son las juntas de la clase?

Una junta de la clase es diferente de las actividades normales en círculo. Es una conversación que reúne a los niños para hablar sobre ideas, resolver problemas, organizar el día, planear actividades o celebrar lo que va bien.

## ¿Qué aprenden los niños de las juntas de la clase?

Aprenden a:

- escuchar y responder a otros. “Daniel está de acuerdo con la idea de Karina. ¿Alguien tiene otra cosa para añadir?” “Liliana sugirió que sirvamos pastelitos en la fiesta, pero Sofía recomienda las galletas. ¿Cómo vamos a decidir?”
- hacer preguntas y compartir información. “Jamal quiere contarnos lo que ha aprendido sobre la nieve. Luego pueden preguntarle sobre ello”.
- establecer expectativas en grupo. “Todos votaron por esta regla de la clase: ‘¡No pegar a los demás!’”. “Todos estamos de acuerdo en que cuando usamos nuestras tabletas nuevas, que son tan populares, los turnos se limitarán a los 15 minutos para que todos tengan la oportunidad de usar una esta semana”.
- pensar sobre el paso del tiempo. “Después de la reunión, normalmente salimos afuera”.
- resolver problemas y tomar decisiones juntos. “Jaida, querías que tuviéramos la merienda más temprano”. Jaida tal vez contesta entonces, “Sí, quiero que votemos”.
- planear qué estudiar y cómo compartir el conocimiento. “¿Cuáles serían algunas de las maneras que podrían demostrar lo que aprendieron sobre los huevos?”
- entablar relaciones y formar un sentido de comunidad. “¡Tuvieron una conversación muy larga e hicieron un plan que funciona!”

## ¿Cuál es el papel del adulto?

El adulto facilita las juntas de la clase al:

- incluirlas en el horario de cada día. Aun en un día muy atareado, trate de hacer tiempo para una conversación breve con toda la clase.
- declarar el propósito de la junta. “Ya es hora de escoger las canciones para cantar en nuestra Noche para los Padres”. (Nota: Si las conversaciones sólo son para manejar problemas, éstas tal vez empiecen a ser un disgusto para los niños.)
- ayudar a los niños a acordarse de “hablar en voz alta”, turnarse, mantener el enfoque en el tema y escuchar a los demás.
- animar a los niños a dar sugerencias los unos a los otros.
- llevar la cuenta de las ideas o preguntas de los niños en una pizarra.

## ¿Cuál es un buen horario para las juntas de la clase?

- Se puede comenzar el primer día que los niños asisten juntos a la clase. Se podría tener una para empezar el día y otra para terminarlo.
- A principios del año, una junta de la clase de cinco minutos tal vez baste. Varias conversaciones breves quizás sean mejores que una larga que ponga ansiosos a los niños. A medida que los niños se acostumbran a ellas y perciben el provecho que brindan, estas conversaciones podrían durar 15 minutos o más.

---

**English Title:** Cooperation in the Preschool Classroom: Class Discussions



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# ¡Haga un espacio para los bloques!



*Muchos juguetes hablan o tienen luces que destellan. Pero no olvide los bloques. Se puede jugar con bloques de una manera abierta que estimula la imaginación. Así se apoya el aprendizaje del lenguaje, la matemática, las ciencias y las artes. A diferencia de juguetes con los que un niño juega por algún tiempo y más tarde es muy grande para seguir jugando con ellos, los bloques sirven de herramientas valiosas para los niños mientras sus juegos se vuelven más complejos.*



## Los niños pasan por etapas en sus juegos con bloques.

- Al principio, puede que los niños se lleven los bloques de una parte a otra o que los apilan al azar. Más tarde hacen estructuras simples, como torres o hileras. Los niños progresan hasta hacer puentes, cercas y edificios.
- Después de un tiempo, los niños utilizan las estructuras en sus juegos dramáticos. Usted podría ver que usan bloques de madera para hacer un horno de fantasía para preparar la cena, o que usan grandes bloques de cartón como un carro que manejan para llegar al trabajo.



## Los juegos con bloques estimulan el crecimiento físico, social, emocional y cognitivo.

- Apilar y armar los bloques aumenta la fuerza de las manos y la coordinación de manos y ojos.
- El trabajo en grupos con bloques ayuda a los niños a aprender habilidades sociales.
- La creación de diseños permite la expresión de uno mismo y un sentido de control.
- Hablar de formas geométricas y estructuras aumenta el vocabulario de un niño.
- El trabajo con los equipos de bloques ayuda el desarrollo de conceptos numéricos y un sentido del espacio.
- La planificación y la construcción ayudan a desarrollar habilidades para resolver problemas.



## Los maestros pueden planificar para el juego con bloques.

- Busque bloques de unidades—aquellos que tienen proporciones regulares, como por ejemplo, 1:2:4.
- Busque una cantidad suficiente de bloques fuertes y de construcción duradera. Incluya diversas formas.
- Incluya rampas, ruedas y poleas para explorar los conceptos de la física.
- Cree un área para los bloques, apartada del tráfico de otras partes del aula, y de un tamaño suficiente para que varios niños jueguen allí.
- Colabore con los niños para formular unas reglas simples: “Los bloques no se deben tirar”. “Los bloques se deben guardar en los recipientes apropiados”.
- Guarde los bloques en estantes de tamaño adecuado para que los niños los usen y los limpien independientemente.



## Los maestros pueden ayudar a los niños a extender sus juegos con bloques.

- Presente palabras nuevas, como *arco*. Discuta términos de ubicación, como *encima*, *debajo*, *derecha* e *izquierda*.
- Coloque papel e instrumentos para escribir en un lugar donde los niños puedan hacer letreros para sus edificios. Ayude a los niños a registrar sus trabajos con bloques a través de bosquejos, fotografías o gráficos.
- Si los niños quieren hacer cierta estructura, como una estación de bomberos, proporcione una foto que pueden usar como referencia.
- Disponga accesorios para los juegos dramáticos, como recipientes vacíos para alimentos, ropa de juego o un volante.
- Utilice los bloques para enseñar los conceptos numéricos. Pida a los niños que usen equipos de bloques, que comparen bloques y que los dividan igualmente entre sí. Guarde juntos los bloques de formas similares. Permita que los niños los midan con reglas o hilos.
- Proporcione animales y plantas de juguete para que las estructuras puedan convertirse en casas de animales. Proporcione libros acerca de los hábitats de animales para la investigación.

---

### English Title: Make Room for Blocks!



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# La inclusión en las clases preescolares



Muchos programas preescolares incluyen en sus clases a niños que tienen necesidades especiales. La meta de la inclusión es ayudar a todos los niños a aprender lo mejor que puedan. He aquí algunas preguntas frecuentes que hacen los padres de familia acerca de la inclusión.

## ¿Qué significa la inclusión?

La inclusión significa que la clase integra a todos los niños sin tener en cuenta su grado de capacidad. Los programas inclusivos recalcan lo que los niños tienen en común, así como sus variadas capacidades y culturas. En las clases inclusivas, los niños que tienen necesidades especiales participan en las actividades del currículo general de acuerdo con su edad y su grado escolar. No se los asigna a un aula separada, sino que el currículo y el salón de clases se adaptan para satisfacer las necesidades de los niños.

## ¿Qué hace un equipo de inclusión?

Este equipo planifica maneras de facilitar el acceso, la participación y apoyos para que todos los niños puedan aprender de la forma más independiente posible. Se espera que los integrantes del equipo de inclusión tengan mucha habilidad para comunicarse. Estas personas trabajan de maneras flexibles y creativas para satisfacer las necesidades de todos los niños. Un equipo de inclusión está integrado por personas de la escuela y ajenas a ella, quienes colaboran para apoyar a niños que tienen necesidades especiales:

- *Maestros de educación general* dan clases basadas en el currículo a todos los alumnos.
- *Maestros de educación especial* ayudan a los maestros de educación general a planificar maneras de incorporar los objetivos y metas de niños individuales en las rutinas y actividades del aula.
- *Ayudantes de clases* colaboran con los maestros y terapeutas para apoyar la participación total de los niños en las actividades del aula.
- *Proveedores de servicios relacionados* podrían incluir a terapeutas del habla, terapeutas ocupacionales o terapeutas físicos. Ayudan al personal del aula a decidir cómo trabajar con niños que tienen necesidades especiales. Ayudan también a los niños a desarrollar las destrezas y habilidades necesarias para funcionar bien en la clase, en su hogar y en la comunidad.
- *Los padres y madres* proveen al equipo información importante sobre el progreso y las necesidades de sus hijos. También apoyan las actividades de aprendizaje de sus hijos en casa y en la comunidad.
- *El personal administrativo* dirige los programas escolares. Asegura también que el personal que trabaja en el aula disponga de los recursos necesarios para trabajar exitosamente con todos los niños.

## ¿Cómo funciona la inclusión?

El equipo de inclusión de un niño se reúne regularmente para planificar cómo integrar satisfactoriamente el uso del currículo, el espacio físico del aula y los servicios especiales. El maestro hace cambios basados en las sugerencias del equipo. Un aula preescolar inclusiva podría tener

- Pasillos más anchos para que niños que tienen dificultades físicas puedan andar fácilmente,
- horarios pictóricos para que niños que tienen retrasos lingüísticos puedan seguir la rutina diaria,
- Crayones y tijeras adaptados para niños que tienen retrasos en la motricidad fina,
- tecnología para garantizar la participación total de cada niño en las rutinas y actividades del programa, y
- equipo especializado para niños que tienen dificultades del oído o la vista.

---

### English Title: Inclusion in Preschool Classrooms



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education



# El juego al aire libre: ¿hace buen tiempo?



*Los maestros conocen las muchas ventajas que el juego al aire libre les ofrece a los niños. Pero ¿cuándo es necesario no dejarlos salir a causa del tiempo? Considere la salud de los niños, el rigor del tiempo y la calidad del aire. Los niños pequeños son más vulnerables que los adultos ante extremos de calor, frío o contaminación. Sudan menos y tienen menos masa corporal. He aquí algunos consejos para mantener seguros a los niños en todo tipo de estados del tiempo.*

## El verano es una estación excelente para jugar afuera, pero tenga presente el índice de calor.

Los maestros pueden revisar el índice de calor en National Weather Service los días de calor y humedad. Un índice que alcanza o supera los 90 grados presenta un riesgo significativo. Esto puede señalar la necesidad de tener a los niños adentro. Siempre que hace calor, es necesario recordarles a los niños activos que deben tomar suficiente agua. La ropa debe ser ligera y de colores claros. La tela debe permitir la evaporación del sudor. También debe haber lugares de sombra en el área de juego.

## Los maestros deben hablar con los padres y madres de la protección del sol que necesitan sus hijos.

Cuando los niños están afuera entre las 10 a.m. y las 2 p.m., necesitan la mayor protección del sol. Muchos niños necesitan ropa protectora del sol, como sombreros. Su bloqueador solar debe tener un valor de protección SPF de 15 o más para los rayos tanto UVB como UVA. Los maestros deben de confirmar que los niños estén usando protector solar cuando llegan a la escuela o la guardería. También deben seguir las normas de salud de la escuela si vuelven a aplicarlo durante el día.

## El tiempo muy frío puede ser peligroso para niños muy pequeños.

Tome en cuenta la sensación térmica además de la temperatura. Un viento de 10 millas por hora en temperaturas de 30 grados Fahrenheit hace mucho frío por la sensación térmica. Los maestros pueden revisar la sensación térmica en el pronóstico local o utilizando un app confiable sobre las condiciones climáticas. La humedad aumenta la sensación del frío. Cuando hace mucho frío, los niños deben ponerse varias capas de ropa suelta junto con un abrigo y calcetines espesos. Cuando hay lluvia o nieve se necesitan impermeables y botas. Las manos deben cubrirse con guantes o mitones. Es buena idea que los maestros tengan a mano mitones, calcetines y botas extras. Los niños pueden enfriarse después de una actividad que les haga sudar. Los maestros deben revisar a los niños con frecuencia; al menos cada 15 minutos. Busquen un color normal de piel calentita. Los niños que tiritan o se sienten incómodos deben calentarse. La hipotermia y la congelación son emergencias médicas que se pueden prevenir.

## La contaminación del aire puede ser un problema.

Los maestros deben estar al tanto de problemas locales con el nivel de ozona o la contaminación del aire. La contaminación del aire puede ocurrir en zonas tanto urbanas como rurales. Los noticieros tal vez mencionan los niveles locales. Los maestros pueden revisar el Air Quality Index en línea.

## Algunos niños son más sensibles que otros ante la temperatura y la calidad del aire.

Los niños con problemas de salud, como el asma, en muchos casos pueden jugar al aire libre sin peligro. Es necesario que los maestros tengan un plan para ellos. Los padres y madres pueden desarrollar dicho plan con los proveedores de atención médica del niño y pueden compartir el plan con el maestro.

---

**English Title: Outdoor Play: Weather or Not**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Juegos para *todos* los niños pequeños



*Es más divertido moverse cuando se está jugando un juego. La diversión y la risa pueden fomentar la formación de amistades mientras animan el mantenimiento de la buena forma física. Considere las capacidades de cada niño y anime a todos los niños a jugar, adaptando los juegos para niños con discapacidades y retrasos en el desarrollo.*

## **Juegue juegos con pelotas de playa.**

El juego con pelotas de playa puede ser una manera divertida de animar el desarrollo de las habilidades de control motor como pegar pelotas, dar patadas, rodar y atrapar. Demuestre pegar la pelota de playa con varias partes del cuerpo. Enfátice hacerlo sin lastimar a nadie. Mantenga las pelotas fuera de la boca y dentro de un espacio seguro.

## **Arregle un laberinto al aire libre o bajo techo.**

Podría probar el uso de grandes esterillas dobladas para que queden erguidas o colgar sábanas sobre el respaldo de sillas para formar las paredes del laberinto. Incluya una entrada y varias salidas. Haga el camino ancho para que quepan las sillas de ruedas y las paredes fuertes para que un niño o niña con un impedimento visual pueda avanzar a tientas. Coloque dibujos u objetos táctiles en las paredes y reparta a los niños una lista de cotejo pictórica para verificar que encuentran todos los dibujos.

## **Proporcione un “tiro al blanco”.**

Pinte un blanco en una sábana, átele o cósole campanas y cuélguelo en un lugar seguro. Permita que los niños le tiren pelotas o bolsas pequeñas llenas de frijoles de una manera segura. Anime a los niños a hacer que suenen las campanas. Pídale a algún niño que le dé instrucciones verbales sobre cómo tirar a un compañero que tiene un impedimento visual. Si un niño tiene pocas destrezas motoras de control, permita que se acerque bastante al blanco.

## **¡Pruebe el juego de estatuas!**

Pídeles a los niños que muevan los brazos, las piernas y la cabeza al compás de la música. Cuando la música cesa, todos los niños se ponen como estatuas y se quedan sin moverse por unos segundos. Pídeles que jueguen este juego con los ojos cerrados y que luego los abran para ver sus posturas chistosas.

## **Haga juegos de bailar con los niños.**

Enseñe a los niños movimientos sencillos de baile como dar vueltas o medias vueltas, pisotear los pies, batir las palmas o menear los brazos como las alas de una gallina. Toque música y diga movimientos de baile para que los niños los hagan. Sostenga tarjetas con imágenes de los movimientos para niños que responden mejor a instrucciones no verbales. Deje que los niños se turnen en decir los movimientos.

## **Jueguen juegos de paracaídas.**

Pida que los niños se sientan en un círculo alrededor de un paracaídas. Diga que lo sostengan por el borde para hacer olas o agitar pelotas ligeras en el centro del paracaídas. Provea un asa fácil de agarrar o una tira para las muñecas a los niños que tienen dificultades para mantener cosas en las manos. Si un niño usa una silla con ruedas, haga que los otros niños también se sienten en sus sillas al jugar juegos con el paracaídas para crear una superficie plana.

## **¡Diviértanse con bufandas rítmicas!**

Los niños podrían mover bufandas de vivos colores al compás de la música y formar patrones con varios colores. Use un elástico suave o una banda de goma para fijar la bufanda a la muñeca o al tobillo de un niño que tiene pocas destrezas motoras de control.

---

**English Title: Games for All Young Children**



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education

# Las predicciones. Cómo ayudar a los niños preescolares a mirar hacia el futuro



*Al hacer predicciones, nos formamos ideas sobre el futuro basadas en lo que ya hemos visto o hecho. Los niños preescolares están empezando a notar patrones, secuencias y conexiones que los ayudan a adivinar lo que pueden esperar de sus entornos. Las habilidades de predicción son importantes para la lectoescritura, la matemática, las ciencias y el desarrollo social. He aquí algunas maneras de animar a un niño a hacer predicciones.*



## Modele diversas maneras de hacer predicciones.

Utilice palabras como *predecir*, *sospechar*, *esperar*: “Hoy dieron votos para merendar panquecitos, así que *esperan* comer panquecitos. Pero tenemos solo una cucharada de azúcar. Yo *predigo* que no va a haber el azúcar suficiente para la receta de panquecitos y tenemos que hacer una sustitución en la receta. Afortunadamente, tenemos mucho miel y podemos usar esto”.



## Ayude a los niños a hacer conexiones con experiencias anteriores.

Intente hacerles preguntas con frases como “¿Recuerdan?” o “Piensen cuando”. Por ejemplo: “¿Recuerdan cómo eran los panquecitos cuando usamos puré de manzanas en lugar de azúcar? ¿Se acuerdan si pensaron que lucían bien o que estaban sabrosos?”



## Ayude a los niños a imaginarse las posibilidades.

Hágales preguntas como “¿Qué pasaría si . . . ?” “¿Qué podría pasar si usamos miel en los panquecitos hoy?” “¿Piensas que sabrán más dulce o menos dulce que cuando usamos azúcar?” “¿Piensas que van a saber igual o diferente de cuando usamos puré de manzanas?”



## Invite a los niños a explicarle sus predicciones.

Haga una pregunta de seguimiento cuando un niño hace una predicción: “Miguel, tú predices que los panquecitos se sentirán pegajosos cuando usamos miel. ¿Qué te hace pensar así?” “Verónica, tú piensas que los panquecitos serán más pequeños cuando usamos miel que cuando echamos puré de manzanas. Dinos cómo hiciste esa predicción”



## Anime a los niños a hacer comentarios sobre las ideas de otros.

Resuma y repita sus ideas cuando sea necesario: “Verónica sospecha que si usamos miel, será tan dulce que hará los molletes sabrositos. Jazmín, ¿qué te parece eso?”



## Ayude a los niños a decidir lo que van a intentar y a hacer un plan.

Ayúdeles a votar o a llegar a un consenso: “Los cocineros votaron por experimentar usando miel en el batido de los molletes. ¡Rafael quiere que hagamos una prueba de degustación!”



## Enfatice “probar” y “verificar” en vez de siempre acertar.

Cuando los niños vuelven a examinar sus predicciones, utilice palabras como *sorprender* y *esperar*: “¿Se sorprendió alguien cuando probó los molletes?” “Julia dice que esperaba que los molletes resultaran aplastados y pegajosos. Pero los probó y se ven como molletes regulares y con el mismo sabor”.

---

English Title: Predicting: Helping Preschoolers Look Ahead



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois  
State Board of  
Education

# ¿Qué son las clasificaciones del desarrollo?

¿Análisis de clasificación? ¿Evaluación cabal? ¿Evaluación continua? *Los padres y madres a menudo se preguntan qué significan estos términos. Todos son procesos que sirven para recoger información acerca de un bebé o niño menor de 5 años. El primer paso para recoger información acerca del desarrollo de un niño es el de finalizar una clasificación del desarrollo.*



## ¿Por qué es importante tener clara la diferencia entre las clasificaciones del desarrollo y las evaluaciones cabales?

- Los padres y madres quieren y necesitan información clara sobre cualquier evaluación de su hijo además de expectativas específicas sobre lo que los resultados pueden significar para el niño y su familia.
- Es importante que los padres sepan que una clasificación del desarrollo (*developmental screening* en inglés) es solo un paso para determinar si un retraso del desarrollo podría estar presente en el niño; pero no significa que el niño pueda recibir servicios especiales sin el permiso de sus padres.
- Es importante saber que solamente una evaluación cabal (*comprehensive assessment* en inglés) puede determinar el grado de un retraso en el desarrollo, si es que existe, y desarrollar intervenciones posibles con la participación plena de los padres.

## ¿Qué ocurre durante una clasificación del desarrollo?

Este análisis es un proceso breve y sencillo que se utiliza para contestar las siguientes preguntas: “¿Es típico el desarrollo de este niño para su edad?” y “¿Es necesario que se observe otra vez a este niño para hacerle una evaluación cabal?” A continuación se describen en más detalle las clasificaciones del desarrollo:

- Pueden ocurrir solamente si el padre, la madre o el tutor legal del niño da su consentimiento por escrito.
- Pueden ayudar a identificar posibles problemas de salud o retrasos del desarrollo, sociales o emocionales; pero no proporcionan un diagnóstico.
- Los padres y madres participan contestando preguntas durante la entrevista o llenando una encuesta escrita sobre el desarrollo de su hijo.
- Las clasificaciones pueden realizarse en varios lugares como el consultorio de un médico, el hogar del niño, un centro de guardería o un programa preescolar.
- Pueden ser llevadas a cabo por profesionales (médicos, enfermeros, maestros, terapeutas del habla y el lenguaje y del desarrollo) u otros que han sido capacitados.
- Deben mostrar sensibilidad hacia el contexto cultural y lingüístico de la familia y del niño.
- Tratan solamente unos pocos datos en cada área de desarrollo (cognición, motricidad gruesa y fina, habla y lenguaje, social y emocional). Las preguntas se basan en hitos del desarrollo típico para la edad del niño. Por ejemplo, una tarea de clasificación de la motricidad fina para un niño de 3 años podría ser agarrar un crayón y dibujar una raya en un papel.
- Usualmente se revisa también el oído y la visión del niño.

## ¿Cuándo se remite a un niño para una evaluación cabal?

Si los resultados de la clasificación del desarrollo de un niño indican que podría tener un retraso en una o más áreas del desarrollo, se informa a los padres que una evaluación cabal para obtener más información sobre las necesidades individuales del niño es necesaria.

---

### English Title: What Is Developmental Screening?



Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education



# Las relaciones con los padres de familia: “Pero mi hijo no hace eso en casa”



*Linda muerde a los compañeros de clase. El vocabulario grosero de Jonathan perturba a todos. Pero los papás se ven aturcidos cuando usted les dice que le gustaría encontrar maneras de lograr que le vaya mejor a su hijo en la escuela. Exclaman: “¡Pero nuestro hijo no se porta así! ¡No hemos visto nunca esa clase de conducta!” Si usted ha escuchado tales comentarios, he aquí algunas sugerencias que podrán ser útiles cuando los padres de familia dicen: “Pero no hace eso en casa”.*

## Confíe en lo que dicen los padres; tal vez el niño se porta así solamente en la escuela.

- Tenga presente que un niño que se encuentra por primera vez en una situación de cuidado grupal, hace frente al estrés de estar rodeado de personas, lugares y horarios desconocidos.
- Recuerde que hasta los niños que se han acomodado bien a su programa tal vez estén aprendiendo todavía a relacionarse con personas ajenas a sus familias.
- Acepte los sentimientos de confusión de los padres. Pídales que lo ayuden a discernir las posibles causas de los comportamientos problemáticos.

## Observe detenidamente al niño y mantenga un registro escrito de sus observaciones.

- Haga apuntes específicos: ¿Qué es exactamente lo que ha hecho Jonathan? ¿Qué dice? Apunte cuándo y con quién ocurren los incidentes y los demás eventos que están sucediendo en el aula a la vez.
- Comparta este registro con los padres del niño. Pídales sus perspectivas acerca de lo que leen.
- No se olvide de enfocarse en la conducta positiva además de en las dificultades.

## Invite a los padres a observar a su hijo durante la clase.

- Ofrézcales la oportunidad de observar el comportamiento preocupante. Luego pregúnteles lo que opinan al respecto. Tal vez quiera ofrecerles la Página de consejos *Cómo observar a su hijo en el programa preescolar*.
- Si las visitas no son posibles, pida el permiso de los padres para hacer una grabación en video de su hijo durante varios momentos del día para que ellos lo observen.
- Tenga en cuenta que es más probable que los padres lo ayuden cuando vean que la conducta de su hijo interfiere con las amistades y las experiencias de aprendizaje.

## Mantenga la comunicación con los padres de familia.

- Comunique a los padres que usted valora sus perspectivas. Demuéstreles que valora sus contribuciones para ayudar al niño a adaptarse a la escuela. Evite darles la impresión que usted piense que no hay esperanza para el niño.
- Haga un plan con los padres para tratar la conducta problemática. Una vez más, pídale sus sugerencias. Comuníqueles las metas que usted quiere fijar: “Deseamos que Linda sepa que puede mostrar los sentimientos sin morder. Cuando las mordidas cesan, otros niños no se alejarán de ella cuando intente jugar con ellos”.
- Ofrézcase a mantenerlos al día en cuanto al progreso de su hijo. Averigüe si prefieren una llamada telefónica, una nota o un mensaje electrónico. Entonces, no se olvide de actuar en consecuencia.
- Tenga en cuenta que los padres y las madres pueden sentirse bastante incómodos acerca de la conducta de su hijo. Asegúreles de que saben que usted no les echa la culpa por lo que hace el niño.

**English Title:** Connecting with Parents: “But He Doesn’t Do That at Home!”



13 Children’s Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education



# Las transiciones sin lágrimas



*Las transiciones son aquellos momentos en que los niños cambian de una actividad a otra. Los niños pequeños a veces reaccionan ante las transiciones usando comportamientos difíciles. Las rutinas constantes en la clase suelen resultar útiles, pero puede que los niños todavía experimenten dificultades con las transiciones. El buen planeamiento ayuda a los maestros a allanar el camino.*

## **Reduzca el número de transiciones.**

Los períodos más largos de tiempo sin interrupción...

- permiten que los niños exploren actividades con profundidad y se mantengan enfocados.
- animan a los niños a relacionarse unos con otros.
- ofrecen a los maestros la oportunidad de relacionarse con niños en forma individual.

## **Reduzca la cantidad de tiempo que los niños esperan.**

- Sugiera que los niños que han terminado una tarea ayuden a otro niño o pasen a otra actividad. Por ejemplo, los niños podrían escoger un libro para mirar si terminan de hacer algo antes de una transición planeada.
- La hora de la merienda puede ser flexible, dentro de ciertos límites. La merienda puede estar disponible para que los niños se sirvan durante este tiempo. No hace falta que todos los niños dejen de hacer lo que hacían para comer al mismo tiempo.

## **Informe a los niños de la llegada de una transición.**

- Dé avisos verbales algunos minutos antes de que los niños deban dejar de hacer lo que están haciendo. Algunos niños necesitarán un recordatorio personal.
- Considere el uso de indicios no verbales para preparar a los niños para las transiciones. Exhiba un dibujo de la siguiente actividad o use música como señal para ayudar a los niños a prepararse para un cambio de actividad. Las canciones especiales pueden indicar que “Ya es hora de prepararnos para salir” o que “Ya es hora de limpiar”.

## **Haga divertidas las transiciones necesarias.**

- Use juegos y canciones cuando sea necesario que los niños se reúnan. Intente batir las palmas según un ritmo o empezar una canción para que los niños empiecen a cantar con usted.
- Enseñe a los niños a hacer de cuenta que son estatuas cuando escuchan una señal, como una campana. Este juego sencillo puede facilitar el dar instrucciones al grupo entero.
- Note y haga saber a los niños cuando las transiciones ocurren sin problemas. “Isaac, vi que guardaste tus materiales de arte muy ordenadamente y viniste a escuchar nuestro cuento”.

## **Forme el hábito regular de hacer limpieza.**

- Ayude a los niños a guardar los trabajos que no han terminado.
- Sea ejemplo y enseñe a los niños las habilidades de limpiar, y vaya reduciendo así la cantidad de trabajo que hacen los adultos.
- Use dibujos para mostrar los pasos a dar al limpiar un área.
- Cree etiquetas simples para estantes y armarios para ayudar a los niños a guardar los juguetes y materiales en el lugar indicado.

---

### English Title: Tearless Transitions



13 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386  
Toll-free: 877-275-3227  
E-mail: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
<https://illinoisearlylearning.org>



**Illinois**  
State Board of  
Education